103935_Z1MANPRO1.indd 2 26/09/2014 11:17

12V Reciprocating Saw

T12RS

GB **Operating and Safety Instructions**

NL Bedienings- en veiligheidsvoorschriften

F Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

D Gebrauchs- und Sicherheitsanweisung

I Istruzioni per l'uso e la sicurezza

ESP Instrucciones de uso y de seguridad

PT Instruções de Operação e Segurança

PL Instrukcja obsługi i bezpieczestwa

RU Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности

HU Kezelési és biztonsági utasítások

CZ Provozní a bezpečnostní pokyny

SK Prevádzkové a bezpečnostné pokyny

TR Çalıma ve Güvenlik Talimatları

tritontools.com

103935_Z1MANPRO1.indd 2 26/09/2014 11:17

Original Instructions

Thank you for purchasing this Triton tool. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the tool read and fully understand this manual.

Contents

Specification	**2**	**Operation**	**8**
Product Familiarisation	**3**	**Accessories**	**9**
Description of Symbols	**5**	**Maintenance**	**9**
General Safety	**5**	**Disposal**	**9**
Reciprocating Saw Safety	**6**	**Troubleshoting**	**10**
Battery Charger Safety	**6**	**Guarantee/Purchase Record**	**11**
Intended Use	**7**	**Declaration**	**11**
Unpacking Your Tool	**7**		

Specification

Model number:	T12RS
Saw	
Voltage:	12V, DC
Blade stroke speed:	0-3400/min^{-1}
Saw blade type:	½" Universal Shank
Stroke length:	12.2mm ($^{31}/_{64}$")
Dimensions (L x W x H):	300 x 160 x 65mm
Weight:	1.3kg (2.9lbs) (including 1.5Ah battery)
Cutting capacity	
Wood:	35mm (1-⅜")
Metal:	5mm (13/64")
Battery	
Technology:	Li-Ion
Voltage:	12V, DC
Model & Capacity:	T12B: 1.5Ah T12HCB: 3.0Ah (optional)

Battery charger	
Charger type & model:	Intelligent type; model T12BC
Charging time	1 hour - 100% charge for T12B (1.5Ah)* ½ hour - 80% charge for T12B (1.5Ah)
Input Voltage:	**EU**: 220-240V, AC 50/60Hz, 25W **SA**: 220-240V, AC 50/60Hz, 25W **AU**: 220-240V, AC 50/60Hz, 25W **JP**: 100V, AC 50/60Hz, 0.25A **US/CAN**: 120V, AC 60Hz, 0.25A
Output Voltage:	12V, DC, 1500mA
Protection class:	⧈ (Not for battery charger of US/CAN model)
***Note:** The optional high capacity 3.0Ah battery requires approximately 2 hours for a full charge	
Sound and vibration information:	
Sound pressure LPA	76dB(A)
Sound power LWA	87dB(A)
Uncertainty	3dB (A)
*Weighted vibration	9.2m/s^2
Uncertainty K	1.5m/s^2
The sound intensity level for the operator may exceed 85dB(A) and sound protection measures are necessary. *Vibration figures given are for cutting wood	

GB

As part of our ongoing product development, specifications of Triton products may alter without notice.

WARNING: Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable, even with ear protection, stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the correct level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

WARNING: User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary, limit the length of time exposed to vibration and use anti-vibration gloves. Do not operate the tool with hands below a normal comfortable temperature, as vibration will have a greater effect. Use the figures provided in the specification relating to vibration to calculate the duration and frequency of operating the tool.

Sound and vibration levels in the specification are determined according to EN60745 or similar international standards. The figures represent normal use for the tool in normal working conditions. A poorly maintained, incorrectly assembled, or misused tool, may produce increased levels of noise and vibration. www.osha.europa.eu provides information on sound and vibration levels in the workplace that may be useful to domestic users who use tools for long periods of time.

103935_Z1MANPRO1.indd 2 26/09/2014 11:17

Product Familiarisation

1. Shoe
2. Hand Barrier
3. Support Handle
4. Motor Vents
5. Trigger Lock
6. Trigger
7. Main Handle
8. Battery Release Grips
9. Battery
10. Work Light
11. Blade Clamp
12. Blade Slot
13. Battery Charger

Accessories (not shown):

- Spare battery
- Soft carry case
- Saw blade 18tpi (metal cutting)
- Saw blade 6tpi (wood cutting)

Converter Plug

UK users: do not attempt to remove the installed UK converter plug and use it on other appliances.

Do not remove the installed UK converter plug and attempt to insert it directly into UK mains power supply sockets.

If the UK converter plug is damaged, please contact an authorised Triton service centre.

GB

103935_Z1MANPRO1.indd 3 26/09/2014 11:17

Fig.A

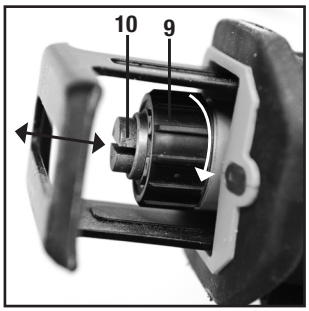


Fig.B

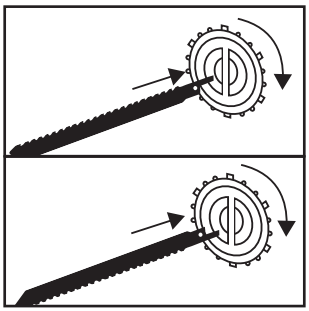


Fig.C

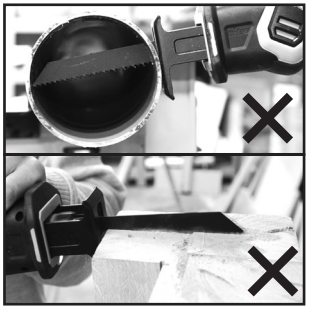


Fig.D

Fig.G

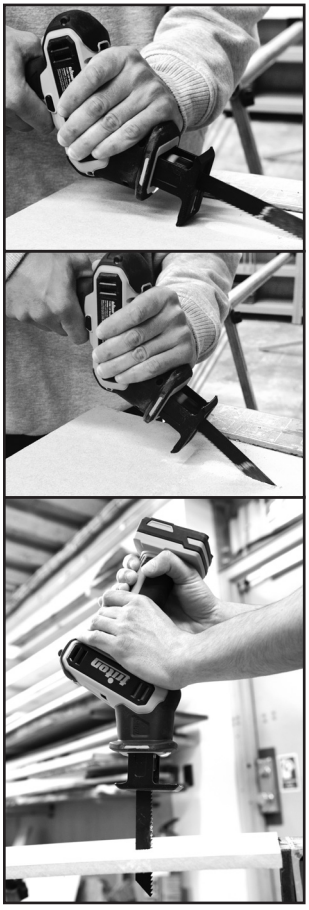


Fig.E

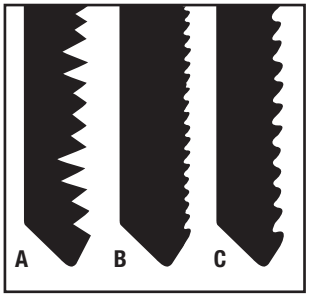
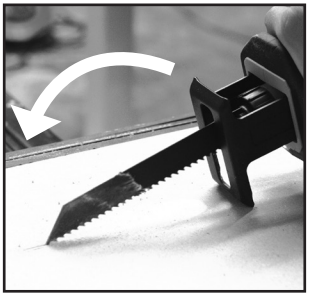


Fig.F



GB

103935_Z1MANPRO1.indd 4 26/09/2014 11:17

Description of Symbols

Wear hearing protection
Wear eye protection
Wear breathing protection
Wear head protection

Read instruction manual

Caution!

Charger: Class II construction (double insulated for additional protection) (Not for US/CAN model)

DO NOT incinerate batteries!

For indoors use only (battery and battery charger)!

Internal time-lag fuse with rated current 3.15A

Environmental Protection
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Environmental Protection
Waste electrical products and batteries, including Li-Ion batteries, should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Li-ion battery cells are recyclable and should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice

Conforms to relevant legislation and safety standards. (Only EU model)

General Safety

WARNING Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

Power Tool Use & Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

GB

103935_Z1MANPRO1.indd 5 26/09/2014 11:17

Battery tools use and care

a) **Recharge only with charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire*

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause a burns or a fire.*

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contact eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns*

Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

WARNING: Before connecting a tool to a power source (mains switch power point receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, and damage to the tool. If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

Reciprocating Saw Safety

- Ensure that lighting is adequate
- Keep the area free of tripping hazards
- Wear appropriate safety equipment including eye protection and gloves to protect against vibration
- Never saw near combustible liquids or gases
- Check for hidden wiring and pipes before sawing
- Use recommended blades only
- Blades must be sharp and not cracked or distorted
- Before starting work, inspect the workpiece and remove all embedded objects such as nails, screws etc
- Support and secure the workpiece correctly
- When cutting cylindrical wood, use clamps that prevent the workpiece from turning
- Use the insulated handles when operating power tools. This protects the operator if the tool accidentally cuts through hidden electrical wiring, causing the tool to become 'live'
- Always stand to one side when operating the saw
- Do not use your hands to remove sawdust, chips or waste close to the blade
- Never reach over the blade to remove waste or off-cuts
- Do not attempt to free a jammed blade until the machine has been disconnected from the power
- Do not attempt to slow or stop a blade with any object. Let the blade come to rest naturally
- If you are interrupted when operating the saw, complete the process and switch off before looking up
- Periodically check the tool for loose nuts, bolts and tighten as necessary

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. *Cutting accessory contacting a 'live' wire may make exposed metal parts of the power tool 'live' and could give the operator an electric shock.*

Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. *Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.*

NOTICE for Battery Packs

DANGER - Risk of battery packs include burn hazard and explosion hazard

CAUTION - Do not open, disassemble, crush, heat above 60°C or incinerate. No not dispose of in fire or similar

CAUTION - for primary batteries, do not charge

CAUTION - only charge battery with charger model T12BC. For safety use of battery charger, make reference to the instruction manual of the battery charger

CAUTION - follow manufacturer's instructions

Battery Charger Safety

Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied. Keep your battery charger clean; foreign objects or dirt may cause a short or block air vents. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Warning: Do not recharge non-rechargeable batteries

Use batteries correctly

Only charge battery pack using the charger provided. Only use battery pack provided with this power tool, or others recommended by the supplier. Keep batteries clean; foreign objects or dirt may cause a short. Allow battery pack to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.

When not in use the battery pack should be stored at room temperature (approx. 20°C). Ensure that the battery pack cannot accidentally short in storage.

Battery and charger safety features

The battery and charger are fitted with a number of safety features which may be triggered during charging or operation:

- Over-charge protection: Charger automatically switches off when the battery has reached full charge capacity, protecting the internal components of the battery
- Over-discharge protection: Prevents the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage
- Over-heat protection: Sensor switches off if the battery becomes too hot during operation. This can happen if the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 minutes' cooling time may be required depending on the ambient temperature
- Overload protection: Battery temporarily stops if it is overloaded or the maximum current draw is exceeded, protecting the internal components. The battery will resume normal operation when the current draw returns to a normal safe level. This may take a few seconds
- Short circuit protection: The battery will stop working immediately if a short circuit occurs, this prevents damage to the battery or tool

WARNING: When used in Australia or New Zealand, it is recommended that this tool is ALWAYS supplied via Residual Current Device (RCD) with a rated residual current of 30mA or less.

Intended Use

The Triton T12RS is a versatile cordless reciprocating saw. This tool is optimally configured for sawing wood but can also cut a wide range of other materials when fitted with a suitable blade.

103935_Z1MANPRO1.indd 6 26/09/2014 11:17

Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your tool. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

Before Use

- The supplied battery pack has been shipped in a low-charge condition. Charge the batteries before use

Battery charger operation

- The Battery Charger (13) and Battery (9) may become warm while charging. This is normal and does not indicate a problem
- Use the Battery Charger at normal room temperatures whenever possible. To prevent overheating, do not cover the Battery Charger and do not charge the Battery in direct sunlight or near sources of heat

If the battery does not charge properly:

- Check current at power outlet by plugging in a lamp or other appliance
- If charging problems persist, have the reciprocating saw, Battery (9) and Battery Charger (13) checked by an electrician or a power tool technician

Charging the battery

1. Depress the Battery Release Grips (8) and remove the Battery (9) from the tool
2. Insert the Battery into the Battery Charger (13). Do not use excessive force when inserting the Battery. If it does not slide into place easily, it is not being inserted correctly
3. Initially only the green LED may flash as it evaluates the status of the Battery. When charging the red LED will illuminate and the green LED will be OFF
4. When the Battery is fully charged the red LED will be OFF and the green LED will illuminate
5. The Battery Charger will constantly monitor the condition of the Battery when charging
6. Remove the Battery as soon as possible when completely charged
7. Disconnect the Battery Charger from the power supply and store in a clean, dry environment out of the reach of children

- Normal battery charging time is approximately 1 hour for a recently fully discharged battery at normal temperature. Charging times will vary outside these conditions
- The battery does not need to be fully discharged before recharging but a fully charged battery must not be charged
- You can interrupt charging at any point to use the Battery. Under normal conditions the Battery Charger charges at a higher rate but reduces the charging rate as the Battery becomes fully charged. An 80% charge is achieved after 1/2hr of charging

3.0Ah High Capacity Battery (optional accessory)

- A high capacity battery is available that provides double the capacity. It also allows the saw to stand vertically which may be advantageous for some uses. Please note the full charging time will be approximately 2 hours for the high capacity battery

Battery Charging Table

	Red LED	Green LED
Battery Charger plugged In	OFF	Flashing
Battery Charger evaluating battery	OFF	Flashing
Fast charging	ON	OFF
Highly discharged battery pack slow charging	Flashing	OFF
Abnormal battery pack temperature charging	Flashing	OFF
Fully charged	OFF	ON
Battery pack or battery charger fault	Flashing	Flashing
Abnormal temperature	ON	ON

Note: If the lights on the Battery Charger fail to illuminate according to the chart above or indicate a fault condition:

- Check the Battery is firmly seated in the Battery Charger
- Check all connections and that mains power is switched on

Initial charge

- The initial charge will vary depending on the existing charge in the Battery. Allow the Battery to reach full charge as indicated on the Battery Charger
- After discharging, recharge the Battery completely, as indicated by the LED on the Battery Charger, for the next 4 to 5 uses. This will ensure that the Battery is performing to its highest capacity
- Subsequent full charges will take approximately 1 hour, however the Battery can be recharged when the Battery is only partially discharged

Re-charging the battery

- After use, a li-ion battery must be allowed to cool down before charging
- If a hot battery is inserted into the charger both LEDs will illuminate. The charger will begin to charge when the battery has cooled sufficiently (this may take several minutes)

Installing the battery

- The Battery should fit easily into the Battery Charger. If the Battery is difficult to fit, check the condition of the battery and contacts

Battery - length of service

- The length of service from each charging cycle will depend on the type of workload. The Battery Charger and Battery for this tool have been designed to provide a long trouble-free working life. The Battery Charger intelligently monitors the condition of the Battery and selects the ideal charging rate for the condition of the Battery. It protects the Battery from over-charging or charging at too high a rate. However, like all batteries, performance will be reduced over time

To maximise battery life:

- Store and charge the Battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will reduce battery life
- Never store li-ion batteries in a discharged condition. Recharge them immediately after they are discharged. For storing long term, store fully charged
- All batteries gradually lose their charge, even li-ion batteries, but the discharge rate is very low. If the saw is stored for long periods of time without use, recharge the battery every three to four months and disconnect the battery from the power tool before it is stored. This practice will prevent the li-ion battery being damaged when stored

GB

103935_Z1MANPRO1.indd 7 26/09/2014 11:17

Installing the blade

WARNING: Always remove the Battery before removing and installing blades

WARNING: Always wear suitable gloves when handling blades

WARNING: Always fit the correct blade type for the material to be cut. It is highly dangerous to use incorrect blades that are not designed for the material being cut.

1. Rotate the Blade Clamp (11) wheel fully as indicated by Fig. A and also indicated to the right of the wheel. This releases the blade clamping mechanism so the blades can be inserted or removed from the Blade Slot (12)
2. Insert the blade correctly orientated into the Blade Slot. Normal orientation is with the blade teeth down but the blade teeth can face upwards for some applications
3. Release the Blade Clamp wheel
4. Pull the blade to ensure that it is secure. If it is not locked firmly in place, repeat the above procedure

Notes

- This reciprocating saw uses standard ½" universal shank saw blades
- Use a blade length that extends beyond the Shoe (1) at all stages of the reciprocating action stroke and is long enough for the workpiece. The blade end should not be within the body of the workpiece at any stage of the reciprocating action (see Fig. C)
- When removing broken blades be very careful of sharp metal where the blade has broken. If necessary use pliers to remove the blade
- Dust, wood chippings and swarf can cause the clamping mechanism to malfunction. If this occurs, remove the blade and hold the clamping mechanism in release mode. Remove particles from the mechanism by vacuuming or blowing dry compressed air through the Blade Slot (12)
- It may be necessary to twist the Blade Clamp (11) wheel back and forth to loosen the dust - do this with the slot facing downwards. After cleaning, use a dry graphite based lubricant on the Blade Clamp mechanism

Operation

IMPORTANT: Read the important safety information earlier in this manual before operating this tool.

Holding the Saw

The tool should be held securely with two hands where possible, especially at the end of the cut when it breaks through the material.

1. Hold the Main Handle (7) with one hand so that the Trigger (6) can be comfortably used and released
2. Support the tool using the Support Handle (3) using the other hand. A comfortable position is with your fingers at the bottom and your thumb at the top. Your hand should not go beyond the Hand Barrier (2) towards the blade: it should be in the recess behind the Hand Barrier
3. It is not possible to hold the tool with two hands at all times. However it is important to do so when possible

Turning On and Off

- To operate the saw, squeeze the Trigger (6)
- The speed of the blade is controlled by increasing or decreasing pressure on the Trigger
- To stop the saw, remove the blade from the workpiece then release the Trigger

GB

Note: Every time the Trigger is operated the built-in Work Light (10) illuminates the cutting area

Trigger Lock

- The Trigger Lock (5) prevents the tool from operating while in the locked position. Press the 'unlocked' symbol side of the Trigger Lock to unlock and the 'locked' symbol on the opposite side to lock the Trigger. After use, the Trigger Lock should be set to 'locked' to prevent accidental operation

Note: The Trigger Lock is a safety feature to prevent accidental operation: it does not allow the tool to be permanently switched on.

Sawing

WARNING: Motor Vents (4) allow heat generated from the motor to escape the body of the tool and must not become blocked. Dust, wood chippings and swarf can block the Motor Vents and cause the saw to shut down while the over-temperature protection operates. Swarf, created when cutting metal, can also cause permanent damage if it enters the saw. Do not allow dust, wood chippings and swarf to build up. Use a vacuum to keep the work space clean, especially in confined areas.

Built-In Safety Features

The saw will stop operating before the Battery becomes fully discharged. Therefore, it is not recommended to use the tool for difficult or prolonged cutting with the Battery in a low state of charge.

Over-current protection and over-temperature protection are built in to protect the Battery and the motor. These can cause the saw to switch off during cutting. Motor Vents should be checked that they are clear before operating the tool. If the tool becomes warm to the touch, over-temperature protection may function.

Always hold the saw securely in case it stops operating during cutting.

Saw Positioning and Blade Teeth

The Shoe (1) must be correctly positioned when operating the saw. There should not be a gap between the Shoe and the workpiece (see Fig D). If possible the workpiece should be fixed securely so it cannot move.

The Shoe works best with blades that have a uni-directional cut so that the cut occurs when the blade is returning towards the Shoe in its reciprocating action.

Different teeth configurations are shown in Fig E.

(A) is a general purpose bi-directional cut suitable for branches on bushes or trees. It cuts fast but will push the branch away from the Shoe (1) as it cuts on one part of its reciprocating action.

(B) is a teeth configuration suitable for metal with a very fine tooth pitch. This takes a very small amount of material with each cut and is normally uni-directional. For example, if cutting a pipe, the reciprocating saw would not push the pipe away from the Shoe

(C) is a typical uni-directional wood saw blade. It cuts as it returns to the saw, not when it travels away from the saw

Understanding the difference between uni-directional and bi-directional saw blades and when to use each type will make safer and more effective use of the reciprocating saw. Only use bi-directional saw blades when it is safe to do so. Some high-performance blades with a fast cutting action may be based on a bi-directional cut as are some blades designed for materials such as plaster.

Always use a uni-directional blade when the saw cannot be held with two hands.

General cutting

1. Mark out the cutting line
2. Ensure that the material to be cut is secure. Small workpieces should be held in a vice or clamped to the workbench
3. Hold the saw firmly using both hands, one on the Main Handle (7) and one on the Support Handle (3), making sure all parts of the hand holding the Support Handle are behind the Hand Barrier (2)
4. Make sure that the blade is clear of any obstruction
5. Squeeze the Trigger (6) and allow the blade to reach full speed
6. Place the Shoe (1) against the workpiece and begin sawing

CAUTION: Use only enough pressure to keep the saw cutting. Do not force the cutting: allow the blade and the saw to do the work

WARNING: Excessive pressure that bends or twists the blade can break the blade and create additional load and wear to the mechanism of the saw. This will shorten the runtime of the Battery (9) and the lifespan of the saw

103935_Z1MANPRO1.indd 8 26/09/2014 11:17

Plunge Cutting

Note: Plunge cutting is not suitable for metals and ceramics or materials with similar densities or very smooth surfaces.

A plunge cut can be used to make an inset cut when it is not possible to cut from the edge of a workpiece. This requires careful control to tilt the saw very slowly.

1. Fit the correct blade for the material with the orientation of the teeth downwards so there is the maximum Shoe (1) length next to the teeth of the blade
2. Use the Shoe as the hinge/tilt point as shown in Fig F
3. Keep the blade off the workpiece long enough to allow for the 12.2mm stroke of the reciprocating action then press the Trigger (6) to operate
4. Carefully and slowly tilt the saw to allow the blade to start cutting into the surface, keeping a firm grip of the saw as shown in Fig G until full breakthrough is achieved

Notes:

- Use the same plunge technique when re-entering the same inset cut slot until a section of material has been removed that allows entry from the edge of the material within the inset cut
- If the technique is unsuccessful, due to the blade or hardness of the material, a more conventional method will be required for an inset cut as used for metal. Drill a hole or multiple connected holes wider than the blade and start the cut from the drilled hole

Cutting metal

WARNING: Cutting metal can generate high temperatures for the blade, saw and the material

The reciprocating saw can cut metals such as sheet steel, pipe, steel rods, aluminium, brass and copper

- Clamp the workpiece firmly where possible and cut close to the clamping point to minimise vibration
- Use a metal-cutting blade, preferably uni-directional unless the workpiece is securely clamped
- Be careful not to bend or twist the blade and do not force the cutting action
- Use cutting oil to lubricate the cut when sawing soft metals and steel. This cools the blade and prolongs blade life
- Clamp the workpiece in a vice if possible and cut close to the vice when cutting conduit pipe or angle iron
- To cut very thin sheet metal, sandwich the sheet between hardboard or plywood and clamp the layers to prevent vibration and tearing of the metal

Accessories

- A range of T12 accessories, including T12B 1.5Ah battery, T12HCB 3Ah battery and T12BC battery charger are available from your Triton dealer. All Triton T12 power tools use the same batteries and battery chargers
- Spare parts can be purchased from your Triton dealer or online at www.toolsparesonline.com

Maintenance

- This tool is manufactured using class-leading components and uses intelligent circuitry that protects the tool and its components. In normal use it should provide a long working life

Cleaning

- Keep your machine clean at all times. Dirt and dust will cause internal parts to wear quickly, and shorten the machine's service life. Clean the body of your machine with a soft brush or dry cloth. If available, use clean, dry, compressed air to blow through the ventilation holes

Storage

- Store this tool and its accessories after use in its case, in a dry, secure place out of the reach of children

Disposal

Always adhere to national regulations when disposing of power tools that are no longer functional and are not viable for repair.

- Do not dispose of power tools, or other waste electrical and electronic equipment (WEEE), with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of power tools
- Li-Ion batteries should not be disposed of with household waste. If you do not know of a li-ion battery recycling centre in your area, contact your local authority or original dealer for advice on disposal of li-ion batteries

103935_Z1MANPRO1.indd 9 26/09/2014 11:17

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Red LED does not illuminate and Battery (9) not charging	Battery not fully seated	Refit battery correctly
	Battery Charger (13) not powered	Recheck mains connection
Battery has low capacity	Battery not being fully charged	Wait until Green LED is illuminated
	Battery has been charged over 100 times and capacity has started to reduce	This is normal for batteries. Contact your Triton dealer to purchase a replacement battery
Saw cannot be switched on (Trigger (6) does not move)	Trigger Lock (5) is engaged	Move Trigger Lock to the unlocked position
Saw does not start when Trigger is pressed	Battery completely discharged	Recharge Battery or replace with a fully charged battery
	Defective Battery	Replace Battery
	Saw defective	Contact your Triton dealer or authorised service centre
Poor cutting action	Worn or incorrect blade	Replace blade
	Material may be beyond the capabilities of the saw with the fitted blade despite the blade matching the material	Replace blade with a finer tooth pitch blade to reduce the load on the saw motor
When cutting an unsecured workpiece, the workpiece is vibrating and moving with the cut	There is a gap between the Shoe (1) and the workpiece	Ensure there is no gap, see Fig. D
	The blade is bi-directional	Use a uni-directional blade so it mainly cuts as it pushes the material towards the Shoe (1)
	The blade tooth pitch is too coarse	Use a finer tooth pitch so less material is cut per reciprocating action and smoother cutting

103935_Z1MANPRO1.indd 10 26/09/2014 11:17

Guarantee

To register your guarantee visit our web site at www.tritontools.com* and enter your details.

Your details will be included on our mailing list (unless indicated otherwise) for information on future releases. Details provided will not be made available to any third party.

Purchase Record

Date of Purchase: ___ / ___ / ____

Model: T12RS Retain your receipt as proof of purchase

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights

CE Declaration of Conformity

The undersigned: Mr Darrell Morris

as authorised by: Triton Tools

Declares that the

Identification code: 103935 / T12RS

Description: Reciprocating Saw

Conforms to the following directives and standards:

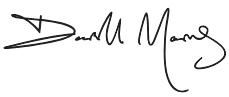
- Machinery Directive 2006/42/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Notified body: TÜV Rheinland Co., Ltd.

The technical documentation is kept by: Triton Tools

Date: 13/08/14

Signed by:



Mr Darrell Morris

Managing Director

Name and address of the manufacturer:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059. Registered address: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

GB

103935_Z1MANPRO1.indd 11 26/09/2014 11:17

Vertaling van de originele instructies

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Triton-gereedschap. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product. Dit product heeft een aantal unieke eigenschappen. Lees daarom deze handleiding altijd door, ook als u al bekend bent met bandschuurmachine, zodat u alle voordelen van dit unieke ontwerp kunt benutten Houd deze handleiding bij de hand en zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

Inhoud

Specificaties	**12**	**Gebruik**	**16**
Productbeschrijving	**13**	**Accessoires**	**17**
Symbolen	**13**	**Onderhoud**	**17**
Algemene veiligheid	**14**	**Verwijdering**	**17**
Accu en oplader veiligheid	**15**	**Probleemopsporing**	**18**
Gebruiksdoel	**15**	**Garantie**	**19**
Het uitpakken van uw gereedschap	**15**	**EG-verklaring van overeenstemming**	**19**

Specificaties

Modelnummer:	T12RS
Zaag	
Spanning:	12 V, DC
Onbelaste snelheid:	0-3400 min^{-1}
Zaagblad type:	½" universele schacht
Slag lengte:	12,2 mm
Afmetingen (L x B x H):	300 x 160 x 65 mm
Gewicht:	1,3 kg (inclusief 1,5 Ah accu)
Zaagcapaciteit	
Hout:	35 mm
Metaal:	5 mm
Accu	
Technologie:	Li-Ion
Spanning:	12 V, DC
Capaciteit:	T12B: 1.5Ah T12HCB: 3.0Ah (optioneel)

Oplader	
Oplader type:	Intelligent
Laadtijd:	1 uur – 100% (1,5 Ah) ½ uur – 80% (1,5 Ah)
Input spanning:	**EU:** 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **SA:** 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **AU:** 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **JP:** 100 V, AC 50/60 Hz, 0.25 A **US:** 120 V, AC 60 Hz, 0.25 A
Output spanning:	12 V, DC, 1500 mA
Beschermingsklasse:	⧈ (Niet voor US/CAN oplader model)
***Let op:** De optionele 3,0 Ah accu vereist een laadtijd van ongeveer 2 uur	
Geluid en trilling:	
Geluidsdruk LPA:	76 dB(A)
Geluidsvermogen LWA:	87 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB
Druk LWA:	9,2 m/s^2
Onzekerheid:	1,5 m/s^2
Wanneer de geluidsintensiteit voor de bediener 85 dB(A) overschrijd is gehoorbescherming is noodzakelijk. *De gegeven trilling waarden zijn voor het zagen van hout	

WAARSCHUWING: Bij een geluidsintensiteit van 85 dB(A) of hoger is het dragen van gehoorbescherming en het limiteren van de blootstellingstijd vereist. Bij oncomfortabel hoge geluidsniveaus, zelfs met het dragen van gehoorbescherming, stopt u het gebruik van de machine onmiddellijk. Controleer de pasvorm en het geluiddempingsniveau van de bescherming.

NL

WAARSCHUWING: Blootstelling aan trilling resulteert mogelijk in gevoelloosheid, tinteling en een vermindert gripvermogen. Langdurige blootstelling kan leiden tot chronische condities. Limiteer de blootstellingsduur en draag anti-vibratie handschoenen. Vibratie heeft een grotere invloed op handen met een temperatuur lager dan een normale, comfortabele temperatuur. Maak gebruik van de informatie in de specificaties voor het bereken van de gebruiksduur en frequentie van de machine.

Geluid- en trillingsniveaus in de specificatie zijn vastgesteld volgens EN60745 of een gelijksoortige internationale norm. De waarden gelden voor een normaal gebruik in normale werkomstandigheden. Een slecht onderhouden, onjuist samengestelde of onjuist gebruikte machine produceert mogelijk hogere geluids- en trillingsniveaus. www.osha.europa.eu biedt informatie met betrekking tot geluids- en trillingsniveaus op de werkplek wat mogelijk nuttig is voor regelmatige gebruikers van machines.

103935_Z1MANPRO1.indd 12 26/09/2014 11:17

Productbeschrijving

1. Schoen
2. Hand beschermrand
3. Steunhandvat
4. Motor ventilatiegaten
5. Trekker schakelaar vergrendeling
6. Trekker schakelaar
7. Hoofdhandvat
8. Accu verlosschakels
9. Accu
10. Werklicht
11. Blad klem
12. Bladgleuf
13. Accu oplader

Inbegrepen accessoires (niet afgebeeld):

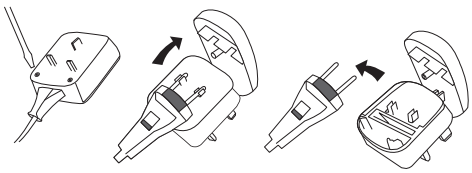
- Reserve accu
- Zachte opbergkoffer
- Metaal zaagblad 18 tpi
- Hout zaagblad 6 tpi

Stekkeradapter

Groot-Brittannië: De stekkeradapter dient niet op andere apparaten gebruikt te worden.

Verwijder de GB stekkeradapter niet om de stekker vervolgens in een GB stopcontact te steken.

Wanneer de stekkeradapter beschadigd is, neemt u contact op met een geautoriseerd 'Triton' service center.



Symbolen

Draag gehoorbescherming
Draag een veiligheidsbril
Draag een stofmasker
Draag een veiligheidshelm

Lees de handleiding

Voorzichtig!

Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd voor extra bescherming van oplader) (Niet voor US/CAN model)

Verbrand batterijen/accu's niet

Enkel geschikt voor binnen gebruik!

Smeltzekering met een maximale elektrische stroom van 3,15 A.

Milieubescherming
Elektrische producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Indien de mogelijkheid bestaat, dient u het product te recyclen. Vraag de plaatselijke autoriteiten of winkelier om advies betreffende recyclen.

Milieubescherming
Elektrische producten en accu's, waaronder Li-ion accu's, mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Indien de mogelijkheid bestaat, dient u het product te recyclen. Vraag de plaatselijke autoriteiten of winkelier om advies betreffende recyclen.

Li-ion accucellen zijn recyclebaar en mogen niet samen met uw huishoudelijk afval weggegooid worden. Neem contact op met uw lokale verkoper of gemeente voor meer recycleadvies.

Voldoet aan de relevante wetgeving en veiligheidsnormen (Enkel voor EU model)

NL

103935_Z1MANPRO1.indd 13 26/09/2014 11:17

Algemene veiligheid voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING: Lees alle bediening- en veiligheidsvoorschriften. *Het niet opvolgen van alle voorschriften die hieronder vermeld staan, kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.*

WAARSCHUWING: De machine is niet geschikt voor gebruik door personen met een verminderde mentale of fysieke bekwaamheid of een gebrek aan ervaring, tenzij de persoon wordt begeleid of geïnstrueerd door een persoon verantwoordelijk voor de veiligheid. Kinderen horen niet met de machine te spelen.

Bewaar deze voorschriften voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in alle hieronder vermelde waarschuwingen heeft betrekking op uw elektrische gereedschap dat op de stroom is aangesloten (met een snoer) of met een accu wordt gevoed (snoerloos).

Veiligheid in de werkruimte

a) **Houd de werkruimte schoon en zorg voor een goede verlichting.** *Rommelige en donkere ruimtes leiden vaak tot ongelukken.*

b) **Werk niet met elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrisch gereedschap brengt vonken teweeg die stof of dampen kunnen doen ontbranden.*

c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient.** *Door afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

Elektrische veiligheid

a) **De stekkers van het elektrische gereedschap moeten passen bij het stopcontact. Pas de stekker niet aan. Gebruik geen adapterstekkers bij geaard elektrisch gereedschap.** *Het gebruik van ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico op een elektrische schok.*

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Het risico op een elektrische schok neemt toe als uw lichaam geaard wordt.*

c) **Laat elektrisch gereedschap niet nat worden.** *Wanneer elektrisch gereedschap nat wordt, neemt het risico op een elektrische schok toe.*

d) **Beschadig het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** *Een beschadigd of in de knoop geraakt snoeren verhoogt het risico op een elektrische schok toe.*

e) **Wanneer u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, maak dan gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis om het risico op een elektrische schok te verminderen.*

f) **Indien het onvermijdelijk is elektrisch gereedschap te gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een energiebron met een aardlek beveiliging (Residual Currency Device).** *Het gebruik van een RCD vermindert het risico op een elektrische schok.*

WAARSCHUWING: Wanneer de machine in Australië of Nieuw-Zeeland gebruikt wordt, met een lekstroom van 30 mA of lager, is het gebruik van een aardlekschakelaar aanbevolen

Persoonlijke veiligheid

a) **Blijf alert en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** *Onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.*

b) **Maak gebruik van persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Passende bescherming voor de omstandigheden, zoals een stofmasker, niet-slippende veiligheidsschoenen een helm of gehoorbescherming, vermindert het risico op persoonlijk letsel.*

c) **Zorg ervoor dat het apparaat niet per ongeluk wordt gestart. Controleer of de schakelaar in de 'uit' stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** *Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten op de stroom van elektrisch gereedschap met de schakelaar ingeschakeld kan tot ongelukken leiden.*

d) **Verwijder alle stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Een moer- of stelsleutel die zich op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan leiden tot letsel.*

e) **Reik niet te ver. Blijf altijd stevig en in balans staan.** *Zo houdt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** *Loshangende kleding, sieraden en los hangende haren kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.*

g) **Als er onderdelen voor stofafvoer- en stofverzameling worden meegeleverd, sluit deze dan aan en gebruik deze op de juiste wijze.** *Het gebruik van deze onderdelen kan het risico op stof gerelateerde ongelukken verminderen.*

Gebruik en verzorging van elektrisch gereedschap

a) **Forceer elektrisch gereedschap niet. Gebruik elektrisch gereedschap dat geschikt is voor het werk dat u wilt uitvoeren.** *Geschikt elektrisch gereedschap werkt beter en veiliger op een passende snelheid.*

b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het apparaat niet in- en uitschakelt.** *Elektrisch gereedschap dat niet bediend kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*

c) **Haal de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen aanpast, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** *Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico op het per ongeluk starten van het elektrische gereedschap.*

d) **Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is op buiten bereik van kinderen en laat mensen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies het elektrische gereedschap niet bedienen.** *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.*

e) **Onderhoud uw elektrisch gereedschap. Controleer op foutieve uitlijning of het vastslaan van bewegende delen, gebroken onderdelen en elke andere afwijking die de werking van het elektrische gereedschap zou kunnen beïnvloeden. Indien het elektrische gereedschap beschadigd is, moet u het laten repareren voordat u het weer gebruikt.** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** *Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe messen slaan minder snel vast en zijn gemakkelijker te bedienen.*

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren en onderdelen, etc. volgens deze instructies en volgens bestemming voor het specifieke type elektrisch gereedschap, en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Gebruik van elektrisch gereedschap voor werkzaamheden die verschillen van die waarvoor het apparaat bestemd is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

Onderhoud

a) **Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde vakman en gebruik alleen identieke vervangstukken.** *Zo bent u er zeker van dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd blijft.*

Aanvullende veiligheidsregels voor reciprozagen

- Zorg voor voldoende verlichting
- Houd uw werkgebied vrij van zaken waar u over kunt struikelen
- Draag de juiste beschermende uitrusting, inclusief handschoenen om u te beschermen tegen de trillingen
- Zaag nooit in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen
- Controleer op verborgen bedrading en leidingen voordat u begint met zagen

NL

103935_Z1MANPRO1.indd 14 26/09/2014 11:17

- Gebruik alleen aanbevolen zaagbladen
- Zaagbladen horen scherp te zijn. Gebruik geen gebarsten of vervormde zaagbladen
- Zaag niet door spijkers. Inspecteer het werkstuk en verwijder alle spijkers en andere vreemde objecten voordat u begint te zagen
- Ondersteun het werkstuk en zet het goed vast
- Wanneer u rond hout zaagt gebruikt u klemmen aan beide kanten van het zaagblad om te voorkomen dat het werkstuk gaat draaien
- Houd de zaag altijd vast aan onderdelen die geïsoleerd zijn. Als u per ongeluk in verborgen bedrading zaagt of in het eigen snoer van de zaag, komen de metalen delen van de zaag onder stroom te staan
- Ga altijd aan één zijde van de zaag staan wanneer u deze bedient.
- Verwijder zaagsel, spaanders of afval vlakbij het zaagblad nooit met uw handen
- Reik nooit over het zaagblad heen om afval of afgezaagde stukken te verwijderen
- Probeer een zaagblad dat vastzit niet los te maken voordat u de machine hebt uitgeschakeld
- Laat een zaagblad niet langzamer gaan of stoppen door middel van een stuk hout. Laat het zaagblad uit zichzelf tot stilstand komen
- Als u gestoord wordt tijdens het zagen, maak uw werk dan af en schakel de zaag uit voordat u op- of omkijkt
- Controleer regelmatig of alle moeren, bouten en andere onderdelen nog goed vastzitten

Acculader veiligheid

Juist gebruik van de oplader

- Raadpleeg het deel in deze handleiding wat betrekking heeft op het gebruik van de oplader, voor het opladen van de accu.
- Gebruik de oplader niet in combinatie met een accu, anders dan die verstrekt bij de machine. Houd de oplader schoon; stof en/of vuil kan leiden tot kortsluiting en een geblokkeerde ventilatie wat kan resulteren in oververhitting en/of brand
- Wanneer het stroomsnoer beschadigt is, laat u deze door de fabrikant vervangen om gevaren te voorkomen

Waarschuwing: Herlaad geen niet-oplaadbare accu's

Juist gebruik van de accu

- Laad de accu alleen op met de oplader verstrekt bij de machine. Gebruik enkel de bijgeleverde accu, of accu's aangeraden door de leverancier. Houd uw accu schoon; stof en/of vuil kan leiden tot kortsluiting. Laat de accu, na het opladen of na lang gebruik, 15 minuten afkoelen. Het falen van het opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting en/of brand.
- Wanneer accu's niet in gebruik zijn bergt u deze op een droge plek, met een kamertemperatuur van ± 20 ˚C op. Zorg ervoor dat de accu's, wanneer opgeborgen, niet kunnen zorgen voor een kortsluiting.

Accu en oplader veiligheidskenmerken

De accu en de oplader zijn voorzien van een aantal veiligheidskenmerken welke tijdens opladen of gebruik getriggerd kunnen worden

- Overlading bescherming: De oplader schakelt automatisch uit wanneer de accu volledig is opgeladen om zo de interne delen van de accu te beschermen tegen beschadigen
- Ontlading bescherming: Beschermt de accu tegen ontlading verder dan het aangeraden laagste spanningspunt
- Oververhittingsbescherming: Een ingebouwde sensor schakelt de machine uit wanneer de accu te heet wordt. Dit kan gebeuren wanneer de belasting te groot is en wanneer de machine voor langere periode gebruikt wordt. Afhankelijk van de temperatuur heeft de accu mogelijk een koelperiode van 30 minuten nodig.
- Overbelasting bescherming: De accu stopt tijdelijk wanneer deze wordt overbelast of wanneer de maximale spanning wordt overschreden om zo de interne onderdelen te beschermen tegen beschadiging. De accu zal de werking hervatten wanneer de spanning terug op een veilig niveau komt. Dit duurt mogelijk een aantal seconden.
- Kortsluiting bescherming: De accu stopt onmiddellijk wanneer kortsluiting plaats vindt. Dit voorkomt beschadiging aan de accu en de machine.

Gebruiksdoel

De Triton T12RS is een veelzijdige machine en is geschikt voor het zagen van hout en andere materialen, met gebruik van de juiste zaagbladen

Het uitpakken van uw gereedschap

- Pak uw toestel / gereedschap uit. Inspecteer het en zorg dat u met alle kenmerken en functies vertrouwd raakt.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, zorg dan dat deze vervangen worden voor u dit toestel / gereedschap gebruikt.

Voor gebruik

- De machine wordt verscheept met laag geladen accu's. Laad de accu's voor gebruik volledig op

Oplaad operatie

- De accu (9) en oplader (13) worden tijdens het opladen mogelijk warm. Dit is normaal en duidt niet op problemen
- Gebruik de oplader op normale kamertemperaturen. Om oververhitting te voorkomen bedekt u de oplader niet en houdt u de oplader buiten direct zonlicht

Wanneer de accu niet normaal laadt:

- Controleer de spanning van het stopcontact door het aansluiten van bijvoorbeeld een lamp
- Wanneer het probleem aanhoudt, laat u de machine, de accu en de oplader door een elektricien of technici nakijken

Het opladen van de accu

1. Druk de accu verlosschakels (8) in en haal de accu van de schroefmachine
2. Plaats de accu in de oplader (13). Deze horen soepel samen te klikken
3. Het groene lampje brand mogelijk om zo het laadniveau weer te geven. Tijdens het opladen brand het rode lampje en dooft het groene lampje.
4. Wanneer de accu volledig is opgeladen dooft het rode lampje en brand het groene lampje
5. De oplader neemt het laadniveau van de accu constant waar
6. Wanneer de accu is opgeladen haalt u deze onmiddellijk van de oplader
7. Ontkoppel de oplader van de stroombron en berg deze op een schone en droge plek, buiten het bereik van kinderen op

- De normale oplaadtijd van een accu op normale temperatuur is ongeveer 1 uur. Oplaadtijden verschillen
- Het is niet nodig de accu volledig te ontladen voordat deze opgeladen kan worden. Een volle accu hoort niet verder geladen te worden
- Het laden van de accu kan op elk moment onderbroken worden. Aan het eind van de laadcyclus laadt de accu minder snel op. Een 80% laadniveau wordt in ongeveer een half uur bereikt

3,0 Ah hi-cap accu (optioneel accessoire)

Een hi-cap accu met het dubbele vermogen is verkrijgbaar. Deze accu dient tevens als standaard voor de hoekboormachine. De volledige laadtijd van deze accu bedraagt ongeveer 2 uur.

103935_Z1MANPRO1.indd 15 26/09/2014 11:17

Accu laadtabel

	Rood LED	Groen LED
Oplader is ingeplugd	Uit	Knippert
Oplader evalueert de accu	Uit	Knippert
Snelle lading	Aan	Uit
Erg laag accuniveau Langzame lading	Knippert	Uit
Abnormale accu temperatuur	Knippert	Uit
Volledig opgeladen	Uit	Aan
Accu of oplader foutief	Knippert	Knippert
Tijdelijk abnormale temperatuur	Aan	Aan

LET OP: Wanneer de lichtjes op de oplader onjuist functioneren als hierboven beschreven:

- Controleer of de accu juist in de oplader is geplaatst
- Controleer alle aansluiten

Aanvankelijk opladen

- De aanvankelijke oplaadtijd varieert afhankelijk van het laadniveau van de accu. Laad de accu volledig op
- Voor de eerste 4-5 maal ontlaadt u de accu volledig voordat u deze oplaadt. Dit maximaliseert de accuprestatie
- Opvolgende ladingen duren ongeveer 1 uur

Het herladen van de accu

- Een Li-ion accu heeft na gebruik tijd nodig om af te koelen voor deze opgeladen kan worden
- Wanneer een hete accu op de oplader geplaatst wordt zullen beide lichtjes branden. Wanneer de oplader is afgekoeld laadt de accu op (dit kan enkele minuten duren)

Het installeren van de accu

- De accu hoort gemakkelijk in de oplader te klikken. Zo niet controleert u de accu en de aansluiting

Accu levensduur

- De gebruiksduur van de accu na elke laadcyclus hangt af van de werklast. Deze accu en oplader zijn ontworpen voor het geven van maximale, probleemloze levensduur. De oplader houdt de status van de accu constant in de gaten en selecteert de optimale ladingssnelheid. De accu wordt beschermd tegen overlading. Zoals elke andere accu zal ook deze accu uiteindelijk verslijten

Het maximaliseren van de levensduur

- Laad en berg uw accu in een koele ruimte op. Temperaturen boven normale kamertemperatuur reduceren de levensduur van de accu
- Berg de accu nooit op wanneer deze volledig ontladen is. Laad accu's wanneer volledig ontladen gelijk weer op
- Alle accu's verliezen geleidelijk hun lading. Hoe hoger de opberg temperatuur des te sneller ontladen accu's. Wanneer uw schroef voor langere tijd opgeborgen wordt zonder gebruikt te worden, hoort u de accu elke 3-4 maanden op te laden. Zo wordt de levensduur van de accu verlengd

WAARSCHUWING: Verwijder de accu voordat u een zaagblad bevestigd of verwijdert

WAARSCHUWING: Bij het hanteren van zaagbladen is het dragen van handschoenen verplicht

WAARSCHUWING: Bevestig een geschikt zaagblad type voor het te zagen materiaal. Het is erg gevaarlijk wanneer u een verkeerd type zaagblad gebruikt

1. Draai de blad klem (11) volledig als afgebeeld op Fig. A en rechts van het wiel. Dit verlost het blad-klemmechanisme zodat een zaagblad in of uit de gleuf (12) geplaats of verwijderd kan worden
2. Plaats het blad juist in de gleuf. De tanden van het zaagblad horen naar beneden te wijzen. Voor sommige doeleinden horen de tanden naar boven te wijzen
3. Laat het klem wiel los
4. Trek aan het blad om te controleren of het goed vast zit. Wanneer het blad los zit, herhaalt u bovenstaande procedure

Opmerkingen

- De machine gebruikt standaard zaagbladen met een ½" universele schacht
- Het blad hoort voorbij de schoen (1) te vallen en hoort lang genoeg te zijn voor het te zagen werkstuk. Het zaagblad mag tijdens de zaagprocedure niet in het werkstuk vallen (Zie Fig. C)
- Let bij het verwijderen van een gebroken zaagblad op scherpe randen. Gebruik wanneer nodig een tang voor het verwijderen van een zaagblad
- Stof en zaagsel leiden mogelijk tot storing van het klemmechanisme. Verwijder het zaagblad en houd het mechanisme in de verlosstand. Verwijder de deeltjes uit het mechanisme met behulp van een stofzuiger of perslucht door de blad gleuf (12)
- Het is mogelijk vereist de blad klem (11) te draaien en heen en weer te wiebelen om het stof los te krijgen. Na het schoonmaken smeert u het blad klemmechanisme met een smeermiddel op grafiet basis

Gebruik

BELANGRIJK: Lees de handleiding voor gebruik volledig door

Het vasthouden van de machine

Houd de machine wanneer mogelijk met beide handen vast, vooral aan het einde van de zaagsnede

1. Houd het hoofhandvat (7) met de ene hand vast zodat de trekker schakelaar (6) comfortabel bediend kan worde
2. Ondersteun de machine bij het steunhandvat (3) met gebruik van de andere hand. Houd uw duim bovenop en uw vingers onder de machine. Uw hand mag nooit verder dan de beschermrand (2) te gaan
3. Het is niet mogelijk de machine te allen tijde met beide handen vast te houden. Gebruik beide handen wanneer mogelijk

Het in- en uitschakelen van de machine

- Om de machine te starten knijpt u de trekker schakelaar (6) in
- De snelheid van het zaagblad wordt bepaald met behulp van de trekker schakelaar
- Om de machine te stoppen, haalt u de machine uit het werkstuk en laat u de trekker schakelaar los

Let op: Wanneer de trekker schakelaar wordt ingeknepen brand het werklicht (10)

Trekker schakelaar vergrendeling

- De trekker schakelaar vergrendeling (5) voorkomt accidentele inschakeling. Druk op de ontgrendelzijde van de schakelaar om de trekker schakelaar vrij te geven en druk op de vergrendelzijde om de trekker schakelaar te vergrendelen. Na elk gebruik is het aanbevolen de trekker schakelaar te vergrendelen

Let op: De vergrendeling is een veiligheidsfunctie. De functie kan niet gebruikt worden om de machine permanent in te schakelen

Zagen

WAARSCHUWING: Hete lucht wordt via de ventilatiegleuven (4) afgevoerd. De gleuven mogen niet geblokkeerd worden. Zaagsel en stof blokkeren de gleuven, waardoor de machine vanzelf uitschakelt door de ingreep van de oververhittingsbeveiliging. Metaaldeeltjes zorgen voor permanente schade

103935_Z1MANPRO1.indd 16 26/09/2014 11:17

wanneer deze de machine ingaan. Gebruik een stofzuiger om de werkplaats schoon te houden

Ingebouwde veiligheidsfuncties

De machine stopt voordat de accu volledig ontladen is. Het is afgeraden de machine voor lastige en langdurige doeleinden te gebruiken met de accu in een laag laadniveau

De ingebouwde spanningsbescherming en oververhittingsbescherming beschermen de accu en de motor. Deze kunnen tijdens het gebruik van de machine inspringen en de machine uitschakelen. Controleer de ventilatiegleuven voor elk gebruik. Wanneer de machine warm aanvoelt springt de oververhittingsbescherming mogelijk in

Houdt de machine te allen tijde stevig vast in het geval dat de machine tijdens gebruik automatisch uitschakelt

De schoen (1) hoort tijdens het gebruik van de machine juist gepositioneerd te zijn. Er hoort geen ruimte tussen de schoen en het werkstuk te bestaan (Zie Fig. D). Klem het werkstuk wanneer mogelijk op de werkbank vast

De schoen (1) functioneert het beste bij het gebruik van een zaagblad dat in de richting van de schoen zaagt

In Fig. D ziet u zaagblad met verschillende tand typen

(A) is een zaagblad voor algemene doeleinden en zaagt in beide richting voor het zagen van bos- en boomtakken. Het zaagblad zaagt snel maar duwt de tak van de schoen (1) af.

(B) is voorzien van een erg fijne tandsteek en is geschikt voor het zagen van metaal. Het zaagblad verwijdert bij elke slag een erg kleine hoeveelheid materiaal. Bij het zagen van bijvoorbeeld een pijpleiding, wordt deze niet van de schoen (1) afgeduwd

(C) een typisch houtzaagblad, wat enkel in de richting van de machine zaagt en niet van de machine af

Wanneer u het verschil tussen de zaagbladtypen weet en begrijpt wanneer welk blad type gebruikt hoort te worden, is het gebruik van de machine vele malen veiliger en efficiënter. Maak enkel gebruik van een blad met dubbele zaagrichting wanneer dit veilig is.

Maak enkel gebruik van zaagbladen met een enkele zaagrichting wanneer de machine enkel met één hand vastgehouden kan worden

Algemene zaagdoeleinden

1. Markeer de te zagen lijn
2. Zorg ervoor dat het werkstuk vast ligt. Kleine werkstukken horen in een bankschroef of op de werkbank vastgeklemd te worden
3. Houd de machine wanneer mogelijk met beide handen op het hoofdhandvat (7) en hulphandvat (3) vast en zorg ervoor dat uw hand achter de beschermrand (2) blijft
4. Zorg ervoor dat het zaagblad vrij is van obstructies
5. Knijp de trekker schakelaar (6) in en laat het blad op volle snelheid komen
6. Plaats de schoen (1) tegen het werkstuk en begin het zagen

LET OP: Oefen een lichte druk op de machine uit. Forceer de machine niet, laat de machine en het zaagblad het werk doen

WAARSCHUWING: Een overmatige druk resulteert mogelijk in een gebroken zaagblad wat het zaagmechanisme van de machine mogelijk beschadigd en de gebruiksduur van de accu(9) verminderde

Invalzagen

Let op: Inval zagen is niet mogelijk op metaal, keramiek en materialen met een soortgelijke dichtheid of gladde oppervlakken

Een invalsnede begint binnen een werkstuk en niet aan de rand van een werkstuk. Dit vereist een voorzichtige kantelcontrole

1. Bevestig een geschikt zaagblad met de tanden naar beneden wijzend voor een maximale schoen (1) lengte naast de tanden
2. Gebruik de schoen als een kantelpunt, als afgebeeld in Fig. F
3. Houdt het zaagblad ver genoeg van het werkstuk voor de 12,2 mm slag en knijp de trekker schakelaar (6) in om de machine te starten
4. Kantel de machine langzaam en voorzichtig naar beneden zodat het blad door het werkstuk zaagt. Zorg ervoor dat u de machine stevig vast houd als afgebeeld in Fig. G

Opmerkingen:

- Gebruik dezelfde techniek voor de inval op een andere plek in het werkstuk
- Wanneer de techniek niet succesvol uit te voeren is, dankzij het zaagblad of de hardheid van het materiaal, gebruikt u een andere manier voor het maken van de invalsnede. Boor een gat/meerdere gaten, breder dan het zaagblad, in het werkstuk en begin de zaagsnede vanuit het gat

Het zagen van metaal

WAARSCHUWING: Het zagen van metaal genereerd hoge temperaturen op het zaagblad, de machine en het materiaal. De machine is geschikt voor het zagen van metalen als plaatstaal, pijpleidingen, stalen staven, aluminium, messing en koper

- Klem het werkstuk wanneer mogelijk stevig vast en zaag dicht bij de klempunten om trilling te minimaliseren
- Gebruik een metaal zaagblad met een enkele tandrichting, tenzij het werkstuk erg stevig is vastgeklemd
- Buig en draai het zaagblad niet en forceer de zaagsnede niet
- Gebruik een zaagolie om de snede te smeren bij het zagen van zachte metaalsoorten en staal. Dit koelt het zaagblad en zorgt voor langduriger gebruik
- Klem het werkstuk wanneer mogelijk in een bankschroef en zaag dicht bij de bankschroef bij het zagen van pijpen of hoekijzer
- Voor het zagen van erg dun staal, plaatst u het staal tussen houtplaten en klemt u de platen samen om trilling en scheuren te voorkomen

Accessoires

- Verschillende T12 accessoires, als de T12B 1,5 Ah accu, T12HCB 3 Ah accu en T12FC240 oplader zijn verkrijgbaar via uw Triton handelaar. Alle Triton T12 machines gebruiken dezelfde accu's en opladers. Het aanschaffen van meerder accu's en opladers vergroot uw mogelijkheden bij grote doe-het-zelf projecten
- Reserve onderdelen zijn verkrijgbaar via www.toolsparesonline.com

Onderhoud

- De machine bestaat uit top materialen en is voorzien van de nieuwste, intelligente stroomregeling, wat de machine en onderdelen beschermd. Bij normaal gebruik voorziet de machine vele jaren gebruiksplezier

Schoonmaak

- Houd uw machine schoon. Vuil en stof doen de interne onderdelen sneller slijten wat de gebruiksduur van de machine aanzienlijk vermindert. Gebruik een zachte borstel of een droge doek om de machine te reinigen. Gebruik wanneer mogelijk zuivere, droge perslucht om door de luchtgaten te blazen

Opberging

- Berg de machine op een droge en veilige plek, buiten het bereik van kinderen op

Verwijdering

Bij de verwijdering van elektrische machines neemt u de nationale voorschriften in acht.

- Elektrische en elektronische apparaten mogen niet met uw huishoudelijk afval worden weggegooid
- Neem contact op met uw gemeente voor informatie betreffende de verwijdering van elektrisch gereedschap
- Li-ion accu's mogen niet uw huishoudelijk afval worden weggegooid. Wanneer u niet bekend bent met de juiste verwijderwijze, neemt u contact op met uw gemeente of uw Triton handelaar

NL

103935_Z1MANPRO1.indd 17 26/09/2014 11:17

Probleemopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De rode LED brand niet en de accu (9) laad niet op	De accu in niet volledig op de oplader geplaatst	Plaats de accu juist op de oplader
	De oplader wordt niet van stroom voorzien	Controleer de aansluiting
De accu heeft een lage capaciteit	De accu is niet volledig opgeladen	Wacht tot de groene LED brand
	De accu is meer dan 100 keer opgeladen wat de capaciteit aanzienlijk vermindert	Dit is normaal voor accu's. Neem contact op met uw Triton handelaar voor het aanschaffen van een nieuwe accu
De machine kan niet worden ingeschakeld	De trekker vergrendeling (5) is ingeschakeld	Plaats de schakelaar in de ontgrendelpositie
De machine start niet wanneer de trekker wordt ingeknepen	De accu is volledig ontladen	Laad de accu op of vervang de accu met een opgeladen accu
	De accu is kapot	Vervang de accu
	De machine is kapot	Neem contact op met uw Triton handelaar of een geautoriseerd service center
Slechte zaagbeweging	Versleten of onjuist zaagblad	Vervang het zaagblad
	Het materiaal valt buiten de capaciteit van het zaagblad ondanks het gebruik van het juiste type zaagblad	Gebruik een zaagblad met een fijnere tandsteek om de last op de motor te verminderen
Bij het zagen van een niet-geklemd werkstuk trilt het werkstuk en beweegt het met het zaagblad mee	Er bestaat een gat tussen de schoen (1) en het werkstuk	Zorg ervoor dat er geen gat bestaat (Zie Fig. D)
	De tanden van het zaagblad wijzen in beide richtingen	Gebruik een zaagblad met een enkele tandrichting, waardoor het werkstuk naar de schoen 1) toe geduwd wordt
	De tandsteek van het zaagblad is te grof	Gebruik een zaagblad met een fineren tandsteek zodat minder materiaal verwijderd wordt per slag, wat resulteert in een fijnere zaagprocedure

103935_Z1MANPRO1.indd 18 26/09/2014 11:17

Garantie

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op www.tritontools.com* en voert u uw gegevens in.

Uw gegevens worden opgeslagen in onze mailinglist (tenzij u anders aangeeft) voor informatie over nieuwe producten. De ingevulde gegevens worden aan geen enkele andere partij beschikbaar gesteld.

Aankoopgegevens

Datum van aankoop: ___ / ___ / ____

Model: T12RS

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs rt pr

EG-verklaring van overeenstemming

De ondergetekende: Mr. Darrell Morris

Gemachtigd door: Triton Tools

Verklaart dat

Identificatienummer: 103935 / T12RS

Beschrijving: 12 V reciprozaag

Voldoet aan de volgende richtlijnen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Elektromagnetische verenigbaarheid 2004/108/EG
- Richtlijn ROHS 2011/65/EG
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Triton Precision Power Tools garandeert de koper van dit product dat indien een onderdeel defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 3 jaar na de datum van de oorspronkelijke aankoop,

Triton het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt.

Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

* Registreer online binnen 30 dagen.

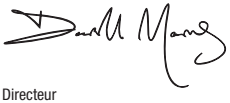
Algemene voorwaarden van toepassing.

Keuringsinstantie: TÜV Rheinland Co., Ltd.

De technische documentatie wordt bijgehouden door: Triton Tools

Datum: 13-08-2014

Handtekening:



Directeur

Naam en adres van fabrikant of gemachtigde:

Powerbox International Ltd, Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil,

Somerset, BA22 8HZ Verenigd Koninkrijk

NL

103935_Z1MANPRO1.indd 19 26/09/2014 11:17

Traductions des instructions originales

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation.

Table des matières

Caractéristiques techniques	**20**	**Instructions d'utilisation**	**24**
Nomenclature	**21**	**Accessoires**	**25**
Symboles	**21**	**Entretien**	**25**
Consignes générales de sécurités	**22**	**Recyclage**	**26**
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs et aux batteries	**23**	**En cas de problème**	**26**
		Garantie/Informations sur votre achat	**27**
Usage conforme	**23**	**Déclaration de conformité**	**27**
Déballage	**23**		

Caractéristiques techniques

Numéro du modèle:	T12RS
Scie	
Tension :	12 V, CC
Vitesse de la course de la lame :	0 – 3400 min^{-1}
Type de la lame de scie :	Emmanchement en U 1/2"
Course de la lame :	12,2 mm (31/64")
Dimensions (L x l x H) :	300 x 160 x 65 mm
Poids :	1,3 kg (2.9lbs) (avec la batterie 1,5 Ah)
Capacité de coupe	
Bois :	35 mm (1-3/8")
Métal :	5 mm (13/64")
Batterie	
Technologie :	Li-Ion
Tension :	12 V CC
Modèle et capacité :	T12B : 1,5 Ah T12HCB : 3,0 Ah (en option)
Chargeur	
Type et modèle de chargeur :	Intelligent ; modèle T12BC

Temps de charge :	1 heure pour 100% de charge pour T12B (1,5 Ah)*, 1/2 heure pour 80% de la charge pour T12B (1,5Ah)
Tension d'entrée :	**Europe :** 220-240 V CA 50/60Hz 25 W **Afrique du Sud :** 220-240 V CA 50/60Hz 25 W **Australie :** 220-240 V CA 50/60Hz 25 W **Japon :** 100 V CA 50/60Hz 0,25 A **USA/CAN :** 120 V CA 60 Hz, 0,25 A
Output Voltage:	12V, DC, 1500mA
Classe de protection :	⧈ Class II (Pas pour le modèle USA/CAN)
***Note :** pour les batteries haute capacité 3,0 Ah, le temps de charge total est de 120 minutes.	
Informations sur le niveau d'intensité sonore et vibratoire	
Pression acoustique Lpa:	76 dB(A)
Puissance acoustique Lwa:	87 db(A)
Incertitude K	3 dB
Vibration pondérée *	9,2 m/s^2
Incertitude K	1,5 m/s^2
L'intensité sonore peut dépasser 85 dB(A) et il est nécessaire que l'utilisateur porte des protections auditives.	
*Les vibrations sont données par rapport à une coupe sur du bois	

Du fait de l'évolution constante de nos produits, les caractéristiques des produits Triton peuvent changer sans notification préalable.

F

Attention : Toujours porter des protections sonores lorsque le niveau d'intensité est supérieur à 85 dB(A) et limiter le temps d'exposition si nécessaire. Si l'intensité sonore devient inconfortable, même avec les protections, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil, vérifier que les protections soient bien mises et qu'elles soient adéquates avec le niveau sonore produit par l'appareil.

Attention : L'exposition de l'utilisateur aux vibrations peut engendrer une perte du toucher, des engourdissements, des picotements et ainsi réduire la capacité de préhension. De longues expositions peuvent également provoquer ces symptômes de façon chronique. Si nécessaire, limiter le temps d'exposition aux vibrations, et porter des gants anti-vibrations. Ne pas utilisez cet appareil avec vos mains sous des conditions en dessous de températures normales, car l'effet vibratoire en est accentué. Se référer au cas de figures des caractéristiques relatives aux vibrations pour calculer le temps et fréquence d'utilisation de l'appareil.

Les niveaux sonores et vibratoires des caractéristiques techniques sont déterminés en fonction de la norme EN60745 ou autres normes internationales. Ces données correspondent à un usage normale de l'appareil, et ce dans des conditions de travail normales. Un appareil mal entretenu, mal assemblé ou mal utilisé peut augmenter les niveaux sonores et vibratoires. Pour plus d'informations sur la directive des émissions sonores et vibratoires, visitez le site http://osha.europa.eu/fr.

103935_Z1MANPRO1.indd 20 26/09/2014 11:17

Nomenclature

1. Semelle
2. Protection de la poignée
3. Support de la poignée
4. Orifices de ventilation du moteur
5. Verrouillage de la gâchette
6. Gâchette
7. Poignée principale
8. Clip de relâche de la batterie
9. Batterie
10. Guide de lumière
11. Fixation de la lame
12. Fente de fixation de la lame
13. Chargeur

Accessoires (non illustrés)

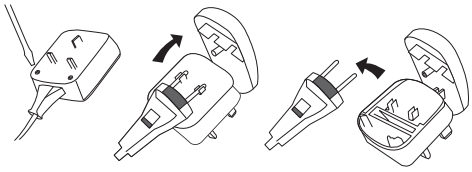
- Batterie de rechange
- Sacoche de transport
- Lame de scie 18 TPI (lame pour métal)
- Lame de scie 6 TPI (lame pour bois)

Prise GB/UE

Pour le Royaume-Uni seulement : N'essayez pas d'enlever l'adaptateur UK installé et de l'utiliser avec d'autres appareils

N'enlever pas l'adaptateur UK installé et n'essayez pas de le brancher directement dans une prise de courant

Si l'adaptateur UK est endommagé, veuillez contacter un service après-vente agréé de la « Triton ».



Symboles

Port de protection auditive
Port de lunettes de sécurité
Port du masque respiratoire
Port du casque

Lire le manuel d'instructions

ATTENTION!

Construction de classe II (Double isolation pour une protection supplémentaire pour le chargeur) (Pas pour le modèle USA/CAN)

Ne pas brûler les batteries !

Pour usage intérieur uniquement (batterie et chargeur de batterie)

Fusible à action retardée et à intensité max. de 3,15 A.

Protection de l'environnement
Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.

Protection de l'environnement
Les produits électriques usagés et les batteries, ainsi que les batteries au lithium-ion, ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.

Les batteries Li-ion ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente. Conforme à la réglementation et aux normes de sécurité pertinentes. (Valable uniquement pour les modèles UE)

Conforme à la réglementation et aux normes de sécurité pertinentes (pour le modèle UE uniquement)

F

103935_Z1MANPRO1.indd 21 26/09/2014 11:17

Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT : Veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. *Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.*

Attention : Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

L'expression « appareil électrique » employée dans les présentes consignes recouvre aussi bien les appareils filaires à brancher sur le secteur que les appareils sans fils fonctionnant sous batterie.

Sécurité sur la zone de travail

a) **Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée.** *Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.*

b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs présentes.*

c) **Eloigner les enfants et les passants pendant l'utilisation d'un appareil électrique.** *Ceux-ci peuvent provoquer une perte d'attention et faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

Sécurité électrique

a) **La prise d'un appareil électrique doit être adaptée à la prise du secteur. Ne jamais modifier la prise en aucune façon. Ne jamais utiliser d'adaptateur sur la prise électrique d'appareil mis à la terre.** *Des prises non modifiées, adaptées aux boîtiers de prise de courant, réduiront le risque de décharge électrique.*

b) **Eviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** *Le risque de décharge électrique est plus important si le corps est mis à la terre.*

c) **Ne pas exposer l'appareil électrique à la pluie ou à l'humidité.** *L'infiltration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque de décharge électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon électrique. Ne jamais utiliser le cordon électrique pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Protéger le cordon électrique de la chaleur, du contact avec l'essence, des bords tranchants et pièces rotatives.** *Un cordon électrique endommagé ou entortillé accroît le risque de décharge électrique.*

e) **Lors d'une utilisation de l'appareil électrique en extérieur, se servir d'une rallonge appropriée à une utilisation en extérieur.** *Cela réduit le risque de décharge électrique.*

f) **Si une utilisation de l'appareil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel.** *L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de décharge électrique.*

Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut se traduire par des blessures graves.*

b) **Porter un équipement de protection approprié. Toujours porter une protection oculaire.** *Le port de masque à poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité et protections antibruit adaptés aux différentes conditions de travail réduit le risque de blessures corporelles.*

c) **Eviter tout démarrage accidentel ou intempestif. S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur ou d'installer la batterie, de prendre l'appareil ou de le transporter.** *Porter un appareil électrique tout en maintenant le doigt posé sur l'interrupteur ou brancher un appareil électrique dont l'interrupteur est sur la position de marche est source d'accidents.*

d) **Enlever toute clé et tout instrument de réglage avant de mettre l'appareil électrique en marche.** *Une clé ou un instrument de réglage laissé fixé à un élément en rotation de l'appareil électrique peut entraîner des blessures physiques.*

e) **Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Se tenir toujours en position stable permettant de conserver l'équilibre.** *Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.*

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Eloigner cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux pendants et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en rotation.*

g) **Si l'appareil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement.** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.*

Utilisation et entretien des outils à batterie

a) Rechargez uniquement avec le chargeur recommandé par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un certain type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.

b) Utilisez les outils électriques uniquement avec les bloc-batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.

c) Lorsque le bloc-batterie n'est pas en utilisation, gardez-le éloigné de tout autre objet métallique, tel que trombone, pièces, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques qui peuvent créer une connexion d'une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brulures ou un incendie.

d) En cas d'usage abusif, du liquide peut s'échapper des batteries ; évitez le contact. Si vous entrez en contact avec ce liquide accidentellement, lavez à grande eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, sollicitez une aide médicale également. Le liquide éjecté par la batterie peut causer des irritations et des brulures.

Révision

a) **Ne faire réparer votre appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela permet de maintenir la sécurité d'utilisation de l'appareil électrique*

Consignes générales de sécurité relatives aux scies sabres

- Veillez à ce que l'éclairage soit d'un niveau suffisant.
- Gardez la zone de travail dégagée de tout objet susceptible de provoquer un trébuchement.
- Portez un équipement de sécurité approprié, tels que des protections oculaires et des gants qui favorisent la protection contre les vibrations.
- Ne procédez pas à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Avant de commencer, vérifiez qu'il n'y a pas câbles ou de conduites cachés
- Utilisez seulement des lames du type recommandé
- Utilisez toujours une lame bien affûtée. N'employez jamais de lame fissurée ou déformée.
- Avant de commencer, examinez la pièce à scier et éliminez tout objet étranger tel que clou, vis, etc.
- Prévoyez un support et une immobilisation appropriés de la pièce à scier.
- Lors de la coupe de bois de forme cylindrique, immobilisez la pièce à l'aide de dispositifs de serrage pour l'empêcher de tourner.
- Servez-vous toujours des poignées isolées de l'appareil pour le manier. Ceci vous protégera du choc électrique si l'outil devait accidentellement couper un fil électrique sous tension.
- Tenez-vous toujours sur un côté lors du sciage.
- Ne vous servez jamais des mains pour enlever la sciure, les copeaux et déchets de coupe à proximité de la lame.
- N'étendez jamais la main au-dessus de la lame pour ôter les déchets et les chutes.
- N'essayez pas de dégager une lame coincée sans avoir débranché la machine au préalable.
- Ne faites jamais ralentir ni n'arrêtez jamais la lame à l'aide d'un quelconque objet ou surface. Laissez-la s'arrêter d'elle-même.

F

103935_Z1MANPRO1.indd 22 26/09/2014 11:17

- Si l'on vous interrompt lors de la coupe. Terminez le processus et débranchez l'appareil avant de relever la tête.
- Vérifiez de temps en temps que tous les écrous, boulons et autres vis de fixation soient bien serrés.

Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils électriques cachés. Les accessoires de coupe et/ou les attaches peuvent entrer en contact avec un fil électrique « sous tension » et mettre les parties métalliques exposées de l'outil « sous tension » et donner un choc électrique à l'utilisateur.

Utilisez un serre-joint ou un autre dispositif de serrage pour maintenir la pièce sur une surface stable. Tenir la pièce à la main ou contre le corps la rend instable et peut causer une perte de contrôle.

Notice pour blocs-batterie

DANGER - Les blocs-batterie représentent un risque d'incendie et d'explosion

ATTENTION - N'ouvrez pas, ne démontez pas, n'écrasez pas ne chauffez pas à plus de 60° C et ne brulez pas. Ne jetez pas dans un feu.

ATTENTION - Ne chargez pas de batteries non-rechargeables.

ATTENTION - Ne chargez les batteries qu'avec le chargeur T12BC. Pour un usage en toute sécurité du chargeur, référez-vous au manuel d'instructions du chargeur.

ATTENTION - Suivez les instructions du fabricant

Consignes générales de sécurité relatives aux chargeurs de batterie

Utilisation correcte du chargeur de batterie

- Reportez-vous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par un centre agrée de réparation pour éviter tout risque.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

ATTENTION : Ne rechargez pas de batteries non-rechargeables.

Utilisation correcte des batteries

Veuillez ne charger les batteries de l'appareil qu'à l'aide du chargeur fourni. N'utilisez avec cet appareil que les batteries fournies ou des batteries recommandées par votre fournisseur. Maintenez les batteries propres car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit. Laissez la batterie refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.

Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20 ˚C). Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas se court-circuiter accidentellement pendant la période de rangement.

Fonctionnalités de sécurité de la batterie et du chargeur :

La batterie et le chargeur sont munis d'un certain nombre de dispositifs de sécurité qui peuvent être activés lors du chargement ou de l'utilisation de la visseuse :

- Protection de surcharge : le chargeur s'arrête automatiquement lorsque la batterie a atteint sa capacité de charge maximale, ce qui protège les composants internes de la batterie.
- Protection de décharge : évite que la batterie ne se décharge au-delà de la tension minimale de sécurité.
- Protection de surchauffe : Des capteurs éteignent l'appareil si la batterie devient trop chaude durant l'utilisation. Cela peut arriver après une longue période d'utilisation ou un travail trop intense. Selon la température ambiante, 30minutes peuvent être nécessaire pour le refroidissement de la batterie.
- Protection de surcharge électrique : la batterie s'arrête temporairement si le débit du courant dépasse le niveau maximum. La batterie redémarre dès que le niveau de courant redevient normal et sûr .Cela peut prendre quelque secondes.
- Protection de court-circuit : en cas de court-circuit, la batterie s'arrête automatiquement, ce qui évite de d'endommager la batterie ou l'outil.

ATTENTION : Lorsque utilisé en Australie ou en Nouvelle Zélande, il est recommandé que cet appareil soit toujours alimenté via un disjoncteur différentiel ayant un courant résiduel de 30 mA ou moins.

Usage conforme

La scie sabre Triton T12RS est un outil sans fil polyvalent. Cette scie est conçue pour le sciage du bois, mais peut également couper divers matériaux lorsque utilisée avec la lame adéquate.

Déballage

- Déballez le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériau d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit
- Vérifiez que tous les pièces sont présentes. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, remplacer-les avant d'utiliser l'appareil.

Avant utilisation

- La bloc-batterie fourni a été envoyée en condition de faible charge. Chargez les batteries avant utilisation.

Utiliser le chargeur et la batterie

- Le chargeur (13) et la batterie (9) peuvent devenir chauds pendant la charge. Ceci est tout à fait normal et n'indique pas un signe de problème.
- Si possible, utilisez le chargeur dans une pièce à température normale. Pour éviter de surchauffer, ne pas couvrir le chargeur et ne chargez pas la batterie directement au soleil ou une source de chaleur.

Si la batterie ne se charge pas correctement :

- Vérifiez le courant de la prise en branchant une lampe ou autre appareil.
- Si le problème persiste, faites contrôler l'outil par un électricien ou un technicien spécialisé.

Charger la batterie :

1. Appuyez sur les deux boutons de relâche de la batterie (8) et retirez la batterie de la visseuse.
2. Insérez la batterie dans le chargeur de batterie (13). N'appliquez pas de force excessive pour insérer la batterie. Si elle ne glisse pas facilement, la batterie n'est pas insérer correctement.
3. Au début, seul le témoin lumineux vert peut clignoter pour indiquer l'évaluation de l'état de charge de la batterie. Lors de la charge, le témoin lumineux vert s'éteint, et le rouge s'allume.
4. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le vert s'allume et le rouge s'éteint.
5. Le chargeur contrôle à tout moment les conditions de charge.
6. Retirez la batterie dès que la charge est complétée.
7. Débranchez le chargeur de sa source d'alimentation, et rangez-le dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.

- Le temps normal de charge est d'1 heure environ pour une batterie récemment déchargée sous des conditions normales de température. Le temps de charge varie selon ses conditions.
- Il n'y pas besoin d'attendre que la batterie soit totalement déchargée avant de recharger, mais ne rechargez pas la batterie si elle est déjà entièrement chargée.
- Vous pouvez arrêter la charge à tout moment pour utiliser la batterie. Sous des conditions normales, le taux de charge diminue au fur et mesure que la batterie est pleine. 80% de la charge est obtenue en ½ heure.

103935_Z1MANPRO1.indd 23 26/09/2014 11:17

Batterie haute capacité 4 Ah (accessoire en option)

La batterie haute capacité est disponible pour doubler la capacité. Elle permet de maintenir la scie verticalement. A noter que le temps de charge pour cette batterie est de 120 minutes.

Table de chargement

	Témoin lumineux rouge	Témoin lumineux vert
Chargeur branché	éteint	clignotant
Chargeur évaluant la charge	éteint	clignotant
Charge rapide	allumé	éteint
Très peu de batterie, charge lente	clignotant	éteint
Température de charge anormale	clignotant	éteint
Entièrement chargée	éteint	allumé
Défaut de batterie ou du chargeur	clignotant	clignotant
Condition temporaire de température de charge anormale	allumé	allumé

Remarque : Si les lumières du chargeur n'indiquent aucune des situations ci-dessus ou indiquent un défaut :

- Remarque : Si les lumières du chargeur n'indiquent aucune des situations ci-dessus ou indiquent un défaut :
- Vérifiez que la batterie soit correctement positionnée sur le chargeur.
- Vérifiez tous les branchements.

Charge initiale :

- La charge initiale dépend de l'état de charge de la batterie. Rechargez jusqu'à ce que le chargeur indique qu'elle soit entièrement pleine.
- Déchargez la batterie puis rechargez-la pour 3-5 heures, et re-décharger-la. Répétez cette opération 4-5 fois afin d'assurer une meilleure performance de charge de la batterie.
- Les prochaines charges ne dureront que 1 heure, voire moins si la batterie n'est pas complètement déchargée.

Recharger la batterie

- Après utilisation, il est recommandé de laisser refroidir une batterie en li-ion avant de charger.
- Si une batterie est insérée dans le chargeur alors qu'elle est toujours chaude, le témoin vert s'allumera. Il faudra attendre quelques minutes que la batterie refroidisse pour que le chargeur commence à charger.

Insérer la batterie

- N'exercez pas de force inutile pour insérer la batterie. Si elle ne s'insère pas facilement, positionner la batterie correctement afin qu'elle glisse facilement dans le compartiment.

Durée de charge de la batterie

La durée de charge dépendra des travaux effectués. La batterie a également été conçue pour offrir une longue durée de vie maximale. Le chargeur intelligent contrôle les conditions de charge et régule le taux de charge en fonction de l'état de charge de la batterie. Ce qui protège la batterie d'être surchargée ou de charger avec un taux trop important. Cependant, comme toutes les batteries, le phénomène d'usure dans le temps est possible.

Maximiser la durée de vie de la batterie

- Rangez et chargez votre batterie dans un endroit frais. Des pièces à température au-dessus ou en dessous de la normale peuvent diminuer la durée de vie de la batterie.
- Ne rangez jamais une batterie Li-ion déchargée. Rechargez toujours immédiatement après qu'elle ait été déchargée. Pour un rangement à long terme, rangez-les entièrement chargées.
- Toutes les batteries perdent graduellement leur charge, même les batteries li-ion, mais le taux de décharge est très bas. Si la scie est rangées pour de longues périodes, rechargez la batterie tous les 3 ou 4 mois et débranchez la batterie de l'outil électrique avant de le ranger. Ceci évitera d'endommager la batterie li-ion pendant le rangement.

Fixation de la lame

ATTENTION : Retirez toujours la batterie avant d'enlever ou de fixer une lame

ATTENTION : Portez toujours des gants adéquats lorsque vous manipulez les lames

ATTENTION : Utilisez toujours une lame adéquate au matériau à couper. Il est extrêmement dangereux d'utiliser des lames qui ne sont pas adéquates au matériau à couper.

1. Faites tourner la fixation de la lame (11) comme indiqué sur la Fig. A et à droite de la molette. Cela permettra de relâcher le mécanisme de fixation de la lame, pour pouvoir insérer ou enlever la lame de sa fente de fixation (12).
2. Insérez la lame correctement orientée dans son emplacement. Généralement les dents de la scie sont dirigées vers le bas, mais certaines applications requièrent qu'elles soient dirigées vers le haut.
3. Relâchez la fixation de la lame.
4. Tirez sur la lame pour s'assurer qu'elle est fixée. Si elle ne reste pas fermement en place, recommencez les étapes ci-dessus.

Remarque :

- La scie sabre utilise des lames de scie sabre standard à emmanchement 1/2" en U.
- Utilisez une longueur de scie qui puisse ressortir de la semelle (1) à tout moment de la course de la lame et qui soit assez longue pour la pièce de travail. L'extrémité de la lame ne doit pas être entièrement dans la pièce de bois lors d'une coupe (Voir Fig. C)
- Lorsque vous enlevez des lames cassées, soyez vigilent avec le bord tranchant de la lame métallique cassée. Si nécessaire, utilisez une pince.
- La poussière, les copeaux et la sciure peuvent empêcher le mécanisme de fixation de la lame de fonctionner correctement. Si cela arrive, enlevez la lame et maintenez le mécanisme de fixation en mode relâche. Nettoyez en aspirant ou en soufflant de l 'air comprimé sec sur la fente de fixation de la lame (12).
- Il peut être nécessaire de tourner la fixation de la lame (11) en avant et en arrière pour enlever la poussière. La fente de fixation doit être dirigée vers le bas. Après avoir nettoyé, utilisez un lubrifiant sec au graphite sur le mécanisme de fixation de la lame.

Instructions d'utilisation

Important : Lisez les consignes de sécurité importantes de ce manuel avant d'utiliser cet appareil.

Maintien de la scie

La scie sabre doit être maintenue de manière sûre avec les deux mains, surtout en fin d'une coupe lorsque la chute du matériau est prête à tomber.

1. Maintenez la poignée principale (7) avec une main de sorte à pouvoir facilement appuyer et relâcher la gâchette (6).
2. Utilisez l'autre main pour donner soutenir la scie par la poignée de support (3). Une position confortable consiste à avoir vos doigts en dessous et votre pouce sur le dessus. Votre main ne doit pas aller au-delà de la protection de la poignée (2) dans la direction de la lame. Elle doit se placer dans le renfoncement prévu derrière la protection de la poignée.
3. Il n'est pas toujours possible de maintenir la scie avec les deux mains. Cependant il est important de le faire â chaque fois que cela est possible.

Mise en marche/arrêt

- Pour mettre la scie en marche, appuyez sur la gâchette (6).
- La vitesse de la lame est contrôlée en augmentant ou diminuant la pression sur la gâchette.
- Pour arrêter la scie, retirez la lame de la pièce de travail et relâchez la gâchette.

103935_Z1MANPRO1.indd 24 26/09/2014 11:17

Remarque : A chaque fois que vous appuyez sur la gâchette, le guide de lumière (10) s'allume pour éclairer la zone de coupe

Verrouillage de la gâchette

Le bouton de verrouillage de la gâchette (5) empêche l'appareil de fonctionner lorsqu'il est dans la position verrouillée. Appuyez sur le symbole 'déverrouillé' du bouton pour déverrouiller la gâchette, et sur le symbole 'verrouillé ' du bouton pour la verrouiller. Après utilisation, la gâchette doit être réglée sur la position 'verrouillée' pour empêcher des mises en marche accidentelles.

Remarque : Le verrouillage de la gâchette est une mesure de sécurité pour éviter les mises en marche accidentelles : ce n'est pas un bouton de mise en marche continue de l'appareil.

Opération de sciage

ATTENTION : Les orifices de ventilation du moteur (4) permettent à la chaleur produite par le moteur de s'échapper du corps de l'appareil et ils ne doivent pas se boucher. La poussière, les copeaux et la sciure peuvent boucher les évents et provoquer l'arrêt de l'appareil avec le déclenchement de la protection thermique. Les copeaux produits par la coupe de métal, peuvent engendrer des dommages irréversibles s'ils rentrent dans la scie. Ne laissez pas la poussière, les copeaux de bois et la sciure s'accumuler. Utilisez un aspirateur pour garder la zone de travail propre surtout dans les endroits confinés.

Dispositifs de sécurité intégrés

La scie s'arrête de fonctionner lorsque la batterie est complètement déchargée. Il est par conséquent recommandé de ne pas utiliser la scie pour des coupes difficiles ou prolongées avec une batterie avec très peu chargée.

La scie est munie d'une protection de surtension et thermique pour protéger la batterie et le moteur. Ces protections peuvent engendrer l'arrêt de la scie durant une coupe. Vérifiez que les évents du moteur ne soient pas bouchés avant utilisation. Si l'appareil devient chaud au toucher, la protection thermique peut s'enclencher.

Maintenez toujours la scie fermement en cas d'arrêt lors d'une coupe

Positionnement de la scie et dents de la lame

La semelle (1) doit être correctement positionnée pour utiliser la scie. Il ne doit pas y avoir d'espace entre la semelle et la pièce de travail (voir Fig. D). Si possible, la pièce de travail doit être immobilisée pour qu'elle ne puisse pas bouger.

La semelle est plus efficace lorsque la scie est équipée d'une lame à coupe uni-directionnelle, c'est à dire que la coupe s'effectue lors du retour de la course de la lame vers la semelle.

La lame (A) procure une coupe bi-directionnelle pour des coupes courantes comme sur des branches, buissons et des arbres. La coupe est rapide mais elle pousse la branche de la semelle à cause de l'action de la lame.

La lame (B) possède une configuration des dents adéquates pour la coupe sur du métal avec un pas de dent très fin. Généralement uni-directionnelle, cette lame permet d'enlever peu de matériau à chaque passe. Par conséquent, si vous coupez un tuyau, la scie gardera le tuyau bien en contact avec la semelle.

La lame (C) est une lame typique uni-directionnelle pour couper le bois. Elle coupe lors de son mouvement de retour et non pas dans son mouvement à l'aller.

Comprendre la différence entre les lames de scie uni-directionnelles et bi-directionnelles et savoir quel type de lame utiliser, permet d'utiliser la scie avec plus d'efficacité et de sécurité. Utilisez uniquement les lames uni-directionnelles lorsque ce n'est pas dangereux de la faire. Certaines lames à haute performance avec une action de coupe rapide peuvent être bi-directionnelles car elles peuvent être conçues pour couper des matériaux tels que le plâtre.

Utilisez toujours une lame uni-directionnelle si vous ne pouvez pas maintenir la scie sabre avec les deux mains.

Coupes générales

1. Tracez une ligne de coupe
2. Assurez-vous que la pièce de travail soit bien immobilisée. Si elle est de petite taille, utilisez un étau ou un serre-joint sur l'établi.
3. Maintenez la scie fermement avec es deux mains, une sur la poignée principale (7), l'autre sur la poignée de support (3), en s'assurant que toute la main soit derrière la protection de poignée (2)
4. Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle pour la lame.
5. Appuyez sur la gâchette (6) et laissez la lame atteindre sa pleine vitesse
6. Posez la semelle (1) sur la pièce de travail et commencez à scier

ATTENTION : Exercez seulement une pression suffisante pour pouvoir scier. Ne forcez pas la coupe : laissez la lame et la scie faire le travail.

ATTENTION : Une pression excessive qui tord ou plie la lame peut la casser et créer une surcharge et user le mécanisme de la scie. Cela réduit la charge de la batterie et la durée de vie de la scie.

Coupe plongeante

Remarque : Les coupes plongeantes ne sont pas compatibles avec les métaux, les céramiques et les matériaux de densité similaires, ou les matériaux à surface très lisse.

Une coupe plongeante peut être effectuée une coupe lorsqu'il 'est pas possible de commencer une coupe par le bord d'une pièce de travail. Ceci nécessite de bien contrôler la scie pour la pencher très lentement.

1. Insérez la lame adéquate au matériau en orientant les dents vers le bas de sorte qu'il y ait les dents sur une plus grande longueur de la semelle (1).
2. Utilisez la semelle comme pivot, comme indiqué sur la figure F.
3. Gardez la lame assez longue pour qu'elle puisse dépasser de la pièce de travail et permettre d'avoir sa course de 12,2 mm, puis appuyez sur la gâchette (6).
4. Pivotez doucement et avec précaution la scie pour que la lame commence à couper la surface, en maintenant fermement la scie, comme indiqué sur la Fig. G, jusqu'à ce que la lame traverse complètement la pièce de travail.

Remarques :

Utilisez la même technique de coupe plongeante pour ré-entrer la lame, jusqu'à ce que une chute de matériau soit tombée pour permettre de couper par le bord crée sur le matériau.

Si cette technique n'est pas possible, à cause de la lame ou de la densité du matériau, essayez une méthode plus conventionnelle, comme par exemple celle utilisé avec le métal. Percez un trou ou plusieurs trous connectés d'un diamètre plus grand que celui de la lame et commencez la coupe depuis ce trou.

Coupe du métal

ATTENTION : La coupe du métal peut générer de très hautes températures sur la lame, la scie et le matériau. La scie sabre peut couper les métaux tels que les feuilles d'acier, tuyaux, tiges en acier, aluminium, laiton et cuivre.

- Immobilisez la pièce de travail fermement là où c'est possible, et sciez au plus près du point de serrage pour limiter les vibrations.
- Utilisez une lame pour la coupe du métal, de préférence uni-directionnelle, à moins que la pièce de travail soit immobilisée de façon sûre.
- Faites attention de ne pas plier ou tordre la lame et n'exercez pas de force excessive sur la scie.
- Utilisez de l'huile de coupe lors du sciage de métaux doux et de l'acier. Cela permet à la lame de refroidir et augmente sa durabilité.
- Pour la coupe de conduite ou des cornières, immobilisez la pièce de travail avec un étau, et coupez au plus près de l'étau.
- Pour couper des feuilles de métal très fine, mettez la feuille en sandwich entre du contreplaqué ou des panneaux durs, puis utilisez des serre-joints pour maintenir l'ensemble, et pour diminuer les vibrations et éviter que la feuille de métal se déchire.

F

Accessoires

- Une variété d'accessoires pour la gamme des produits T12, tels que les batteries T12B 1,5 Ah, T12HCB 3 Ah et le chargeur T12BC sont disponibles depuis votre revendeur Triton. Tous les outils Triton de la gamme T12 utilisent les mêmes batteries et le même chargeur.
- Des pièces de rechanges peuvent être obtenues depuis votre revendeur Triton ou depuis www.toolsparesonline.com.

103935_Z1MANPRO1.indd 25 26/09/2014 11:17

Entretien

- Cet appareil est conçu avec des composants de qualité et utilise les derniers circuits intelligents pour protéger au maximum l'appareil et ses composants. Un usage normal garantit une longue durabilité de l'appareil.

Nettoyage

- Gardez l'appareil toujours propre. La poussière et la saleté provoquent l'usure rapide des éléments internes de l'appareil et réduit sa durabilité. Utilisez une brosse souple ou un chiffon sec pour le nettoyage. Si possible, nettoyez les orifices de ventilation à l'air comprimé propre et sec.

Rangement

- Rangez l'outil et ses accessoires dans un endroit sec et sûr, hors portée des enfants.

Recyclage

Lorsque l'appareil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, recyclez l'appareil conformément aux régulations nationales.

- Ne jetez pas les outils électriques, les batteries et autres équipements électriques ou électroniques (DEEE) avec les ordures ménagères
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler les outils électriques
- Les batteries Li-ion ne peuvent pas être rejetées avec les ordures ménagères. Contactez les autorités locales ou votre revendeur s'il n'y a pas de centre de recyclage pour les batteries Li-ion.

En cas de problème

Problème	Cause possible	Solution
Le LED rouge ne s'allume pas et la batterie (9) ne se charge pas	La batterie n'est pas insérée correctement	Insérez la batterie correctement
	Le chargeur (13) n'est pas alimenté	Vérifiez le branchement
Les batteries sont faibles	La batterie n'est pas complètement chargée	Chargez la batterie jusqu'à ce que le chargeur indique la charge complète
	La batterie a été rechargée plus de 100 fois et sa capacité a commencé à diminuer	Ceci est normal : contactez votre revendeur Triton pour remplacer la batterie
La scie ne se met pas en marche (gâchette (6) bloquée)	Bouton de verrouillage de la gâchette (5) enclenché	Mettez le bouton de verrouillage sur la position déverrouillée
La scie ne démarre pas, même en appuyant sur la gâchette	La batterie est complètement vide	Rechargez la batterie ou utilisez une autre
	La batterie est défectueuse	Remplacez-la
	La scie est défectueuse	Contactez votre revendeur Triton ou un centre de réparation agrée.
Qualité de coupe médiocre	Lame inadéquate ou usée	Remplacez la lame
	Lame adéquate, mais le matériau peut dépasser la capacité de la scie	Remplacez la lame avec une lame ayant un pas de dent plus fin pour réduire la charge du moteur de la scie
Lors d'une coupe sur une pièce de travail mon-immobilisée, celle-ci vibre et bouge	Il y a un espace entre la semelle (1) et la pièce de travail	Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace, comme indiqué sur la Fig. D
	La lame est bi-directionnelle	Utilisez une lame uni-directionnelle car cela pousse le matériau vers la semelle (1)
	Le pas de dent est trop grossier	Utilisez un pas de dent plus fin pour obtenir une coupe plus lisse.

Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet www.tritontools.com* et saisissez vos coordonnées.

Vos coordonnées seront introduites dans notre liste de diffusion (sauf indication contraire) afin de vous informer de nos prochaines nouveautés. Les informations que vous nous fournirez ne seront pas communiquées à des tiers.

Pense-bete

Date d'achat : ___ / ___ / ____

Modèle: T12RS
Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Déclaration de conformité CE

Le soussigné : Mr Darrell Morris

Autorisé par : Triton Tools

Déclare que le produit :

Code d'identification : 103935 / T12RS

Description : 12 V Scie sabre

Est conforme aux directives suivantes :

- Directive sur les machines 2006/42/CE
- Directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un vice de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS suivant la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation commerciale et ne s'étend pas non plus à l'usure normale ou aux dommages causés par des accidents, des mauvais traitements ou une utilisation impropre.

* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

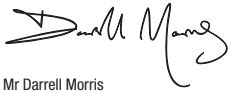
Ceci n'affecte pas vos droits statutaires. oves to be defecti

Organisme notifié : TÜV Rheinland Co., Ltd.

La documentation technique est conservée par : Triton Tools

Date : 13/08/14

Signature :



Mr Darrell Morris

Directeur général

Nom et adresse du fabricant ou de son représentant agréé :

Powerbox International Limited, numéro d'entreprise 06897059. Adresse légale : Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

F

103935_Z1MANPRO1.indd 27 26/09/2014 11:17

Übersetzung des Originaltextes

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus dem einzigartigen Design dieses Produkts ziehen zu können. Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle Benutzer dieses Geräts sie gelesen und verstanden haben.

Inhalt

Technische Daten	**28**	**Bedienung**	**32**
Produktübersicht	**29**	**Zubehör**	**34**
Beschreibung der Symbole	**29**	**Instandhaltung**	**34**
Allgemeine Sicherheitshinweise	**30**	**Entsorgung**	**34**
Bestimmungsgemäße Verwendung	**31**	**Fehlerbehebung**	**34**
Auspacken des Gerätes	**31**	**Garantie/Kaufinformation**	**35**
Vor Inbetriebnahme	**31**		

Technische daten

Modellbezeichnung:	T12RS
Säge	
Spannung:	12 V DC
Leerlaufhubzahl:	0–3.400 min^{-1}
Sägeblattart:	½-Zoll-Universalschaft
Hublänge:	12,2 mm
Abmessungen (L x B x H):	300 x 160 x 65 mm
Gewicht:	1,3 kg (mit 1,5-Ah-Akku)
Schnittleistung	
Holz:	35 mm
Metall:	5 mm
Akku	
Technologie:	Li-Ionen-Akku
Spannung:	12 V DC
Kapazität:	T12B: 1.5Ah T12HCB: 3.0Ah (wahlweise)
Akku-ladegerät	
Ladeverfahren:	Intelligent
Ladedauer:	1 Std.: 100 % Aufladung (1,5 Ah)* ½ Std.: 80 % Aufladung (1,5 Ah)

Eingangsspannung:	**EU:** 220–240 V AC, 50/60 Hz, 25 W **SA:** 220–240 V AC, 50/60 Hz, 25 W **AU:** 220–240 V AC, 50/60 Hz, 25 W **JP:** 100 V AC, 50/60 Hz, 0.25 A **US:** 120 V AC, 60 Hz, 0.25 A
Ausgangsspannung:	12 V DC, 1500 mA
Schutzklasse:	⧈ (Nicht bei Akku-Ladegerät für US- und kanadischen Markt)
***Anm.:** Die Ladedauer des optionalen 3,0-Ah-Hochleistungsakkus beträgt ca. 2 Std. für eine Vollaufladung.	
Geräusch- und Vibrationsinformationen:	
Schalldruckpegel LPA	76 dB(A)
Schallleistungspegel LWA	87 dB(A)
Unsicherheit	3 dB (A)
***Hand-Arm-Vibration**	9,2 m/s^2
Unsicherheit K	1,5 m/s^2
Der Schallintensitätspegel kann für den Bediener 85 dB(A) übersteigen und Lärmschutzmaßnahmen sind notwendig. *Vibrationswerte beziehen sich auf das Sägen von Holz.	

WARNUNG: Tragen Sie in Bereichen, in denen der Lärmpegel 85 dB(A) überschreitet, unbedingt angemessenen Gehörschutz und begrenzen Sie nach Möglichkeit die Belastungsdauer. Sollte trotz Gehörschutz Unbehagen irgendeiner Art auftreten, beenden Sie die Arbeit unverzüglich und überprüfen Sie den Gehörschutz auf korrekten Sitz und Funktion und stellen Sie sicher, dass dieser einen angemessenen Schutz für den Lärmpegel bietet, der von den verwendeten Werkzeugen ausgeht.

D

WARNUNG: Bei der Benutzung mancher Werkzeuge wird der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, welche zum Verlust des Tastsinns, zu Taubheitsgefühl, Kribbeln und zu einer Verminderung der Handgreifkraft führen können. Langfristige Belastung kann zu chronischen Beschwerden führen. Begrenzen Sie, falls nötig, die Exposition zu Vibrationen und tragen Sie vibrationsmindernde Handschuhe. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht mit kalten Händen, da Vibrationen bei Temperaturen unter dem individuellen Komfortbereich eine stärkere Wirkung zeigen. Beurteilen Sie die Vibrationsbelastung unter Zuhilfenahme der Technischen Daten des jeweiligen Werkzeuges und bestimmen Sie die zulässige Belastungsdauer und -häufigkeit.

Die in den Technischen Daten angegebenen Geräusch- und Vibrationsinformationen werden nach EN 60745 bzw. vergleichbaren internationalen Standards bestimmt. Die angegebenen Werte beziehen sich auf eine normale Benutzung des Werkzeuges unter normalen Arbeitsbedingungen. Schlecht gewartete, inkorrekt montierte und unsachgemäß verwendete Werkzeuge können erhöhte Schallpegel und Vibrationswerte aufweisen. Weitere Informationen zur EU-Vibrationsrichtlinie und zu Schall- sowie Vibrationsbelastungen, die auch für Heimanwender relevant sein können, finden Sie auf den Seiten der Europäischen Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz: www.osha.europa.eu.

103935_Z1MANPRO1.indd 28 26/09/2014 11:17

Produktübersicht

1. Fußplatte
2. Handschutz
3. Zusatzgriff
4. Motorlüftungsöffnungen
5. Sperrtaste
6. Ein-/Ausschalter
7. Hauptgriff
8. Akku-Lösetasten
9. Akku
10. Arbeitsleuchte
11. Sägeblatt-Arretierhülse
12. Sägeblattaufnahme
13. Akku-Ladegerät

Zubehör (nicht abgebildet):

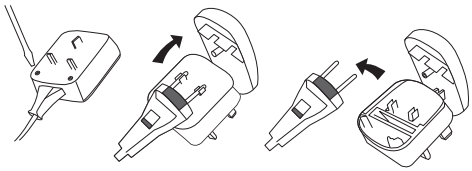
- Ersatzakku
- Tragetasche
- Sägeblatt für Metall, 18 ZpZ
- Sägeblatt für Holz, 6 ZpZ

Adapterstecker

Bei Gebrauch in Großbritannien: Den installierten britischen Adapterstecker niemals entfernen und für andere Geräte verwenden.

Den installierten britischen Adapterstecker niemals entfernen und direkt mit dem britischen Stromnetz verbinden.

Bei Beschädigung des britischen Adaptersteckers wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Markenkundendienst.



Beschreibung der symbole

Gehörschutz tragen
Augenschutz tragen
Atemschutz tragen
Kopfschutz tragen

Bedienungsanleitung sorgfältig lesen

Achtung, Gefahr!

Schutzklasse II (für zusätzlichen Schutz des Akku-Ladegeräts doppelt isoliert) (nicht bei US- und kanadischem Modell)

Batterien/Akkus NICHT verbrennen!

Akku und Akku-Ladegerät nur für den Innengebrauch!

Interne träge Sicherung mit 3,15 A Nennstrom

Umweltschutz
Elektroaltgeräte dürfen nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Nach Möglichkeit bitte über entsprechende Einrichtungen entsorgen. Lassen Sie sich bezüglich der sachgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen von der zuständigen Behörde oder dem Händler beraten.

Umweltschutz
Elektroaltgeräte und Altbatterien/-akkus einschließlich Li-Ionen-Batterien/-Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte über entsprechende Einrichtungen entsorgen. Lassen Sie sich bezüglich der sachgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen von der zuständigen Behörde oder dem Händler beraten.

Li-Ionen-Akkus sind wiederverwertbar und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind stets einer geeigneten Sammelstelle zuzuführen. Lassen Sie sich bezüglich der sachgemäßen Entsorgung von Li-Ionen-Akkus von der zuständigen Behörde oder dem Händler beraten.

Erfüllt die entsprechenden rechtlichen Vorschriften und SicherheitsnormenAllgemeine sicherheitshinweise

D

103935_Z1MANPRO1.indd 29 26/09/2014 11:17

Allgemeine sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

WARNUNG: Dieses Gerät darf nicht von Personen (wie z.B. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Gerät betrieben werden, außer wenn sie von einer für ihre persönliche Sicherheit verantwortlichen Person in der Benutzung unterwiesen worden sind und dabei beaufsichtigt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

WARNUNG! In Australien und Neuseeland darf dieses Gerät nur unter Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA an die Spannungsversorgung angeschlossen werden.

D

Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Spannschraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Auf diese Weise lässt sich das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

103935_Z1MANPRO1.indd 30 26/09/2014 11:17

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.** *Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

WARNUNG! In Australien und Neuseeland darf dieses Gerät nur unter Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA an die Spannungsversorgung angeschlossen werden.

Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schleifgeräte

- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Entfernen Sie mögliche Stolperfallen aus dem Arbeitsbereich.
- Verwenden Sie bei der Bedienung der Säge angemessene Sicherheitsausrüstung einschließlich Schutzbrille und Vibrationsschutzhandschuhen.
- Sägen Sie niemals in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten oder Gase.
- Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Sägebeginn auf verborgene Leitungen und Rohre.
- Verwenden Sie ausschließlich mit der Säge kompatible Sägeblätter.
- Das Sägeblatt muss stets scharf sein und darf nicht gerissen oder verformt sein.
- Befreien Sie das Werkstück vor Aufnahme der Arbeit von sämtlichen Fremdkörpern wie Nägeln, Schrauben u.ä.
- Spannen Sie das Werkstück stets fest und sicher auf einer stabilen Unterlage ein.
- Verwenden Sie beim Bearbeiten von Holzstangen Klemmstücke, die ein Drehen des Werkstücks verhindern.
- Verwenden Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen stets die isolierten Handgriffe. Sie schützen den Bediener, falls versehentlich verborgene elektrische Leitungen durchtrennt werden und das Gerät dadurch unter Spannung gesetzt wird.
- Stellen Sie sich bei der Bedienung der Säge immer seitlich zur Säge.
- Entfernen Sie Sägemehl, Sägespäne und Ausschussmaterial nahe dem Sägeblatt niemals mit den Händen.
- Reichen Sie beim Entfernen von Verschnitt und Ausschussmaterial niemals über das Sägeblatt hinweg.
- Wenn sich ein Sägeblatt verklemmt, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie das Sägeblatt befreien.
- Versuchen Sie niemals, ein Sägeblatt mithilfe eines Gegenstands zu verlangsamen oder anzuhalten. Lassen Sie das Sägeblatt stets selbsttätig auslaufen.
- Falls Sie beim Betrieb der Säge unterbrochen werden, beenden Sie den Arbeitsvorgang und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie aufschauen.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungsmittel auf festen Sitz. Ziehen Sie sie bei Bedarf an.

Zusätzliche sicherheitshinweise für akkus und akku-ladegeräte

Ladegerät ordnungsgemäß verwendenSchleifteller anbringen

- Beachten Sie die in diesem Abschnitt beschriebenen Anweisungen in Bezug auf die richtige Verwendung des Ladegeräts, wenn Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der im Lieferumfang enthaltenen Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Falls das Ladekabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter oder einen gleichermaßen qualifizierten Servicetechniker ausgewechselt werden.

Warnung! Nicht wiederaufladbare Batterien nicht in das Ladegerät einsetzen.

Akkus sachgemäß verwenden

- Laden Sie Akkus nur mit dem zugehörigen Ladegerät auf. Verwenden Sie ausschließlich die mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Akkus oder folgen Sie der Empfehlung des Händlers. Halten Sie die Akkus sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen. Lassen Sie die Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20 ˚C) aufbewahren. Sorgen Sie dafür, dass es während der Lagerung der Akkus nicht versehentlich zu einem Kurzschluss kommen kann.

Sicherheitsmerkmale des Akkus und Akku-Ladegeräts

Der Akku und das Ladegerät verfügen über eine Reihe von Sicherheitsmerkmalen, die während der Aufladung oder des Betriebs ausgelöst werden können:

- Überladeschutz: Zum Schutz der Akku-Innenteile schaltet sich das Ladegerät automatisch ab, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Tiefentladeschutz: Schützt den Akku vor einer Entladung über die empfohlene niedrigste Sicherheitsspannung hinaus.
- Überhitzungsschutz: Sensor schaltet das Gerät aus, wenn der Akku während des Betriebs zu heiß läuft. Dies wird durch eine Überlastung des Gerätes oder übermäßig lange Betriebszeiten verursacht. Der Akku muss dann je nach Umgebungstemperatur bis zu 30 Minuten abkühlen.
- Überlastschutz: Zum Schutz der Akku-Innenteile stellt der Akku vorübergehend den Betrieb ein, wenn er überlastet oder die maximale Stromaufnahme überschritten ist. Wenn sich die Stromaufnahme wieder in einem normalen, sicheren Bereich befindet, nimmt der Akku seinen Betrieb wieder auf; dies kann einige Sekunden dauern.
- Kurzschlussschutz: Zum Schutz des Akkus und des Gerätes stellt der Akku bei einem Kurzschluss seinen Betrieb sofort ein.

Bestimmungsgemäße verwendung

Bei der Triton-Akku-Säbelsäge T12RS handelt es sich um ein sehr vielseitiges Gerät, das in erster Linie zum Sägen von Holz konzipiert ist, sich aber darüber hinaus unter Verwendung eines geeigneten Sägeblattes auch für diverse andere Werkstoffe einsetzen lässt.

Auspacken des gerätes

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit all seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Vor inbetriebnahme

Die im Lieferumfang enthaltenen Akkus werden mit niedrigem Ladezustand ausgeliefert. Die Akkus müssen daher vor Inbetriebnahme aufgeladen werden.

Betrieb des Akku-Ladegerätes

- Das Ladegerät (13) und der Akku (9) können während des Aufladens warm werden. Dies ist völlig normal und kein Anzeichen für ein technisches Problem.
- Verwenden Sie das Ladegerät möglichst immer bei Zimmertemperatur. Um Überhitzung zu vermeiden, bedecken Sie das Ladegerät nicht und laden Sie den Akku nicht bei direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen auf.

Falls sich der Akku nicht ordnungsgemäß aufladen lässt

- Überprüfen Sie den Strom an der Netzsteckdose, indem Sie eine Lampe o.ä. einstecken.

103935_Z1MANPRO1.indd 31 26/09/2014 11:17

- Wenn die Ladeprobleme weiterhin bestehen, lassen Sie die Bohrmaschine samt Akku (9) und Ladegerät (13) von einem Elektriker oder einem auf Elektrowerkzeuge spezialisierten Techniker warten.

Aufladen des Akkus

1. Drücken Sie die Akku-Lösetasten (8) und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
2. Setzen Sie den Akku in das Akku-Ladegerät (13) ein. Wenden Sie dabei keinesfalls Gewalt an. Wenn der Akku nicht einfach in die Ladeschale gleitet, ist seine Position möglicherweise falsch.
3. Während das Ladegerät den Ladezustand des Akkus prüft, blinkt die grüne LED. Sobald der Ladevorgang beginnt, leuchtet die rote LED auf und die grüne erlischt.
4. Bei abgeschlossener Aufladung erlischt die rote LED und die grüne leuchtet auf.
5. Das intelligente Ladegerät prüft während des Ladevorganges ständig den Akku-Ladezustand.
6. Entnehmen Sie den Akku nach erfolgter Aufladung schnellstmöglich aus der Ladeschale.
7. Trennen Sie das Ladegerät anschließend von der Spannungsversorgung und bewahren Sie es an einem sauberen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Ein regulärer Ladezyklus bei Zimmertemperatur dauert bei einem kürzlich entladenen Akku ca. eine Stunde. Ladezeiten können abweichen, z.B. bei der Erstaufladung oder bei Verwendung des optionalen Hochleistungsakkus.
- Es ist nicht nötig, den Akku vor der Wiederaufladung zunächst zu entladen, aber ein voller Akku sollte nicht erneut geladen werden.
- Der Ladevorgang kann jederzeit unterbrochen und der Akku verwendet werden. Unter normalen Bedingungen beginnt das Ladegerät mit hohem Ladestrom, der sich zum Ende des Ladevorgangs hin verringert. Ein Ladezustand von 80 % wird bereits nach 30 Min. erreicht.

3-Ah-Hochleistungsakku (Sonderzubehör)

- Ein Hochleistungsakku mit doppelter Kapazität ist separat erhältlich. Dieser verfügt außerdem über einen flachen Boden, der es der Säge erlaubt, aufrecht zu stehen. Die Ladedauer des optionalen Hochleistungsakkus beträgt ca. zwei Stunden.

Akku-Ladeanzeige

	Rote LED	Grüne LED
Ladegerät ans Stromnetz angeschlossen	Aus	Blinkt
Prüfen des Akku-Ladestands	Aus	Blinkt
Schnellaufladung des Akkus	An	Aus
Tiefentladener Akku; langsames Aufladen	Blinkt	Aus
Laden bei anomaler Akkutemperatur	Blinkt	Aus
Vollständig geladen	Aus	An
Akku oder Ladegerät defekt	Blinkt	Blinkt
Vorübergehend anomale Temperatur	An	An

Hinweis: Gehen Sie wie folgt vor, falls die LED-Leuchten nicht wie beschrieben arbeiten:

- Vergewissern Sie sich, dass der Akku ordnungsgemäß in die Ladeschale eingesetzt ist.
- Überprüfen Sie alle Verbindungen und vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät mit Netzspannung versorgt wird.

Erstaufladung

- Die Ladezeit kann je nach Ladezustand des Akkus variieren. Laden Sie den Akku in jedem Fall vollständig auf.
- Nach den ersten 4–5 Benutzungszyklen sollte der Akku immer wieder vollständig geladen werden, damit er seine maximal mögliche Kapazität erreichen kann.
- Danach wird ein Ladezyklus noch ca. eine Std. dauern und der Akku kann auch nur teilgeladen werden.

Wiederaufladen des Akkus

- Lithium-Ionen-Akkus müssen nach dem Gebrauch und vor der Wiederaufladung stets abkühlen.
- Wenn ein noch warmer Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, leuchten beide LEDs auf. Wenn der Akku ausreichend abgekühlt ist (dies kann mehrere Minuten dauern), beginnt die Aufladung automatisch.

Einsetzen des Akkus

- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keinen übermäßigen Druck an. Wenn er sich nicht leichtgängig einschieben lässt, liegt dies daran, dass er nicht richtig eingeführt wird (dies kann jedoch auch auf Schäden am Akku, den Akkukontakten oder dem Gerät zurückzuführen sein).

Akku-Nutzungsdauer

- Die Laufzeit nach jeder Aufladung ist von der Nutzungsart abhängig. Der Akku dieses Gerätes ist so konstruiert, dass eine möglichst lange, störungsfreie Lebensdauer gewährleistet ist. Das intelligente Ladegerät wählt stets die optimale Lademethode und verhindert ein Überladen des Akkus oder das Aufladen bei zu hohen Ladeströmen. Wie bei allen Akkus ist aber die Lebensdauer auch dieses Akkus begrenzt.

Verlängern der Akku-Nutzungsdauer

- Lagern und laden Sie den Akku an einem kühlen Ort. Temperaturen über oder unter Zimmertemperatur verkürzen die Lebensdauer des Akkus.
- Lagern Sie den Akku niemals in entladenem Zustand. Laden Sie ihn unmittelbar nach der Entladung wieder auf. Vor längerfristiger Einlagerung sollte der Akku vollständig aufgeladen sein.
- Alle Akkus, auch Li-Ionen-Akkus, entladen sich im Laufe der Zeit. Laden Sie den Akku bei länger anhaltender Lagerung des Gerätes alle drei bis vier Monate auf und trennen Sie den Akku zur Lagerung vom Gerät. Dies verhindert eine Beschädigung des Li-Ionen-Akkus während der Lagerung.

WARNUNG! Entnehmen Sie stets den Akku, bevor Sie Sägeblätter einsetzen oder wechseln.

WARNUNG! Tragen Sie beim Umgang mit Sägeblättern stets entsprechend geeignete Schutzhandschuhe.

WARNUNG! Montieren Sie ausschließlich für das zu bearbeitende Material vorgesehene Sägeblätter. Die Verwendung von für den jeweiligen Werkstoff ungeeigneten Sägeblättern ist höchstgefährlich.

1. Drehen Sie die Sägeblatt-Arretierhülse (11) in Pfeilrichtung (siehe auch Abb. A). Dadurch wird der Arretiermechanismus gelöst, so dass sich Sägeblätter in die Sägeblattaufnahme (12) einsetzen bzw. aus ihr entnehmen lassen.
2. Setzen Sie das Sägeblatt richtig herum in die Sägeblattaufnahme ein. Bei normaler Ausrichtung weisen die Sägeblattzähne nach unten, bei bestimmten Anwendungen ist dies jedoch nicht der Fall und sie zeigen nach oben.
3. Geben Sie die Sägeblatt-Arretierhülse frei.
4. Prüfen Sie das Sägeblatt auf festen Sitz, indem Sie an ihm ziehen. Wenn es nicht absolut fest sitzt, wiederholen Sie den Vorgang.

Hinweise

- Für diese Säbelsäge werden Sägeblätter mit ½-Zoll-Universalschaft benötigt.
- Die Sägeblattlänge muss während der gesamten Hubbewegung über die Fußplatte (1) hinausreichen und lang genug für das Werkstück sein. Das Sägeblatt darf sich zu keinem Zeitpunkt während der Hubbewegung im Sägekörper befinden (siehe Abb. C).

103935_Z1MANPRO1.indd 32 26/09/2014 11:17

- Gehen Sie beim Herausnehmen zerbrochener Sägeblätter sehr vorsichtig vor, um sich nicht an den Bruchkanten zu verletzen. Verwenden Sie zum Entfernen des Sägeblattes gegebenenfalls eine Zange.
- Sägespäne, Sägemehl und Sägestaub können eine Fehlfunktion der Spannvorrichtung verursachen. Nehmen Sie in diesem Fall das Sägeblatt heraus und belassen Sie die Spannvorrichtung im Freigabemodus. Entfernen Sie die Partikel aus dem Mechanismus, indem Sie die Sägeblattaufnahme (12) mit einem Staubsauger oder trockener Druckluft reinigen.
- Gegebenenfalls muss die Sägeblatt-Arretierhülse (11) hin- und hergedreht werden, um festgesetzten Staub zu lösen: Dies sollte immer bei nach unten zeigender Sägeblattaufnahme geschehen. Bringen Sie nach der Reinigung einen Trockenschmierstoff auf Graphitbasis auf den Sägeblatt-Arretierhülsenmechanismus auf

Bedienung

WICHTIGER HINWEIS: Lesen Sie vor dem Betrieb der Säge unbedingt die wichtigen Sicherheitshinweise oben in dieser Gebrauchsanweisung.

Richtiges Halten der Säge

Das Gerät muss nach Möglichkeit stets gut mit beiden Händen festgehalten werden, insbesondere gegen Ende des Schnittvorgangs, wenn das Sägeblatt das Werkstück vollständig durchtrennt.

1. Halten Sie den Hauptgriff (7) so mit einer Hand, dass der Ein-/Ausschalter (6) problemlos bedient werden kann.
2. Halten Sie das Gerät zusätzlich mit der anderen Hand am Zusatzgriff (3). Es ist ergonomisch sinnvoll, die Finger unten und den Daumen oben zu platzieren. Ihre Hand darf dabei nicht über den Handschutz (2) hinaus in Richtung Sägeblatt reichen, sondern muss sich stets hinter dem Handschutz befinden.
3. Mitunter kann das Gerät nicht mit beiden Händen gehalten werden. Achten Sie jedoch darauf, beide Hände zu benutzen, wann immer dies möglich ist.

Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie zum Einschalten der Säge den Ein-/Ausschalter (6).
- Die Hubgeschwindigkeit des Sägeblattes lässt sich durch stärkere bzw. geringere Druckausübung auf den Ein-/Ausschalter kontrollieren.
- Nehmen Sie zum Ausschalten der Säge zunächst das Sägeblatt aus dem Werkstück und geben Sie dann den Ein-/Ausschalter frei.

Hinweis: Beim Betätigen des Ein-/Ausschalters wird zugleich die eingebaute Arbeitsleuchte (10) eingeschaltet, die den unmittelbaren Arbeitsbereich beleuchtet.

Einschaltsperre

- Die Sperrtaste (5) dient dazu, ein unbeabsichtigtes Einschalten der Säge zu verhindern. Drücken Sie zum Deaktivieren der Einschaltsperre das Entriegelungssymbol auf der Sperrtaste und zum Aktivieren das Verriegelungssymbol auf der Taste. Nach Beendigung des Arbeitsvorgangs sollte die Einschaltsperre stets durch Drücken des Verriegelungssymbols aktiviert werden.

Hinweis: Die Einschaltsperre dient als Sicherheitsfunktion, um eine versehentliche Inbetriebsetzung auszuschließen und darf nicht verwendet werden, um das Gerät im Dauerbetrieb zu betreiben!

Sägen

WARNUNG! Über die Motorlüftungsöffnungen (4) kann vom Motor erzeugte Wärme entweichen. Die Lüftungsöffnungen dürfen daher nicht blockiert werden. Sägespäne, Sägemehl und Staub können die Motorlüftungsöffnungen verstopfen und zu einem Abschalten der Säge führen, wenn der Übertemperaturschutz ausgelöst wird. Metallspäne können darüber hinaus dauerhafte Schäden verursachen, wenn sie in die Säge gelangen. Verhindern Sie daher Sägespäne-, Sägemehl- und Staubablagerungen und halten Sie den Arbeitsbereich – insbesondere bei Tätigkeiten in geschlossenen Bereichen – mithilfe eines Staubsaugers rein.

Eingebaute Sicherheitsfunktionen

Die Säge stellt ihren Betrieb ein, bevor der Akku vollständig entladen ist. Das Gerät sollte daher bei niedrigem Ladezustand vorerst nicht mehr für komplizierte oder länger andauernde Anwendungen eingesetzt werden.

Das Gerät ist zum Schutz des Akkus und des Motors mit einem Überspannungsschutz und einem Übertemperaturschutz ausgestattet. Wenn sie greifen, schaltet sich das Gerät während des Sägevorgangs ab. Vergewissern Sie sich daher jedes Mal vor Inbetriebnahme der Säge, dass die Motorlüftungsöffnungen frei sind. Der Übertemperaturschutz kann bereits bei handwarmer Säge auslösen.

Halten Sie die Säge stets gut fest, für den Fall, dass das Gerät während des Sägens plötzlich den Betrieb einstellt.

Positionierung der Säge und Anmerkungen zu Sägeblattzahnungen

Die Fußplatte (1) muss während des Sägebetriebs stets korrekt positioniert sein, d.h. die Fußplatte muss direkt ans Werkstück angelegt werden (siehe Abb. D). Nach Möglichkeit sollte das Werkstück gut fixiert werden, damit es sich nicht verschieben kann.

- Für optimale Funktion der Fußplatte sollten Sägeblätter mit einseitig gerichteter Zahnung verwendet werden, so dass der Schnitt erfolgt, wenn das Sägeblatt mit dem Rückhub wieder zur Fußplatte läuft.

Unterschiedliche Sägezahnanordnungen sind auf Abb. E dargestellt.

(A) ist ein Mehrzweck-Sägeblatt mit zweiseitig gerichteter Zahnung, das sich zum Sägen von Zweigen eignet. Es erlaubt schnelles Sägen, schiebt aber den Zweig von der Fußplatte (1) weg, da der Materialabtrag nicht während der gesamten Hubbewegung erfolgt.

(B) hat eine sehr feine Zahnteilung, aufgrund derer sich das Sägeblatt zum Sägen von Metall verwenden lässt. Der Materialabtrag bei jeder Hubbewegung ist sehr gering und die Zahnung ist in der Regel einseitig gerichtet. Beim Zersägen beispielsweise eines Rohrs würde die Säbelsäge das Rohr nicht von der Fußplatte wegschieben.

(C) ist ein Sägeblatt mit einseitig gerichteter Zahnung zur Bearbeitung von Holz. Es schneidet auf Rückhub und nicht auf Vorhub, d.h. bei der Sägeblattbewegung Richtung Sägekörper und nicht von ihm fort.

Ein Verständnis der Unterschiede zwischen ein- und zweiseitig gerichteten Sägeblattzahnungen und ihrer jeweiligen Anwendungsbereiche fördert das sichere und effektive Arbeiten mit der Säbelsäge. Verwenden Sie zweiseitig gerichtete Sägeblattzahnungen nur, wenn dies auf jeden Fall ungefährlich ist. Einige Hochleistungssägeblätter für schnelle Schnitte sind auf Materialabtrag sowohl bei Rück- als auch bei Vorhub ausgelegt, da sie speziell für Werkstoffe wie z.B. Gips ausgelegt sind.

Verwenden Sie stets Sägeblätter mit einseitig gerichteten Sägeblattzahnungen, wenn die Säge nicht mit beiden Händen gehalten werden kann.

Allgemeine Sägearbeiten

1. Reißen Sie die Schnittlinie an.
2. Sorgen Sie dafür, dass das zu bearbeitende Werkstück fest eingespannt ist. Kleinere Werkstücke sollten in einem Schraubstock befestigt oder mit einer Schraubzwinge an der Werkbank fixiert werden.
3. Halten Sie die Säge gut mit beiden Händen fest, und zwar mit einer Hand am Hauptgriff (7) und mit der anderen am Zusatzgriff (3). Achten Sie dabei darauf, dass sich die Hand am Zusatzgriff vollständig hinter dem Handschutz (2) befindet.
4. Sorgen Sie dafür, dass das Sägeblatt ungehindert arbeiten kann.
5. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) und warten Sie, bis das Sägeblatt seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
6. Legen Sie die Fußplatte (1) an das Werkstück an und beginnen Sie den Sägevorgang.

ACHTUNG! Üben Sie nicht mehr Druck aus als zum Sägen notwendig! Wenden Sie keine Kraft an, sondern lassen Sie das Sägeblatt und die Säge die Arbeit verrichten.

103935_Z1MANPRO1.indd 33 26/09/2014 11:17

WARNUNG! Übermäßiger Druck, durch den das Sägeblatt verbogen oder verdreht wird, kann zum Brechen des Sägeblattes und verstärkter Abnutzung des Sägemechanismus führen. Dadurch werden die Nutzungsdauer des Akkus (9) und die Lebensdauer der Säge verkürzt.

Tauchschnitte

Hinweis: Tauchschnitte dürfen nicht in Metall, Keramik und anderen Werkstoffen mit vergleichbarer Dichte oder ähnlich glatten Oberflächen durchgeführt werden.

Ein Tauchschnitt kann dann sinnvoll sein, wenn nicht von der Werkstückkante aus gesägt werden soll, sondern ein innenliegender Schnitt gewünscht wird. Dabei muss die Säge jedoch sehr kontrolliert und langsam in das Werkstück geneigt werden.

1. Setzen Sie ein für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt mit den Zähnen nach unten weisend ein, so dass sich die Fußplatte (1) in ihrer gesamten Länge neben den Sägezähnen befindet.
2. Nutzen Sie die Fußplatte wie auf Abb. F dargestellt als Kipppunkt.
3. Warten Sie, bis das Sägeblatt das Ende der Hubbewegung – d.h. 12,5 mm – erreicht hat, bevor Sie es an das Werkstück ansetzen. Schalten Sie das Gerät dann am Ein-/Ausschalter (6) ein.
4. Senken Sie die Säge langsam und vorsichtig ab, bis das Sägeblatt in die Werkstückoberfläche eindringt. Halten Sie die Säge dabei unbedingt gut fest (siehe Abb. G), bis das Sägeblatt die Oberfläche vollständig durchtrennt hat.

Hinweise:

- Gehen Sie auch bei nachfolgenden, am selben Einschnitt angesetzten Tauchschnitten wie oben beschrieben vor, bis ein ausreichend großer Ausschnitt aus dem Werkstück entfernt ist, um auf herkömmliche Weise fortzufahren.
- Falls sich die oben beschriebene Vorgehensweise nicht anwenden lässt, sei es aufgrund des Sägeblattes oder der Werkstoffhärte, muss auf konventionellere Methoden zurückgegriffen werden. Bohren Sie ein oder mehrere, aneinander angesetzte Löcher, die größer als das Sägeblatt sind, und beginnen Sie den Schnitt an diesem Bohrloch.

Sägen von Metall

WARNUNG! Beim Metallsägen können sich das Sägeblatt, die Säge und der Werkstoff stark erhitzen.

Die Säbelsäge lässt sich zum Schneiden von Metallwerkstoffen wie Stahlblech, Rohren, Stahlstangen, Aluminium, Messing und Kupfer einsetzen.

- Spannen Sie das Werkstück nach Möglichkeit fest ein und sägen Sie nahe an der Befestigungsstelle, um Vibrationen auf ein Minimum zu beschränken.
- Verwenden Sie ein zum Schneiden von Metall ausgelegtes Sägeblatt mit einseitig gerichteter Zahnung, es sei denn, dass Werkstück ist äußerst fest und sicher eingespannt.
- Achten Sie darauf, das Sägeblatt nicht zu verbiegen oder zu verdrehen und wenden Sie nicht zu viel Druck auf die Säge an.
- Verwenden Sie beim Sägen von Weichmetallen und Stahl Schneidöl zum Schmieren der Schnittstelle. Dadurch wird das Sägeblatt gekühlt und seine Standzeit erhöht.
- Fixieren Sie das Werkstück nach Möglichkeit in einem Schraubstock und sägen Sie bei der Bearbeitung von Leitungsrohren und Winkeleisen stets nahe am Schraubstock.
- Wenn sehr dünnes Feinblech geschnitten werden soll, legen Sie die Blechplatte zwischen Hartfaser- oder Schichtholzplatten und spannen Sie die Lagen aneinander, um Vibration und ein Einreißen des Blechs zu verhindern.

Zubehör

- Eine Reihe von T12-Zubehör einschließlich T12B-Akku (1,5 Ah), T12HCB-Akku (3 Ah) und T12FC240-Akku-Ladegerät kann über Ihren Triton-Fachhändler bezogen werden. Alle Triton-Elektrowerkzeuge der T12-Reihe sind mit den gleichen Akkus und dem gleichen Akku-Ladegerät verwendbar.
- Ersatzteile können über Ihren Triton-Fachhändler und www.toolsparesonline.com bezogen werden.

Instandhaltung

- Für die Herstellung dieser Säbelsäge wurden erstklassige Bauteile und zum Schutz des Gerätes und seiner Komponenten modernste intelligente Schaltungstechnik verwendet. Bei normalem Gebrauch sollten Sie viele Jahre an diesem Gerät Freude haben.

Reinigung

- Halten Sie Ihr Gerät stets sauber. Durch Schmutz und Staub verschleißen die inneren Teile schnell und die Lebensdauer des Gerätes wird verkürzt. Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch. Die Entlüftungsöffnungen mit sauberer, trockener Druckluft reinigen, sofern verfügbar.

Lagerung

- Gerät samt Zubehör in seinem Koffer an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

Entsorgung

- Beachten Sie bei der Entsorgung von defekten und nicht mehr reparablen Elektrowerkzeugen die geltenden Vorschriften und Gesetze.
- Elektrowerkzeuge und andere elektrische und elektronische Altgeräte nicht über den Hausmüll entsorgen.
- Lassen Sie sich von der zuständigen Behörde bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen beraten.
- Li-ionen-Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Falls Ihr nächstgelegener Wertstoffhof keine Li-ionen-Akkus annimmt, wenden Sie sich an die zuständigen Behörden oder den Fachhändler.

103935_Z1MANPRO1.indd 34 26/09/2014 11:17

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rote LED leuchtet nicht und Akku (9) wird nicht geladen	Akku nicht ordnungsgemäß eingesetzt	Akku entnehmen und ordnungsgemäß einsetzen
	Akku-Ladegerät (13) nicht mit Strom versorgt	Netzanschluss überprüfen
Niedrige Akkukapazität	Akku nicht vollständig aufgeladen	Warten, bis grüne LED leuchtet
	Akku-Kapazität nimmt nach 100-maliger Aufladung ab	Dies ist völlig normal. Wenden Sie sich an Ihren Triton-Fachhändler, um einen Ersatz-Akku zu erwerben
Säge lässt sich nicht einschalten (Ein-/Ausschalter (6) lässt sich nicht bewegen)	Sperrtaste (5) ist aktiviert	Sperrtaste in die entriegelte Stellung bringen
Säge läuft beim Drücken des Auslöseschalters nicht an	Akku vollständig entladen	Akku wiederaufladen oder gegen vollständig geladenen Akku austauschen
	Akku defekt	Akku ersetzen
	Säge defekt	Wenden Sie sich an Ihren Triton-Fachhändler oder einen zugelassenen Kundendienst
Ungenügende Schnittleistung	Abgenutztes oder falsches Sägeblatt	Sägeblatt ersetzen
	Beim montierten Sägeblatt überschreitet der Werkstoff möglicherweise den Leistungsbereich der Säge, obgleich das Sägeblatt für den Werkstoff konzipiert ist	Sägeblatt gegen eines mit feinerer Zahnteilung austauschen, um den Sägemotor zu entlasten
Bei der Bearbeitung eines nicht fixierten Werkstücks vibriert dieses und bewegt sich während des Schnitts	Es besteht ein Abstand zwischen Fußplatte (1) und Werkstück	Dafür sorgen, dass die Fußplatte ganz am Werkstück anliegt (siehe Abb. D)
	Die Sägeblattzahnung ist zweiseitig gerichtet	Ein einseitig gerichtetes Sägeblatt verwenden, damit der Schnitt vornehmlich beim Rückhub (d.h. Sägeblattbewegung in Richtung Fußplatte) erfolgt
	Die Zahnteilung ist zu grob	Ein Sägeblatt mit feinerer Zahnteilung verwenden, damit bei jeder Hubbewegung weniger Material abgetragen und ein saubereres Schnittergebnis erzielt wird

Garantie

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website www.tritontools.com* und tragen dort Ihre persönlichen Daten ein. Ihre Angaben werden (wenn nicht anders angewiesen) in unseren elektronischen Verteiler aufgenommen, damit Sie Information über zukünftige Produkteinführungen erhalten. Die von Ihnen bereitgestellten Angaben werden nicht an Dritte weitergegeben.

Kaufinformation

Kaufdatum: ___ / ___ / ____

Modell: T12RS Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Triton garantiert dem Käufer dieses Produkts, dass Triton, wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 3 Jahren ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, das mangelhafte Teil nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen wird.
Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

*Bitte registrieren Sie sich innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

EU-Konformitätserklärung

Name des Unterzeichners: Mr. Darrell Morris
Bevollmächtigt durch: Triton Tools
Erklärt hiermit, dass das Produkt:
Ident.-Nr.: 103935 / T12RS
Produktbeschreibung: Kompakt-Säbelsäge 12 V
Den folgenden Richtlinien entspricht:

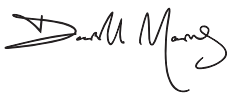
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Benannte Stelle: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Techn. Unterlagen bei: Triton Tools

Datum: 13.08.2014

Unterzeichnet von:



Mr. Darrell Morris

Geschäftsführender Direktor

Name und Anschrift des Herstellers:

Powerbox International Limited, Handelsregisternummer 06897059.
Eingetragene Anschrift: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Großbritannien

D

103935_Z1MANPRO1.indd 35 26/09/2014 11:17

Traduzione delle istruzioni originali

Grazie per aver acquistato questo utensile Triton. Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Per essere sicuri di utilizzare al meglio il potenziale dell'utensile si raccomanda pertanto di leggere a fondo questo manuale. Conservare il manuale in modo che sia sempre a portata di mano e accertarsi che l'operatore dell'elettroutensile lo abbia letto e capito a pieno.

Indice

Specifiche tecniche	**36**	**Disimballaggio dello strumento**	**39**
Familiarizzazione del prodotto	**37**	**Funzionamento**	**40**
Descrizione dei simboli	**37**	**Accessori**	**41**
Norme generali di sicurezza	**38**	**Manutenzione**	**41**
Sicurezza del Caricabatterie	**39**	**Smaltimento**	**42**
Caratteristiche di sicurezza della batteria e carica batterie	**39**	**Risoluzione dei problemi**	**42**
Uso previsto	**39**	**Garanzia**	**43**

Specifiche tecniche

Numero di modello:	T12RS
Trapano	
Tensione:	12V, DC
Velocità a vuoto	0 - 3400min^{-1}
Tipo di lama da sega:	½" gambo universale
Lunghezza corsa:	12,2 mm (31/64 “)
Dimensioni (L x W x H):	300 x 160 x 65 mm
Peso:	1,3 kg (2,9lb) (compreso la batteria di 1,5 Ah)
Capacità di Taglio	
Legno:	35 mm (1-3/8")
Metallo:	5 mm (13/64")
Carica batteria	
Tipo del Caricabatterie:	Intelligente
Tempo di ricarica:	1 ora - 100% di carica (1,5Ah) * ½ ora - 80% di carica (1,5 Ah)

Tensione in ingresso:	**UE:** 220-240V AC 50/60Hz, 25W **SA:** 220-240V AC 50/60Hz, 25W **AU:** 220-240V AC 50/60Hz, 25W **JP:** 100V AC 50/60Hz, 0.25A **USA:** 120V, AC 60Hz, 0.25A
Tensione di uscita:	12V, DC, 1500mA
Classe di protezione:	⧈ Non per carica batteria di modello US/CAN
*** NB:** Il pacco di batteria (T12HCB) opzionale ad alta capacità 3.0Ah richiede circa 2 ore per una carica completa	
Informazioni sulle vibrazioni e sul suono:	
Pressione Sonora L_{PA}:	76(A)
Potenza sonora L_{WA}:	87dB(A)
Tolleranza K:	3dB
Vibrazione ponderata:	9.2m/s^2
Tolleranza:	1.5m/s^2
Il livello di intensità del suono per l'operatore può superare i 85dB (A) e il suono sono necessarie misure di protezione. * Valori di vibrazione indicati sono per la linea di taglio del legno	

ATTENZIONE: Indossare sempre protezioni per le orecchie, dove il livello sonoro supera i 85 dB (A) e limitare il tempo di esposizione, se necessario. Se i livelli sonori sono scomodi, anche con la protezioni per le orecchie, smettere di usare lo strumento immediatamente e controllare la protezione acustica sia montata correttamente e fornisce il corretto livello di isolamento acustico per il livello del suono prodotto dal vostro strumento.

ATTENZIONE: l'esposizione dell'utente alle vibrazioni dello strumento può causare la perdita del senso del tatto, intorpidimento, formicolio e riduzione della capacità di presa. Esposizione a lungo termine può portare ad una condizione cronica. Se necessario, limitare la lunghezza del tempo esposti a vibrazioni e utilizzare guanti anti-vibrazione. Non utilizzare lo strumento con le mani sotto ad una temperatura normale comoda, siccome le vibrazioni avranno un effetto maggiore. Utilizzare i dati forniti nella specifica relativa alle vibrazioni per calcolare la durata e la frequenza di funzionamento dello strumento.

I livelli sonori e vibrazioni nella specifica sono determinate a secondo EN60745 o simili standard internazionali. Le figure rappresentano un normale utilizzo per lo strumento in normali condizioni di lavoro. Uno strumento a mal tenuta, montata in modo errato, o usato in modo improprio, possono produrre un aumento dei livelli di rumore e vibrazioni. www.osha.europa.eu fornisce informazioni sui livelli sonori e vibrazioni nei luoghi di lavoro che possono essere utili per gli utenti domestici che utilizzano strumenti per lunghi periodi di tempo.

I

103935_Z1MANPRO1.indd 36 26/09/2014 11:17

Familiarizzazione Prodotto

1. Base
2. Barriera paramano
3. Supporto Maniglia
4. Ventole del Motore
5. Blocco Grilletto
6. Grilletto
7. Maniglia Principale
8. Clip di Rilascio Batteria
9. Batteria
10. Faro di Lavoro
11. Blocco Lama
12. Fessura Lama
13. Caricabatteria

Accessori (non mostrate):

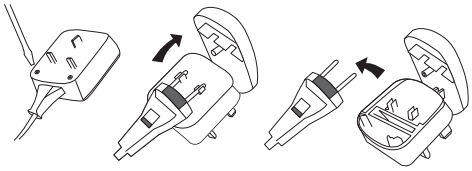
- Batteria di ricambio
- Custodia morbida di trasporto
- Lama 18tpi (taglio dei metalli)
- Lama 6tpi (taglio del legno)

Adattatore

Utenti del Regno Unito: non tentare di scollegare l'adattatore installato e usarlo su altri apparecchi.

Non rimuovere l'adattatore del Regno Unito installato e tentare di inserire direttamente in prese di alimentazione di rete.

Se l'adattatore del Regno Unito è danneggiato, si prega di contattare un centro di assistenza autorizzato Triton.



Descrizione dei simboli

Usare la protezione acustica
Indossare occhiali di protezione
Indossare una protezione per la respirazione
Indossare il casco

Leggere il manuale di istruzioni

Attenzione!

Classe II di costruzione (doppio isolamento per una protezione aggiuntiva PER CARICABATTERIE) (non per modello USA / CAN)

Non bruciare le batterie!

Per uso interno (batteria e caricabatteria)

Fusibile temporizzato interno corrente di nominale 3.15A.

Protezione Ambientale
Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono strutture. Verificare con le autorità locali o con il vostro rivenditore per un consiglio sul riciclaggio.

Protezione Ambientale
Rifiuti di batterie e prodotti elettrici, comprese le batterie Li-Ion, non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono strutture. Verificare con le autorità locali o con il vostro rivenditore per un consiglio sul riciclaggio.

Celle della batteria agli ioni di litio sono riciclabili e non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono strutture. Verificare con le autorità locali o con il vostro rivenditore per consigli sul riciclaggio

Conforme alla legislazione e alle norme di sicurezza. (solo per il modello UE)

I

103935_Z1MANPRO1.indd 37 26/09/2014 11:17

Norme generali di sicurezza

AVVERTENZA: Leggere ed assimilare tutte le istruzioni. *La non osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

ATTENZIONE: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità ridotta, fisiche o mentali o con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettroutensile" si riferisce all'utensile a rete fissa (con filo) o un utensile a batteria (senza filo).

Area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e adeguatamente illuminata.** *Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*

b) **Non usare gli elettroutensili in presenza di atmosfere esplosive, come liquidi, gas e polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili producono scintille che potrebbero accendere le polveri o i fumi.*

c) **Tenere altre persone e i bambini a distanza di sicurezza durante l'impiego dell'utensile elettrico.** *Eventuali distrazioni potrebbero far perdere il controllo dell'utensile all'operatore.*

Sicurezza elettrica

a) **Le spine degli elettroutensili devono essere compatibili con le prese di corrente.** *Non modificare in alcun modo la spina dell'elettroutensile. Non usare adattatori con gli elettroutensili dotati di collegamento di messa a terra. L'uso delle spine originali non modificate e delle prese corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.*

b) **Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a massa come i tubi, i radiatori, le cucine e i frigoriferi.** *Se il corpo dell'operatore è collegato alla terra o alla massa il rischio di scosse elettriche è maggiore.*

c) **Non esporre gli elettroutensili alla pioggia e non lasciarli in ambienti umidi o bagnati.** *L'ingresso dell'acqua in una macchina utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*

d) **Non usare il cavo in modo improprio. Non afferrare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, e sostanze affini, bordi appuntiti o parti in movimento.** *I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, usare cavi di prolunga compatibili con l'uso in ambienti esterni.** *Un cavo idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.*

f) **Se l'utilizzo di un elettroutensile in ambiente umido è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione protetta da un dispositivo differenziale.** L'uso di un dispositivo differenziale riduce notevolmente il rischio di scosse elettriche.

ATTENZIONE: Se utilizzato in Australia o in Nuova Zelanda, si raccomanda che questo strumento viene sempre fornito con dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente differenziale nominale di 30 mA o meno.

Sicurezza personale

a) **Quando si usa un elettroutensile lavorare sempre con la massima attenzione e concentrazione, lasciandosi guidare dal buon senso. Non usare mai un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di medicinali e/o sostanze alcoliche o stupefacenti.** *Quando si usa un elettroutensile un attimo di distrazione è sufficiente a causare gravi lesioni alle persone.*

b) **Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** *I dispositivi per la sicurezza personale, come le mascherine antipolvere, le calzature di sicurezza antiscivolo, il casco e la cuffia, se usati in maniera appropriata, riducono i rischi di lesioni alle persone.*

c) **Evitare l'avviamento accidentale. Garantire che l'interruttore è in posizione arresto (OFF) prima di attaccare la presa e/o batteria, prendere in mano o trasportare l'utensile.** *Trasportare gli elettroutensili con il dito al di sopra dell'interruttore o attaccando l'elettroutensile con l'interruttore acceso, aumenta il rischio di accidenti.*

d) **Rimuovere tutte le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi prima di accendere l'elettroutensile.** *Una chiave inglese o una chiave di regolazione collegata a una parte in movimento dell'elettroutensile potrebbe causare lesioni alle persone.*

e) **Non andare oltre l'altezza consentita. In qualsiasi momento mantenere i piedi poggiati su superfici solide e un punto di appoggio sicuro.** *Un buon equilibrio consente di avere il massimo controllo sull'elettroutensile nelle situazioni inaspettate.*

f) **Vestirsi con abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se il dispositivo utilizzato è dotato di una bocchetta per l'aspirazione della polvere accertarsi che sia collegato e utilizzato correttamente.** L'uso di tali dispositivi riduce i rischi correlati alle polveri.

Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a) **Non forzare l'elettroutensile. Usare sempre l'elettroutensile corretto per il lavoro da eseguire.** *L'elettroutensile corretto sarà in grado di svolgere il lavoro in modo più efficiente e sicuro nell'ambito della gamma di potenza indicata.*

b) **Non usare l'elettroutensile se l'interruttore di accensione non si accende e si spegne.** *Gli elettroutensili con un interruttore di accensione difettoso sono pericolosi e devono essere riparati immediatamente.*

c) **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli attrezzi a motore.** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario.*

d) **Conservare l'elettroutensile fuori dalla portata dei bambini e non lasciare che venga utilizzato da persone non adeguatamente addestrate e competenti nell'uso degli elettroutensili o che non abbiano letto questo manuale di istruzioni.** *Gli elettroutensili diventano estremamente pericolosi nelle mani di persone non addestrate.*

e) **Mantenere gli elettroutensili. Controllare per disallineamento o la legatura delle parti in movimento, la rottura di parti e altre condizioni che possono influire il funzionamento dell'apparecchio. In caso di danneggiamento, fare riparare prima dell'uso.** *Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione dell'utensile.*

f) **Mantenere le lame pulite e affilate.** *Gli utensili da taglio tenuti in buone condizioni operative e con i bordi taglienti affilati sono meno soggetti a bloccarsi e più facili da controllare.*

g) **Utilizzare l'elettroutensile e tutti i componenti e gli accessori in conformità con le istruzioni di questo manuale e nella maniera prevista per ciascun tipo di utensile, tenendo conto delle condizioni lavorative e del compito da eseguire.** *L'utilizzo degli elettroutensili per fini diversi da quelli previsti rappresenta un rischio per le persone.*

Servizio

a) **Portare l'utensile da personale qualificato di riparazione per la manutenzione utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.** *Questo farà sì che la sicurezza dello strumento di potere è mantenuto.*

SICUREZZA DURANTE L'USO DELLA SEGA

- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata
- Mantenere l'area priva di rischi di inciampo
- Indossare equipaggiamento appropriato di sicurezza, inclusa la protezione degli occhi e guanti per la protezione contro le vibrazioni
- Non segare mai vicino a liquidi infiammabili o gas
- Controllare il cablaggio e tubi nascosti prima di segare
- Utilizzare solo lame consigliate
- Le lame devono essere affilate e non spaccate o distorta
- Prima di iniziare il lavoro, ispezionare il pezzo e rimuovere tutti gli oggetti incorporati come chiodi, viti ecc
- Fissare correttamente il pezzo in lavorazione

I

103935_Z1MANPRO1.indd 38 26/09/2014 11:17

- Quando si taglia legno di una forma cilindrica, utilizzare fascette che impedisce il pezzo di girare
- Utilizzare i manici isolati durante il funzionamento di strumenti elettrici. Questo protegge l'operatore, se l'utensile taglia accidentalmente attraverso cavi elettrici nascosti, provocando lo strumento di diventare 'live'
- Stare sempre da una parte quando si utilizza la sega
- Non usare le mani per rimuovere la segatura, trucioli o rifiuti vicino alla lama
- Non toccare mai sopra la lama per rimuovere i rifiuti o pezzi gia tagliati
- Non tentare di liberare una lama inceppata fino a quando la macchina è stata scollegata dalla rete
- Non tentare di rallentare o fermare una lama con qualsiasi oggetto. Lasciate che la lama venga ad un arresto naturalmente
- Se si viene interrotti quando si utilizza la sega, completare la procedura e spegnere prima di guardare in su
- Controllare periodicamente lo strumento per dadi o viti allentate e serrare se necessario

Sicurezza del Caricabatterie

Utilizzare il caricabatterie correttamente

- Fare riferimento alla sezione di questo manuale relativa all'uso del caricabatterie prima di tentare di caricare la batteria.
- Non tentare di utilizzare il caricabatterie con batterie diverse da quelle in dotazione. Tenere il carica batterie pulita; corpi estranei o sporcizia potrebbe causare un corto o un blocco della prese d'aria. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare surriscaldamento o incendio
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare un pericolo

ATTENZIONE: NON tentare di ricaricare batterie non ricaricabili.

Utilizzare batterie correttamente

- Caricare le batterie solo con il carica batterie in dotazione. Utilizzare solo le batterie fornite con questo apparecchio a motore, o altri consigliati dal fornitore. Tenere le batterie pulite, corpi estranei o sporcizia potrebbe causare un corto. Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la ricarica o l'uso pesante. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare surriscaldamento o incendio.
- Quando non in uso batterie devono essere conservati a temperatura ambientale (circa 20 ° C). Assicurarsi che le batterie non possono accidentalmente causare un corto circuito in deposito.

Caratteristiche di sicurezza della batteria e carica batterie

La batteria e il caricabatterie sono dotati di una serie di caratteristiche di sicurezza che possono essere innescate durante la carica o il funzionamento:

- Sovracarica di protezione: Caricatore si spegne automaticamente quando la batteria ha raggiunto la piena capacità di carica, proteggendo i componenti interni della batteria
- Protezione contro lo scaricamento: Impedisce la scarica della batteria al di là della tensione raccomandata, più basso di sicurezza
- Protezione di sovra-riscaldamento: il sensore spegne lo strumento se la batteria si surriscalda durante il funzionamento. Ciò può accadere se lo strumento è sovraccarico o utilizzato per lunghi periodi di tempo. Fino a 30 minuti di tempo di raffreddamento può essere necessario in base alla temperatura ambientale
- Protezione da sovraccarico: Batteria interrompe temporaneamente in caso di sovraccarico o se il pareggio corrente massima viene superata, proteggendo i componenti interni. La batteria riprenderà a funzionare normalmente quando l'assorbimento di corrente ritorna ad un livello normale di sicurezza. Questa operazione potrebbe richiedere alcuni secondi
- Protezione di cortocircuito: la batteria smetterà di funzionare immediatamente se si verifica un cortocircuito, questo previene i danni alla batteria o allo strumento

Uso previsto

Il Triton T12RS è una versatile sega alternativa a batteria. Questo strumento è configurato in modo ottimale per il taglio di legno, ma può anche tagliare una vasta gamma di altri materiali quando dotato di una lama adatta.

Disimballaggio dello strumento

- Estrarre delicatamente e controllare il vostro strumento. Familiarizzarsi completamente con tutte le sue caratteristiche e funzioni
- Assicurarsi che tutte le parti dello strumento siano presenti e in buone condizioni. In caso di parti mancanti o danneggiate, sostituite tali parti prima di utilizzare questo strumento

Prima dell'uso

- Le batterie in dotazione sono stati spediti in una condizione di basso livello di carica. Caricare le batterie prima dell'uso

Funzionamento caricatore batteria

- Il caricabatterie (13) e la batteria (9) si riscalda durante la carica. Questo è normale e non indica un problema
- Utilizzare il caricabatterie a temperature di ambiente normali, quando possibile. Per evitare il surriscaldamento, non coprire il caricabatterie e non caricare la batteria in luce diretta del sole o vicino a fonti di calore

Se la batteria non si carica correttamente:

- Controllare la corrente alla rete elettrica inserendo una lampada o altro apparecchio
- Se i problemi di ricarica persistono, portate a far ispezionare la sega, batteria (9) e caricabatteria (13) da un elettricista o un tecnico di utensili elettrici

Caricamento della batteria

1. Stringere le pinze di rilascio batteria (8) e rimuovere la batteria (9) dallo strumento
2. Montare la batteria nel caricabatteria (13). Non esercitare una forza eccessiva quando si inserisce la batteria. Se non scorrerà facilmente in posizione, non è inserita correttamente
3. Inizialmente soltanto il LED verde può lampeggiare in quanto valuta lo stato della batteria. Quando si carica il LED rosso si accende e il LED verde si spegne.
4. Quando la batteria è completamente carica, il LED rosso si spegne e il LED verde si accende.
5. Il carica batteria controlla costantemente lo stato della batteria durante la ricarica
6. Rimuovere la batteria il prima possibile quando completamente carica
7. Scollegare il carica batterie dalla presa di corrente e conservare in un ambiente pulito e asciutto, fuori dalla portata dei bambini

- Normale tempo di ricarica della batteria è di circa 1 ora per una batteria completamente scarica di recente a temperatura normale. I tempi di carica variano di fuori di queste condizioni
- Non è necessario scaricare completamente la batteria prima di ricaricarla ma non si deve cercare di ricaricare una batteria che è già completamente carica
- È possibile interrompere la ricarica in qualsiasi momento per utilizzare la batteria. In condizioni normali il caricabatteria carica ad un tasso superiore ma riduce il tasso di carica quando la batteria è completamente carica. Un 80% di carica si ottiene dopo ½ ora di ricarica

3.0Ah Batteria ad alta capacità (accessorio opzionale)

- Una batteria ad alta capacità è disponibile che fornisce il doppio della capacità. Esso consente inoltre alla sega a stare nella posizione verticale che può essere vantaggiosa per alcuni usi. Si prega di notare il tempo di ricarica completa sarà di 2 ore per la batteria ad alta capacità.

I

103935_Z1MANPRO1.indd 39 26/09/2014 11:17

NB:

	LED Rossa	LED Verde
Caricabatterie collegato	OFF	Lampeggiante
Batteria di valutazione del carica batteria	OFF	Lampeggiante
Carica rapida	ON	Off
Batteria scarica con lenta ricarica	Lampeggiante	Off
Temperatura anormale della batteria duranta la ricarica	Lampeggiante	Off
Completamente carica	OFF	On
Guasto della batteria o caricabatteria	Lampeggiante	Lampeggiante
Temporanea condizione di temperatura anomala	On	On

- Se le spie del caricabatterie non riescono a illuminarsi secondo la tabella di cui sopra, o indicare una condizione di guasto:

- Controllare che la batteria sia inserita saldamente nel caricabatterie

- Controllare tutti i collegamenti e che l'alimentazione elettrica sia attiva

Carica Iniziale

- La carica iniziale varia a seconda della carica attuale della batteria. Lasciare che la batteria raggiunga la carica completa, come indicato sul carica batterie
- Dopo aver scaricato, ricaricare completamente la batteria, come indicato dal LED sul caricabatteria, per i prossimi 4-5 usi. Ciò farà sì che la batteria sta eseguendo la sua massima capacità
- Le ricariche successive richiedono circa 1 ora, ma la batteria può essere ricaricata quando la batteria è solo parzialmente scarica

Ricarica della batteria

- Dopo l'uso, una batteria agli ioni di litio deve essere lasciata per raffreddarsi prima di caricarla
- Se una batteria calda viene inserita nel caricatore la luce verde si accende. Il caricabatterie inizierà a caricarsi quando la batteria è sufficientemente raffreddata (questo può richiedere alcuni minuti)

Installazione della batteria

- La batteria dovrebbe inserirsi facilmente nel carica batterie o nell'unità dell'avvitatore. Se la batteria è difficile da inserire, controllare lo stato della batteria e contatti

Batteria - Durata di servizio

La durata del servizio per ogni ciclo di carica dipende dal tipo di caricodi lavoro. Il caricabatteria e la batteria per questo esercizio sono stati progettati per fornire una lunga vita senza problemi di lavoro. Il caricatore controlla in modo intelligente la condizione della batteria e seleziona la frequenza ideale per la condizione di carica della batteria. Protegge la batteria da sovraccarica o ricarica ad un tasso troppo alto. Tuttavia, come tutte le batterie, le prestazioni saranno ridotte nel corso del tempo

Per massimizzare la durata della batteria

- Conservare e ricaricare la batteria in un luogo fresco. Temperature al di sopra o di sotto della temperatura di ambiente normale, riduce la durata della batteria
- NON conservare le batterie al litio in uno stato scarico. Ricaricare immediatamente dopo che sono stati scaricati. Per la conservazione a lungo termine, conservare completamente carica
- Tutte le batterie perdono gradualmente la loro carica, anche le batterie al litio, ma il tasso di scarico è molto basso. Se il trapano viene conservata per lunghi periodi di tempo senza uso, ricaricare la batteria ogni tre o quattro mesi e scollegare la batteria dal elettroutensile prima che venga conservata. Questa pratica impedisce la batteria a litio di danneggiarsi se conservato

Installazione della lama

ATTENZIONE: Rimuovere sempre la batteria prima di rimuovere e installare lame

ATTENZIONE: Indossare sempre guanti adatti quando si maneggiano le lame

AVVERTENZA: Montare sempre il tipo di lama corretta per il materiale da tagliare. E 'molto pericoloso usare lame non corrette che non sono progettati per l'essere materiale tagliato.

1. Ruotare il blocco lama (11) come indicato dalla fig. A e anche indicato alla destra della ruota. Questo rilascia il meccanismo di bloccaggio della lama in modo che le lame possono essere inserite o rimosse dalla fessura di inserimento lama (12)
2. Inserire la lama correttamente orientata nella fessura della lama. Orientamento normale è con i denti della lama verso il basso, ma i denti della lama possono essere rivolti verso l'alto per alcune applicazioni
3. Rilasciare la ruota di blocco lama
4. Tirare la lama per accertarsi che sia sicuro. Se non è bloccato saldamente in posizione, ripetere la procedura

Note

- Questa sega alternativa utilizza lo standard attacco lama universale di ½ "
- Utilizzare una lama che si estende al di là della base (1) in tutte le fasi della corsa di azione alternativa ed è abbastanza lungo per il pezzo. L'estremità della lama non dovrebbe essere dentro il corpo del pezzo in qualsiasi fase del ricorso alternativo (vedi fig. C)
- Quando si rimuovono le lame spezzate essere molto attenti dove il metallo affilato si è rotto. Se necessario, usare le pinze per rimuovere la lama
- Polvere, frammenti di legno e trucioli possono causare il meccanismo di bloccaggio di malfunzionare. In questo caso, rimuovere la lama e tenere premuto il meccanismo di bloccaggio in modalità di rilascio. Rimuovere le particelle del meccanismo con un aspirapolvere o soffiando aria compressa asciutta attraverso la fessura della lama (12)
- Potrebbe essere necessario ruotare il blocco lama (11) ruota avanti e indietro per allentare la polvere - farlo con la fessura verso il basso. Dopo la pulizia, utilizzare un lubrificante secco a base di grafite sul meccanismo di blocco lama

Funzionamento

IMPORTANTE: Leggere le importanti informazioni sulla sicurezza in questo manuale prima di utilizzare questo strumento.

Tenendo la sega

L'utensile deve essere tenuto saldamente con due mani dove possibile, soprattutto alla fine del taglio quando si rompe attraverso il materiale.

1. Tenere la maniglia principale (7) con una mano in modo che il grilletto (6) può essere comodamente utilizzato e rilasciato
2. Sostenere lo strumento usando la maniglia di sostegno (3) con l'altra mano. Una posizione comoda sia con le dita nella parte inferiore e il pollice in alto. La tua mano non dovrebbe andare oltre la barriera della mano (2) verso la lama: dovrebbe essere nella rientranza dietro la barriera paramano
3. Non è possibile tenere l'utensile con due mani in ogni momento. Tuttavia è importante farlo quando possibile

Accensione e spegnimento

- Per azionare la sega, premere il grilletto (6)
- La velocità della lama è controllata aumentando o diminuendo la pressione sul grilletto
- Per arrestare la sega, rimuovere la lama dal pezzo poi rilasciare il grilletto

NB: Ogni volta che il grilletto viene azionato il faro di lavoro (10) illumina l'area di taglio

Sicura del grilletto

• La sicura (5) impedisce l'utensile di operare mentre in posizione di blocco.

103935_Z1MANPRO1.indd 40 26/09/2014 11:17

Premere il tasto 'sbloccato' lato del simbolo del blocco grilletto per sbloccare e il simbolo 'bloccato' sul lato opposto per bloccare il grilletto. Dopo l'uso, il blocco grilletto deve essere impostato su 'bloccato' per evitare l'azionamento accidentale

NB: Il blocco grilletto è una caratteristica di sicurezza per evitare azionamenti accidentali: non permette lo strumento di essere permanentemente acceso.

Segatura

ATTENZIONE: Ventole del motore (4) consentono calore generato dal motore di sfuggire dal corpo della macchina e non deve diventare bloccata. Polvere, frammenti di legno e trucioli potrebbero ostruire le ventole di motore e causare la sega di spegnersi, mentre la protezione a temperatura eccessiva opera. Trucioli, creati durante il taglio del metallo, può anche causare danni permanenti se entrano nella sega. Non lasciare che la polvere, frammenti di legno e trucioli di accumularsi. Utilizzare un aspirapolvere per mantenere lo spazio di lavoro pulito, specialmente in zone chiuse.

Caratteristiche di sicurezza incorporato

La sega smetterà di funzionare prima che la batteria si scarica completamente. Pertanto, non è consigliabile utilizzare lo strumento di difficile o prolungato di taglio con la batteria in un basso stato di carica.

Protezione di sovracorrente e la protezione a temperatura eccessiva sono costruiti per proteggere la batteria e il motore. Questi possono causare la sega di spegnersi durante il taglio. Ventole del motore devono essere controllate che siano libere prima di utilizzare lo strumento. Se lo strumento diventa caldo al tatto, la protezione a temperatura eccessiva può operare.

Tenere sempre la sega saldamente nel caso in cui smette di funzionare durante il taglio.

La base (1) deve essere posizionata correttamente quando si utilizza la sega. Non ci dovrebbe essere un divario tra la base e il pezzo in lavorazione (vedi Fig. D). Se possibile, il pezzo deve essere fissato saldamente in modo che non possa muoversi.

La base funziona meglio con lame che hanno un taglio unidirezionale in modo che il taglio si verifica quando la lama sta tornando verso la base nella sua azione alternativa.

Differenti configurazioni dei denti sono mostrati in fig E.

(A) è un obiettivo generale di taglio bidirezionale adatto per rami su cespugli o alberi . Taglia veloce, ma spingerà il ramo dalla base (1) come si taglia su una parte della sua azione alternativa .

(B) è una configurazione di denti adatto per metallo con un passo dei denti molto fine . Questo richiede una piccola quantità di materiale con ogni taglio ed è normalmente unidirezionale . Ad esempio, se tagliando un tubo , la sega alternativa non spinge il tubo via dalla base

(C) è un tipico unidirezionale lama per legno . Taglia quando ritorna alla sega , non quando si allontana dalla sega

Comprendere la differenza tra lame uni - direzionali e bi- direzionali e quando usare ogni tipo renderà più sicuro e un uso più efficace della sega alternativa. Utilizzare solo lame bi -direzionale quando è sicuro farlo . Alcune lame di alta prestazioni con un taglio veloce possono essere basate su un taglio bi-direzionale come lo sono alcune lame progettate per materiali come gesso.

Usare sempre una lama unidirezionale quando la sega non può essere tenuto con due mani

Taglio generale

1. Segnare la linea di taglio
2. Assicurarsi che il materiale da tagliare è sicuro. Pezzi piccoli devono essere tenuti in una morsa o regolati ad un banco da taglio
3. Tenere la sega saldamente con entrambe le mani, una sulla maniglia principale (7) e una sulla maniglia di sostegno (3), assicurandosi che tutte le parti della mano che tiene la maniglia di sostegno sono dietro la barriera paramano (2)
4. Assicurarsi che la lama sia libera da ostruzioni
5. Premere il grilletto (6) e lasciare che la lama raggiunga piena velocità
6. Posizionare la base(1) contro il pezzo e iniziare il taglio

ATTENZIONE: Utilizzare solo una pressione sufficiente per far continuare la sega di tagliare. Non forzare il taglio: consentire alla lama e alla sega di fare il lavoro

AVVERTENZA: La pressione eccessiva che si piega o torce la lama può rompere la lama e creare ulteriore carico e usura al meccanismo della sega. Questo ridurrà il tempo di esecuzione della batteria (9) e la durata della sega

NB: Il taglio ad immersione non è adatto per metalli e ceramiche o materiali con densità simili o superfici molto lisce.

Un taglio ad immersione può essere utilizzato per effettuare un taglio inserto quando non è possibile tagliare dal bordo di un pezzo. Ciò richiede un attento controllo di inclinare la sega molto lentamente.

1. Montare la lama corretta per il materiale con l'orientamento dei denti verso il basso per cui c'è la massima lunghezza di base (1) prossima ai denti della lama
2. Utilizzare la base secondo il punto di cerniera / inclinazione, come mostrato in Fig F
3. Mantenere la lama dal pezzo abbastanza lungo per consentire la corsa di 12,2 mm dell'azione alternativo poi premere il grilletto (6) per operare
4. Accuratamente e lentamente inclinare la sega per permettere alla lama di iniziare il taglio nella superficie, mantenendo una presa salda della sega come mostrato in Fig. G fino al raggiungimento di una perforazione

Note:

- Utilizzare la stessa tecnica di immersione quando rientrano nello stesso inserto taglio finché una sezione di materiale è stato rimosso che permette l'ingresso dal bordo del materiale all'interno del taglio inserto
- Se la tecnica non riesce, a causa della lama o durezza del materiale, sarà richiesto un metodo più convenzionale per un inserto di taglio come per la metallizzazione. Praticare un foro o più fori collegati più larghi della lama e iniziare il taglio dal foro

Taglio di metallo

ATTENZIONE: Il taglio del metallo è in grado di generare alte temperature per la lama della sega e il materiale

La sega alternativa può tagliare metalli come lamiera di acciaio, tubi, tondini di acciaio, alluminio, ottone e rame

- Bloccare il pezzo con fermezza, dove possibile e tagliare vicino al punto di bloccaggio per ridurre al minimo le vibrazioni
- Utilizzare una lama-taglio dei metalli, preferibilmente unidirezionale a meno che il pezzo viene bloccato in modo sicuro
- Fare attenzione a non piegare o torcere la lama e non forzare l'azione di taglio
- Utilizzare olio da taglio per lubrificare il taglio quando eseguendo tagli di metalli teneri e acciaio. Questo raffredda la lama e prolunga la durata della lama
- Bloccare il pezzo in una morsa, se possibile, e tagliare vicino alla morsa durante il taglio del tubo o ferro ad angolo
- Per tagliare lamiere molto sottili, schiacciare il foglio tra un pannello di truciolato o compensato e bloccare i livelli per evitare vibrazioni e lacerazione del metallo

Accessori

- Una gamma di accessori T12, compresa la batteria T12B 1,5 Ah, batteria T12HCB 3Ah e caricabatteria T12FC240 sono disponibili presso i rivenditori Triton. Tutti gli strumenti di potere Triton T12 utilizzano le stesse batterie e carica batterie
- Pezzi di ricambio possono essere acquistati presso il vostro rivenditore Triton oppure online su www.toolsparesonline.com

Manutenzione

- Questo strumento è stato realizzato con componenti ai vertici della categoria e si avvale delle più recenti circuiti intelligenti che proteggono lo strumento e i suoi componenti . In uso normale dovrebbe fornire una lunga durata

Pulizia

- Tenere la macchina pulita in ogni momento. Sporcizia e polvere causerà parti interne di indossarsi rapidamente , e ridurre la durata della macchina . Pulire il corpo della macchina con una spazzola morbida o un panno asciutto . Se disponibile , utilizzare aria compressa pulita e asciutta e soffiarla attraverso i fori di ventilazione

Conservazione

- Conservare questo strumento e i suoi accessori dopo l'uso nella sua custodia, in un luogo asciutto e sicuro fuori dalla portata dei bambini

Smaltimento

Rispettare sempre le normative nazionali per lo smaltimento di strumenti di potere che non sono più funzionali e non sono vitali per la riparazione.

• Non gettare utensili elettrici , o altri rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) , con i rifiuti domestici

• Contattare l'autorità locale di smaltimento di rifiuti per informazioni sul modo corretto di disporre di strumenti di potere

• Le batterie a Li-Ion non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici . Se non sapete di un centro di riciclaggio delle batterie Li-Ion nella vostra zona, contattare la propria autorità locale o il vostro rivenditore originale per un consiglio sullo smaltimento delle batterie a litio.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Spia a LED rossa non si accende e la batteria (9) non si carica	La batteria non è completamente inserita	Rimontare batteria correttamente
	Caricabatteria (13) non alimentato	Ricontrollare il collegamento alla rete
Batteria ha una bassa capacità	La batteria non è completamente carica	Attendere che la spia a LED verde si accende
	Batteria è stata caricata più di 100 volte e la capacità ha cominciato a ridurre.	Questo è normale per le batterie. Rivolgersi al proprio rivenditore Triton per acquistare una batteria di ricambio
Sega non può essere accesa (grilletto (6) non si muove)	Blocco grilletto è ingaggiato	Spostare grilletto nella posizione di sblocco
Sega non si avvia quando si preme il grilletto	Batteria completamente scarica	Ricaricare la batteria o sostituirla con una batteria completamente carica
	Batteria difettosa	Sostituire la batteria
	Trapano difettoso	Rivolgersi al vostro rivenditore Triton o al centro di assistenza autorizzato
Azione di taglio povera	Usurata o lama errata	Sostituire la lama
	Il materiale può essere oltre le capacità della sega con la lama montata nonostante che la lama corrisponda con il materiale	Sostituire la lama con una lama con denti più fini per ridurre il carico sul motore della sega
Quando si taglia un pezzo non protetto, il pezzo vibra e si muove con il taglio	C'è un divario tra la base (1) e il pezzo	Assicurarsi che non ci sia spazio, vedi fig. D
	La lama è bidirezionale	Utilizzare una lama unidirezionale così taglia principalmente in quanto spinge il materiale verso la base (1)
	Il piantare dente della lama è troppo grossa	Utilizzare un piantare del dente più fino in modo che meno materiale viene tagliato per azione alternativa e taglio liscio

Garanzia

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web www.tritontools.com* e inserire i propri dettagli.

A meno che il proprietario non abbia specificato diversamente, i suoi dettagli saranno inclusi nella lista di distribuzione che sarà utilizzata per inviare regolarmente informazioni sulle novità Triton. I dati personali raccolti saranno trattati con la massima riservatezza e non saranno rilasciati a terze parti.

Informazioni sull'acquisto

Data di acquisto: ___ / ___ / ____

Modello N.: T12RS Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto

Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: Sig. Darrell Morris

come autorizzato da: Silverline Tools

Dichiara che il prodotto:

Codice di identificazione: 103935 / T12RS

Descrizione: Sega Alternativa 12 V

Si conforma alle seguenti direttive

- Direttiva macchine 2006/42/CE
- Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Triton Precision Power Tools garantisce all'acquirente di questo prodotto che se qualsiasi parte si rivelasse difettoso a causa di materiali difettosi o di fabbricazione entro 3 ANNI dalla data di acquisto originale, Triton riparerà o sostituirà a sua discrezione, la parte difettosa gratuitamente.

Questa garanzia non si applica ad uso commerciale né si estende alla normale usura o danni a seguito di incidenti, abuso o uso improprio.

* Registrati entro 30 giorni.

Si applicano termini e condizioni.

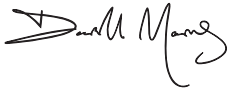
Ciò non pregiudica i diritti legalito be defecti

Organismo informato: TÜV Rheinland Co., Ltd.

La documentazione tecnica è mantenuta da: Silverline Tools

Data: 13/08/2014

Firma:



Signor Darrell Morris

Amministratore Delegato

Nome e indirizzo del fabbricante:

Powerbox International Limited, N°. Società 06897059. Indirizzo registrato:.

Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Regno Unito.

103935_Z1MANPRO1.indd 43 26/09/2014 11:17

Traducción del manual original

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para un funcionamiento seguro y eficaz de este producto. Lea este manual atentamente para asegurarse de obtener todas las ventajas de las características únicas de su nuevo equipo. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todos los usuarios de la herramienta lo hayan leído y entendido

Índice

Características técnicas	**44**	**Funcionamiento**	**48**
Características del producto	**45**	**Accesorios**	**49**
Descripción de los símbolos	**45**	**Mantenimiento**	**49**
Instrucciones de seguridad	**46**	**Almacenaje**	**49**
Instrucciones de seguridad para cargadores de batería	**47**	**Solución de problemas**	**50**
Aplicaciones	**47**	**Garantía**	**51**
Desembalaje	**47**	**Declaración de conformidad**	**51**

Características técnicas

Modelo:	T12RS
Taladro	
Tensión:	12 V, CC
Velocidad sin carga:	0 – 3.400 min^{-1}
Tipo de cuchilla:	Vástago universal ½"
Longitud de carrera:	12,2mm ($^{31}/_{64}$")
Dimensiones (L x An x A):	300 x 160 x 65 mm
Peso:	1,3 kg (2,9 lb) (incluido batería 1,5 Ah)
Capacidad de corte:	
Madera:	35 mm (1-$^{3}/_{8}$")
Metal:	5 mm ($^{13}/_{64}$")
Batería	
Tipo de batería:	Litio
Tensión:	12 V, CC
Modelo y capacidad:	T12B: 1,5 Ah (3 Ah opcional)
Cargador	
Tipo de cargador:	Inteligente

Tiempo de carga:	1 hora – 100 % carga (1,5 Ah)* ½ hora – 80 % carga (1,5 Ah)
Tensión de entrada:	**UE:** 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W **SDA:** 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W **AUS:** 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W **JPN:** 100 V, CA 50/60 Hz, 0,25 A **EUA:** 120 V, CA 60 Hz, 0,25 A
Tensión de salida:	12 V, CC, 1.500 mA
Clase de protección:	⧈ (excepto modelo de cargador para EUA/CAN)
***Nota:** La batería opcional de 3 Ah T12HCB necesita aproximadamente 2 horas para cargarse completamente.	
Información sobre ruido y vibración:	
Presión acústica L_{PA}:	76 dB(A)
Potencia acústica L_{WA}:	87dB(A)
Incertidumbre K:	3dB
Vibración ponderada:	9,2m/s^2
Incertidumbre:	1,5m/s^2
El nivel de intensidad sonora para el usuario puede exceder de 85 dB(A). Se recomiendan usar medidas de protección auditiva.	

ADVERTENCIA: Utilice siempre protección auditiva cuando el nivel ruido exceda 85 dB(A) o cuando esté expuesto durante largos periodos de tiempo. Si por algún motivo nota algún tipo de molestia auditiva incluso llevando orejeras de protección, detenga inmediatamente la herramienta y compruebe que las orejeras de protección estén colocadas adecuadamente. Asegúrese de que el nivel de atenuación y protección de las orejeras sea adecuado dependiendo del tipo de herramienta y el trabajo a realizar.

ADVERTENCIA: La exposición a la vibración durante la utilización de una herramienta puede provocar pérdida del sentido del tacto, entumecimiento, hormigueo y disminución de la capacidad de sujeción. La exposición durante largos periodos de tiempo puede provocar enfermedad crónica. Si es necesario, limite el tiempo de exposición a la vibración y utilice guantes anti-vibración. No utilice la herramienta cuando sus manos estén muy frías, las vibraciones tendrán un mayor efecto. Utilice los datos técnicos de su herramienta para evaluar la exposición y medición de los niveles de ruido y vibración.

Los niveles de vibración y ruido están determinados por la directiva EN60745 y otras directivas internacionales similares. Los datos técnicos se refieren al uso normal de la herramienta en condiciones normales. Una herramienta defectuosa, mal montada o desgastada puede incrementar los niveles de ruido y vibración. Para más información sobre ruido y vibración, puede visitar la página web www.osha.europa.eu

E

103935_Z1MANPRO1.indd 44 26/09/2014 11:17

Características del producto

1. Zapata
2. Tope límite para las manos
3. Empuñadura auxiliar
4. Orificios de ventilación
5. Botón de bloqueo de seguridad
6. Gatillo
7. Empuñadura
8. Botón para liberar la batería
9. Batería
10. Luz de trabajo
11. Abrazadera para la cuchilla
12. Ranura para la cuchilla
13. Cargador de batería

Accesorios incluidos (no mostrados):

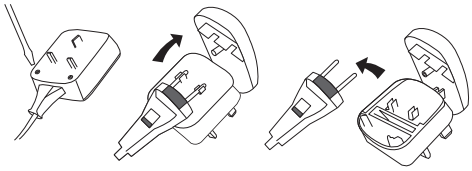
- Batería de repuesto
- Maletín de transporte
- Hoja para corte de metal 18 dpp
- Hoja para corte de madera 6 dpp

Enchufe convertidor

Solo para Reino Unido: Nunca intente utilizar el adaptador BS 1363 para con otros aparatos eléctricos.

Nunca use el enchufe directamente del adaptador BS 1363 para en una toma de corriente.

Contacte con un servicio técnico autorizado cuando el adaptador BS 1363 esté dañado.



Descripción de los símbolos

Lleve protección auditiva
Lleve protección ocular
Lleve protección respiratoria
Lleve un casco de seguridad

Lea el manual de instrucciones

¡Peligro!

Protección clase II (doble aislamiento para mayor protección) (Excepto modelo EUA/CAN)

No incinere las pilas/baterías

Para uso solo en interiores. (Batería y cargador)

Desfase y corriente máxima del fusible interno de 3,15 A

Protección medioambiental
Los productos eléctricos usados no se deben mezclar con la basura convencional. Están sujetos al principio de recogida selectiva. Solicite información a su ayuntamiento o distribuidor sobre las opciones de reciclaje.

Protección medioambiental
Las herramientas eléctricas, baterías y baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de la gestión de residuos.

Las baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de la gestión de residuos.

Conforme a las normas de seguridad y la legislación correspondiente. (Solo modelo europeo)

E

103935_Z1MANPRO1.indd 45 26/09/2014 11:17

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones.

No respetar estas advertencias e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

ADVERTENCIA: No permita que los niños, personas discapacitadas o personas no cualificadas utilicen esta herramienta. Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.

Conserve estas instrucciones de seguridad para futura referencia.

La expresión "herramienta eléctrica" se refiere a su herramienta alimentada por corriente eléctrica (herramienta alámbrica) o una herramienta eléctrica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas de trabajo desordenadas y oscuras son peligrosas y pueden provocar un accidente.*

b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga alejados a los niños y personas que se encuentren a su alrededor mientras esté trabajando con una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.*

Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador de enchufe sin toma de tierra.** *Los enchufes si modificar y el uso de tomas de corrientes adecuadas reducirán el riesgo de descargas eléctricas.*

b) **Evite el contacto con materiales conductores tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** *El riesgo de descarga eléctrica se incrementa si su cuerpo está expuesto a materiales conductores.*

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** *El contacto de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descargas eléctricas.*

d) **No doble el cable de alimentación. No use nunca el cable de alimentación para transportar la herramienta eléctrica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o de las piezas móviles.** *Los cables de alimentación dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.*

e) **Use un cable de extensión adecuado para exteriores cuando utilice una herramienta eléctrica en áreas exteriores.** *La utilización de un cable adecuado para exteriores reducirá el riesgo de descargas eléctricas.*

f) **Si es inevitable trabajar con una herramienta eléctrica en lugares húmedos, use un suministro protegido por un interruptor diferencial o disyuntor por corriente diferencial o residual (RCD).** *El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

ADVERTENCIA: Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta en tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

Seguridad personal

a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras esté utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.

b) **Utilice siempre equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** *El uso de dispositivos de seguridad personal (máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco resistente y protecciones auditivas adecuadas) reducirá el riesgo de lesiones corporales.*

c) **Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** *No transporte herramientas con el dedo en el interruptor o con el interruptor encendido, podría ocurrir un accidente.*

d) **Retire todas las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave enganchada en una parte móvil de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.*

e) **No adopte posturas forzadas. Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento.** De este modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) **Cuando utilice sistemas de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y funcionen correctamente.** *El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos producidos por la inhalación de polvo.*

Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica de forma adecuada.** *Utilice su herramienta únicamente para la tarea que haya sido destinada.*

b) **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o la apaga.** *Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar mediante el interruptor es peligrosa y debe ser reparada inmediatamente.*

c) **Desenchufe la herramienta o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta.** *Estas medidas de seguridad preventivas evitarán el arranque accidental de su herramienta eléctrica.*

d) **Guarde siempre las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la herramienta.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas que no estén capacitadas para su uso.*

e) **Revise regularmente sus herramientas eléctricas. Compruebe que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si hay alguna pieza dañada, repare la herramienta antes de volver a utilizarla.** *Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

f) **Las herramientas de corte deben estar siempre afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente afiladas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica y los accesorios siguiendo el manual de instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo que necesite realizar.** *El uso de la herramienta eléctrica con un propósito distinto al cual ha sido diseñada, podría ser peligroso.*

Mantenimiento y reparación

a) **Repare siempre su herramienta eléctrica en un servicio técnico autorizado. Utilice únicamente piezas de recambio idénticas y homologadas.** *Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta eléctrica.*

E

103935_Z1MANPRO1.indd 46 26/09/2014 11:17

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS SABLE

- Asegúrese de que la iluminación sea la adecuada.
- Mantenga el área libre de obstáculos para evitar tropezarse.
- Lleve siempre equipo de protección personal, protección ocular y guantes de seguridad para protegerse de las vibraciones.
- No realice cortes cerca de líquidos o gases inflamables.
- Antes de utilizar, compruebe que no existan cables bajo tensión o tuberías ocultas.
- Utilice sólo hojas recomendadas por el fabricante.
- Utilice hojas afiladas, nunca utilice una hojas agrietad o deformadas.
- Antes de comenzar, inspeccione la pieza y elimine todos los objetos extraños, tales como clavos, tornillos, etc.
- Sujete y apoye la pieza de trabajo correctamente.
- Cuando realice cortes sobre piezas de madera cilíndricas, utilice abrazaderas para evitar que la pieza pueda moverse.
- Utilice siempre las empuñaduras con aislamiento cuando utilice herramientas eléctricas. Esto protegerá al operador de descargas eléctricas en caso de que la herramienta corte accidentalmente a través de cualquier cableado eléctrico oculto.
- Póngase de pie hacia un lado siempre que trabaje con la sierra.
- No utilice las manos para eliminar el serrín, astillas o residuos que estén cerca de la hoja.
- Nunca pase la mano por encima de la hoja para eliminar los residuos o restos de material.
- No intente desatascar una hoja si la herramienta no está desenchufada.
- No trate de ralentizar o detener una hoja con cualquier objeto. Deje que la hoja se detenga de forma natural.
- Si se le interrumpe cuando esté trabajando con la sierra, complete el proceso y apáguela antes de levantar la vista.
- Revise la sierra periódicamente para comprobar que las tuercas y pernos estén apretados. Apriételos según sea necesario

Instrucciones de seguridad para cargadores de batería

Uso correcto del cargador de baterías

- Consulte la sección relativa al uso del cargador de baterías antes de empezar a cargar cualquiera batería.
- No utilice el cargador con otras baterías que las suministradas. Mantenga limpio el cargador ya que los cuerpos extraños y la suciedad pueden causar un cortocircuito u obstruir los orificios de ventilación. No seguir estas instrucciones puede sobrecalentar la batería y provocar un incendio.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

ADVERTENCIA: Nunca recargue baterías no recargables.

Uso correcto de las baterías

- Sólo cargue las baterías con el cargador suministrado. Sólo utilice las baterías suministradas con este aparato, o baterías recomendadas por el proveedor. Mantenga limpias las baterías, ya que los cuerpos extraños y la suciedad pueden causar un cortocircuito. Deje que se enfríen las baterías durante 15 minutos después de la carga o de un uso prolongado. No seguir estas instrucciones puede sobrecalentar la batería y provocar un incendio.
- Cuando use las baterías, deberán guardarse en un lugar seco con temperatura ambiente (20 °C). Asegúrese de que las baterías no puedan accidentalmente cortocircuitarse durante su almacenaje.

Características de la batería y el cargador de baterías.

La batería y el cargador incorporan varias funciones de seguridad las cuales se podrían activar durante el proceso de carga:

- Protección contra exceso de carga: El cargador se apaga automáticamente cuando la batería alcanza el nivel máximo de carga, protegiendo así todos los componentes de la batería.
- Protección contra descarga: Evita que la batería se descargue por debajo del nivel de tensión de seguridad más bajo.
- Protección contra sobrecalentamiento: El sensor apagará automáticamente la batería en caso de que se sobrecaliente durante el funcionamiento. Esto puede ocurrir si utiliza la herramienta durante largos periodos de tiempo. Dependiendo de la temperatura ambiente, puede que necesite dejar enfriar la herramienta durante 30 minutos.
- Protección contra sobrecarga eléctrica: La batería se parará temporalmente si detecta una sobrecarga eléctrica por encima del nivel máximo permitido. La batería volverá a funcionar normalmente cuando el nivel de tensión eléctrica sea el adecuado. Esto podría tardar unos segundos.
- Protección contra cortocircuito: La batería se parará automáticamente en caso de detectar un cortocircuito con el fin de no dañar la herramienta ni la batería.

Aplicaciones

Sierra sable inalámbrica y versátil. Especialmente diseñada para cortar madera, también compatible para cortar diferentes materiales utilizando las cuchillas adecuadas.

Desembalaje

Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.

Asegúrese de que el embalaje contiene todas las partes y que están en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, solicite su sustitución antes de utilizar esta herramienta.

ANTES DE USAR

- Las baterías suministradas con este producto vienen prácticamente descargadas. Cargue la batería completamente antes de utilizar la herramienta.

Proceso de carga de la batería

- El cargador (13) y la batería (9) pueden calentarse durante el proceso de carga. Esto es completamente normal y no supone ningún problema.
- Siempre que sea posible, utilice el cargador a temperatura ambiente. Para evitar el sobrecalentamiento, no tape el cargador y proteja la batería de la luz solar y de fuentes de calor.

Si la batería no carga correctamente:

- Compruebe la toma de corriente enchufando por ejemplo una lámpara u otro aparato.
- Si el problema persiste, lleve la herramienta a un servicio técnico para comprobar el estado de la batería (9) y el cargador (13).

Carga de la batería

1. Apriete el botón para liberar la batería (8) y retire la batería (9) de la herramienta.
2. Inserte la batería en el cargador (13). No aplique demasiada fuerza. Si la batería no encaja correctamente querrá decir que está mal colocada.
3. Inicialmente se encenderá la luz verde indicando el estado de la carga de la batería. La luz roja se encenderá cuando la batería esté cargando, la luz verde permanecerá apagada.
4. Cuando la batería esté totalmente cargada la luz roja se apagará y la luz verde permanecerá encendida.
5. El cargador de batería se encargará de monitorizar el estado de carga de la batería.
6. Desconecte la batería después de completar la carga.
7. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación y guárdelo en un lugar limpio y seco, fuera del alcance de los niños.

- El tiempo de duración para una carga completa a temperatura ambiente es de 1 hora. El tiempo de carga puede verse alterado dependiendo de las condiciones de temperatura.
- La batería no necesita recargarse siempre por completo. Nunca vuelva a recargar una batería que ya esté completamente cargada.

103935_Z1MANPRO1.indd 47 26/09/2014 11:17

- Puede interrumpir la carga de batería en cualquier momento. Bajo condiciones normales, el cargador cargará rápidamente. El 80 % de la carga se realizara durante los primeros 30 minutos.

Batería de alta capacidad 3 Ah (accesorio opcional)

Hay disponible una batería de doble de capacidad. El diseño de la batería le permitirá colocar las herramientas T12 de forma vertical. Tenga en cuenta el tiempo de carga completa de este tipo de batería será aproximadamente de 2 horas.

Tabla de carga de la batería

	LED rojo	LED verde
Cargador conectado	Apagado	Intermitente
Cargador evaluando el nivel de carga	Apagado	Intermitente
Carga rápida	Encendido	Apagado
Batería parcialmente descargada, carga lenta	Intermitente	Apagado
Temperatura de batería anormal	Intermitente	Apagado
Carga completa	Apagado	Encendido
Fallo en el cargador de batería	Intermitente	Intermitente
Condiciones de temperatura anormales	Encendido	Encendido

Nota: Compruebe la tabla anterior. Si las luces del cargador de batería no se iluminan, indicará que existe algún fallo:

- Compruebe que la batería esté correctamente colocada en el soporte del cargador.
- Compruebe todas las conexiones y asegúrese de que la herramienta esté encendida.

Carga inicial de la batería

- La carga inicial variará dependiendo del cargador de batería que esté utilizando.
- Después de descargar la batería, repita el proceso de carga y descarga aproximadamente 4 – 5 veces. Esto permitirá que la batería funcione a su máxima capacidad.
- Las siguientes cargas pueden durar 1 hora aproximadamente, de todas formas la batería puede recargarse estando parcialmente descargada.
- Recarga de la batería
- Después de cada uso, la batería de litio debe de enfriarse antes de volver a cargarla.
- Si coloca la batería estando caliente en el cargador, la luz verde se iluminará. El cargador comenzará a cargar cuando la batería se haya enfriado (esto puede tardar unos minutos).

Instalación de la batería

- No utilice demasiada fuerza cuando inserte la batería. Si no se desliza y encaja correctamente, quiere decir que no está colocada correctamente. Compruebe el estado de los contactos de la batería.

E

Duración de la batería

La duración de la batería dependerá de los ciclos de trabajo y el tipo de tarea que esté realizando. El cargador y la batería han sido diseñados para ofrecer un rendimiento óptimo. El cargador inteligente controla el estado de la batería, selecciona la velocidad ideal de carga para la batería y protege la batería contra el exceso de carga o carga a una velocidad muy alta. Sin embargo, como todas las baterías, el rendimiento se reducirá con el tiempo.

Prolongar la vida útil de la batería

- Guarde la batería en un lujar fresco. Las temperaturas con niveles superiores al de la temperatura ambiente disminuirá la vida útil de la batería.
- Nunca guarde baterías descargadas. Cárguelas inmediatamente después de cada uso. Cargue al máximo la batería cuando vaya a almacenarla durante largos periodos de tiempo.
- Todas las baterías pierden carga gradualmente, incluso las baterías de litio. Cuanto más temperatura más rápido se descargará la batería. Recargue la batería cada 3 o 4 meses y retírela de la herramienta cuando vaya a almacenarla durante largos periodos de tiempo. Esto evitará que la batería se pueda dañar.

ADVERTENCIA: Retire siempre la batería antes de cambiar o desmontar la hoja.

ADVERTENCIA: Lleve siempre guantes de protección.

ADVERTENCIA: Coloque siempre una cuchilla adecuada para el material que vaya a cortar. No seguir estas indicaciones podría provocar lesiones graves.

1. Gire la abrazadera para la cuchilla (11) tal como se muestra en la Fig. A, esto le permitirá retirar la cuchilla fuera de la ranura para la cuchilla (12).
2. Introduzca la cuchilla correctamente en la ranura. Generalmente deberá colocarla con los dientes de la hoja mirando hacia abajo.
3. Suelte la abrazadera para la cuchilla.
4. Tire de la cuchilla para asegurarse de que esté correctamente colocada. Si no está sujeta firmemente, repita el procedimiento anterior.

Notas

- Esta sierra sable utiliza cuchillas con vástago universal de ½".
- Utilice cuchillas con la longitud suficiente para que sobresalga de la zapata (1) y pueda cortar la pieza de trabajo correctamente. Asegúrese de que la cuchilla no esté en contacto con la pieza de trabajo antes de iniciar el corte (Ver Fig. C).
- Tenga precaución con las cuchillas rotas y dañadas, puede estar muy afiladas. Si es necesario utilice unos alicates para retirar la cuchilla dañada.
- El polvo y el aserrín pueden afectar al funcionamiento de la abrazadera. Si esto ocurre, afloje la abrazadera y retire las partículas de polvo incrustadas en ranura de la cuchilla (12) utilizando una aspiradora o aplicando un chorro de aire comprimido.
- Puede que sea necesario girar la abrazadera de la cuchilla (11) hacia ambos lados para retirar el polvo acumulado. Gírela con la abrazadera mirando hacia abajo. Después de limpiar, aplique un lubricante en seco a base de polvo de grafito.

Funcionamiento

IMPORTANTE: Lea las instrucciones de seguridad antes de comenzar a utilizar esta herramienta.

Sujeción de la sierra

Sujete siempre la herramienta con ambas manos, especialmente al final del corte.

1. Sujete la empuñadura (7) con una mano para poder apretar el gatillo (6) cómodamente.
2. Sujete la empuñadura auxiliar (3) con la otra mano. Coloque las manos para poder posicionar los dedos cómodamente. La mano nunca debe sobrepasar el tope límite para las manos (2), manténgalas simpre por debajo de la marca.
3. Siempre que sea posible deberá sujetar la sierra con ambas manos.

Encendido/apagado

- Apriete poner en marcha la sierra, apriete el gatillo (6).
- La velocidad de la sierra se controla aumentando o disminuyendo la presión sobre el gatillo.
- Para detener la sierra, suelte el gatillo.

Nota: Cada vez que pulse el gatillo se iluminará la luz de trabajo (10).

103935_Z1MANPRO1.indd 48 26/09/2014 11:17

Bloqueo del gatillo

- El botón de bloqueo de seguridad (5) sirve para bloquear el funcionamiento de la herramienta. Usted puede bloquear y desbloquear la herramienta colocado el botón en posición “Locked” - “unlocked”. Para mayor seguridad, bloquee la herramienta después de cada uso.

Nota: Esta función de seguridad sirve para evitar el encendido accidental de la herramienta, no para mantenerla en funcionamiento continuo.

Corte

ADVERTENCIA: Los orificios de ventilación (4) del motor permiten que el aire caliente salga del motor. Asegúrese de que no estén obstruidos. Los restos de polvo y aserrín pueden bloquear los orificios de ventilación, sobrecalentar y detener la herramienta. Las virutas al cortar metal pueden entrar dentro del motor y dañar la herramienta. Mantenga siempre la herramienta libre de polvo y virutas. Utilice una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.

Funciones de seguridad

La sierra se detendrá automáticamente cuando la batería esté descargada. No se recomienda utilizar la herramienta con la batería parcialmente descargada.

Esta herramienta dispone de protección contra sobrecargas eléctricas y protección térmica para proteger el motor y la batería. Estas funciones detendrán la herramienta durante el corte. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén obstruidos antes de utilizar la herramienta. Si la herramienta se sobrecalienta demasiado, accionará la función de protección térmica.

Sujete la herramienta firmemente con ambas manos durante el corte.

Posición correcta de la cuchilla

La zapata (1) debe colocarse correctamente al operar la herramienta. No debería existir ningún espacio entre la zapata y la pieza de trabajo (ver fig. D). Sujete la pieza de trabajo siempre que sea posible.

La zapata ofrece mejores resultados con cuchillas de corte unidireccional ya que realizan el corte cuando la cuchilla vuelve hacia la zapata debido a la acción recíproca.

En la (Fig. E) se muestra tres cuchillas con diferente tipo de dentado.

(A); Corte bidireccional. Generalmente se utiliza para cortar ramas de arbustos y árboles. Corta rápidamente pero expulsará la rama hacia fuera de la zapata (1) durante el corte.

(B); Dentado fino diseñado para cortar metal. Corte unidireccional, retira una pequeñas cantidades de material. Por ejemplo, al cortar una tubería, la acción recíproca no empujará la tubería fuera de la zapata.

(C); Dentado unidireccional especialmente diseñado para cortar madera. Realiza el corte hacia dentro no hacia fuera.

Comprender las diferencias entre las cuchillas unidireccionales y bidireccionales le ayudará a elegir la cuchilla adecuada dependiendo de la tarea que vaya a realizar. Utilice cuchillas bidireccionales sólo cuando sea seguro. Algunas cuchillas de alta calidad están diseñadas para realizar cortes bidireccionales a alta velocidad, por ejemplo algunas cuchillas para cortar yeso.

Utilice sólo cuchillas de corte unidireccional cuando no pueda sujetar la herramienta con ambas manos.

Realizar un corte

1. Marque la línea de corte.
2. Asegúrese de que el material a cortar esté bien sujeto. Las piezas de trabajo pequeñas deben sujetarse con un tornillo de banco o una abrazadera al banco de trabajo.
3. Sujete la sierra firmemente con ambas manos, una en la empuñadura (7) y otra en la empuñadura auxiliar (3). Asegúrese de que sus manos no sobrepasen el tope límite para las manos (2).
4. Asegúrese de que la cuchilla esté libre de cualquier obstrucción.
5. Apriete el gatillo (6) y deje que la sierra alcance su velocidad máxima.
6. Coloque la zapata sobre la pieza de trabajo y comience el corte.

PRECAUCIÓN: Utilice sólo la presión suficiente para mantener la sierra cortando. No fuerce el corte; deje que la hoja y la sierra hagan su trabajo.

ADVERTENCIA: Aplicar excesiva presión que puede doblar y romper la hoja además de acortar la vida útil de la batería (9) y la sierra.

Corte de incisión

Nota: Nunca realice cortes de incisión en metales, cerámica y materiales densos o demasiado lisos.

Los cortes de incisión se realizan normalmente cuando no es posible cortar desde el borde de la pieza de trabajo. Este tipo de corte requiere inclinar la sierra lentamente.

1. Coloque la cuchilla en la zapata (1) de la sierra con el dentado mirando hacia abajo.
2. Utilice la zapata como punto de apoyo tal como se muestra en la Fig. F.
3. Mantenga la cuchilla lo suficientemente alejada de la pieza de trabajo para permitir una longitud de carrera de 12,2 mm. A continuación, apriete el gatillo (6).
4. Incline la sierra lentamente con precaución para que la cuchilla pueda empezar a cortar la pieza de trabajo. Sujete la sierra firmemente en todo momento hasta completar el corte. Ver Fig. G.

Notas:

- Utilice la misma técnica a lo largo de toda la línea de corte hasta cortar la pieza de trabajo completamente.
- Si la dureza del material no le permite realizar con facilidad este tipo de corte, utilice un taladro y realice varios agujeros a través de la línea de corte. A continuación, comience a cortar desde uno de los agujeros.

Corte en metal

ADVERTENCIA: Cortar metal puede sobrecalentar la cuchilla, la sierra y la pieza de trabajo.

Esta sierra puede cortar láminas de acero, tuberías, barras de acero, aluminio, latón y cobre.

- Sujete la pieza de trabajo firmemente para evitar las vibraciones.
- Utilice cuchillas para corte de metal, preferiblemente de corte unidireccional a no ser que la pieza de trabajo esté sujeta firmemente.
- Tenga precaución para no doblar ni torcer la cuchilla durante el corte.
- Utilice aceite de corte para lubricar el corte. Esto hará que la hoja no se sobrecaliente y prolongará su vida útil.
- Sujete la pieza de trabajo en un tornillo de banco, especialmente cuando corte tuberías y piezas curvadas.
- Para cortar láminas finas de metal, coloque la lámina entre paneles de madera maciza o contrachapada y sujete las capas con una abrazadera para evitar dañar la pieza de trabajo y minimizar las vibraciones.

Accesorios

- Existen gran variedad de accesorios T12 para esta herramienta (batería T12B 1,5 Ah, batería T12HCB 3 Ah y cargador T12FC240) disponibles en su distribuidor Triton más cercano o a través de www.toolsparesonline.com

Mantenimiento

- Esta herramienta está fabricada con componentes de alta calidad y utiliza sistemas de protección para proteger y garantizar el funcionamiento de la herramienta en todo momento.

Limpieza

- Mantenga la herramienta siempre limpia. Limpie siempre el polvo y las partículas y nunca deje que los orificios de ventilación se bloqueen. Utilice un cepillo suave o un paño seco para limpiar la herramienta, si dispone de un aparato de aire comprimido, sople con aire seco y limpio para limpiar los orificios de ventilación.

Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

E

103935_Z1MANPRO1.indd 49 26/09/2014 11:17

Eliminación

Deshágase siempre de las herramientas eléctricas adecuadamente respetando las normas de reciclaje indicadas en su país.

- No elimine sus herramientas u otro equipo eléctrico o electrónico junto con la basura convencional. Recíclelos si hay puntos de reciclaje.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos si necesita más información sobre cómo eliminar este tipo de herramientas correctamente.
- Las baterías de litio son reciclables y nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de gestión de residuos.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La luz LED de color rojo no se ilumina y la batería (9) no carga	Batería mal colocada	Coloque la batería correctamente
	Cargador de batería (13) no enchufado	Compruebe la conexión
Batería prácticamente descargada	La batería no ha sido cargada completamente	Espere hasta que la luz LED de color verde se ilumine
	La batería ha sido cargada más de 100 veces y ha disminuido su capacidad	Esto es normal en las baterías. Contacte con su distribuidor Triton y sustituya la batería.
No puedo encender la sierra, el gatillo (6) no se mueve	El botón de bloqueo de seguridad (5) está bloqueado	Desbloquee el botón de bloqueo de seguridad
La sierra no funciona cuando aprieto el gatillo	Batería completamente descargada	Cargue completamente la batería o sustitúyala por una nueva
	Batería defectuosa	Sustituya la batería
	Sierra averiada	Contacte con su distribuidor Triton
Corte deficiente	Cuchilla incorrecta o desgastada	Sustituya la cuchilla
	Material demasiado denso o no apropiado para la cuchilla que está utilizando	Sustituya la cuchilla por una con dentado más fino para reducir la carga en el motor.
La pieza de trabajo no sujeta vibra demasiado	Existe un espacio entre la zapata (1) y la pieza de trabajo	Asegúrese de que no haya espacio, vea la Fig. D
	La cuchilla que está utilizando es de corte bidireccional	Utilice una cuchilla unidireccional para que el material sea cortado hacia la parte frontal de la zapata (1)
	Dentado demasiado grueso	Sustituya la cuchilla por una con dentado más fino para realizar un corte más suave

103935_Z1MANPRO1.indd 50 26/09/2014 11:17

Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en www.tritontools.com* e introduzca sus datos personales.

Estos datos serán incluidos en nuestra lista de direcciones (salvo indicación contraria) de manera que pueda recibir información sobre nuestras novedades. Sus datos no serán cedidos a terceros.

Recordatorio de compra

Fecha de compra: ___ / ___ / ____

Modelo: T12RS Conserve su recibo como prueba de compra.

Las herramientas Triton disponen de un período de garantía de 3 años una vez haya registrado el producto en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese período apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido. Está garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales.

Declaración de conformidad CE

El abajo firmante: Mr Darrell Morris

Autorizado por: Silverline Tools

Declara que el producto:

Código de identificación: 103935 / T12RS

Descripción: Sierra sable 12 V

Está en conformidad con las directivas:

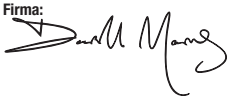
- Directiva de máquinas 2004/108/CE
- Compatibilidad electromagnética 2006/95/CE
- Directiva RoHS 2011/65/UE
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Organismo notificado: TÜV Rheinland Co., Ltd.

La documentación técnica se conserva en: Silverline Tools

Fecha: 13/08/14

Firma:



Mr Darrell Morris

Director General

Nombre y dirección del fabricante:

Powerbox International Limited, Nº de registro: 06897059. Dirección legal: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Reino Unido.

E

103935_Z1MANPRO1.indd 51 26/09/2014 11:17

Tradução das instruções originais

Obrigado por comprar esta ferramenta Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este produto apresenta recursos exclusivos, e mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente entendidas. Assegure-se de que todos os usuários desta ferramenta leiam e compreendam totalmente o manual.

Conteúdo

Especificação	**52**	**Desembalagem de sua ferramenta**	**55**
Familiarização com o produto	**53**	**Operação**	**57**
Descrição dos símbolos	**53**	**Acessórios**	**58**
Segurança geral	**54**	**Manutenção**	**58**
Segurança da serra sabre	**54**	**Descarte**	**58**
Segurança do carregador de bateria	**55**	**Resolução de problemas**	**58**
Uso pretendido	**55**	**Declaração**	**59**

Especificação

Número do modelo:	T12RS
Serra	
Voltagem:	12V, CC
Velocidade do golpe da lâmina:	0 a 3400/min
Tipo de lâmina de serra:	Haste universal de ½"
Comprimento do golpe:	12,2 a 10mm (31/64")
Controle de velocidade:	Gatilho
Torque máximo:	18Nm
Dimensões (L x P x A):	300 x 160 x 65mm
Peso:	1,3kg (2,9lb) (incluindo a baterias de 1,5Ah)
Capacidade de corte:	
Madeira:	35mm (1-3/8")
Metal:	5mm (13/64")
Bateria	
Tecnologia:	Li-Ion
Voltagem:	12V, CC
Modelo e Capacidade:	T12B: 1,5Ah T12HCB: 3,0Ah (opcional)
Carregador de bateria	
Tipo e modelo de carregador:	Tipo inteligente; modelo T12BC

Tempo de carga:	1 hora - carga de 100% no T12B (1,5Ah)* ½ hora - carga de 80% no T12B (1,5Ah)
Voltagem de entrada:	**EU:** 220-240V, CA 50/60Hz, 25W **SA:** 220-240V, CA 50/60Hz, 25W **AU:** 220-240V, CA 50/60Hz, 25W **JP:** 100V, CA 50/60Hz, 0,25A **EUA/CAN**: 120V, CA 60Hz, 0,25A
Voltagem de saída:	12V, CC, 1500mA
Classe de proteção:	⧈ (Não é válido para o modelo EUA/CAN)
***Nota:** A bateria opcional de 3,0Ah de alta capacidade, conjunto de baterias (T12HCB), requer aproximadamente 2 horas de carga para o carregamento completo	
Informações sobre ruído e vibração	
Pressão sonora LPA:	76dB(A)
Potência sonora LWA:	87dB(A)
Imprecisão:	3dB
Vibração ponderada:	9,2m/s²
Imprecisão K:	1,5m/s²
O nível de intensidade sonora para o operador poderá ultrapassar 85dB(A) e são necessárias medidas de proteção. *Os números relativos a vibração são para o corte de madeira	

PT

AVISO: Use sempre proteção auditiva apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85dBA, e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada de forma correta, de modo prover a atenuação sonora correta, para o nível de ruído produzido pela ferramenta.

AVISO: A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de agarrar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração e use luvas antivibração. Não use a ferramenta com as mãos expostas a uma temperatura abaixo da temperatura normal confortável, uma vez que a vibração tem mais impacto nessa condição. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta.

Os níveis sonoros e de vibração da especificação são determinados de acordo com a norma EN60745, ou por padrão internacional similar. Os valores consideram o uso normal da ferramenta, sob condições de trabalho normais. Uma ferramenta montada, mantida ou usada incorretamente, poderá produzir níveis de ruído, e de vibração, superiores.. O site: www.osha.europa.eu fornece mais informações sobre níveis de vibração e ruído no local de trabalho, e pode ser útil para usuários domésticos que usam ferramentas por longos períodos de tempo.

103935_Z1MANPRO1.indd 52 26/09/2014 11:17

Familiarização com o produto

1. Sapata
2. Batente da mão
3. Empunhadura auxiliar
4. Respiros do motor
5. Trava do gatilho
6. Gatilho
7. Empunhadura principal
8. Botão de desencaixe da bateria
9. Bateria
10. Luz de trabalho
11. Mordente da lâmina
12. Abertura da lâmina
13. Carregador de bateria

Acessórios (não mostrados):

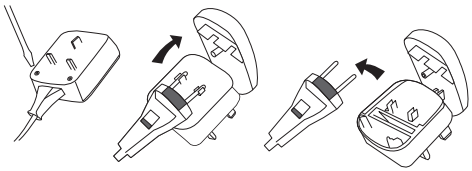
- Bateria sobressalente
- Bolsa para transporte
- Lâmina de serra 18tpi (corte de metal)
- Lâmina de serra 6tpi (corte de madeira)

Plugue de tomada do conversor

Usuários do Reino Unido: Não tente remover o plugue de tomada do conversor UK instalado e usá-lo em outros aparelhos.

Não remova o plugue do conversor UK instalado e não tente inseri-lo diretamente em tomadas da rede elétrica no Reino Unido.

Se o plugue de tomada do conversor UK for danificado, contate um Centro de Serviços Autorizado da Triton.



Descrição dos símbolos

Use proteção auricular
Use proteção ocular
Use proteção respiratória
Use proteção de cabeça

Leia o manual de instruções

Cuidado!

Construção de classe II (isolamento duplo para proteção adicional DO CARREGADOR DE BATERIAS) (Não é válido para o modelo EUA/CAN)

NÃO incinere baterias!

Apenas para uso interno (bateria e carregador de baterias)

Fusível de retardo com corrente nominal de 3,15A.

Proteção Ambiental
O descarte de produtos elétricos não deve ser feito no lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

Proteção Ambiental
O descarte de produtos elétricos e baterias não deve ser feito no lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

As células de íons de Lítio da bateria são recicláveis, e não devem ser descartadas em lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

Cumpre a legislação e os padrões de segurança aplicáveis (apenas para o modelo EUA)

PT

103935_Z1MANPRO1.indd 53 26/09/2014 11:17

Segurança Geral

ATENÇÃO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

AVISO: Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento.
Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

O termo "ferramenta elétrica", nos avisos, se refere a uma ferramenta elétrica que usa alimentação da rede (com cabo elétrico) ou a uma ferramenta a bateria (sem cabo elétrico).

Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. *Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes.*

b) Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou serragens inflamáveis. *Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a serragem ou os gases.*

c) Mantenha as crianças e observadores à distância, quando operar ferramentas elétricas. *Distrações podem fazer você perder o controle.*

Segurança elétrica

a) O conector de tomada da ferramenta deve ser compatível com a tomada de parede. Nunca modifique um conector, de maneira alguma. Nunca use conectores adaptadores em ferramentas elétricas com fio terra (aterradas). *Conectores sem modificações e tomadas corretas reduzem o risco de choques elétricos.*

b) Evite o contato de seu corpo com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, extensões e refrigeradores. *Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.*

c) Não deixe as ferramentas elétricas expostas a chuva ou condições úmidas. *A água que entra em uma ferramenta elétrica, aumenta o risco de choque elétrico.*

d) Não abuse do cabo elétrico. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*

e) Quando operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo. *A utilização de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.*

f) Se o uso da ferramenta elétrica em local úmido for inevitável, use uma fonte de alimentação protegida com Dispositivo de Corrente Residual (DR). *O uso de um DR reduz o risco de choque elétrico.*

Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, preste atenção no que faz e use de bom senso enquanto opera uma ferramenta elétrica. Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. *Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta elétrica, pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

b) Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular. *Equipamentos de proteção como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.*

c) Evite partidas não intencionais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada, antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou bateria, quando estiver pegando-a, ou quando estiver transportando-a. *Transportar ferramentas elétricas com seu dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor na posição ligada, propicia acidentes.*

d) Remova todas as chaves ou ferramentas de trabalho, antes de ligar a ferramenta elétrica. *Uma chave deixada em uma peça rotativa da ferramenta elétrica poderá resultar em ferimentos.*

e) Não se estique demais. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme. *Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*

f) Vista-se corretamente. Não use joias, nem roupas largas. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. *Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis*

g) Se for utilizar dispositivos para a aspiração e coleta de pó, assegure-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente. *O uso da coleta de pó pode reduzir os riscos relacionados ao excesso de pó.*

Uso e cuidados com a ferramenta elétrica

a) Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para sua aplicação. *A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança, com a produtividade para a qual foi projetada.*

b) Não use a ferramenta elétrica se o interruptor liga/desliga não estiver funcionando. *Qualquer ferramenta que não puder ser controlada com o interruptor liga/desliga é perigosa e deve ser consertada.*

c) Desconecte o conector de tomada da fonte de energia e/ou bateria, antes de realizar quaisquer ajustes, trocar acessórios ou de guardá-la. *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta por acidente.*

d) Guarde a ferramenta elétrica fora do alcance de crianças, quando não estiver em uso, e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta, ou com estas instruções, a operem. *Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas não treinadas.*

e) Conserve as ferramentas elétricas. Verifique o alinhamento ou emperramento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se a ferramenta estiver danificada, providencie o conserto, antes de usá-la. *Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.*

f) Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. *Ferramentas de corte com bordas afiadas, quando mantidas corretamente, são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar*

g) Use a ferramenta elétrica, seus acessórios e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado. *O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco*

Uso e cuidados com ferramenta a bateria

a) Use apenas o recarregador especificado pelo fabricante. *Um carregador adequado para um tipo de conjunto de baterias poderá provocar um incêndio quando usado com outro tipo de conjunto de baterias.*

b) Use as ferramentas elétricas apenas com os conjuntos de baterias especificados. *O uso de qualquer outro tipo poderá causar incêndios e ferimentos.*

c) Quando não estiver usando um conjunto de baterias, mantenha-o longe de objetos metálicos, como grampos de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos, e outros objetos de metal pequenos, que sejam capazes de conectar um terminal ao outro. *O curto-circuito dos terminais de uma bateria poderá causar um incêndio ou queimaduras.*

d) Sob condições excessivas, as baterias poderão expelir líquidos; evite contato. Caso ocorra contato acidental, lave com bastante água. Caso o líquido entre em contato com os olhos, procure um médico. *Os líquidos expelidos por uma bateria poderão causar irritação ou queimaduras.*

Serviço

a) Entregue sua ferramenta para reparos a pessoal técnico qualificado, que use apenas peças de reposição idênticas às originais. *Isto garantirá que a ferramenta continuará oferecendo segurança.*

Segurança da serra sabre

- Assegure-se de que a iluminação está adequada.
- Mantenha a área livre de objetos que possam provocar tropeços.
- Use o equipamento de proteção apropriado, incluindo proteção ocular e luvas antivibração.
- Nunca serre próximo a líquidos ou gases combustíveis.
- Verifique se não existe fiação escondida em tubos, antes de serrá-los.
- Use apenas lâminas recomendadas.

PT

103935_Z1MANPRO1.indd 54 26/09/2014 11:17

- As lâminas devem estar afiadas e não podem estar trincadas ou deformadas.
- Antes de começar a trabalhar, inspecione a peça de trabalho e remova todos os objetos embutidos, como pregos, parafusos e outros.
- Apoie e prenda a peça de trabalho corretamente.
- Quando cortar madeira cilíndrica, use braçadeiras que impeçam a rotação da peça de trabalho.
- Use as empunhaduras isoladas, quando usar ferramentas elétricas. Isto protege o operador no caso da ferramenta cortar acidentalmente alguma fiação escondida, o que poderia tornar a ferramenta eletrificada.
- Fique sempre de lado quando usar a serra.
- Nunca use as mãos para retirar serragem, lascas de madeira ou resíduos próximo à lâmina.
- Nunca toque na lâmina para remover resíduos ou lascas.
- Não tente soltar uma lâmina ou acessório emperrados, antes de desconectar a ferramenta da eletricidade.
- Não tente desacelerar ou parar a lâmina com algum objeto. Aguarde a lâmina parar por si mesma.
- Caso você seja interrompido, quando estiver operando a serra, conclua o processo e desligue a ferramenta, antes de redirecionar seu olhar.
- Verifique periodicamente se não existem porcas e parafusos soltos na ferramenta, e reaperte-os conforme necessário.

Segure as ferramentas elétricas pelas empunhaduras isolantes, quando estiver realizando uma tarefa em que o acessório de corte possa entrar em contato com fiação oculta. O corte de um cabo "vivo" poderá eletrificar as partes metálicas expostas da ferramenta, provocando um choque elétrico no operador.

Use uma morsa ou outra forma prática de apoiar e prender a peça de trabalho a uma plataforma firme. Segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o corpo é um arranjo instável que pode levar à perda de controle

AVISO referente a conjuntos de bateria.

PERIGO – Os riscos associados a conjuntos de baterias incluem queimaduras e perigo de explosão.

CUIDADO – Não abra, desmonte, esmague ou aqueça acima de 60°C, ou incinere. Não jogue fora no fogo ou em lugar similar.

CUIDADO – Não carregue baterias não recarregáveis.

CUIDADO – Carregue a bateria apenas com o carregador modelo T12BC. Para uso seguro do carregador de baterias, consulte o manual de instruções do respectivo carregador.

CUIDADO – Siga as instruções do fabricante

Segurança do carregador de bateria

Use o carregador de bateria de forma correta

- Consulte a seção deste manual que trata do carregador de bateria, antes de tentar carregar a bateria.
- Não tente usar o carregador com outras baterias além das fornecidas. Mantenha seu carregador de bateria limpo; objetos estranhos ou sujeira poderão causar curto-circuitos ou obstruir as entradas de ar. O não cumprimento destas instruções poderá provocar superaquecimento ou fogo.
- Caso o cabo de alimentação elétrica esteja danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pela assistência técnica autorizada, ou por pessoal qualificado, para evitar perigos.
- Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com este aparelho.

Aviso: Não recarregue baterias não-recarregáveis.

Use as baterias de forma correta

Carregue o conjunto de baterias apenas com o carregador fornecido. Use apenas o conjunto de baterias fornecido com esta ferramenta, ou outras baterias recomendadas pelo fabricante. Mantenha as baterias limpas; objetos estranhos e sujeira poderão causar curto-circuitos. Deixe que o conjunto de baterias esfrie por 15 minutos após a carga, ou depois de uso intenso. A não observação destas instruções poderá provocar superaquecimento ou fogo.

Quando não estiver em uso, o conjunto de baterias deve ser guardado à temperatura ambiente (aprox. 20˚C). Assegure-se de que o conjunto de baterias não pode sofrer um curto-circuito acidental, enquanto estiver armazenado.

Recursos de segurança das baterias e do carregador

A bateria e o carregador são equipados com vários recursos de segurança que podem ser acionados durante a carga.

- Proteção contra sobrecarga: O carregador se desliga automaticamente assim que a bateria atinge plena carga, o que protege os componentes internos da bateria.
- Proteção contra descarga excessiva: Impede que a bateria se descarregue abaixo da voltagem mínima de segurança recomendada.
- Proteção contra superaquecimento: Um sensor desliga a ferramenta, caso a bateria aqueça demais durante a operação. Isto poderá acontecer, se a ferramenta for sobrecarregada ou for usada durante muito tempo. Poderão ser necessários até 30 minutos de resfriamento, dependendo da temperatura ambiente.
- Proteção contra sobrecarga: A bateria se desliga temporariamente, caso fique sobrecarregada ou seja excedido o consumo máximo de corrente, protegendo os componentes internos. A bateria retornará a operar normalmente, quando o consumo de corrente retornar aos níveis normais seguros. Isto poderá levar alguns segundos.
- Proteção contra curto-circuito: A bateria interromperá seu funcionamento imediatamente, caso ocorra um curto-circuito, o que impede que seja danificada.

AVISO: Quando usada na Austrália ou Nova Zelândia, recomenda-se que esta ferramenta seja SEMPRE alimentada através de um Dispositivo de Corrente Residual (DR), com corrente residual nominal de 30mA ou menos.

Uso pretendido

A Triton T12RS é uma serra sabre versátil, a bateria. Esta ferramenta é concebida para ter desempenho ótimo no corte de madeiras, mas pode cortar uma ampla variedade de outros materiais com a lâmina adequada.

Desembalagem de sua ferramenta

- Desembale e inspecione cuidadosamente sua ferramenta. Familiarize-se completamente com todos os recursos e funções
- Certifique-se de que todas as peças da ferramenta estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a máquina.

ANTES DO USO

- O conjunto de baterias é fornecido em condição de baixa carga. Portanto, carregue-o antes do uso.

Segurança do carregador de bateria

- O carregador de baterias (13) e as baterias (9) poderão ficar quentes durante a carga. Isto é normal e não é sinal de problemas.
- Sempre que possível, use o carregador de baterias à temperatura ambiente. Para evitar superaquecimento, não cubra o carregador, não realize a carga da bateria sob luz solar direta, nem perto de fontes de calor.

PT

Caso a bateria não carregue corretamente:

- Verifique a corrente na tomada elétrica, ligando uma lâmpada ou outro aparelho.
- Caso os problemas de carregamento persistam, envie a serra sabre, a bateria (9) e o carregador de baterias (13) para a avaliação por um eletricista ou técnico especializado em ferramentas elétricas.

103935_Z1MANPRO1.indd 55 26/09/2014 11:17

Carregamento da bateria

1. Pressione os botões de desencaixe da bateria (8) e remova a bateria (9) da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador de bateria (13). Não use força demais, quando inserir a bateria. Caso a bateria não entre com facilidade, não está sendo inserida corretamente.
3. Inicialmente, apenas o LED verde poderá piscar, uma vez que ele indica o estado da bateria. Durante a carga, o LED vermelho se acende e o LED verde permanecerá apagado.
4. Quando a bateria atinge a carga total, o LED verde se acende e o LED vermelho permanece apagado.
5. O carregador de bateria monitora continuamente a condição da bateria, durante a carga.
6. Remova a bateria assim que possível, após terminar a carga.
7. Desconecte o carregador da tomada e guarde-o em um local seco e limpo, fora do alcance de crianças.

- Normalmente o tempo de carregamento do conjunto de baterias é de aproximadamente 1 hora, no caso de uma bateria descarregada recentemente, à temperatura normal. Os tempos de carregamento podem variar fora dessas condições.
- As baterias não precisam estar totalmente descarregadas, antes da recarga. Porém, não se deve tentar recarregar uma bateria que já esteja totalmente carregada.
- O carregamento de uma bateria pode ser interrompido a qualquer momento para uso da bateria. Sob condições normais, o carregador realiza o carregamento da bateria em uma taxa alta, e reduz a taxa à medida que o nível da bateria se aproxima da carga total. Após 1/2 hora de carregamento, a bateria atinge um nível de 80% de carga.

Bateria de alta capacidade de 3,0Ah (acessório opcional)

- Esta bateria oferece o dobro da capacidade em relação à bateria padrão. Também permite que a serra fique na vertical, o que pode ser vantajoso em alguns tipos de uso. Note que o tempo total de carregamento é de aproximadamente 2 horas, no caso da bateria de alta capacidade.

Tabela de carregamento de bateria

	LED vermelho	LED verde
Carregador de bateria conectado	APAGADO	Pisca
Avaliação da bateria pelo carregador	APAGADO	Pisca
Carregamento rápido	ACESO	APAGADO
Carregamento lento do conjunto de baterias muito descarregado	Pisca	APAGADO
Carregamento do conjunto de baterias com temperatura anormal	Pisca	APAGADO
Totalmente carregada	APAGADO	ACESO
Falha do conjunto de baterias ou do carregador	Pisca	Pisca
Temperatura anormal	ACESO	ACESO

Nota: Caso as luzes do carregador de bateria não acendam de acordo com a tabela acima, ou indiquem uma condição de falha:

- Verifique se a bateria está encaixada firmemente no carregador.
- Verifique todas as conexões elétricas e se a energia da rede está ligada.

Carregamento inicial

- A carga inicial dependerá do nível de carga que existir na bateria. Deixe as baterias carregarem até que o carregador indique que foi atingida a carga total.
- Após a descarga, recarregue a bateria totalmente, conforme indicação do LED do carregador, nas primeiras 4 a 5 recargas. Isto fará com que a bateria trabalhe com o melhor de seu desempenho.
- Os carregamentos subsequentes demorarão cerca de 1 hora, contudo, a bateria poderá ser recarregada, mesmo que esteja parcialmente descarregada.

Recarregamento do conjunto de baterias

- Após o uso, as baterias de íons de Lítio devem esfriar, antes de serem recarregadas.
- Caso uma bateria quente seja inserida no carregador, ambos os LEDs se acenderão. O carregador de baterias iniciará a carga, apenas quando as baterias houverem esfriado o suficiente (o que pode levar alguns minutos).

Instalação do conjunto de baterias

- A bateria deve se encaixar com facilidade no carregador de baterias. Caso tenha dificuldade de inseri-la, verifique a condição da bateria e dos contatos.

Bateria - duração da carga e vida útil

- A duração de cada carga da bateria depende do tipo de trabalho realizado com a ferramenta. O carregador e o conjunto de baterias desta parafusadeira foram projetados para proporcionar uma vida útil longa e livre de problemas. O carregador monitora a condição das baterias de forma inteligente e seleciona uma taxa de carregamento ideal para essa condição. Também, protege as baterias contra sobrecarga ou contra taxas de carregamento muito elevadas. Apesar disso, como em todas as baterias, o desempenho diminuirá com o passar do tempo.

Para maximizar a vida útil:

- Guarde e carregue suas baterias em locais frescos. Temperaturas abaixo ou acima da temperatura ambiente normal reduzem a vida útil da bateria.
- Nunca guarde baterias de íons de Lítio descarregadas. Recarregue-as imediatamente, após se descarregarem. Carregue a bateria totalmente, antes de armazená-la por longos períodos.
- Todas as baterias perdem gradualmente a carga, mesmo as baterias de íons de Lítio, porém a taxa de descarga é muito lenta. Caso a furadeira fique fora de uso durante muito tempo, recarregue as baterias a cada três ou quatro meses, e desconecte-as da ferramenta, antes de guardá-las. Esta prática evita que as baterias sejam danificadas durante o armazenamento.

AVISO: Remova sempre o conjunto de baterias da furadeira antes de encaixar, ajustar ou remover acessórios.

AVISO: Use sempre luvas adequadas quando manusear lâminas afiadas.

AVISO: Use sempre a lâmina correta para o tipo de material a ser cortado. É altamente perigoso usar lâminas incorretas, que não foram concebidas para o material a ser cortado .

1. Gire o colar do mordente da lâmina (11) totalmente, como indicado na fig. A e na ilustração à direita do colar. Isto solta o mecanismo de aperto da lâmina permitindo a retirada e inserção de lâminas na abertura da lâmina (12).
2. Insira a lâmina, com a orientação correta, na abertura de lâmina. A orientação normal é com os dentes da lâmina voltados para baixo, porém algumas aplicações usam os dentes voltados para cima.
3. Solte o colar do mordente da lâmina.
4. Puxe a lâmina para garantir que está firme. Caso não esteja firme, repita o procedimento acima.

Notas

- Esta serra sabre usa lâminas de serra padrão com haste universal de ½".
- Use uma lâmina com um comprimento que se estenda além da sapata (1) em todas as posições do curso de movimentação e que seja suficiente para a peça de trabalho. A extremidade da lâmina não deve ficar dentro do corpo da peça de trabalho em nenhuma posição do curso de movimentação (veja Fig. C)
- Quando retirar uma lâmina quebrada, tome muito cuidado com o metal afiado no ponto onde a lâmina quebrou. Se necessário, use um alicate para remover a lâmina.

PT

103935_Z1MANPRO1.indd 56 26/09/2014 11:17

- Poeira, lascas de madeira e limalhas podem causar um mau funcionamento do mecanismo de aperto da lâmina. Caso isto ocorra, remova a lâmina e mantenha o mecanismo de aperto aberto. Remova as partículas do mecanismo, aspirando ou soprando ar comprimido seco na abertura da lâmina.
- Pode ser necessário girar o colar do mordente da lâmina (11) para a frente e para trás, para soltar a poeira - faça isto com a abertura virada para baixo. Após a limpeza, use um lubrificante seco à base de grafite no mecanismo de aperto da lâmina.

Operação

IMPORTANTE: Leia as informações importantes sobre segurança apresentadas anteriormente neste manual, antes de operar esta ferramenta.

Empunhadura da serra

A ferramenta deve ser empunhada firmemente com as duas mãos, sempre que possível, especialmente ao final do corte, quando a lâmina estiver atravessando o material.

1. Segure a empunhadura principal (7) com uma mão, de modo que possa apertar e soltar o gatilho (6) de modo confortável.
2. Apoie a ferramenta segurando a empunhadura auxiliar (3) com a outra mão. Uma posição confortável ocorre com seus dedos em baixo e o polegar em cima. Sua mão não deve ultrapassar o batente de mão (2) na direção da lâmina: deve ficar no ressesso atrás do batente.
3. Não é possível segurar a ferramenta com as duas mãos o tempo todo. Entretanto, faça isso sempre que possível.

Acionamento e desligamento da ferramenta

- Para começar a operação, aperte o gatilho (6).
- A velocidade na lâmina é controlada pelo aumento ou alívio de pressão sobre o gatilho.
- Para parar a serra, tire a lâmina da peça de trabalho e, então, solte o gatilho.

Nota: Sempre que o gatilho for apertado, a luz de trabalho embutida (10) iluminará a área de corte.

Trava do gatilho

- A trava do gatilho (5) impede a ferramenta de operar quando é colocada na posição de travamento. Pressione o lado 'destravado' do símbolo da trava do gatilho para destravar, e o símbolo 'travado', no lado oposto, para travar o gatilho. Após o uso, a trava do gatilho deve ser colocada em 'travado', para evitar o acionamento acidental.

Nota: A trava do gatilho é um recurso de segurança que previne a operação acidental: não tem o objetivo de manter a ferramenta permanentemente ligada.

Serragem

AVISO: Os respiros do motor (4) permitem que o calor do motor seja dissipado do corpo da ferramentas, e não devem ser obstruídos durante o uso. Poeira, serragem de madeira e limalhas metálicas poderão obstruir os respiros do motor, provocando o desligamento automático da ferramenta pela atuação da proteção contra superaquecimento. As limalhas, produzidas quando se corta metal, também poderão causar danos permanentes, caso entrem na ferramenta. Não deixe que poeira, serragem e limalhas se acumulem. Use um aspirador para manter o local de trabalho limpo, especialmente em locais confinados.

Recursos de segurança

A serra interromperá a operação antes da descarga completa da bateria. Portanto, não é recomendado usar a ferramenta em cortes difíceis ou prolongados, com a bateria em estado de baixa carga.

A proteção contra sobrecorrente e superaquecimento têm o objetivo de proteger a bateria e o motor. Tais proteções poderão desligar a ferramenta durante o uso. Antes de operar a ferramenta deve-se verificar se os respiros do motor estão desobstruídos e limpos. Se o aquecimento da ferramenta puder ser sentido pelo toque, a proteção contra superaquecimento provavelmente será acionada.

Sempre segure a ferramenta firmemente, caso ela pare de operar durante o corte

Posicionamento da serra e dentes da serra.

A sapata (1) deve ser posicionada corretamente quando se opera a serra. Não deve existir espaço entre a sapata e a peça de trabalho (veja a fig. D). Se possível, a peça de trabalho deve ser presa firmemente de modo que não se mexa.

A sapata funciona melhor com lâminas que têm um corte unidirecional, que ocorre quando a lâmina está retornando no sentido da serra, dentro do ciclo alternativo.

(A) é uma configuração bidirecional multiuso adequada para galhos de arbustos ou árvores. Ela corta rápido, mas empurrará o galho para longe da sapata (1) em um dos percursos do ciclo alternativo.

(B) é uma configuração de dentes adequada para metais, com um passo de dentes muito fino. Ela remove uma quantidade de material muito pequena em cada ciclo e normalmente tem um corte unidirecional. Por exemplo, ao cortar um tubo, a serra sabre não empurra o tubo para longe da sapata.

(C) é uma configuração típica de lâmina de serra unidirecioal para madeira. A lâmina corta quando se movimenta no sentido da ferramenta, e não no sentido oposto.

Entender a diferença entre lâminas de serra unidirecionais e bidirecionais, e os respectivos usos de cada tipo, tornará o uso da serra sabre mais seguro e eficaz. Use apenas lâminas de serra bidirecionais quando for seguro. Algumas lâminas de alto desempenho, que possuem ação de corte rápida, podem se basear em corte bidirecional, e algumas lâminas são concebidas para uso em materiais como o gesso.

Use sempre uma lâmina unidirecional, quando a ferramenta não puder ser segurada com ambas as mãos

Corte geral

1. Marque a linha de corte.
2. Garanta que o material a ser cortado está preso firmemente. Peça pequenas devem ser presas em uma morsa ou com uma braçadeira a uma bancada.
3. O Segure a serra firmemente com ambas as mãos, uma na empunhadura principal (7) e a outra na empunhadura auxiliar (3), garantindo que nenhuma parte desta última mão esteja além além do batente da mão (2).
4. Certifique-se de que a lâmina está livre de todas as obstruções.
5. Aperte o gatilho (6) e deixe a lâmina atingir a velocidade plena.
6. Encoste a sapata (1) contra a peça de trabalho e comece a serrar.

CUIDADO: Use apenas pressão suficiente para manter a serra cortando. Não force o corte: deixe que a lâmina e a serra façam o trabalho.

AVISO: Pressão excessiva capaz de curvar ou torcer a lâmina poderá quebrar a lâmina e criar carga e desgaste adicionais no mecanismo da serra. isto reduzirá o tempo a autonomia da bateria (9) e a vida útil da serra.

Corte de imersão

Nota: Cortes de imersão não são adequados a metais e cerâmicas, outros materiais com densidade similar, ou superfícies muito suaves.
Um corte de imersão pode ser usado para fazer um corte atravessado, quando não for possível cortar a partir da borda da peça de trabalho. Isto exige um controle cuidadoso para inclinar a serra muito lentamente.

1. Encaixe a lâmina correta para o material com os dentes virados para baixo, de modo que exista o máximo comprimento de sapata (1) próximo aos dentes da lâmina.
2. Use a sapata como o ponto articulação/inclinação, como mostrado na figura F.
3. Mantenha a lâmina a uma distância da peça de trabalho que permita o movimento da lâmina em todo o curso de 12,2mm sem tocar na peça e, então, aperte o gatilho (6) para acionar a serra.
4. Incline a serra lenta e cuidadosamente, permitindo o início do corte na superfície, mantendo uma empunhadura firme da serra, como mostrado na figura G, até que a lâmina atravesse a peça.

Notas:

- Use a mesma técnica de imersão, quando entrar novamente no mesmo corte, até que seja removida uma seção de material que permita a entrada no corte pela borda da peça.

103935_Z1MANPRO1.indd 57 26/09/2014 11:17

- Se a técnica não for bem sucedida, em função da lâmina ou dureza do material, será necessário um método mais convencional para cortes atravessados em metal. Faça um furo, ou múltiplos furos conectados, que tenha largura maior do que a lâmina e comece o corte a partir desse furo.

Corte de metal

AVISO: O corte de metais pode produzir altas temperaturas na lâmina, serra e no material.

- A serra sabre pode cortar metais como folhas de aço, tubos, hastes de aço, alumínio, bronze e cobre.
- Prenda a peça de trabalho firmemente onde possível e corte próximo ao ponto de fixação da peça, de modo a minimizar a vibração.
- Use uma lâmina para corte de metais, preferivelmente uma unidirecional, a menos que a peça de trabalho esteja muito bem presa.
- Tome cuidado para não curvar ou torcer a lâmina e não force a ação de corte.
- Use óleo de corte para lubrificar, quando serrar metais macios e aço. Isto resfria e prolonga a vida útil da lâmina.
- Prenda e peça de trabalho em uma morsa, se possível, e corte próximo ao ponto de fixação da peça, quando cortar tubos conduítes ou perfis de ferro.
- Para cortar folhas de metal muito finas, coloque a folha entre compensados ou madeira compensada, em sanduíche, e prense as camadas para evitar rasgar a folha e para evitar vibrações.

Acessórios

- Seu revendedor Triton oferece uma linha de acessórios para a T12, incluindo o conjunto de baterias T12B de 1,5Ah , o conjunto de baterias T12HCB de 3Ah e o carregador de baterias T12BC. Todas as ferramentas elétricas T12 da Triton usam as mesmas baterias e carregadores de bateria.
- Peças de reposição podem ser compradas em seu revendedor Triton, ou online no site: www.toolsparesonline.com

Manutenção

- Esta ferramenta é fabricada com componentes de primeira linha e usa os circuitos inteligentes mais recentes do mercado para proteger a máquina e seus componentes. Sob uso normal, a ferramenta deve apresentar uma vida útil longa.

Limpeza

- Mantenha sua ferramenta limpa o tempo todo. A sujeira e o pó produzem desgaste acelerado das peças internas e encurtam a vida útil da ferramenta. Limpe o corpo de sua ferramenta com uma escova macia e pano seco. Se houver ar comprimido disponível, use-o para soprar a sujeira nas fendas de ventilação.

Armazenamento

- Armazene esta ferramenta e seus acessórios em sua caixa, em um local seco e firme, fora do alcance de crianças.

Descarte

Cumpra sempre as leis nacionais ao descartar ferramentas elétricas que não funcionam mais e cujo reparo não é mais viável.

- Não descarte ferramentas elétricas, ou outros equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) no lixo doméstico.
- Contate a autoridade local de eliminação de resíduos para saber o modo correto de descartar ferramentas elétricas.
- Baterias Li-Ion não devem ser descartadas juntamente com lixo doméstico. Caso não conheça nenhum centro de reciclagem de baterias de íons de Lítio perto de você, contate as autoridades locais responsáveis ou o seu revendedor para obter orientações de como descartar este tipo de bateria

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
O LED vermelho não acende e a bateria (9) não carrega	A bateria não está instalada corretamente	Reinstale a bateria corretamente.
	O carregador de baterias (13) não está conectado à rede elétrica	Verifique a conexão à rede elétrica
As baterias estão com baixa capacidade	A bateria não está sendo carregada totalmente	Aguarde até que o LED verde se acenda
	A bateria já foi recarregada cerca de 100 vezes e sua capacidade de carga começou a ficar reduzida	Este comportamento é normal em baterias Contate seu revendedor Triton para comprar uma bateria de reposição
Não se consegue ligar a serra (o gatilho (6) não se move)	A trava do gatilho (5) está engatada.	Mova a trava do gatilho para a posição destravada.
A serra não liga quando o gatilho é pressionado	O bateria está completamente descarregada	Recarregue a bateria ou substitua-a por uma bateria totalmente carregada
	Bateria defeituosa	Substitua a bateria
	Serra defeituosa	Contate seu revendedor Triton ou o centro de assistência técnica autorizado
Ação de corte fraca	Lâmina incorreta ou gasta	Troque a lâmina
	O material pode estar além das capacidades da serra com a lâmina usada, apesar da lâmina ser adequada ao tipo de material.	Substitua a lâmina por outra de passo de serra mais fino, para reduzir a carga sobre o motor da ferramenta
Quando se corta uma peça de trabalho solta, esta vibra e se move com a serra	Existe um espaço entre a sapata (1) e a peça de trabalho	Assegure-se de que não existe espaço, veja a figura D
	A lâmina é bidirecional	Use uma lâmina unidirecional de forma que a lâmina corte quando empurra o material na direção da sapata (1)
	O passo dos dentes da lâmina é muito grosseiro	Use um passo mais fino, reduzindo a quantidade de material removido por golpe e tornando o corte mais suave

103935_Z1MANPRO1.indd 58 26/09/2014 11:17

Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em www.tritontools.com* e cadastre suas informações.

Seus dados serão incluídos em nossa lista de endereços (a menos que indicado de outro modo) para que você receba informações sobre lançamentos futuros. Os dados que nos fornecer não serão repassadas a terceiros.

Registro de compra

Data de compra: ___ / ___ / ____

Modelo: TGEOS Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

Declaração de conformidade

O abaixo assinado: Sr. Darrell Morris

Conforme autorizado por: Triton Tools

Declara que o equipamento

Código de identificação: 103935 / T12RS

Descrição: Serra alternativa 12 V

Está em conformidade com os seguintes padrões e diretivas:

- Diretiva de Maquinário 2006/42/EC
- Diretiva de EMC 2004/108/EC
- Diretiva de RoHS 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo.

Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

Orgão notificado: TÜV Rheinland Co., Ltd.

A documentação técnica é mantida pela: Triton Tools

Data: 13/08/14

Assinado:

Mr Darrell Morris

Diretor Geral

Nome e endereço do fabricante:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059. Registered address: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

PT

103935_Z1MANPRO1.indd 59 26/09/2014 11:17

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Dziękujemy za zakup narzędzia marki Triton. Zapoznaj się z niniejszymi instrukcjami: zawierają one informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie instrukcji obsługi umożliwi Ci pełne wykorzystanie tego wyjątkowego projektu. Przechowuj niniejsze instrukcje w zasięgu ręki i upewnij się, że użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli wszystkie zalecenia.

Spis treści

Dane techniczne	**60**	**Obsługa**	**65**
Przedstawienie produktu	**60**	**Akcesoria**	**66**
Opis symboli	**60**	**Konserwacja**	**66**
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	**62**	**Utylizacja**	**66**
Uwagi dotyczące zapakowanych akumulatorów	**63**	**Wykrywanie i usuwanie usterek**	**66**
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	**63**	**Gwarancja/dowód zakupu**	**67**
Rozpakowanie narzędzia	**63**	**Deklaracja**	**67**

Dane techniczne

Numer modelu:	T12RS
Piła	
Napięcie prądu elektrycznego:	12 V, DC
Szybkość uderzeń brzeszczotu:	0-3400/min
Typ brzeszczota:	½" uniwersalny trzpień
Długość skoku:	12,2 mm (31/64")
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	300 x 160 x 65 mm
Waga:	1,3 kg (2,9 lb) (włączając akumulator 1,5A h)
Zdolność cięcia	
W drewnie:	35 mm (1-3/8")
W metalu:	5 mm (13/64")
Akumulator	
Technologia:	litowo-jonowy
Napięcie:	12 V, DC
Modeli pojemność:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (opcjonalny)
Ładowarka	
Typ ładowarki i model:	Inteligentna; model T12BC

Czas ładowania:	1 h - 100% naładowania T12B (1,5Ah)* ½ h - 80% naładowania T12B (1,5Ah)
Napięcie wyjściowe	EU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W SA: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W AU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W JP: 100 V, AC 50/60 Hz, 0,25 A US/CAN: 120 V, AC 60 Hz, 0,25 A
Napięcie wyjściowe:	12 V, DC, 1500 mA
Klasa ochrony:	⧈ (Nie dotyczy modelu ładowarki rozprowadzanego w USA/ Kanadzie)
*Uwaga: Czas pełnego naładowania akumulatora opcjonalnego 3,0 Ah (T12HCB) wynosi przynajmniej 2 godziny.	
Parametry emisji dźwięku i wibracji:	
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	76 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA	87 dB(A)
Niepewność pomiaru	3 dB
Wartość emisji wibracji	9,2 m/s^2
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s^2
Poziom natężenia dźwięku dla operatora może przekroczyć 85 dB(A) dlatego konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.	

W wyniku nieprzerwanego procesu rozwojowego produktów specyfikacje produktów Triton mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Poziom natężenia dźwięku dla operatora może przekroczyć 85dB(A) dlatego konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.

PL

OSTRZEŻENIE: Jeżeli poziom hałasu przekracza 85dB(A) należy zawsze stosować środki ochrony słuchu oraz, jeśli to konieczne, ograniczyć czas narażenia słuchu na nadmierny hałas. Jeśli poziom hałasu powoduje dyskomfort, nawet w przypadku zastosowania środków ochrony słuchu, niezwłocznie przestań korzystać z narzędzia i sprawdzić czy środek ochrony słuchu jest prawidłowo zamontowany i zapewnia odpowiedni poziom tłumienia dźwięku w odniesieniu do poziomu hałasu wytwarzanego przez narzędzie.

OSTRZEŻENIE: Narażenie użytkownika na wibracje narzędzia może spowodować utratę zmysłu dotyku, drętwienie, mrowienie i zmniejszenie zdolności uchwytu. Długotrwałe narażenie może prowadzić do stanu przewlekłego. Jeśli jest to konieczne, ogranicz czas narażenia na wibracje i stosuj rękawice antywibracyjne. Nie korzystaj z urządzenia w trybie ręcznym w temperaturze niższej niż normalna komfortowa temperatura otoczenia, ponieważ zwiększy to efekt wywoływany przez wibracje. Skorzystaj z wartości liczbowych podanych w specyfikacji dotyczącej wibracji, aby obliczyć czas trwania i częstotliwość pracy z narzędziem.

Poziom hałasu i drgań w specyfikacji określone są zgodnie z normą EN60745 lub podobnymi normami międzynarodowymi. Wartości te reprezentują korzystanie z urządzenia w normalnych warunkach roboczych. Niedbała konserwacja, nieprawidłowy montaż lub nieprawidłowe użytkowanie urządzenia mogą spowodować wzrost poziomu hałasu oraz wibracji. www.osha.europa.eu dostarcza informacji na temat poziomów hałasu i wibracji w środowisku pracy, które mogą być przydatne dla użytkowników prywatnych, którzy korzystają z urządzenia przez długi czas.

103935_Z1MANPRO1.indd 60 26/09/2014 11:17

Przedstawienie produktu

1. Stopka
2. Próg ręczny
3. Uchwyt pomocniczy
4. Otwory wentylacyjne silnika
5. Blokada spustu
6. Spust
7. Uchwyt główny
8. Uchwyt odblokowujący akumulator
9. Akumulator
10. Światło pomocnicze
11. Zacisk brzeszczotu
12. Gniazdo brzeszczotu
13. Ładowarka

Akcesoria (nie przedstawione na rysunku):

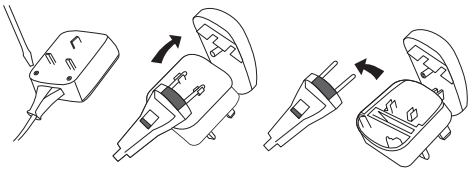
- Dodatkowy akumulator
- Miękki futerał
- Brzeszczot 18 tpi (do cięcia metalu)
- Brzeszczot 6 tpi (do cięcia drewna)

Wtyczki przejściowe

Tylko dla użytkowników z Wielkiej Brytanii: nie wolno próbować zdjąć zainstalowanej brytyjskiej wtyczki przejściowej i używać przy innych urządzeniach.

Nie należy wyjmować zainstalowanych brytyjskich wtyczek przejściowych i próbować wkładać bezpośrednio do brytyjskich gniazdek sieci elektrycznej.

Jeśli brytyjska wtyczka przejściowa jest uszkodzona, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem ‘Triton’.



Opis symboli

Należy nosić środki ochrony słuchu
Należy nosić okulary ochronne
Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych
Należy używać kasku ochronnego

Należy w całości przeczytać instrukcję obsługi

Uwaga!

Konstrukcja klasy II (podwójnie izolowana dla dodatkowej ochrony ŁADOWARKI BATERII) (Nie dotyczy modelu rozprowadzanego w USA/Kanadzie)

NIE WOLNO spalać baterii!

Tylko do użytku w pomieszczeniach (dotyczy baterii i ładowarki)

Wewnętrzny bezpiecznik zwłoczny o prądzie znamionowym 3,15 A.

Ochrona środowiska
Nie należy wyrzucać zużytych produktów elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi. Jeśli jest to możliwe, należy przekazać produkty do punktu recyklingu. W celu uzyskania wskazówek dotyczących recyklingu należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą.

Ochrona środowiska
Nie należy wyrzucać zużytych produktów elektrycznych oraz baterii, w tym baterii litowo-jonowych, razem z odpadami komunalnymi. Jeśli jest to możliwe, należy przekazać te urządzenia do punktu recyklingu. W celu uzyskania wskazówek dotyczących recyklingu należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą.

Akumulatory Li-Ion nadają się do recyklingu i nie należy ich wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Jeżeli jest to możliwe należy przekazać niniejszy produkt do punktu recyklingu. W celu uzyskania wskazówek dotyczących recyklingu należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą.

Urządzenie zgodne z odpowiednimi przepisami i normami bezpieczeństwa (tylko dla modeli EU)

PL

103935_Z1MANPRO1.indd 61 26/09/2014 11:17

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i / lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE: Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, lub o braku doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie wykorzystały urządzenia jako zabawki.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie" odnosi się do urządzenia zasilanego sieciowo (przewodowego) lub urządzenia zasilanego za pomocą baterii (bezprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo obszaru pracy

a) Zadbaj o prawidłową higienę i prawidłowe oświetlenie obszaru pracy. *Zanieczyszczenie lub brak wystarczającego oświetlenia obszaru pracy mogą doprowadzić do wypadków.*

b) Nie należy używać elektronarzędzi w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. *Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą podpalić pył lub opary.*

c) Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do obszaru pracy elektronarzędzi. *Nieuwaga może spowodować utratę kontroli.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. *W przypadku elektronarzędzi z uziemieniem nie należy stosować przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*

b) Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. *Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.*

c) Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. *Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

d) Nie należy nadwyrężać kabla. Nigdy nie używaj go do przenoszenia, przeciągania lub odłączania elektronarzędzia. *Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

e) W przypadku korzystania z urządzenia na wolnym powietrzu używaj przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz. *Korzystanie z przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f) W przypadku korzystania z elektronarzędzia w miejscu o dużym natężeniu wilgoci należy używać gniazda zasilania wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). *Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas korzystania z elektronarzędzi bądź czujny, uważaj, co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj ich gdy jesteś zmęczony albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. *Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.*

b) Korzystaj ze środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj środki ochrony oczu. *Wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze antypoślizgowe na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszniki ochronne używane w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń.*

c) Zapobiegaj przypadkowemu włączeniu urządzenia. Przed podłączeniem do źródła zasilania i / lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia, upewnij się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej. *Przenoszenie urządzenia z palcem umieszczonym na wyłączniku zasilania lub podłączanie elektronarzędzi przy włączonym przełączniku zasilania stwarza ryzyko wypadku.*

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego wszelkie klucze regulacyjne. *Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*

e) Nie wychylaj się. W każdej chwili zachowuj odpowiednią pozycje i równowagę. *Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj do pracy z elektronarzędziem luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.*

g) Jeśli do zestawu załączone są urządzenia do podłączenia mechanizmów odsysania i zbierania pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane. *Korzystanie z urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.*

4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi.

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. *Prawidłowe narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.*

b) Nie należy używać urządzenia, jeśli nie można go włączyć lub wyłączyć za pomocą odpowiedniego przełącznika. *Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne i muszą zostać oddane do naprawy.*

c) Przed dokonaniem regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia odłącz wtyczkę od źródła zasilania i / lub akumulator od urządzenia. *Te prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) Nieużywane elektronarzędzie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczaj do nich osób nie znających elektronarzędzi lub ich instrukcji obsługi. *Elektronarzędzia stanowią niebezpieczeństwo w rękach niedoświadczonych użytkowników.*

e) Przeprowadzaj konserwacje elektronarzędzi. Sprawdź urządzenie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć części lub innych usterek, które mogą mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia. *W przypadku usterki należy naprawić urządzenie przed ponownym użyciem. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.*

f) Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dobrze naostrzone. Zadbane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej nimi sterować.

g) Używaj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. zgodnie z tymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki pracy i realizowane zadania. *Używanie narzędzi do wykonywania prac niezgodnych z ich przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

UWAGA: W przypadku korzystania z urządzenia w Australii lub Nowej Zelandii, zalecane jest zasilanie urządzenia TYLKO z wykorzystaniem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.

5) Serwis

a) Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel naprawczy przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. *Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.*

BEZPIECZEŃSTWO KORZYSTANIA Z PIŁ SZBLASTYCH

- Należy się upewnić, że mamy wystarczające oświetlenie
- Należy zadbać, aby obszar pracy był bezpieczny i oczyszczony z elementów, które mogą być przyczyną potknięć
- Należy nosić odpowiednie wyposażenie ochronne, w tym okulary i rękawice ochronne zabezpieczające przed wibracjami
- Nigdy nie wolno pracować blisko palnych cieczy i gazów
- Sprawdzić obszar pracy pod względem ukrytych przedmiotów takich jak kable, druty itp.
- Stosować tylko zalecane brzeszczoty
- Brzeszczoty muszą być ostre, niepęknięte, ani zniekształcone
- Przed rozpoczęciem pracy, należy sprawdzić obrabiany przedmiot pod względem ukrytych gwoździ, śrubek itp.
- Zabezpieczyć odpowiednio obrabiany element

PL

103935_Z1MANPRO1.indd 62 26/09/2014 11:17

- Podczas cięcia okrągłych kawałków drewna należy je zabezpieczyć przed obracaniem się
- Należy korzystać z izolowanych uchwytów podczas obsługi urządzenia. To ochroni operatora w razie przypadkowego przecięcia ukrytej instalacji elektrycznej, co spowoduje, że urządzenie stanie się nośnikiem prądu
- Zawsze należy stać z boku urządzenia
- Nie wolno używać rąk do usuwania pyłu, kurzu, czy też strużyn znajdujących się blisko ostrza
- Nie należy się wychylać nad ostrze w celu usunięcia odpadów
- Nie wolno próbować odkleszczyć zablokowanego brzeszczotu, dopóki nie zostanie odłączone od zasilania
- Nie wolno próbować zatrzymać, bądź zwolnić pracę brzeszczotu przy pomocy innego przedmiotu, należy pozwolić na samoczynne zatrzymanie
- Jeśli praca operatora zostanie nagle przerwana, musi on dokończyć czynność i odłączyć urządzenie od zasilania, zanim spojrzy na przyczynę przerwania pracy
- Co jakiś czas zaleca się sprawdzić urządzenie pod względem poluzowanych śrubek i nakrętek i dokręcić w razie potrzeby

Należy korzystać z izolowanych uchwytów podczas obsługi urządzenia. To ochroni operatora w razie przypadkowego przecięcia ukrytej instalacji elektrycznej, co spowoduje, że urządzenie stanie się nośnikiem prądu

Należy korzystać z zacisków i imadła, aby zabezpieczyć obrabiany element kładąc na stabilnej podstawie. Przytrzymanie obrabianego przedmiotu przy pomocy ręki bądź oparcie się na nim sprawia, że jest on niestabilny i może doprowadzić do utraty kontroli

Uwagi dotyczące zapakowanych akumulatorów

NIEBEZPIECZEŃSTWO– Niebezpieczeństwo akumulatorów obejmuje ryzyko poparzenia oraz wybuchu

UWAGA – Nie otwierać, rozdzierać, miażdżyć, pozwolić na działanie powyżej 60°C bądź spalać. Nie wolno wrzucać do ognia

UWAGA – podstawowe baterie nie mogą być ładowane

UWAGA – należy ładować akumulator tylko i wyłącznie przy pomocy modelu ładowarki T12BC. Dla bezpieczeństwa użytkowania ładowarki, należy się odwołać do jej instrukcji obsługi

UWAGA – należy postępować zgodnie z instrukcjami obsługi producenta

Bezpieczeństwo korzystania z ładowarki

- Należy korzystać z ładowarki w sposób prawidłowy
- Zapoznaj się z częścią niniejszej instrukcji dotyczącą korzystania z ładowarki przed przystąpieniem do ładowania baterii.
- Nie wolno używać ładowarki do ładowania innych baterii niż dostarczone. Utrzymuj ładowarkę w czystości; obce ciała lub zabrudzenia mogą spowodować zwarcie lub blokadę otworów wentylacyjnych. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować przegrzanie lub pożar
- Jeśli przewód zasilania ulegnie zniszczeniu, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy przekazać urządzenie do naprawy przez producenta, pracownika punktu serwisowego lub wykwalifikowanego specjalistę
- Dzieci powinny być obserwowane, aby nie używały ładowarki jako zabawki

OSTRZEŻENIE: Nie należy ponownie ładować baterii jednorazowych.

Korzystaj z akumulatora w prawidłowy sposób

- Ładuj baterię wyłącznie za pomocą dostarczonej ładowarki. Korzystaj wyłącznie z baterii dostarczonych wraz z tym elektronarzędziem, lub z innych baterii zalecanych przez dostawcę. Utrzymuj baterie w czystości; obce ciała lub zanieczyszczenia mogą spowodować spięcie. Po ładowaniu lub długotrwałym korzystaniu pozostaw baterię do ostygnięcia przez 15 minut. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować przegrzanie lub pożar.
- Baterie nieużywane powinny być przechowywane w temperaturze pokojowej (ok. 20˚C). Zadbaj o to, aby baterie nie wywołały spięcia podczas przechowywania.
- Nieużywane baterie powinny być przechowywane w temperaturze pokojowej (ok. 20˚C). Zadbaj o to, aby baterie nie wywołały spięcia podczas przechowywania.

Zabezpieczenia akumulatora i ładowarki

Bateria i ładowarka są wyposażone w liczne zabezpieczenia, które mogą zostać uruchomione podczas ładowania lub działania urządzenia.

- Zabezpieczenie przed nadmiernym naładowaniem: Ładowarka wyłączy się automatycznie w momencie, gdy bateria zostanie w pełni naładowany, w celu ochrony wewnętrznych elementów baterii.
- Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem: Zabezpiecza baterię przed rozładowaniem poniżej zalecanej bezpiecznej wartości napięcia.
- Zabezpieczenie przed przegrzaniem: Czujnik spowoduje wyłączenie narzędzia, jeśli baterie ulegnie nadmiernemu nagrzaniu podczas działania. Może się to zdarzyć w przypadku przeciążenia narzędzia lub jego długotrwałego użytkowania. W zależności od temperatury otoczenia należy pozostawić baterię do ostygnięcia na czas do 30 minut.
- Zabezpieczenie przed przeciążeniem: W celu ochrony elementów wewnętrznych bateria ulegnie chwilowemu zatrzymaniu w przypadku przeciążenia lub gdy zostanie przekroczony maksymalny pobór prądu. Bateria wznowi pracę, gdy pobór prądu powróci do normalnego, bezpiecznego poziomu. Może to zająć kilka sekund.
- Zabezpieczenie przed zwarciem: Bateria przerwie pracę natychmiast po wystąpieniu zwarcia, co zapobiegnie uszkodzeniu baterii lub narzędzia.

OSTRZEŻENIE: Podczas użytkowania w Australii i Nowej Zelandii, zaleca się, aby urządzenie było zasilane prądem szczątkowym (RCD) o znamionowym prądzie 3 0 mA resztkowym lub mniejszym.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

T12RS to wszechstronna, akumulatorowa pilarka szablasta marki Triton. Narzędzie zostało skonfigurowane do cięcia drewna, jednakże służy również do cięcia szerokiego wyboru innych materiałów, przy użyciu odpowiedniego brzeszczotu.

Rozpakowanie narzędzia

- Ostrożnie rozpakuj i sprawdź narzędzie. Zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami i funkcjami.
- Upewnij się, że narzędzie zawiera wszystkie części i są one w dobrym stanie. Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia.

Przygotowanie

- Dołączony do zakupu akumulator jest dostarczony z bardzo niskim poziomem naładowania. Należy naładować akumulatory przed użyciem urządzenia.

Obsługa ładowarki

- Ładowarka (13 oraz akumulator (9) mogą stać się nieco ciepłe podczas ładowania. To normalna sytuacja i nie oznacza usterki.
- Należy używać ładowarki w pokojowej temperaturze każdorazowo podczas użycia. W celu zapobiegania przegrzaniu nie należy zakrywać ładowarki, ani wystawiać akumulatora na bezpośrednie słońce

Jeśli akumulator nie jest ładowany:

- Należy sprawdzić prąd wyjściowy zasilania poprzez podłączenie innego urządzenia, np. lampy itp.
- Jeśli problem z ładowaniem nie ustąpił należy: elektronarzędzie, akumulator (9) i ładowarkę (13) sprawdzić u wyspecjalizowanego elektryka.

Ładowanie akumulatora

1. Wciśnij uchwyt odblokowania akumulatora (8)) i wyjmij go (9) z narzędzia
2. Włóż akumulator w ładowarkę (13). Nie dociskaj akumulatora zbyt mocno. Jeśli akumulator nie wsuwa się w ładowarkę w łatwy sposób, oznacza, że nie jest wkładany prawidłowo

PL

103935_Z1MANPRO1.indd 63 26/09/2014 11:17

3. Na początku zacznie migać zielona dioda LED, co oznacza, że ładowarka ocenia status akumulatora. Podczas ładowania zapali się czerwona dioda LED, a dioda zielona będzie wyłączona
4. Kiedy akumulator osiągnie pełny stopień naładowania, czerwona dioda wyłączy się, a dioda zielona zapali się w sposób ciągły.
5. Ładowarka cały czas monitoruje stan akumulatora podczas ładowania
6. Po zakończeniu ładowania należy jak najszybciej wyjąć akumulator z ładowarki
7. Odłączyć ładowarkę od źródła zasilania i przechowywać w czystym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

o Normalny czas ładowania baterii wynosi około 1 godziny dla niedawno w pełni rozładowanej baterii w normalnej temperaturze. Czas ładowania różni się w zależności od warunków otoczenia.

o Nie trzeba w pełni rozładowywać akumulatora przed ponownym ładowaniem, jednakże nie należy doładowywać baterii w pełni naładowanej.

o Można przerwać ładowanie baterii w dowolnym momencie. W normalnych warunkach ładowania ładowarka ładuje w dużą prędkością, lecz zwalnia tempo ładowania im wyższy stopień naładowania akumulatora. Po 30 minutach ładowania bateria będzie naładowana w 80%.

Akumulator 3,0 Ah o dużej pojemności (akcesorium opcjonalne)

- Istnieje możliwość osobnego nabycia akumulatora o dwukrotnie większej pojemności. Umożliwia ona pionowe ustawienie narzędzia, co może okazać się przydatne w przypadku niektórych zastosowań. Pełny czas ładowania akumulatora o dużej pojemności wyniesie około 2 godzin.

Tabela ładowania akumulatora

Uwaga: Jeśli diody na ładowarce nie zapalają się zgodnie z tabelą lub wskazują błąd:

	Czerwona dioda LED	**Zielona dioda LED**
Ładowarka (11) plugged In	OFF	Miga
Battery Charger evaluating battery	OFF	Miga
Fast charging	OFF	OFF
Highly discharged Battery slow charging	Miga	OFF
Abnormal Battery temperature charging	Miga	OFF
Fully charged	OFF	ON
Battery (5) or Battery Charger fault	Miga	Miga
Abnormal temperature	ON	OFF

Upewnij się, że akumulator jest dokładnie osadzony w ładowarce.

- Sprawdź wszystkie złącza i czy gniazdo zasilania jest włączone.

Ładowanie początkowe

- Ładowanie początkowe zależy od poziomu naładowania akumulatora. Pozostaw akumulator do osiągnięcia poziomu pełnego naładowania wskazywanego na ładowarce.
- Po całkowitym rozładowaniu akumulatora naładuj go całkowicie, zgodnie ze wskazaniami diod na ładowarce, kolejne 4 do 5 razy. Zapewni to maksymalną wydajność akumulatora.
- Kolejne pełne naładowania zajmą około 1 godziny, jednakże możliwe jest również doładowanie akumulatora po częściowym rozładowaniu

Ponowne ładowanie akumulatora

- Po zakończeniu korzystania należy pozostawić baterię litowo-jonową do ostygnięcia przed rozpoczęciem ładowania.
- W przypadku włożenia do ładowarki gorącej baterii zaalą się obie diody LED. Ładowarka rozpocznie ładowanie po wystarczającym ochłodzeniu baterii (może to potrwać kilka minut).

Instalacja akumulatora

- Akumulator powinien z łatwością wsunąć się do gniazda ładowarki. Jeśli łatwe wsunięcie baterii nie jest możliwe, należy sprawdzić stan baterii i styków

Akumulator - czas pracy urządzenia

- Czas pracy urządzenia po naładowaniu akumulatora zależy od rodzaju wykonywanej pracy. Ładowarka i akumulator w zestawie tej wiertarki kątowej zostały zaprojektowane w sposób zapewniający długą i bezproblemową eksploatację. Ładowarka w inteligentny sposób monitoruje stan akumulatora i wybiera dogodne tempo ładowania dla danego stanu baterii. Chroni baterię przed przeładowaniem lub zbyt szybkim tempem ładowania. Jednakże, podobnie jak w przypadku innych baterii, wydajność tej baterii będzie ulegać zmniejszeniu.

W celu maksymalizacji czasu eksploatacji akumulatora:

- Przechowuj i ładuj baterię w chłodnym miejscu. Temperatury powyżej lub poniżej normalnej temperatury pokojowej spowodują skrócenie żywotności baterii.
- Nie przechowuj baterii litowo-jonowej w stanie rozładowanym. Naładuj ją ponownie natychmiast po całkowitym rozładowaniu. W przypadku długoterminowego przechowywania, przechowuj baterię w stanie całkowicie naładowanym.
- Wszystkie baterie stopniowo tracą swoją wydajność, nawet baterie litowo-jonowe, ale ich tempo zmniejszania wydajności jest bardzo niskie. Jeśli wkrętarka udarowa jest przechowywana przez długi czas, należy ponownie ładować baterie co 3-4 miesiące i odłączyć baterię od narzędzia przed przechowywaniem. Zapobiegnie to uszkodzeniu baterii litowo-jonowej w czasie przechowywania

Mocowanie brzeszczotu

OSTRZEŻENIE: Zawsze należy nosić odpowiednie rękawice ochronne podczas wymiany i instalacji brzeszczotu

OSTRZEŻENIE: Zawsze należy pamiętać o poprawnym rodzaju brzeszczotu do rodzaju obrabianego materiału. Jest wysoce niebezpiecznym stosować akcesoria nieprzeznaczone do danego materiału.

1. Obrócić zacisk brzeszczotu (11) jak przedstawiono na Rys. A oraz zidentyfikować prawe pokrętło. Wyzwoli to mechanizm zaciskowy, do montowania bądź wyjmowania brzeszczotu z gniazda (12)
2. Włożyć poprawnie brzeszczot w gniazdo oprzyrządowania. Normalnie montuje się brzeszczot ostrzem do dołu jednakże, w niektórych zastosowaniach ostrze może być skierowane do góry
3. Zwolnić pokrętło zacisku brzeszczotu
4. Pociągnąć ostrze, aby się upewnić, że zostało bezpiecznie zamontowane. Jeśli brzeszczot nie został poprawnie i pewnie zablokowany należy powtórzyć powyższe czynności

Uwagi: Jeśli dociśnięcie przełącznika zapłonu nie jest możliwe, sprawdź ustawienie przełącznika zmiany kierunku (2). Ustawienie środkowe powoduje zablokowanie urządzenia (Patrz rozdział „Regulacja kierunku").

2. Regulacja prędkości wiertarki odbywa się za pomocą poruszania przełącznikiem zapłonu. Mocniejsze dociśniecie zapłonu spowoduje zwiększenie prędkości obrotów narzędzia.
3. Zwolnij przełącznik zapłonu i kontroli prędkości w celu zatrzymania urządzenia.

Uwaga:

Niniejsza piła szablasta korzysta ze standardowych trzpieni brzeszczotów ½"

Należy korzystać z brzeszczotu, który wystaje poza stopkę piły (1) na wszystkich etapach działania urządzenia i jest wystarczająco długi dla obrabianego przedmiotu. Koniec brzeszczotu nie powinien się znajdować w obrabianym przedmiocie na każdym etapie ruchu posuwisto-zwrotnego (Rys. C)

Podczas wyjmowania uszkodzonego brzeszczotu należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ może być on bardzo ostry w miejscu złamania. W razie potrzeby zaleca się skorzystanie ze szczypiec w celu wyjęcia brzeszczotu

Pył, odłamki drewna i strużyny mogą spowodować nieprawidłowe działanie mechanizmu zaciskowego. Jeśli taka sytuacja nastąpi

PL

103935_Z1MANPRO1.indd 64 26/09/2014 11:17

należy wyjąć ostrze i przytrzymać mechanizm w trybie uwolnienia. Usunąć zanieczyszczenia z mechanizmu przy pomocy odkurzacza lub sprężonego powietrza wdmuchując go w gniazdo brzeszczotu (12)

Może okazać się konieczne przekręcić pokrętło zacisku brzeszczotu (11) z powrotem w celu zwolnienia zanieczyszczeń – z gniazdem skierowanym ku dołowi. Po usunięciu zanieczyszczeń należy użyć suchego smaru na bazie grafitu w celu nasmarowania mechanizmu zaciskowego

Obsługa

WAŻNE: Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać niezwykle istotne instrukcje bezpieczeństwa.

Trzymanie piły

Narzędzie powinno być bezpiecznie trzymane w dwóch rękach, w miarę możliwości operatora, zwłaszcza podczas zakończenia przecięcia, kiedy dochodzi do złamania tworzywa.

1. Należy trzymać uchwyt główny (7) jedną ręką, więc spust (6) może byś swobodnie używany
2. Korzystając z uchwytu pomocniczego (3) narzędzie zostanie dodatkowo wsparte. Wygodna pozycja jest z palcami skierowanymi ku dołu, a kciukiem w górę. Dłoń operatora nie powinna przekraczać progu ręcznego (2) w kierunku ostrza, powinna znajdować się natomiast w zagłębieniu za progiem ręcznym.
3. Nie jest możliwym trzymanie urządzenie obiema rękoma prze cały czas korzystania z niego jednakże dobrze jest trzymać obiema rękoma urządzenie, kiedy tylko jest to możliwe.

Włączanie i wyłączanie urządzenia

- Aby uruchomić piłę należy wcisnąć spust (6)
- Prędkość pracy brzeszczotu jest kontrolowana przez dociśnięcie bądź zwolnienie spustu
- W celu zatrzymania piły, należy wyjąć ją z obrabianego przedmiotu, a następnie zwolnić spust Uwaga: Za każdym razem, kiedy spust

  zostanie wciśnięty wbudowane światło pomocnicze (10) zacznie

Blokada spustu

- Blokada spustu (5) zabezpiecza przed pracą, podczas ustawienia w pozycji blokady. Należy wcisnąć symbol 'unlocked' z boku blokady spustu i go odblokować, a następnie symbol 'locked' z przeciwnej strony, aby zablokować spust. Po zakończeniu pracy, należy ustawić blokadę spustu na pozycję 'locked', aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

Uwaga: Blokada spustu jest funkcją zabezpieczającą przed przypadkowym uruchomieniem urządzenia: nie umożliwia zablokowania spustu w pozycji włączenia, co umożliwiałoby pracę bez konieczności operowania spustem.

Piłowanie

OSTRZEŻENIE: Otwory wentylacyjne silnika (4) pozwalają na ujście wytworzonego ciepła podczas pracy z urządzenia i nie mogą zostać zablokowane. Pył, strużyny oraz opiłki mogą spowodować zablokowanie otworów wentylacyjnych, a w konsekwencji wyłączenie urządzenia z powodu uruchomienia funkcji zabezpieczającej przed przegrzaniem. Opiłki metalu powstałe podczas jego cięcia mogą się także przyczynić do permanentnego zepsucia urządzenia. Nie wolno zatem pozwolić, aby kurz, strużyny i opiłki metalu zostały nagromadzone, aby temu zapobiec zaleca się użycie odkurzacza zwłaszcza w miejsca o ograniczonym zasięgu.

Wbudowane funkcje bezpieczeństwa

Piła automatycznie się wyłączy zanim akumulator ulegnie całkowitemu rozładowaniu. Dlatego zaleca się, aby nie korzystać z piły do skomplikowanych bądź długich czynności, podczas gdy akumulator ma niskim poziom naładowania.

Zabezpieczenie nadprądowe oraz przed przegrzaniem są również wbudowana funkcją zabezpieczającą silnik i akumulator. Uruchomienie wymienionych funkcji może skutkować wyłączeniem urządzenia podczas pracy. Dlatego też należy sprawdzić otwory wentylacyjne przed rozpoczęciem pracy. Jeśli urządzenie stanie się bardzo ciepłe, funkcja zabezpieczająca przed przegrzaniem zostanie uruchomiona.

Zawsze należy bezpiecznie trzymać piłę, w razie nagłego jej zatrzymania podczas pracy

Pozycjonowanie piły i zębów

- Należy zawsze dbać o czystość urządzenia. Brud i kurz powodują Stopka (1) musi być prawidłowo ustawiona podczas obsługi piły. Pomiędzy stopką a obrabianym przedmiotem nie może być żadnej wolnej przestyrzeni (Rys.D). W razie możliwości zaleca się przymocowanie obrabianego elementu, aby zapobiec jego niechciango przemieszczania się.
- Stopka najlepiej współpracuje z brzeszczotami, które działają w jednym kierunku, czyli cięcie następuje, kiedy ostrze wraca w kierunku stopki w swoim działaniu posuwisto-zwrotnym.

Różne konfigurację zębów pokazane na Rys.E

(A) ogólnym celem tego brzeszczotu jest dwukierunkowe cięcie odpowiednie dla krzewów i drzew. Funkcja ta umożliwia szybkie cięcie jednak odpycha obrabiany przedmiot od stopki urządzenia (1)

(B) przedstawiona konfiguracja jest odpowiednia dla cięcia metalu z zębami bardzo rzadko rozstawionymi. W efekcie zostaje wycięta bardzo mała ilość materiału z reguły tylko w jednym kierunku. Przykładowo podczas cięcia rury piła szablasta nie odepchnie materiału od stopki.

(C) rysunek przedstawia typową jednokierunkową konfigurację brzeszczotu do drewna. Akcja cięcia następuje, kiedy brzeszczot wraca w kierunku piły, a nie kiedy się od niej oddala

Zrozumienie różnicy między jedno, a dwukierunkowym brzeszczotem oraz momentem użycia każdego z nich gwarantuje bezpieczniejsze i bardziej efektywne wykorzystanie piły posuwisto-zwrotnej. Należy użyć dwukierunkowego brzeszczotu, tylko kiedy jest to bezpieczne. Niektóre ostrza wysokiej wydajności i szybkim działaniu tnącym mogą być oparte na dwukierunkowym kierunku cięcia, jak niektóre brzeszczotu przeznaczone do cięcia gipsu.
Zawsze należy używać jednokierunkowego brzeszczotu, kiedy piła nie może być trzymana oburęcznie

Ogólne cięcie

1. Zaznaczyć linię cięcia
2. Upewnić się, że materiał przeznaczony do cięcia jest odpowiednio zabezpieczony. Małe elementy mogą być przytrzymane przez imadło bądź zaciski na stole roboczym
3. Trzymać piłę pewnie obiema rękoma, jedną na uchwycie głównym (7) a drugą na uchwycie pomocniczym(3), upewniając się, że żadna część dłoni nie wystaje poza próg ręczny (2)
4. Upewnić się, że brzeszczot będzie mógł swobodnie ciąć
5. Wcisnąć spust (6) i pozwolić, aby brzeszczot osiągnął maksymalną prędkość
6. Umieścić stopkę(1) na przeciw obrabianego elementu

UWAGA: Należy używać wystarczającego nacisku pozwalającego narzędziu na swobodne cięcie. Nie wolno używać nadmiernej siły.

OSTRZEŻENIE: Nadmierne użycie siły nacisku, które wygina ostrze może doprowadzić do jego złamania i utworzyć dodatkowe obciążenie i zużycie mechanizmu piły, a także skróci czas eksploatacji akumulatora i żywotność piły.

Cięcie wgłębne

Uwaga: Proces piłowania wgłębnego nie nadaje się do ciecia metali i ceramiki bądź innych podobnych materiałów o podobnej gęstości i bardzo gładkiej powierzchni.

Cięcia wgłębne są stosowane, aby wykonać cięcie wgłębne, kiedy nie jest to możliwe z krawędzi obrabianego element. Proces ten wymaga starannej kontroli, aby bardzo powoli pochylić piłę.

1. Umieścić prawidłowy brzeszczot w zależności od materiału z ustawieniem zębów do dołu, tak, że maksymalna długość stopki (1) znajduje się przy zębach brzeszczotu
2. Użyć stopki, jako punktu nachylenia, jak pokazano na Rys. F
3. Utrzymać ostrze z dala od obrabianego przedmiotu wystarczająco długo, aby umożliwić posuwowi na ruch 12,2 mm posuwisto-zwrotny, po czym wcisnąć spust (6)
4. Ostrożnie i powoli przechylać piłę do momentu rozpoczęcia cięcia powierzchni, pamiętając o pewnym uchwycie piły, jak pokazano na

   Rys. G do momentu osiągnięcia pełnego przecięcia

Uwagi:

- Należy używać tej samej techniki cięcia wgłębnego, po ponownym rozpoczęciu zanurzenia brzeszczotu, dopóki część materiału nie zostanie usunięta i nie będzie możliwe cięcia od krawędzi materiału

PL

103935_Z1MANPRO1.indd 65 26/09/2014 11:17

- Jeśli technika cięcia wgłębnego okaże się nieskuteczna ze względu na brzeszczot bądź rodzaj materiału, bardziej tradycyjne metody będą wymagane do zastosowania cięcia wgłębnego, jak np. do metalu

Cięcie metalu

OSTRZEŻENIE: Cięcie metalu może generować wysoką temperaturę brzeszczotu, piły i materiału

Piła szablasta może być stosowana do cięcia materiałów wykonanych z metalu, tj. blachy, rur, stalowych prętów, aluminium, mosiądzu i miedzi

- Należy zabezpieczyć obrabiany materiał przy pomocy zacisków, a także ciąć blisko punktu zaciśnięcia, co zminimalizuje wibracje
- Zastosować brzeszczot przeznaczony do metalu, zaleca się jednokierunkowy, chyba, że obrabiany przedmiot jest zamocowany
- Należy wykonywać ostrożne cięcia, aby nie wygiąć, czy wykręcić brzeszczotu, ani nie stosować nadmiernej siły nacisku
- Należy stosować olej do smarowania ostrza, podczas cięcia metalu i stali. To schłodzi ostrze i wydłuża żywotność brzeszczotu
- Zamocować obrabiany przedmiot w imadle, jeśli to możliwe i ciąć blisko imadła podczas cięcia osłony kablowej rury kablowej bądź kątowników żeliwnych
- Do cięcia bardzo cienkich blach najlepiej ją umieścić pomiędzy dwoma arkuszami płyty pilśniowej lub sklejki i zamocować warstwy w zaciskach, aby zapobiec nadmiernym wibracją i rwaniu blachy

Akcesoria

W nawiązaniu do brzeszczotów oraz akcesoriów w tym akumulatora T12HCB W3Ah oraz ładowarki T12BC wszystko jest dostępne u Twojego sprzedawcy Triton. Wszystkie elektronarzędzia T12 marki Triton korzystają z tych samych akumulatorów i ładowarek. Dodatkowe części mogą zostać zakupione u sprzedawcy Triton bądź na stronie online www.toolsparesonline.com

Konserwacja

- Niniejsze narzędzie zostało wyprodukowane z komponentów wysokiej klasy i z zastosowaniem najnowocześniejszych, inteligentnych zespołów obwodów elektrycznych, które chronią narzędzie i jego komponenty. Normalna eksploatacja narzędzia powinna zapewnić jego długą żywotność.

Czyszczenie

- Należy zawsze dbać o czystość urządzenia. Brud i kurz powodują szybsze zużycie elementów wewnętrznych frezarki i skracają okres eksploatacji urządzenia. Należy czyścić korpus urządzenia miękką szczotką lub suchą ścierką. Jeśli to możliwe, przedmuchaj otwory wentylacyjne czystym powietrzem sprężonym.

Przechowywanie

- Należy przechowywać narzędzie oraz jego akcesoria w oryginalnej skrzynce, w bezpiecznym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Utylizacja

Należy zawsze przestrzegać przepisów krajowych dotyczących utylizacji elektronarzędzi, które nie są już funkcjonalne i nie nadają się do naprawy.

- Nie wyrzucaj elektronarzędzi lub innych odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE) wraz z odpadami komunalnymi.
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi zajmującymi się utylizacją odpadów, aby uzyskać informacje na temat prawidłowego sposobu utylizacji elektronarzędzi
- Nie należy wyrzucać zużytych baterii litowo-jonowych wraz z odpadami komunalnymi. W celu uzyskania informacji dotyczących centrów recyklingowych baterii litowo-jonowych w Twojej okolicy skontaktuj się z władzami lokalnymi lub dystrybutorem.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Czerwona dioda LED nie zapala się i akumulator (9) się nie ładuje	Akumulator nie jest prawidłowo osadzony w ładowarce	Włóż akumulator prawidłowo
	Ładowarka (13) nie jest podłączona do zasilania	Sprawdź złącze przy gnieździe zasilania
Słaba wydajność baterii	Akumulator nie jest w pełni naładowany	Zaczekaj, aż zapali się zielona dioda LED
	Akumulator był ładowany ponad 100 razy i jego wydajność zaczyna słabnąć	To normalne zjawisko w przypadku akumulatora. Skontaktuj się z dystrybutorem Triton w celu zakupu nowego
Urządzenie nie może zostać włączone (Spust (6) nie chce się przesunąć)	Blokada spustu została włączona (5)	Odblokować blockadę spustu (5)
Piła się nie uruchamia po wciśnięciu spustu	Akumulator jest całkowicie rozładowany	Ponownie naładuj akumulator lub wymień go na akumulator w pełni naładowany
	Akumulator jest uszkodzony	Wymień akumulator
	Urządzenie jest uszkodzone	Skontaktuj się z dystrybutorem narzędzi Triton lub autoryzowanym punktem serwisowym
Kiepska wydajnośc cięcia	Zużyte bądź nieprawidłowe oprzyrządowanie	Wymienić oprzyrządowanie
	Materiał może się znajdować poza możliwościami piły, pomimo zamontowania brzeszczotu dopasowanego do materiału	Wymienić brzeszczot na inny z drobniejszymi zębami w celu zmniejszenia obciążenia silnika
Podczas cięcia niezabezpieczonego element, obraca się on i nadmiernie wibruje	Istnieje wolna przestrzeń pomiędzy stopką(1), a obrabianym przedmiotem	Należy zadbać, aby nie było otworów pomiędzy stopką, a obrabianym przedmiotem (Rys.D)
	Ostrze jest dwukierunkowe	Należy użyć brzeszczotu jednokierunkowego, który tnie tylko w popychanym kierunku
	Podziałka brzeszczotu jest zbyt gruba	Należy użyć brzeszczotu z drobniejszymi zębami

PL

103935_Z1MANPRO1.indd 66 26/09/2014 11:17

Gwarancja

W celu rejestracji gwarancji odwiedź naszą stronę internetową www.tritontools.com* i podaj odpowiednia dane.
Dane zostaną dodane do naszej listy wysyłkowej (chyba, że wskazano inaczej) w celu przesyłania informacji dotyczących przyszłych produktów. Dostarczone danie nie zostaną udostępnione osobom trzecim.

Protokół zakupu

Data zakupu: ___ / ___ / ____

Model: T12RS Należy zachować paragon jako dowód zakupu

Precyzyjne Elektronarzędzia Triton gwarantują nabywcy tego produktu pewność, iż w razie usterki bądź uszkodzenia z powodu wad materiałowych lub jakości wykonania, w ciągu 3 lat od daty zakupu, firma Triton naprawi bądź według własnego uznania bezpłatnie wymieni uszkodzoną część.

Powyższa gwarancja nie pokrywa szkód spowodowanych naturalnym zużyciem, nieprawidłowym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem zaleceń obsługi, wypadkami lub wykorzystaniem urządzenia do celów komercyjnych.

* Zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.

Obowiązują zasady i warunki użytkowania.

Powyższe postanowienia nie mają wpływu na prawa ustawowe klienta.

Deklaracja Zgodności WE

Niżej podpisany: Mr Darrell Morris

upoważniony przez: Triton Tools

Oświadcza, że

Kod identyfikacyjny: 103935 / T12RS

Opis: Piła szblasta 12 V

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami oraz normami:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/EC
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC
- Dyrektywa RoHS 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Jednostka notyfikowana: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Dokumentacja techniczna produktu znajduje się w posiadaniu: Triton Tools

Data: 13/08/14

Podpis:

Darrell Morris

Dyrektor Naczelny

Nazwa i adres producenta:

Powerbox International Limited, zarejestrowany pod numerem 06897059. Adres rejestracyjny firmy : Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

PL

103935_Z1MANPRO1.indd 67 26/09/2014 11:17

Перевод исходных инструкций

Благодарим за выбор инструмента Triton. В этом руководстве содержится информация, необходимая для безопасной и эффективной эксплуатации изделия. Данное изделие отличается некоторыми уникальными особенностями, и даже если вы уже знакомы с аналогичными изделиями, важно внимательно прочитать это руководство и понять содержащиеся в нем инструкции. Убедитесь, что каждый пользователь инструмента ознакомился с руководством и понял его.

Оглавление

Технические характеристики	**68**
Знакомство с изделием	**69**
Символы и обозначения	**69**
Общие правила техники безопасности	**70**
Безопасность при работе с зарядным устройством	**71**
Назначение	**72**
Распаковывание инструмента	**72**
Эксплуатация	**73**
Оснастка	**74**
Техническое обслуживание	**74**
Утилизация	**74**
Поиск и устранение неисправностей	**75**
Декларация соответствия	**75**

Технические характеристики

Номер модели:	T12RD
Дрель	
Напряжение:	12 В постоянного тока
Частота вращения без нагрузки:	0 - 3400 х/мин
Тип ножовочного полотна:	½"с универсальным хвостовиком
Ход:	12,2mm (31/64")
Габаритные размеры (Д х Ш х В)	300 x 160 x 65 мм
Масса:	1,3 кг (2,9 фунта) (включая аккумулятор на 1,5 А*ч)
Аккумулятор	
Технология:	Литий-ионный
Напряжение:	12 В постоянного тока
Модель и емкость:	T12B: 1,5 А·ч T12HCB: 3,0 А·ч (опция)
Зарядное устройство	
Тип зарядного устройства:	Интеллектуальное. Модель: T12BC
Продолжительность зарядки:	1 час - 100 % зарядка (для T12B на 1,5 А·ч)* 1/2 часа - 80% зарядка (для T12B на 1,5 А·ч)

Входное напряжение:	**ЕС**: 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, 25 Вт **Южная Африка**: 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, 25 Вт **Австралия**: 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, 25 Вт **Япония**:100 В переменного тока, 50/60 Гц, 0,25 А **США/Канада**: 120 В переменного тока, 60 Гц, 0,25 А
Выходное напряжение:	12 В постоянного тока, 1500 мА
Класс защиты	⧈ (Не относится к зарядному устройству для рынков США/Канады)
*__Примечание__. Полная зарядка дополнительного аккумулятора повышенной емкости (T12HCB, 3,0 А·ч) занимает приблизительно 2 часа.	
Глубина пиления	
По дереву:	35 мм (1-3/8")
По металлу	5 мм (13/64")
Информация по шуму и вибрации	
Уровень звука излучения LPA:	68 дБ (А)
Корректированный уровень звуковой мощности LWA	79 дБ(А)
Погрешность K:	3 дБ
Взвешенная вибрация:	< 2,5 м/с²
Уровень звука, воздействующего на оператора, может превышать 85 дБ(А). Использование средств защиты органов слуха обязательно.	

ВНИМАНИЕ! Если уровень звука превышает 85 дБ(А), то обязательно пользуйтесь средствами защиты органов слуха. При необходимости ограничивайте продолжительность работы. Если шум вызывает дискомфорт даже при использовании средств защиты, незамедлительно выключите инструмент и убедитесь, что защита надета правильно, а ее звукоизолирующие характеристики соответствуют уровню звука, вырабатываемого инструментом.

RU

ВНИМАНИЕ! Воздействие вибрации инструмента на человека может вызывать потерю чувствительности, онемение, покалывание и снижение способности удерживать предметы. Продолжительное воздействие чревато развитием хронических заболеваний. При необходимости ограничивайте продолжительность работы и пользуйтесь антивибрационными перчатками. Не работайте в ручном режиме, если температура ниже комфортного уровня: в таких условиях вибрация оказывает более выраженное воздействие на организм. Продолжительность и периодичность работы с инструментом можно рассчитать по значениям, которые приведены в разделе «Технические характеристики».

Указанные в характеристиках уровни звука и вибраций получены в соответствии с EN60745 или аналогичными международными стандартами. Значения справедливы для инструмента в нормальном рабочем состоянии, эксплуатируемого в нормальных условиях. Нарушение регламента обслуживания, порядка сборки или эксплуатации инструмента может явиться причиной повышения уровня звука и вибраций. На сайте www.osha.europa.eu представлена информация по уровням звука и вибраций на рабочем месте, которая может оказаться полезной для пользователей, работающих с инструментом в бытовых условиях в течение продолжительного времени.

103935_Z1MANPRO1.indd 68 26/09/2014 11:17

Знакомство с изделием

1. Отверстия для охлаждения электродвигателя
2. Переключатель направления вращения
3. Кнопки защелки аккумулятора
4. Аккумулятор
5. Курок
6. Рабочая подсветка
7. Кулачки патрона
8. Патрон
9. Зарядное устройство

Оснастка (не показана)

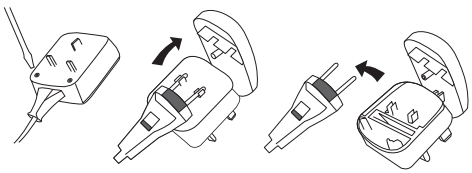
- Tartalék akkumulátor
- Puha hordtáska
- Fűrészlap, 18 fog/coll (fém vágásához)
- Fűrészszalag 6 fog/coll (faanyagok vágásához)

Переходная вилка

Для пользователей, находящихся на территории Великобритании. Не пытайтесь демонтировать установленный британский переходник и использовать его с другими приборами.

Запрещается демонтировать установленную британскую переходную вилку и пытаться подключать прибор непрямую к сети питания.

Если переходная вилка повреждена, обратитесь в официальный центр обслуживания Triton.



Символы и обозначения

Пользоваться средствами защиты органов слуха
Пользоваться средствами защиты органов зрения
Пользоваться средствами защиты органов дыхания
Пользоваться средствами защиты головы

Прочитайте руководство

Осторожно!

Зарядное устройство Конструкция класса II (двойная изоляция для дополнительной защиты)

НЕ сжигать аккумуляторы!

Использовать только в помещении (для аккумулятора и зарядного устройства)

Внутренний плавкий предохранитель с задержкой срабатывания с номинальным током 3.15 A

Охрана окружающей среды
Утилизация электротехнических изделий с бытовым мусором запрещена. Такие изделия сдают в пункты утилизации, имеющие специальное оборудование. За рекомендациями по утилизации обращайтесь в местные органы власти или к дилеру.

Охрана окружающей среды
Утилизация электротехнических изделий и аккумуляторов (включая литиево-ионные) с бытовым мусором запрещена. Такие изделия сдают в пункты утилизации, имеющие специальное оборудование. За рекомендациями по утилизации обращайтесь в местные органы власти или к дилеру.

Литий-ионные аккумуляторные ячейки являются перерабатываемыми. Не допускается утилизировать их с бытовым мусором. Такие изделия сдают в пункты утилизации, имеющие специальное оборудование. За рекомендациями по утилизации обращайтесь в местные органы власти или к дилеру.

Соответствует применимым законодательным актам и нормам безопасности.

RU

103935_Z1MANPRO1.indd 69 26/09/2014 11:17

Общие правила техники безопасности

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и инструкциями. *Пренебрежение предупреждениями и инструкциями чревато поражением электрическим током, пожаром и/или серьезными травмами.*

ВНИМАНИЕ! Эксплуатация прибора детьми, лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями и лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, запрещена

Сохраните все предупреждения и инструкции на будущее.

В разделе, посвященном технике безопасности, термин «электроинструмент» относится как к проводным (работающим от сети), так и к беспроводным (работающим от аккумулятора) инструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

а) Следите за чистотой и освещенностью рабочего места. *Беспорядок или недостаток освещения повышают вероятность несчастного случая.*

б) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). *Электроинструмент вырабатывает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*

в) Во время работы с электроинструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к вам. *Они будут отвлекать ваше внимание, и вы можете потерять управление.*

2) Электробезопасность

а) Вилки электроинструмента должны соответствовать розеткам. Категорически запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилок. Не разрешается подключать заземленный электроинструмент к сети через переходники. *Применение стандартных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.*

б) Не касайтесь заземленных предметов: трубопроводов, радиаторов, электрических плит и холодильников. *Если ваше тело заземлено, то риск поражения электрическим током увеличивается.*

в) Берегите электроинструмент от дождя и влаги. *Попадание воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электрическим током.*

г) Не допускайте повреждения электрического шнура. Запрещается переносить, тянуть или отключать электроинструмент от сети за шнур. Берегите шнур от нагрева, контакта с маслом, острыми кромками или движущимися деталями. *Поврежденный или запутанный шнур увеличивает риск поражения электрическим током.*

д) При работе с электроинструментом вне помещения пользуйтесь удлинителем, пригодным для эксплуатации в таких условиях. *Применение удлинителя, пригодного для эксплуатации вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.*

е) Если работа во влажных условиях неизбежна, то электроинструмент следует подключать к источнику питания, снабженному устройством защитного отключения (УЗО). *Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

RU

а) Будьте внимательны, следите за тем, что делаете и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Запрещается пользоваться электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов. *Даже кратковременное ослабление внимания во время работы чревато тяжелой травмой.*

б) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда надевайте средства защиты органов зрения. *Грамотное применение средств защиты (например, респиратора, нескользящей защитной обуви, каски или средств защиты органов слуха) снижает риск травм.*

в) Не допускайте непреднамеренного включения. Перед тем как подключать инструмент к розетке и/или аккумулятору, поднимать или переносить его убедитесь, что выключатель питания находится в положении «выключено». *Если держать палец на выключателе питания при переноске инструмента или заряжать инструмент с включенным выключателем питания, то риск несчастного случая увеличится.*

г) Убирайте регулировочные ключи, прежде чем включать электроинструмент. *Гаечный ключ, присоединенный к вращающейся части электроинструмента, может нанести травмы.*

д) Не тянитесь за пределы комфортной зоны досягаемости. Твердо стойте на ногах и сохраняйте равновесие. *Это позволит увереннее контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.*

е) Одевайтесь надлежащим образом. Свободная одежда и украшения не допускаются. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей инструмента. *Свободную одежду, украшения или длинные волосы может намотать на движущиеся части.*

ж) Обязательно пользуйтесь устройствами вытяжки и сбора пыли, если конструкцией предусмотрены соединители для них. Соблюдайте правила их эксплуатации. *Такие устройства снижают риски, связанные с пылью.*

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

а) Не допускайте перегрузки электроинструмента. Правильно подбирайте инструмент под свои задачи. *Грамотно подобранный инструмент будет работать качественнее и безопаснее без превышения номинальной нагрузки.*

б) Не работайте с электроинструментом, если выключатель питания не включается или не выключается. *Любой электроинструмент с неработающим выключателем опасен и подлежит ремонту.*

в) Отсоединяйте электроинструмент от розетки и/или аккумулятора, прежде чем выполнять настройку, менять оснастку или укладывать его на хранение. *Данная мера предосторожности исключает случайный пуск инструмента.*

г) Храните электроинструмент в местах, недоступных для детей, и не позволяйте работать с ним лицам, *не знакомым с электроинструментом или не изучившим данные инструкции.*

Электроинструмент опасен в неумелых руках.

д) Обслуживайте электроинструмент. Следите за тем, чтобы не было биения или заедания движущихся частей, сломанных деталей или признаков других неисправностей, способных повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, то эксплуатацию разрешается *возобновлять только после ремонта. Причиной многих несчастных случаев становится неудовлетворительное обслуживание электроинструмента.*

е) Следите за чистотой режущего инструмента и состоянием его режущих кромок. *Если режущий инструмент надлежащим образом обслужен, то снижается вероятность защемления и облегчается управление.*

ж) Соблюдайте эти инструкции при эксплуатации электроинструмента, оснастки и режущего инструмента. *Учитывайте условия и особенности предстоящей работы. Использование электроинструмента не по назначению может быть опасным*

Эксплуатация аккумуляторных инструментов и уход за ними

а) **Зарядку следует производить только с помощью устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, рассчитанное на конкретный тип аккумулятора, не разрешается применять для зарядки аккумуляторов других типов**. *В противном случае возможен пожар.*

b) **Используйте только те аккумуляторы, которые специально предназначены для вашего электроинструмента.** *Использование любых других аккумуляторов чревато травмами и пожаром.*

c) **Если аккумулятор не используется, примите меры, исключающие контакт с металлическими предметами:** *скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и прочими мелкими предметами, которые могут закоротить клеммы.*

103935_Z1MANPRO1.indd 70 26/09/2014 11:17

Короткое замыкание клемм аккумулятора чревато ожогами и пожаром.

d) **При повреждении аккумулятора из него может вытечь жидкость.** *Избегайте контакта с ней Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью. Аккумуляторная жидкость может вызывать раздражение и ожоги.*

5) Ремонт

a) Ремонт электроинструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием идентичных запчастей. *Только в этом случае ремонт электроинструмента не скажется на его безопасности отрицательным образом.*

Правила безопасности при работе с ножовкой

- Обеспечьте достаточное освещение.
- Уберите все, обо что можно споткнуться.
- Пользуйтесь подходящими средствами защиты, включая средства защиты органов зрения и антивибрационные перчатки.
- Запрещается работать рядом с воспламеняющимися жидкостями или газами.
- Перед пилением убедитесь в отсутствии скрытой проводки и труб.
- Применяйте только рекомендованные ножовочные полотна.
- Полотна должны быть острыми. Трещины и деформации не допускаются.
- Перед началом работы осмотрите заготовку и удалите все посторонние объекты: гвозди, шурупы и т.д.
- Обеспечивайте надлежащие опору и фиксацию заготовки.
- При пилении древесины цилиндрического сечения применяйте зажимы, препятствующие проворачиванию заготовки.
- При работе с электроинструментами удерживайте их за изолированные рукоятки. Это защитит вас в случае, если инструмент случайно пропилит скрытую проводку, и его детали окажутся под напряжением.
- При работе с ножовкой всегда стойте с одной стороны инструмента.
- Запрещается удалять пыль, стружку и отходы с участков вблизи ножовочного полотна руками.
- Запрещается тянуться над полотном, чтобы удалить отходы и обрезки.
- Запрещается пытаться освобождать заклинившее полотно, пока инструмент не будет отключен от сети.
- Запрещается пытаться замедлять или останавливать ход полотна о какой-либо предмет. Ждите, пока полотно не остановится само.
- Если вас прервали во время работы, остановитесь, отключите инструмент и только потом отвлекайтесь от него.
- Периодически осматривайте инструмент на предмет ослабших гаек и болтов (при необходимости, подтягивайте их).

Если во время работы режущий инструмент может коснуться скрытой проводки, то электроинструмент следует держать за изолированные рукоятки. Надрезание находящегося под напряжением проводника может привести к тому, что неизолированные металлические детали инструмента тоже окажутся под напряжением. Это чревато поражением электрическим током.

Крепите заготовку к устойчивой опоре с помощью струбцин или других подходящих средств. Заготовка, удерживаемая рукой или прижимаемая к телу, недостаточно хорошо зафиксирована и может выйти из-под контроля.

ПРИМЕЧАНИЕ по аккумуляторам.

ОПАСНО! Неправильное обращение с аккумуляторами чревато ожогами и взрывом.

ОСТОРОЖНО! Запрещается вскрывать, разбирать, раздавливать, нагревать до температур выше 60 °C или сжигать аккумуляторы. Не бросать в огонь и не подвергать нагреву.

ОСТОРОЖНО! Запрещается заряжать батареи первичных элементов.

ОСТОРОЖНО! Зарядку производить только с помощью устройства T12BC. Правила безопасности при работе с зарядным устройством смотрите в руководстве к зарядному устройству.

ОСТОРОЖНО! Следуйте инструкциям производителя

Безопасность при работе с зарядным устройством

Соблюдайте правила эксплуатации зарядного устройства

- Не пытайтесь заряжать аккумулятор, не ознакомившись с правилами зарядки аккумулятора, приведенными в этом руководстве.
- Устройство разрешается применять для зарядки только тех аккумуляторов, которые поставлялись в комплекте. Не пытайтесь заряжать какие-либо другие аккумуляторы. Держите зарядное устройство в чистоте. Посторонние предметы или грязь могут засорить вентиляционные отверстия или вызвать короткое замыкание. Невыполнение этих инструкций может привести к перегреву или пожару.
- Во избежание опасности замена поврежденного электрического шнура должна выполняться производителем, его сервисным представителем или лицами аналогичной квалификации.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором.

Внимание! Запрещается заряжать неперезаряжаемые батареи

Соблюдайте правила эксплуатации аккумуляторов

- Заряжайте аккумуляторы только тем устройством, которое поставляется в комплекте. С инструментом разрешается использовать только комплектные или рекомендованные поставщиком аккумуляторы. Держите аккумуляторы в чистоте: посторонние предметы и грязь могут вызвать короткое замыкание. После зарядки или интенсивной работы давайте аккумуляторам остыть в течение 15 минут. Невыполнение этих инструкций может привести к перегреву или пожару.

Неиспользуемый аккумулятор хранить при комнатной температуре (около 20 ˚C). Примите меры, исключающие случайное замыкание аккумулятора во время хранения.

Защитные функции аккумулятора и зарядного устройства

В конструкции аккумулятора и зарядного устройства предусмотрен ряд систем защиты, которые могут срабатывать во время зарядки или работы:

- Защита от избыточной зарядки. Зарядное устройство автоматически отключится, когда аккумулятор зарядится полностью. Таким образом защищаются внутренние компоненты аккумулятора.
- Защита от избыточной разрядки. Не допускает разрядки аккумулятора до уровня ниже минимального безопасного напряжения.
- Защита от перегрева. Датчики отключат аккумулятор, если он начнет перегреваться при работе. Перегрев возникает от перегрузки или продолжительной работы инструмента. В зависимости от условий окружающей среды на остывание может уйти до 30 минут.
- Защита от перегрузки. В случае перегрузки или превышения максимального потребляемого тока аккумулятор временно отключится для защиты внутренних компонентов. Аккумулятор продолжит работать нормально, как только потребляемый ток опустится до нормального безопасного уровня. Это может занять несколько секунд.
- Защита от короткого замыкания. Для защиты аккумулятора и инструмента от повреждений, в случае короткого замыкания аккумулятор немедленно отключится.

ВНИМАНИЕ! При эксплуатации инструмента на территории Австралии или Новой Зеландии рекомендуется ВСЕГДА включать в цепь питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным током 30 мА или меньше.

RU

103935_Z1MANPRO1.indd 71 26/09/2014 11:17

Назначение

Triton T12RS – это универсальная беспроводная ножовка. Инструмент прекрасно подходит для пиления древесины. Кроме того, соответствующие ножовочные полотна позволяют работать и с другими материалами.

Распаковывание инструмента

- Аккуратно распакуйте и осмотрите инструмент. Ознакомьтесь со всеми его характеристиками и функциями.
- Убедитесь, что все детали инструмента находятся в хорошем состоянии. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, то эксплуатация инструмента разрешается только после замены таких деталей.

Перед эксплуатацией

- В состоянии поставки аккумулятор имеет минимальный заряд. Зарядите их перед эксплуатацией.

Работа с зарядным устройством

- Во время зарядки устройство (13) и аккумулятор (9) могут нагреваться. Это нормально и не является признаком неисправности.
- По возможности пользуйтесь зарядным устройством при комнатной температуре. Во избежание перегрева не накрывайте устройство и держите его подальше от прямого солнечного света и источников тепла во время зарядки аккумулятора.Таблица зарядки аккумулятора

Если аккумулятор не заряжается

- Проверьте работоспособность розетки с помощью лампы или другого прибора.
- Если проблема с зарядкой не устраняется, сдайте инструмент, аккумулятор (9) и зарядное устройство (13) квалифицированному электрику или специалисту по обслуживанию электроинструмента.

Зарядка аккумулятора

1. Нажмите кнопки защелки (8) и вытащите аккумулятор (9) из инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство (13). Не прикладывайте при этом чрезмерных усилий. Если аккумулятор не входит на свое на место без усилий – он установлен неправильно.
3. Первоначально может гореть (мигать) только зеленый индикатор: он отражает состояние аккумулятора. Во время зарядки будет гореть красный индикатор, а зеленый будет отключен.
4. Когда аккумулятор полностью зарядится, красный индикатор погаснет, а зеленый загорится.
5. Зарядное устройство будет постоянно отслеживать состояние аккумулятора во время зарядки.
6. Когда аккумулятор зарядится полностью, вытащите его как можно скорее.
7. Отсоедините зарядное устройство от источника питания и уберите в чистое, сухое, недоступное для детей место.

- Нормальная продолжительность зарядки только что полностью разряженного аккумулятора при нормальной температуре составляет приблизительно 1 час. В других условиях продолжительность зарядки может измениться.
- Аккумулятор не обязательно разряжать полностью перед зарядкой. Однако зарядка полностью заряженного аккумулятора запрещена.
- Если аккумулятор понадобится, то зарядку допускается прерывать в любой момент. В нормальных условиях устройство заряжает аккумулятор с высокой скоростью, но она уменьшается по мере зарядки. Заряд достигает уровня 80 % через 1/2 часа зарядки.

Аккумулятор повышенной емкости (3,0 А·ч) (дополнительная оснастка)

- Предлагается аккумулятор удвоенной емкости. Он также позволяет ставить инструмент вертикально, что может оказаться удобным в некоторых случаях. Помните, что полное время зарядки такого аккумулятора составляет приблизительно 2 часа.

Таблица зарядки аккумулятора

	Красный индикатор	Зеленый индикатор
Зарядное устройство подключено к сети	Выкл.	Мигает
Зарядное устройство оценивает состояние аккумулятора	Выкл.	Мигает
Быстрая зарядка	Горит	Выкл.
Медленная зарядка сильно разряженного аккумулятора	Мигает	Выкл.
Ненормальная температура аккумулятора при зарядке	Мигает	Выкл.
Аккумулятор полностью заряжен	Выкл.	Горит
Неисправность аккумулятора или зарядного устройства	Мигает	Мигает
Временная ненормальная температура	Горит	Горит

Примечание. Если индикаторы на зарядном устройстве не горят в соответствии с таблицей выше или свидетельствуют о неисправности, выполните следующие действия:

- Убедитесь, что аккумулятор надежно вставлен в зарядное устройство;
- Проверьте все соединения и убедитесь, что питание включено.

Первоначальная зарядка

- Первоначальная зарядка будет зависеть от исходного заряда аккумулятора. Полностью зарядите аккумулятор, руководствуясь индикаторами зарядного устройства.
- После разрядки снова зарядите аккумулятор до конца (в соответствии с индикатором зарядного устройства). Повторите такой цикл 4-5 раз. После этого аккумулятор будет работать с максимальной емкостью.
- В будущем полная зарядка будет занимать приблизительно 1 час. Допускается заряжать аккумулятор, не дожидаясь полной разрядки.

Зарядка аккумулятора

- Не ставьте литий-ионный аккумулятор на зарядку сразу после работы, дайте ему остыть.
- Если в зарядное устройство вставлен горячий аккумулятор, то загорятся оба индикатора. Устройство начнет зарядку только после того, как аккумулятор остынет (на это может уйти несколько минут).

Установка аккумулятора

- Аккумулятор должен легко входить в зарядное устройство. Если он устанавливается туго, проверьте состояние аккумулятора и контактов.

Срок службы аккумулятора

- Продолжительность работы аккумулятора после каждого цикла зарядки зависит от типа нагрузки. Зарядное устройство и аккумулятор этого инструмента рассчитаны на продолжительную и беспроблемную эксплуатацию. Зарядное устройство осуществляет диагностику аккумулятора и выбирает именно ту скорость зарядки, которая наилучшим образом соответствует его состоянию. Оно защищает аккумулятор от избыточного заряда и зарядки на слишком высокой скорости. Разумеется, со временем характеристики начнут ухудшаться. Это случается со всеми аккумуляторами.

RU

103935_Z1MANPRO1.indd 72 26/09/2014 11:17

Как добиться максимального срока службы аккумулятора

- Храните и заряжайте аккумулятор в прохладном месте. Температуры выше или ниже нормальной комнатной температуры уменьшают срок службы аккумулятора.
- Не допускается хранить литий-ионные аккумуляторы в разряженном состоянии. Разряженные аккумуляторы необходимо заряжать незамедлительно. Перед продолжительным хранением аккумулятор следует полностью зарядить.
- Все аккумуляторы постепенно теряют заряд (даже литиево-ионные), но это происходит с очень низкой скоростью. Если инструмент долгое время не используется, отсоедините аккумулятор перед хранением и заряжайте его каждые три или четыре месяца. Это защитит литиево-ионный аккумулятор от повреждения.

Установка ножовочного полотна

ВНИМАНИЕ! Перед установкой или снятием полотен всегда снимайте аккумулятор.

ВНИМАНИЕ! При работе с ножовочными полотнами всегда пользуйтесь подходящими перчатками.

ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы полотно всегда соответствовало типу материала. Применение полотен для пиления материалов, для которых они не предназначены, может быть очень опасным.

1. Поверните маховичок зажима ножовочного полотна (11) до конца в направлении, показанном на рисунке A/стрелкой справа от маховичка. Механизм зажима раскроется, и можно будет вставлять или вытаскивать полотна через паз (12).
2. Вставьте ножовочное полотно в паз. Соблюдайте ориентацию. Нормальная ориентация – когда зубья полотна направлены вниз. Однако в некоторых ситуациях полотно ставят зубьями вверх.
3. Отпустите маховичок механизма зажима.
3. Потяните за ножовочное полотно. Оно должно сидеть надежно. В противном случае повторите процедуру, описанную выше.

Примечания.

- Для этой ножовки используются полотна со стандартным универсальным хвостовиком на ½".
- Длина полотна должна быть достаточной для обработки заготовки. При этом в любой точке хода конец полотна должен выступать за башмак (1) и за противоположный конец заготовки (смотрите рисунок C).
- При демонтаже сломанных ножовочных полотен остерегайтесь острых краев излома. При необходимости пользуйтесь плоскогубцами.
- Пыль, древесная и металлическая стружка могут нарушить работу механизма зажима. Если это произойдет, вытащите полотно и зафиксируйте механизм в раскрытом положении. Удалите грязь с помощью пылесоса или подачи сжатого воздуха через паз для полотна (12).
- Возможно, придется несколько раз последовательно перевести зажим (11) в раскрытое и закрытое положения, чтобы грязь начала отпадать. При этом паз должен быть направлен вниз. После чистки нанесите на механизм зажима ножовочного полотна сухую графитовую смазку.

Эксплуатация

ВАЖНО! Перед началом работы с этим инструментом прочитайте важную информацию по безопасности, которая приведена выше.
Включение и выключение

Удержание ножовки

Инструмент следует, по возможности, держать двумя руками (особенно в конце пропила, когда он выходит из материала).

1. Одной рукой держите главную рукоятку (7) так, чтобы было удобно нажимать и отпускать курок (6),
2. а второй рукой поддерживайте инструмент за вспомогательную рукоятку (3). Удобнее всего, когда большой палец находится сверху, а остальные – снизу. Рука не должна выступать за ограничитель (2) в сторону ножовочного полотна: она должна всегда оставаться в углублении за ограничителем.
3. Очень важно держать инструмент обеими руками, хотя это и не всегда возможно.

Включение и выключение

- Чтобы включить ножовку нажмите курок (6).
- Скорость ножовочного полотна регулируется путем увеличения или уменьшения давления на курок.
- Чтобы остановить ножовку вытащите полотно из заготовки, затем отпустите курок.

Примечание. При нажатии курка включается рабочая подсветка (10), которая освещает зону пиления.

Предохранитель

- Активированный предохранитель (5) препятствует включению инструмента. Чтобы деактивировать предохранитель нажмите кнопку с символом «Разблокировано» сбоку от него. Чтобы активировать предохранитель нажмите кнопку с символом «Заблокировано» на противоположной стороне. После работы следует перевести предохранитель в положение «Заблокировано», чтобы исключить случайный пуск.

Примечание. Предохранитель – элемент безопасности, который предотвращает случайное включение: он не позволяет инструменту находиться в постоянно включенном состоянии.

Пиление

ВНИМАНИЕ! Отверстия для охлаждения электродвигателя (4) служат для вывода тепла электродвигателя из корпуса и не должны быть перекрыты. Пыль, древесная стружка и опилки могут заблокировать отверстия для охлаждения. В результате сработает защита от перегрева и отключит ножовку. Металлическая стружка может вызвать необратимое повреждение инструмента, если попадет внутрь него.
Не позволяйте пыли, опилкам и стружке скапливаться. Поддерживайте чистоту на рабочем месте (особенно в ограниченных зонах) с помощью пылесоса.

Защитные функции

Ножовка отключится до того, как аккумулятор полностью разрядится. Следовательно, не рекомендуется выполнять тяжелые или продолжительные операции, если уровень заряда аккумулятора низкий.

Встроенные средства защиты от сверхтоков и перегрева защищают аккумулятор и электродвигатель. Они могут отключать инструмент прямо во время работы. Перед включением инструмент проверяйте, что отверстия для вентиляции электродвигателя не засорены. Если инструмент начал казаться теплым при касании, это значит, что может сработать защита от перегрева.

Всегда надежно держите ножовку: она может отключиться во время работы

Расположение ножовки и зубья полотна

Во время работы с ножовкой башмак (1) должен быть расположен правильно. Между ним и заготовкой не должно быть зазора (смотрите рисунок D). По возможности заготовку следует крепить так, чтобы она не перемещалась.

Эффективнее всего башмак работает с однонаправленными ножовочными полотнами, у которых рабочее движение резания направлено в сторону башмака.

На рисунке E показаны различные конфигурации зубьев.

(A) – двунаправленное полотно общего назначения, которое хорошо подходит для пиления кустов или деревьев. Оно позволяет выполнять пропилы быстро, но отталкивает ветку от башмака (1) при соответствующем направлении рабочего движения.

(B) – конфигурация с очень мелким шагом зубьев. Такие полотна подходят для пиления металла. Как правило, они снимают очень небольшую толщину материала за одно движение и являются однонаправленными. Например, при резке трубы ножовка не будет отталкивать ее от башмака.

RU

103935_Z1MANPRO1.indd 73 26/09/2014 11:17

(C) – типовое однонаправленное ножовочное полотно для пиления древесины. Пиление осуществляется при движении полотна к ножовке, а не наоборот – от ножовки.

Понимание разницы между однонаправленными и двунаправленными ножовочными полотнами и знание областей применения каждого из них позволит вам работать с ножовкой максимально эффективно. Двунаправленные полотна следует применять только тогда, когда это безопасно. Двунаправленными могут быть некоторые высокоскоростные и высокопроизводительные полотна, а также полотна для таких материалов, как гипс.

Если пилу нельзя держать двумя руками, то применение двунаправленных полотен не допускается.

Общая резка

1. Подготовьте разметку линии пропила.
2. Убедитесь, что разделываемый материал надежно зафиксирован. Мелкие заготовки можно зажимать в тисках или крепить к верстаку струбцинами.
3. Надежно возьмите ножовку обеими руками (одной рукой за главную рукоятку (7), второй – за вспомогательную рукоятку (3)). Следите за тем, чтобы рука, удерживающая вспомогательную рукоятку, не выступала за ограничитель (2).
4. Проследите за тем, чтобы не пути ножовочного полотна не было препятствий.
5. Нажмите на курок и дайте полотну разогнаться до полной скорости.
6. Установите башмак (1) на заготовку и начните обработку.

ОСТОРОЖНО! Прикладывайте минимально необходимое для пиления давление. Не старайтесь форсировать обработку: пусть ножовка и полотно делают свою работу.

ВНИМАНИЕ! Чрезмерное давление, вызывающее изгиб или перекручивание ножовочного полотна, ускоряет износ механизмов ножовки и чревато поломкой полотна. Это сократит время автономной работы от аккумулятора (9) и срок службы ножовки.

Погружное пиление

Примечание. Не допускается осуществлять погружное пиление металлов, керамики, схожих по плотности материалов или заготовок с очень гладкой поверхностью.

Погружное пиление позволяет врезаться в заготовку в случаях, когда невозможно начинать пропил с края. Эта операция требует тщательного контроля и медленного наклона ножовки.

1. Установите соответствующее материалу ножовочное полотно. Зубья должны быть направлены вниз таким образом, чтобы длина части башмака (1), расположенной ниже зубьев, была максимальной.
2. Используйте башмак в качестве опорной точки при наклоне, как показано на рисунке F.
3. Поднимите ножовочное полотно над заготовкой на такую высоту, при которой в конечной точке хода полотно не будет касаться заготовки (ход 12,2 мм), затем включите инструмент курком (6).
4. Начните врезаться в поверхность, осторожно и медленно наклоняя ножовку. Крепко удерживайте ножовку как показано на рисунке G до тех пор, пока полотно не пропилит заготовку насквозь.

Примечания.

- Аналогичным образом снимают часть материала в закрытом пропиле при повторном входе в него.
- Если из-за особенностей ножовочного полотна или твердости материала такой подход не работает, применяют стандартную методику входа в закрытый пропил в металле: сверлят отверстие или несколько соединенных отверстий диаметром больше толщины полотна и начинают пиление от отверстия.

Пиление металла

ВНИМАНИЕ! При пилении металла полотно, ножовка и заготовка могут сильно нагреваться.

Ножовка может пилить листовую сталь, трубы, стальные прутки, алюминиевые, латунные или медные детали.

- Надежно зафиксируйте заготовку (если это возможно). Для уменьшения вибраций точка фиксации должна располагаться рядом с линией пропила.
- Используйте полотно по металлу. Если заготовка не фиксируется надежно, настоятельно рекомендуется применять однонаправленное полотно.
- Следите за тем, чтобы не изгибать и не скручивать полотно, не прикладывайте усилий, чтобы ускорить процедуру.
- Пользуйтесь СОЖ для смазки пропила при обработке мягких металлов и стали. Она охлаждает полотно и уменьшает его износ.
- При пилении труб или углового проката фиксируйте заготовку в тисках и располагайте пропил близко к тискам.
- Чтобы распилить очень тонкий лист металла, вложите его между листами ДВП или фанеры и сожмите полученную конструкцию струбцинами, чтобы исключить вибрацию и отрыв металла.

Оснастка

- Оснастку T12, включая аккумулятор T12B на 1,5 А·ч, T12HCB на 3 А·ч и зарядное устройство T12BC, можно приобрести у местного дилера Triton. Все инструменты Triton линейки T12 работают с одинаковыми аккумуляторами и зарядными устройствами.
- Запчасти можно приобретать у местного дилера Triton или заказывать на сайте www.toolsparesonline.com.

Техническое обслуживание

- В конструкции этого инструмента применяются детали высшего качества и самые современные схемы защиты. При соблюдении правил эксплуатации он будет служить долго.

Очистка

- Всегда держите инструмент в чистоте. Пыль и грязь ускоряют износ внутренних деталей и сокращают срок службы инструмента. Для чистки корпуса используйте мягкую щетку или сухую тряпку. По возможности рекомендуется продувать вентиляционные отверстия сухим и чистым сжатым воздухом.

Хранение

- После работы укладывайте инструмент и оснастку в чемоданчик. Храните его в сухом, надежном, недоступном для детей месте.

Утилизация

Утилизация неработающего и не подлежащего ремонту электроинструмента должна выполняться в строгом соответствии с государственными нормативами.

- Запрещается утилизировать электроинструмент или иной лом электрического и электронного оборудования с бытовым мусором.
- Обратитесь в местное управление по утилизации отходов за информацией о правильных методах утилизации электроинструмента.
- Запрещается утилизировать литий-ионные аккумуляторы с бытовым мусором. Если в вашем регионе отсутствует предприятие по утилизации аккумуляторов, получите рекомендации по утилизации от местных властей или поставщика.

RU

103935_Z1MANPRO1.indd 74 26/09/2014 11:17

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Красный светодиод зарядного устройства не загорается, и зарядка аккумулятора (9) не происходит.	Аккумулятор установлен не до конца.	Установите аккумулятор правильно.
	Отсутствует питание зарядного устройства (13).	Проверьте соединение с сетью питания.
Низкая емкость аккумуляторной батареи.	Батарея заряжена не до конца.	Заряжайте до тех пор, пока не загорится зеленый индикатор.
	Аккумулятор заряжали более 100 раз, и его емкость начала уменьшаться.	Это нормальное явление. Свяжитесь с дилером Triton и приобретите сменный аккумулятор.
Ножовка не включается (курок (6) не перемещается)	Активирован предохранитель (5).	Переведите предохранитель в положение «Разблокировано».
Ножовка не запускается при нажатии на курок	Аккумулятор полностью разряжен.	Зарядите аккумулятор или установите новый, полностью заряженный аккумулятор.
	Неисправный аккумулятор.	Замените аккумулятор.
	Неисправна пила.	Свяжитесь с дилером или официальным сервисным центром Triton.
Неудовлетворительное пиление	Ножовочное полотно изношено или подобрано неправильно.	Замените полотно.
	Ножовка и установленное полотно не справляются с материалом, несмотря на то, что полотно соответствует материалу.	Установите полотно с более мелким шагом зубьев, чтобы уменьшить нагрузку на электродвигатель ножовки.
При пилении незакрепленной заготовки, последняя вибрирует и перемещается вместе с полотном	Между заготовкой и подошвой (1) остался зазор.	Устраните зазор. Смотрите рисунок D.
	Используется двунаправленное полотно.	Установите однонаправленное полотно, движение резания которого направлено к башмаку (1).
	Слишком большой шаг зубьев.	Установите полотно с меньшим шагом зубьев, чтобы за одно движение снималось меньше материала. Так пиление будет плавнее.

Декларация соответствия CE

Нижеподписавшийся: Господин Дэррел Моррис (Darrell Morris)

уполномоченный компанией: Triton Tools

Заявляет, что

Идентификационный код: 103935 / T12RS

Описание: Резак 12 V

Соответствует следующим директивам и стандартам:

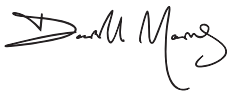
- Директива по машинам 2006/42/EC
- Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/EC
- Директива об ограничении использования вредных веществ 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Уполномоченный орган: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Владелец технической документации: Triton Tools

Дата: 13/08/14

Подпись:



Господин Дэррел Моррис (Darrell Morris)

Директор

Название и адрес производителя:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059.

Юридический адрес: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom (Великобритания).

RU

103935_Z1MANPRO1.indd 75 26/09/2014 11:17

Az eredeti utasítások fordítása

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Triton szerszámot! A jelen útmutató a termék biztonságos és hatékony üzemeltetéséhez szükséges információkat tartalmazza. Ez a termék egyedi tulajdonságokkal rendelkezik, és még ha Ön ismeri is a hasonló termékeket, mindenképpen alaposan olvassa el ezt az útmutatót, hogy megértse a benne levő utasításokat. Ügyeljen arra, hogy a szerszámot használó minden személy elolvassa és teljesen megértse ezeket az utasításokat.

Tartalom

Műszaki adatok	**76**	**A szerszám kicsomagolása**	**79**
A termék ismertetése	**77**	**Használat előtt**	**79**
A szimbólumok leírása	**77**	**Használat**	**81**
Általános munkavédelmi tudnivalók	**78**	**Tartozékok**	**82**
Az akkumulátoros csavarbehajtókra vonatkozó kiegészítő munkavédelmi tudnivalók	**78** **79**	**Karbantartás** **Hibaelhárítás**	**82** **82**
Rendeltetésszerű használat	**79**	**Megfelelőségi nyilatkozat**	**83**

Műszaki adatok

Típusszám:	T12RS
Fúrógép	
Feszültség:	12 V egyenáram
Üresjárati fordulatszám:	0 - 3400 /perc
Fűrészlap típusa:	½" univerzális száras
Lökethossz:	12,2 mm
Méretek (H x Sz x M):	300 x 160 x 65mm
Tömeg:	1,3 kg (1,5 Ah akkumulátorral együtt)
Vágási kapacitás	
Fa:	35mm
Fém:	5mm
Akkumulátor	
Technológia:	Li-Ion
Feszültség:	12 V egyenáram
Modell és kapacitás:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (opcionális)
Akkumulátortöltő	
Akkumulátortöltő típusa:	Intelligens modell: T12BC

Töltési idő:	1 óra - 100% töltöttség (T12B esetén: 1,5 Ah)* 1 óra - 80% töltöttség (T12B esetén: 1,5 Ah)
Tápfeszültség:	**EU**: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **SA**: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **AU**: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **Japán**: 100 V AC, 50/60 Hz, 0,25 A **US/CAN**:120 V AC, 60 Hz, 0,25 A
Kimeneti feszültség:	12V DC, 1 500mA
Védettségi osztály:	⧈ (US/CAN modellek akkumulátortöltőjénél nem)
*__Megjegyzés__: A külön rendelhető, 3 Ah nagy kapacitású akkumulátor (T12HCB) teljes töltöttségének eléréséhez körülbelül 2 órányi töltési idő szükséges.	
Zajra és rezgésre vonatkozó adatok:	
Hangnyomás LPA:	75 dB(A)
Hangteljesítmény LWA:	87 dB(A)
Tűrés:	3 dB
Súlyozott vibráció:	9.2m/s²
Tűrés K:	1,5 m/s²
A kezelő számára a zajszint meghaladhatja a 85 dB(A) értéket, és kötelező a hallásvédő eszközök alkalmazása.	

HU

FIGYELMEZTETÉS: Mindig viseljen hallásvédő eszközt, ha a zajszint meghaladja a 85 dB(A) értéket, és korlátozza a zajnak való kitettség időtartamát, amennyiben szükséges. Ha a zajszint még fülvédővel is kényelmetlen, azonnal hagyja abba a szerszám használatát, és ellenőrizze, hogy a fülvédő megfelelően illeszkedik-e, és biztosítja-e a szerszám által keltett hangszint megfelelő csökkentését.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám vibrációja a felhasználónál a tapintásérzék elveszítését, zsibbadtságot, bizsergő érzést és csökkent fogási készséget eredményezhet. A hosszú távú kitettség krónikus betegséget okozhat. Szükség esetén korlátozza a vibrációs kitettségi időt, és használjon vibrációvédő kesztyűt. Ne használja a szerszámot csupasz kézzel a normál, kellemes hőmérséklet alatt, mivel ekkor a rezgésnek erősebb lesz a hatása. A műszaki adatokban megadott vibrációs számadatokból kiszámítható a szerszám használatának időtartama és gyakorisága.

A műszaki adatokban megadott hang-és vibrációs szintek az EN60745 vagy hasonló nemzetközi szabványoknak megfelelően vannak meghatározva. A számadatok a szerszám szokásos működési körülmények között történő normál használatát jelzik. A rosszul karbantartott, rosszul összeszerelt, vagy nem megfelelő módon használt szerszámnál a zajszint és a rezgésszint megemelkedhet. A www.osha.europa.eu weboldal tájékoztatást nyújt a munkahelyi hang-és vibrációs szintekről. Ez hasznos lehet az otthoni felhasználók számára, akik a szerszámokat hosszú időn át használják.

103935_Z1MANPRO1.indd 76 26/09/2014 11:17

A termék ismertetése

1. Csúszósaru
2. Markolathatároló
3. Segédmarkolat
4. Motor szellőzőnyílásai
5. Be/Ki kapcsoló reteszelő gombja
6. Be/ki kapcsoló
7. Fő markolat
8. Akkumulátor-kioldó gombok
9. Akkumulátor
10. Munkalámpa
11. Fűrészlaprögzítő
12. Fűrészlapbefogó nyílás
13. Akkumulátortöltő

Tartozékok (a képen nincsenek ábrázolva):

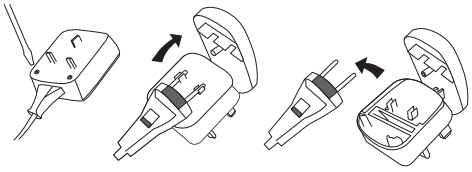
- Tartalék akkumulátor
- Puha hordtáska
- Fűrészlap, 18 fog/coll (fém vágásához)
- Fűrészszalag 6 fog/coll (faanyagok vágásához)

Átalakító dugvilla

Az Egyesült Királyságban élő felhasználók esetén: ne kísérelje meg eltávolítani a gyárilag felszerelt UK átalakító dugvillát, és azt másik készüléken használni.

Ne távolítsa el a gyárilag felszerelt UK átalakító dugvillát, és ne csatlakoztassa azt közvetlenül a hálózati konnektorhoz az Egyesült Királyság területén.

Amennyiben a UK átalakító dugvilla sérült, forduljon a hivatalos Triton szervizhez.



A szimbólumok leírása

Viseljen fülvédőt.
Viseljen védőszemüveget.
Viseljen védőmaszkot.
Viseljen fejvédőt.

Olvassa el a kezelési útmutatót.

Figyelem!

Töltő: II. érintésvédelmi osztály
(kettős szigetelés a nagyobb védettség érdekében)

NE szúrja fel az akkumulátort!

Csak beltéri használatra (akkumulátor és akkumulátortöltő)

Belső, késleltetett leoldású biztosíték.
Maximális áramerőssége: 3,15 A.

Környezetvédelem
A leselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Kérjük, vigye el a megfelelő újrafelhasználási helyre, ha létezik ilyen. Keresse meg a helyileg illetékes hatóságokat vagy a forgalmazót az újrafelhasználásra vonatkozó tanácsokért.

Környezetvédelem
A leselejtezett elektromos termékeket és elemeket, beleértve a lítium-ion elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Kérjük, vigye el a megfelelő újrafelhasználási helyre, ha létezik ilyen. Keresse meg a helyileg illetékes hatóságokat vagy a forgalmazót az újrafelhasználásra vonatkozó tanácsokért.

A lítiumion akkumulátor újrahasznosítható, és nem szabad azt a háztartási hulladékba dobni. Kérjük, vigye el a megfelelő újrafelhasználási helyre, ha létezik ilyen. Keresse meg a helyileg illetékes hatóságokat vagy a forgalmazót az újrafelhasználásra vonatkozó tanácsokért.

A készülék megfelel a vonatkozó jogszabályoknak és biztonsági szabványoknak (csak EU modelleknél)

103935_Z1MANPRO1.indd 77 26/09/2014 11:17

Általános biztonságra vonatkozó tudnivalók

FIGYELEM! Olvassa el az összes utasítást biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Amennyiben nem veszi figyelembe a figyelmeztetéseket, és nem tartja be az utasításokat, áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve ebbe a gyermekeket is), vagy tapasztalat és ismeretek nélkül rendelkező emberek

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben említett „szerszámgép" kifejezés az összes alábbi figyelmeztetés esetén az elektromos hálózatról üzemelő (vezetékes) szerszámgépre és az akkumulátorról üzemelő (vezeték nélküli) szerszámgépre is vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. *A rendezetlen és sötét területek vonzzák a baleseteket.*

b) Ne működtesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. *A szerszámgépek szikrákat bocsátanak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gázokat.*

c) A szerszámgép használata közben a gyermekeket és a környékben tartózkodókat tartsa távol! *A figyelemelvonás miatt elvesztheti ellenőrzését a munka felett.*

2) Elektromos biztonság

a) A szerszám csatlakozódugója illeszkedjen az aljzathoz! Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Semmiféle csatlakozódugó-adaptert ne használjon védővezetékkel ellátott („földelt") szerszámgéphez. *A nem módosított, és az aljzatba illeszkedő csatlakozódugók csökkentik az áramütés veszélyét.*

b) Kerülje a fizikai érintkezést földelt vagy testelt felületekkel (pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőszekrények). *Nő az áramütés veszélye, ha a felhasználó teste földelve van.*

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy vizes környezetnek. *A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.*

d) Ne sértse meg a tápkábelt. Soha ne vigye, húzza vagy távolítsa el az aljzatból a szerszámgépet a vezetéknél fogva. A kábelt tartsa távol a hőforrásoktól, olajtól, éles peremektől vagy mozgó alkatrészektől. *A megrongálódott vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés veszélyét.*

e) Ha a szerszámgépet kültéri környezetben használja, használjon a kültérben alkalmazható hosszabbító kábelt. *A kültéri alkalmazásra megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

f) Ha a szerszámgép nedves környezetben történő működtetése elkerülhetetlen, használjon lekapcsoló áramvédő eszközzel (RCD) védett áramforrást. *A Fi-relé használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

3) Személyi biztonság

a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz, és őrizze meg a józan ítélőképességét a szerszámgép működtetése közben. Ne használja a szerszámgépet, ha fáradt, vagy amennyiben kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. *A szerszámgép működtetése során előforduló pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.*

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig használjon védőszemüveget. *Az adott körülményekre alkalmazott olyan biztonsági felszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli vagy fülvédő csökkentik a személyi sérülések veszélyét.*

c) Kerülje el a véletlenszerű elindítást. Az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz történő csatlakoztatás előtt, vagy az eszköz felemelésekor vagy szállításakor, győződjön meg róla, hogy a BE/KI kapcsoló az OFF (KI) helyzetben van-e. *Baleset forrása lehet, ha a szerszámgépet úgy szállítja, hogy közben az ujját a BE/KI kapcsolón tartja, vagy áram alá helyezi a szerszámgépet úgy, hogy a kapcsolója bekapcsolt (ON) helyzetben van.*

d) A szerszámgép bekapcsolása előtt távolítson el minden beállítókulcsot vagy fogót. *A szerszámgép valamely mozgó alkatrészén hagyott villáskulcs vagy állítókulcs személyi sérülést okozhat.*

e) Kerülje az abnormális testtartást. Mindig biztosan álljon a lábán, és őrizze meg az egyensúlyát. *Ez a szerszámgép biztosabb irányítását teszi lehetővé váratlan helyzetekben.*

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruhákat vagy ékszereket. A haját, a ruháját és a kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. *A bő ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.*

g) Ha rendelkezésre állnak a porelszívó készülékek és a gyűjtőtartályok, győződjön meg róla, hogy csatlakoztatták és megfelelően használják őket. *Ezeknek a készülékeknek a használata csökkenti a porral járó veszélyeket.*

4) Szerszámgép használata és karbantartása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. A célnak megfelelő szerszámgépet használja. *A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.*

b) A szerszámgépet ne használja akkor, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja ki vagy be a készüléket). *A BE/KI kapcsolójával nem vezérelhető szerszámgép veszélyes, ezért meg kell javíttatni.*

c) Húzza ki a csatlakozót a tápforrásból, és/vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást vagy tartozékcserét hajtana létre, illetve tárolná a szerszámgépet. *Az ehhez hasonló megelőző intézkedések csökkentik a véletlenszerű bekapcsolás kockázatát.*

d) A használaton kívüli szerszámgépeket tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy a szerszámgép használatát vagy a jelen kézikönyvet nem ismerő személy működtesse a szerszámgépet. *A szerszámgépek veszélyesek lehetnek a gyakorlattal nem rendelkező felhasználók kezében.*

e) Tartsa karban a szerszámgépeket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek illeszkedése és beállítása megfelelő-e, nincs-e rajtuk meghibásodott elem, vagy nem áll-e fenn olyan körülmény, amely hatással lehet a szerszámgép működésére. *Használat előtt javíttassa meg a szerszámgépet, amennyiben az sérült. A nem megfelelően karbantartott szerszámgépek sok balesetet okoznak.*

f) A vágóeszközöket tartsa élesen és tisztán. *A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámoknál kevésbé valószínű a beszorulás, és a szerszám irányítása is könnyebb.*

g) A szerszámgépeket, a kiegészítőket, a betétkéseket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végrehajtandó munkát. *A szerszámgép rendeltetéstől eltérő használata veszélyes helyzetet okozhat.*

Az akkumulátoros gép használata és karbantartása

a) Kizárólag a gyártó által meghatározott töltővel töltse újra. *Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.*

b) Az elektromos szerszámokat kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja. *Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.*

c) Amikor nem használja az akkumulátort, tartsa távol a fémtárgyaktól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgytól, amely rövidre zárhatja a pólusok kimeneteit. *Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

d) Helytelen működtetés esetén az akkumulátor folyadékot bocsáthat ki – az ezzel való érintkezést kerülni kell! Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le vízzel. *Amennyiben a folyadék a szembe jut, az előbbiek mellett forduljon orvoshoz. Az akkumulátor által kibocsátott folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*

5) Szerviz

a) A szerszámgép szervizelését csak szakképzett személy végezze, aki mindig eredeti cserealkatrészeket kínál. *Ez biztosítja a szerszámgép biztonságos működésének fenntartását.*

HU

103935_Z1MANPRO1.indd 78 26/09/2014 11:17

Az orrfűrészre vonatkozó munkavédelmi tudnivalók

- Biztosítson megfelelő világítást.
- Akadályozza meg a szerszámgép véletlenszerű kikapcsolását.
- Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést, többek között védőszemüveget és kesztyűt a vibráció ellen.
- Soha ne fűrészeljen robbanásveszélyes folyadékok vagy gázok közelében.
- A fűrészelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy vannak-e rejtett elektromos vezetékek vagy csővezetékek.
- Kizárólag a javasolt fűrészlapokat használja.
- A fűrészlapok legyenek élesek, és nem lehetnek repedtek vagy deformálódottak.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és távolítsa el belőle a beágyazódott idegen tárgyakat, mint például a szegeket, csavarokat stb.
- Ügyeljen a munkadarab megfelelő alátámasztására és rögzítésére.
- Henger alakú faanyag vágásakor szorítókapoccsal akadályozza meg a munkadarab elfordulását.
- Az elektromos kéziszerszámot használat közben a szigetelt markolatainál fogja meg. Ez megóvja a kezelőt az áramütéstől, ha a szerszám véletlenül rejtett elektromos vezetéket vág át, melynek következtében a szerszám áram alá kerül.
- A fűrész használata közben mindig álljon a gép egyik oldalára.
- Ne próbálja kézzel eltávolítani a fűrészlap közeléből a fűrészport, a forgácsot vagy a hulladékanyagot.
- Soha ne nyúljon túl a fűrészlapon, hogy eltávolítsa a levágott hulladék anyagot.
- A beragadt fűrészlapot ne próbálja kiszabadítani az elektromos kéziszerszám hálózati feszültségről való leválasztása előtt.
- Ne próbálja semmilyen tárggyal lelassítani vagy megállítani a fűrészlapot. Hagyja, hogy a fűrészlap magától leálljon.
- Amennyiben a fűrész működtetése közben Önt megszakítják, fejezze be a folyamatot, és kapcsolja ki a szerszámot, mielőtt felnézne.
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszámot, hogy az összes anya és csavar megfelelően meghúzott-e, és szükség esetén szorítsa meg azokat.

A szerszámgépet a szigetelt markoló felületeinél fogja, ha olyan müveletet végez, amikor a vágóeszköz rejtett vezetékkel érintkezhet. *Ha a vágóeszköz „élő“ vezetékkel érintkezik, a szerszámgép fém alkatrészei is „áram alá“ kerülhetnek, és a kezelőt áramütés érheti.*

Használjon pillanatszorítót vagy más eszközt a munkadarab stabil felülethez való rögzítéséhez és alátámasztásához. *A munkadarab kézben tartása vagy az emberi testhez szorítása instabilitást eredményez, és az uralom elvesztéséhez vezethet.*

MEGJEGYZÉS az akkumulátorhoz

VESZÉLY – Az akkumulátorok használata égési sérülés és robbanásveszély kockázatával jár.

VIGYÁZAT - Ne nyissa fel, ne szerelje szét, ne törje össze, ne melegítse 60 °C fölé, és ne szúrja fel. Ne dobja tűzbe.

VIGYÁZAT – A szárazelemeket tilos tölteni.

VIGYÁZAT - Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a T12BC töltőt használja. Az akkumulátortöltő biztonságos használata érdekében olvassa el az akkumulátortöltő használati utasítását.

VIGYÁZAT - tartsa be a gyártó utasításait.

Az akkumulátortöltőre vonatkozó munkavédelmi tudnivalók

Az akkumulátortöltőt az utasításoknak megfelelően használja.

- Az akkumulátor töltése előtt olvassa el a jelen kézikönyvnek az akkumulátortöltő használatára vonatkozó szakaszát.
- Ne kíséreljen meg a szerszámhoz mellékelt akkumulátortól eltérő akkumulátor töltését. Tartsa az akkumulátortöltőt tisztán; az idegen tárgyak vagy a szennyeződés rövidzárlatot vagy a szellőzőnyílások eltömődését okozhatja. Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása túlmelegedéshez vagy tűzhöz vezethet.
- Ha a tápkábel károsodott, a kockázatok elkerülése végett azt a gyártónak, szervizképviseletének vagy hasonló szakképesítésű személynek kell kicserélnie.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszanak a készülékkel.

Figyelem: Nem tölthető elemet ne kíséreljen meg tölteni.

Az akkumulátorokat az utasításoknak megfelelően használja.

Az akkumulátorokat csak a mellékelt töltővel töltse. Kizárólag a szerszámhoz mellékelt vagy a forgalmazó által javasolt akkumulátort használja. Tartsa az akkumulátort tisztán; az idegen tárgyak vagy a szennyeződés rövidzárlatot okozhatnak. Töltés vagy nagy terhelést okozó használat után hagyja hűlni az akkumulátort 15 percig. Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása túlmelegedéshez vagy tűzhöz vezethet.

Használaton kívül az akkumulátorokat szobahőmérsékleten (kb. 20 °C-on) kell tárolni. Biztosítsa, hogy az akkumulátor pólusai között tárolás közben ne jöjjön létre rövidzárlat.

Az akkumulátor és a töltő biztonsági funkciói

Az akkumulátor és a töltő számos biztonsági funkcióval rendelkezik, melyek töltéskor vagy működés közben kapcsolhatnak be:

- Túltöltés elleni védelem: A töltő automatikusan kikapcsol, ha az akkumulátor eléri a teljes töltöttséget, így megóvja az akkumulátor belső alkatrészeit.
- Túlzott kisütés elleni védelem: Megóvja az akkumulátort a javasolt legalacsonyabb feszültség alá történő kisütés ellen.
- Túlmelegedés elleni védelem: Egy érzékelő kikapcsolja a szerszámot, ha az akkumulátor működés közben túlzottan felmelegszik. Ez akkor fordulhat elő, ha a szerszámot túlterhelik, vagy huzamosabb ideig használják. Legfeljebb 30 perces hűlési szakasz szükséges a környezeti hőmérséklettől függően.
- Túlterhelés elleni védelem: A belső alkatrészek védelme érdekében az akkumulátor ideiglenesen felfüggeszti a működést túlterheléskor vagy a maximális áramfelvétel túllépésekor. Ha az áramfelvétel a szokásos, biztonságos szintre csökken, az akkumulátor újra normál üzemmódban fog működni. Ez néhány percet is igénybe vehet.
- Zárlat elleni védelem: Az akkumulátor és a szerszám károsodásának megakadályozása érdekében az akkumulátor azonnal abbahagyja a működést, ha zárlat lép fel.

FIGYELEM: Ausztráliában vagy Új-Zélandon való használatkor MINDIG 30 mA-es vagy annál alacsonyabb hibaáramra leoldó áramvédő kapcsolóval (Fi-relével) rendelkező tápfeszültség alkalmazása javasolt.

Rendeltetésszerű használat

A Triton T12RS egy sokoldalú, vezeték nélküli orrfűrész. A szerszámot fa fűrészelésére optimalizálták, azonban az egyéb anyagok széles köre is vágható általa a megfelelő fűrészlap felszerelése után.

A szerszám kicsomagolása

- Óvatosan csomagolja ki és ellenőrizze a szerszámot. Alaposan ismerkedjen meg az összes kezelőszervvel és funkcióval.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám minden alkatrésze a helyén van és jó állapotú-e. Ha bármelyik alkatrész hiányzik vagy sérült, cseréltesse ki, mielőtt használni kezdi a szerszámot.

A használat előtt

HU

- A mellékelt akkumulátor alacsony töltöttségi állapotban kerül értékesítésre. Használat előtt töltse fel az akkumulátorokat.

Az akkumulátortöltő működése

- Töltéskor az akkumulátortöltő (13) és az akkumulátor (9) felmelegedhet. Ez szokásos jelenség, és nem jelent hibát.
- Amikor csak lehetséges, normál szobahőmérsékleten használja a töltőt. A túlmelegedés megakadályozásához ne takarja le a töltőt, továbbá ne töltse az akkumulátort közvetlen napfényben vagy hőforrás közelében.

103935_Z1MANPRO1.indd 79 26/09/2014 11:17

Amennyiben az akkumulátor nem töltődik megfelelően:

- Ellenőrizze az áramerősséget a feszültség kimenetnél egy lámpa vagy egyéb eszköz segítségével.
- Amennyiben a töltési hibák továbbra is fennállnak, ellenőriztesse az orrfűrészt, az akkumulátort (9) és a töltőt (13) egy villanyszerelővel vagy szerszámjavító szakemberrel.

Az akkumulátor töltése

1. Nyomja be az akkumulátor-kioldó gombokat (8), majd vegye ki az akkumulátort (9) a szerszámból.
2. Illessze az akkumulátort az akkumulátortöltőbe (13). Ne erőltesse az akkumulátort a töltőbe. Ha az akkumulátor nem csúszik könnyedén a helyére, akkor rosszul próbálta beilleszteni.
3. Kezdetben csak a zöld LED villoghat az akkumulátor állapotának felmérése közben. Töltéskor a piros LED kezd világítani, és a zöld LED kialszik.
4. Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a piros LED kialszik, és a zöld LED kezd világítani.
5. Az akkumulátortöltő folyamatosan figyelemmel kíséri töltéskor az akkumulátor állapotát.
6. Amikor teljesen feltöltődött, azonnal vegye le az akkumulátort a töltőről.
7. Húzza ki a töltőt a hálózati aljzatból, és tárolja tiszta, száraz, gyermekektől elzárt helyen.

- Az akkumulátor normál töltési időtartama körülbelül 1 óra egy nemrégen teljesen kisütött akkumulátornál, normál hőmérséklet esetén. A fentiektől eltérő feltételek esetén a töltési idő eltérő lehet.
- Az akkumulátornak nem szükséges teljesen lemerültnek lennie a töltés előtt, és a teljesen feltöltött akkumulátort nem szabad tölteni.
- Az akkumulátor használatához a töltés bármikor megszakítható. Szokásos körülmények között a töltő nagyobb áramerősséggel kezd tölteni, majd az akkumulátor töltöttségének növekedésével csökkenti a töltőáramot. A 80%-os töltöttség félórányi töltéssel érhető el.

3 Ah teljesítményű, nagy kapacitású akkumulátor (külön rendelhető tartozék)

- A külön rendelhető, nagy kapacitású akkumulátor a normál akkumulátor kapacitásának kétszeresével rendelkezik. Lehetővé teszi a fűrész függőleges helyzetét is, ami bizonyos esetekben előnyös lehet. Vegye figyelembe, hogy a nagy kapacitású akkumulátor teljes töltési ideje körülbelül 2 óra.

Akkumulátortöltési táblázat

	Piros LED	Zöld LED
A töltő bedugva	KI	Villog
A töltő ellenőrzi az akkumulátort	KI	Villog
Gyors töltés	BE	KI
Erősen lemerített akkumulátor lassú töltése	Villog	KI
Rendellenes akkumulátorhőmérséklet töltéskor	Villog	KI
Teljesen feltöltve	KI	BE
Akkumulátor- vagy töltőhiba	Villog	Villog
Ideiglenesen rendellenes hőmérséklet	BE	BE

Megjegyzés: Amennyiben az akkumulátortöltő lámpái nem a fenti táblázatnak megfelelően kezdenek el világítani, vagy hibát jeleznek:

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor szorosan ül-e a töltőben.
- Ellenőrizze az összes csatlakozást, és azt, hogy a tápfeszültség be van-e kapcsolva.

Első töltés

- Az első töltés az akkumulátor feltöltöttségétől függően változhat. A töltő fényei alapján hagyja, hogy az akkumulátor elérje a teljes töltöttséget.
- Kisütés után teljesen töltse fel az akkumulátort a töltő LED fényei alapján a következő 4-5 használathoz. Ez biztosítja, hogy az akkumulátor a legnagyobb teljesítményét nyújthassa.
- A további teljes feltöltésekhez körülbelül 1 óra időtartam szükséges, azonban az akkumulátor akkor is tölthető, amikor csak részlegesen van lemerítve.

Az akkumulátor töltése

- Használat után a lítiumion akkumulátort a töltés megkezdése előtt hagyja lehűlni.
- Amennyiben felmelegedett akkumulátort helyez a töltőbe, mindkét LED világítani kezd. A töltő akkor kezd tölteni, amikor az akkumulátor kellően lehűlt (ez több percet is igénybe vehet).

Az akkumulátor behelyezése

- Az akkumulátornak könnyen bele kell illeszkednie a töltőbe. Amennyiben az akkumulátor beillesztése nehézkes, ellenőrizze az akkumulátor és az érintkezők állapotát.

Az akkumulátor üzemideje

- Az akkumulátor egyes töltési ciklusok közötti üzemideje a használat során fellépő terheléstől függően változik. A jelen szerszámhoz mellékelt akkumulátortöltőt és akkumulátort úgy tervezték, hogy élettartama hosszú, problémamentes legyen. A töltő figyelemmel kíséri az akkumulátor állapotát, és annak megfelelően választja ki az ideális töltőáramot. A töltő megóvja az akkumulátort a túltöltéstől és a túl magas áramerősséggel való töltéstől. Azonban, mint minden akkumulátornál, a teljesítmény idővel csökkenni fog.

Az akkumulátor élettartamának maximalizálása

- Az akkumulátort hűvös helyen töltse és tárolja. A normál szobahőmérséklet feletti vagy alatti hőmérsékletek csökkentik az akkumulátor élettartamát.
- Ne tárolja a lítiumion akkumulátort kisütött állapotban. Az akkumulátorokat a kisütés után haladéktalanul töltse fel. Hosszú távú tárolás esetén teljesen töltse fel az akkumulátorokat.
- Minden akkumulátor fokozatosan elveszti a töltését, még a lítiumion akkumulátorok is, azonban a kisülés sebessége nagyon lassú. Ha a fűrészt hosszú ideig nem használja, az akkumulátort három- vagy négyhavonta töltse fel, és tárolás előtt vegye ki a szerszámból. Ezzel a módszerrel megelőzhető a lítiumion akkumulátor károsodása tárolás közben.

A fűrészlap felszerelése

FIGYELEM: Mindig vegye ki a szerszámból az akkumulátort a fűrészlap be- vagy kiszerelése előtt.

FIGYELEM: A fűrészlap kezelésekor mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt.

FIGYELEM: A vágandó anyag fajtájának megfelelő fűrészlapot használjon. Veszélyes helyzet alakulhat ki, ha a vágandó anyag fajtájához nem megfelelő fűrészlapot használ.

1. A fűrészlaprögzítő (11) kereket forgassa el teljesen az A ábra, valamint a keréktől jobbra található jelzés szerint. Ezáltal úgy oldja a fűrészlaprögzítő szerkezetet, hogy a fűrészlap behelyezhetővé vagy kivehetővé válik a fűrészlaprögzítő nyílásból (12).
2. Megfelelően tájolva helyezze a fűrészlapot a fűrészlaprögzítő nyílásba. Szokásos tájolás szerint a fűrészlap fogai lefele néznek, azonban bizonyos alkalmazásoknál felfele néznek.
3. Oldja ki a fűrészlaprögzítő kereket.
4. Húzza meg a fűrészlapot annak ellenőrzésére, hogy a rögzítése szilárd-e. Ha a fűrészlap rögzítése nem megfelelő, ismételje meg a fenti eljárást

Megjegyzés:

- Ez az orrfűrész standard 1/2" méretű, univerzális, száras fűrészlapokhoz készült.
- Olyan hosszú fűrészlapot használjon, mely a löketek minden helyzetében túlnyúlik a csúszósarun (1), és elegendően hosszú a munkadarabhoz. A fűrészlap végének a löketek minden helyzetében túl kell nyúlnia a munkadarabon (lásd a C ábrát).
- Törött fűrészlapok eltávolításakor kerülje a törésnél keletkezett éles felületekkel való érintkezést. Szükség esetén használjon fogót a fűrészlap eltávolításához.
- A por, a fa- és fémforgács a befogó szerkezet hibás működéséhez vezethet. Amennyiben ez történik, vegye ki a fűrészlapot, és tartsa a befogó szerkezetet kioldott állapotban. Távolítsa el az

HU

103935_Z1MANPRO1.indd 80 26/09/2014 11:17

anyagdarabokat a szerkezetből porszívó vagy sűrített levegő segítségével a fűrészlaprögzítő nyíláson (12) keresztül.

- Szükséges lehet a fűrészlaprögzítő (11) kerék előre- és hátraforgatása a por fellazításához – ezt a műveletet úgy végezze, hogy a fűrészlaprögzítő nyílás lefele nézzen. Tisztítás után száraz, grafitos kenőanyaggal kenje meg a fűrészlaprögzítő szerkezetet

Használat

FONTOS: A szerszám használata előtt olvassa el a jelen útmutató elején található fontos munkavédelmi tudnivalókat.

Amikor csak lehetséges, a szerszámot két kézzel fogva, szilárdan kell tartani, különösen a vágás végén, amikor a fűrészlap áttör a munkadarabon.

1. Egyik kezével fogja meg a fő markolatot (7) úgy, hogy a be/ki kapcsolót (6) kényelmesen tudja működtetni.
2. A másik kezével támassza meg a szerszámot a segédmarkolat (3) segítségével. Az a kényelmes pozíció, ha ujjai alul, míg hüvelykujja felül helyezkedik el. A keze ne nyúljon túl a markolathatárolón (2), a fűrészlap felé: A kezének a markolathatároló mögötti területen kell lennie.
3. Nem mindig lehetséges a szerszámot két kézzel tartani. Azonban fontos, hogy törekedjen rá, amikor csak lehetséges.

Be- és kikapcsolás

- A fűrész elindításához húzza meg a be/ki kapcsolót (6).
- A fűrészlap sebességét a be/ki kapcsoló meghúzásának mértéke szabályozza.
- A fűrész leállításához távolítsa el a fűrészlapot a munkadarabtól, majd engedje fel a be/ki kapcsolót.

Megjegyzés: A beépített munkalámpa (10) a be/ki kapcsoló meghúzásakor megvilágítja a vágási területet.

Be/Ki kapcsoló reteszelő gombja

- A be/ki kapcsoló reteszelőgombja (5) zárt helyzetben meggátolja a szerszám üzemeltetését. A be/ki kapcsoló reteszelésének kioldásához tolja a reteszelőgombot a kioldás szimbólummal jelzett oldalra, illetve az ellenkező, reteszelés szimbólummal jelzett oldalra a be/ki kapcsoló reteszeléséhez. Használat után a be/ki kapcsoló reteszelőgombját állítsa reteszelés helyzetbe a szerszám véletlen bekapcsolásának elkerüléséhez.

Megjegyzés: A be/ki kapcsoló reteszelése biztonsági funkció a szerszám véletlen bekapcsolásának elkerüléséhez: Nem engedi a készüléket bekapcsolni.

Fűrészelés

FIGYELEM: A motor szellőzőnyílásai (4) biztosítják a hő elvezetését a motorról, valamint a szerszám testéről, és ügyelni kell arra, hogy ne tömődjenek el. A motor szellőzőnyílásait a por, a fa- és fémforgácsok eltömíthetik és a fűrész leállását okozhatják a hővédelem bekapcsolása esetén. A fém vágásakor keletkező forgácsok visszafordíthatatlan károsodást okozhatnak, ha a fűrészbe jutnak. Ügyeljen arra, hogy ne halmozódjon fel a por, a fa- vagy fémforgács. Porszívóval tartsa tisztán a munkaterületet, különösen szűk helyek esetében.

Beépített biztonsági funkciók

A fűrész leáll, mielőtt az akkumulátor teljesen lemerülne. Ezért nem javasoljuk, hogy a szerszámot nehéz vagy hosszan tartó vágásra használja, ha az akkumulátor alacsony töltöttségű.

Az akkumulátor és a motor megóvása érdekében a szerszám túláram és túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. Vágás közben ezek okozhatják a fűrész leállását. A szerszám használata előtt ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve. Ha a szerszám annyira felmelegszik, hogy tapintásra melegnek tűnik, előfordulhat, hogy a túlmelegedés elleni védelem bekapcsol.

A fűrészt mindig stabilan tartsa arra az esetre, ha az leállna vágás közben.

A fűrész pozicionálása és a fűrészlap fogai

A fűrész használata közben a csúszósarut (1) megfelelően kell pozicionálni. A csúszósaru és a munkadarab között nem lehet rés (lásd a D ábrát). Amennyiben lehetséges, a munkadarabot szilárdan rögzíteni kell, hogy ne tudjon elmozdulni.

A csúszósaru egyirányú vágásra képes fűrészlapokkal működik a legjobban, azaz a vágás akkor történik, amikor a fűrészlap a csúszósaru felé mozog.

Az E ábrán különböző fogelrendezések láthatók.

Az (A) elrendezés általános célú, kétirányú vágást tesz lehetővé, és faágakhoz vagy cserjék ágaihoz használható. Gyors vágást tesz lehetővé, azonban eltolja az ágat a csúszósarutól (1), mivel csak a vágási löket egyik részén végez vágást.

A (B) fogelrendezés sűrű fogosztásával fém vágására alkalmas. Ez kevés anyagot távolít el az egyes vágások során, és általában egy irányban végzi a műveletet. Például cső vágásakor az orrfűrész nem tolja el a csövet a csúszósarutól.

A (C) elrendezés egy jellegzetes egyirányú fafűrészlapot mutat be. A vágást a fűrész felé történő visszatéréskor végzi, nem pedig az előre irányuló löket idején.

Az egyirányú és a kétirányú fűrészlapok közötti különbség megértésével, valamint az egyes típusok alkalmazási körének megjegyzésével az orrfűrész használata biztonságosabbá és hatékonyabbá válik Kizárólag kétirányú fűrészlapokat használjon, ha azok alkalmazása biztonságos. Egyes nagy teljesítményű, gyorsdaraboló képességgel rendelkező fűrészlapok kétirányúak is lehetnek, mivel bizonyos fűrészlapokat olyan anyagokhoz terveztek, mint például a gipszkarton.

Kizárólag egyirányú fűrészlapot használjon, ha a fűrész két kézzel való tartása nem lehetséges.

Általános vágás

1. Jelölje ki a vágás vonalát.
2. Ügyeljen arra, hogy a munkadarab rögzítése szilárd legyen. A kisebb munkadarabokat fogja satuba, vagy rögzítse a munkapadhoz.
3. A fűrészt fogja két kézzel; az egyik keze legyen a fő markolaton (7), míg a másik a segédmarkolaton (3), és ügyeljen arra, hogy segédmarkolatot tartó kezének minden része a markolathatároló (2) mögött helyezkedjen el.
4. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek akadályok a fűrészlap útjában.
5. Húzza meg a be/ki kapcsolót (6), és várja meg, hogy a fűrészlap elérje a teljes sebességet.
6. Helyezze a csúszósarut (1) a munkadarabra, majd kezdje meg a vágást.

VIGYÁZAT: Csak annyi nyomást fejtsen ki, amennyi a vágáshoz szükséges. Ne erőltesse a fűrészt: adjon időt a fűrészlapnak és a fűrésznek a művelet elvégzésére.

FIGYELEM: A túlzott erőkifejtés elgörbítheti vagy elcsavarhatja a fűrészlapot, ami a fűrészlap töréséhez vezethet, továbbá túlterheli és nagymértékben koptatja a fűrész mechanikáját. Ez lerövidíti az akkumulátor (9) üzemidejét és a fűrész élettartamát.

Merülő vágás

Megjegyzés: A merülő vágás nem alkalmas fém és kerámia vagy hasonló sűrűségű, illetve nagyon sima felületű anyagok vágására.

A merülő vágás bemetsző vágások készítésére használható olyan esetben, amikor nem lehetséges a munkadarab szélétől végezni a vágást. Ez a vágás a fűrész körültekintően irányított, lassú megdöntését igényli.

1. Szerelje fel a megmunkálandó anyaghoz való fűrészlapot lefele néző fogakkal úgy, hogy a csúszósaru (1) hossza a maximális legyen a fűrészlap fogai mellett.
2. Használja a csúszósarut forgási/döntési pontként az F ábrának megfelelően.
3. Tartsa olyan távol a fűrészlapot a munkadarabtól, hogy a fűrészlap 12,2 mm-es lökethosszát is tartalmazza, majd a szerszám bekapcsolásához húzza meg a be/ki kapcsolót (6).
4. Óvatosan, lassan döntse meg a fűrészt, és hagyja, hogy a fűrészlap belekapjon a munkadarab felületébe, és közben tartsa szilárdan a fűrészt a G ábrának megfelelően addig, míg a teljes átvágást el nem végezte.

Megjegyzés:

- Ha ugyanabba a bemetszett vágatba illeszti be újra a fűrészlapot, ugyanazt a merülő vágási technikát használja addig, míg egy metszetnyi anyag eltávolításra nem kerül, és így, a bemetszett vágaton keresztül lehetővé válik a hozzáférés az anyag szélétől.
- Ha a módszer nem hoz eredményt a fűrészlap vagy az anyag keménysége miatt, egy hagyományosabb módszer szükséges a bemetsző vágáshoz; olyan, mint a fémek esetén. Készítsen egyetlen vagy több, egymással érintkező furatot, melyek a fűrészlapnál szélesebbek, majd kezdje el a vágást a furattól.

HU

103935_Z1MANPRO1.indd 81 26/09/2014 11:17

Fém vágása

FIGYELEM: A fém vágása a fűrészlap, a fűrész és az anyag jelentős melegedését okozza.

Az orrfűrész olyan fémek vágására alkalmas, mint az acéllemezek, csővezetékek, acélrudak, alumínium, sárga- és vörösréz.

- Ahol lehetséges, szilárdan rögzítse a munkadarabot, és a vágást a munkadarab megfogási pontja közelében végezze a rázkódás minimálisra csökkentése érdekében.
- Fémvágó, lehetőleg egyirányú fűrészlapot használjon, hacsak a munkadarabot nem rögzítette szilárdan.
- Ne hajlítsa és ne csavarja meg a fűrészlapot, és ne erőltesse a vágást.
- Puha fémek és acél vágásakor használjon vágó-fúró-üregelő sprayt a kenéshez. Ez hűti is a fűrészlapot, és meghosszabbítja annak élettartamát.
- Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabot satuba, és a vágást a satu közelében végezze csővezeték vagy szögacél esetén.
- Nagyon vékony acéllemez vágásakor fogja be az acéllemezt két kemény farostlemez vagy furnérlemez közé, és a három réteget együtt fogja be a rezgés és a fémlemez eltépésének elkerülése érdekében.

Tartozékok

- A T12 tartozékok (a T12B 1,5 Ah akkumulátor, a T12HCB 3 Ah akkumulátor és a T12BC akkumulátortöltő) a Triton forgalmazóknál szerezhetőek be. Minden Triton T12 elektromos kéziszerszám ugyanazzal az akkumulátorral és akkumulátortöltővel működik.
- A pótalkatrészek a Triton forgalmazóknál vagy a www.toolsparesonline.com weboldalon szerezhetőek be.

Karbantartás

- A szerszám kiváló minőségű anyagokból készült, és intelligens áramkörrel rendelkezik, mely megóvja a szerszámot és alkatrészeit a károsodástól. A termék normál használata esetén hosszú élettartam érhető el.

Tisztítás

- Mindig tartsa a szerszámgépet tisztán. Szennyeződés és por hatására a belső alkatrészek kopása gyorsabb lesz, és lerövidül a gép élettartama. Tisztítsa meg a gép testét egy puha kefével vagy száraz ronggyal. Ha lehetséges, használjon tiszta, száraz, sűrített levegőt a szellőzőnyílások átfúvatásához.

TÁROLÁS

- Használat után tárolja ezt a szerszámot és a tartozékait a tartótáskájában, és egy biztonságos, száraz, gyermekek által nem elérhető helyen.

A készülék hulladékba helyezése

A már nem működőképes és javíthatatlan elektromos kéziszerszámok ártalmatlanítása során mindig tartsa be nemzeti előírásokat.

- Ne dobja ki a leselejtezett elektromos és elektronikus berendezést (WEEE) a háztartási hulladékkal együtt.
- Forduljon a helyi hulladékkezelési hatósághoz, hogy tájékozódjon az elektromos szerszámok ártalmatlanításának megfelelő módjáról.
- A Li-ion akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Amennyiben nem ismer lítiumion akkumulátorokat begyűjtő központot a lakhelye környékén, forduljon a helyi hatósághoz vagy a készülék forgalmazójához az ártalmatlanításra vonatkozó tanácsért.

Hibaelhárítás

Hibajelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A piros LED lámpa nem világít, és az akkumulátor (9) nem töltődik.	Az akkumulátor nincs rendesen a helyén.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort.
	Az akkumulátortöltő (13) nem kap tápfeszültséget.	Ellenőrizze a tápkábel csatlakozását.
Az akkumulátor töltöttsége alacsony.	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve.	Várja meg, hogy a zöld LED világítani kezdjen.
	Az akkumulátort több, mint 1000 alkalommal töltötték fel, és kapacitása elkezdett csökkenni.	Ez normális jelenség az akkumulátoroknál. Forduljon a Triton forgalmazóhoz, hogy vegyen egy pótakkumulátort.
A fűrész fúrógép nem kapcsolható be (a be/ki kapcsoló (6) nem mozdítható).	A be/ki kapcsoló reteszelő gombja (5) reteszelés helyzetben van.	Állítsa a reteszelő gombot nyitott helyzetbe.
A fűrész nem indul el a be/ki kapcsoló meghúzásakor.	Az akkumulátor teljesen lemerült.	Töltse fel az akkumulátort, vagy cserélje ki egy teljesen feltöltött akkumulátorra.
	Az akkumulátor meghibásodott.	Cserélje ki az akkumulátort.
	A fűrész meghibásodott.	Forduljon a Triton forgalmazóhoz vagy a márkaszervizhez.
Gyenge vágási teljesítmény.	Kopott vagy helytelen fűrészlap.	Cserélje ki a fűrészlapot.
	A munkadarab anyagminősége meghaladja a fűrész teljesítményét az alkalmazott fűrészlappal, noha a fűrészlap megfelel a munkadarab anyagának.	Cserélje ki a fűrészlapot egy finomabb fogosztású lapra, hogy csökkenjen a fűrész motorjának terhelése.
Rögzítetlen munkadarab vágásakor a munkadarab rázkódik és elmozdul.	Rés van a csúszósaru (1) és a munkadarab között.	Ügyeljen arra, hogy ne legyen rés, lásd a D ábrát.
	A fűrészlap kétirányú.	Használjon egyirányú fűrészlapot, mely akkor vág főként, amikor a munkadarabot a csúszósaru (1) felé tolja.
	A fűrészlap fogosztása túl durva.	Használjon finomabb fogosztású fűrészlapot, így kevesebb anyagot távolít el egy löket, és simább lesz a vágás.

HU

103935_Z1MANPRO1.indd 82 26/09/2014 11:17

Jótállás

A jótállás regisztrálásához látogassa meg webhelyünket a www.tritontools.com* címen, és adja meg adatait. Adatai bekerülnek a levelezési listánkba (kivéve, ha ezt másképpen adja meg), és tájékoztatjuk a későbbi kiadásokról. A megadott adatokat nem bocsátjuk harmadik fél rendelkezésére.

Vásárlási nyilvántartás

Vásárlás dátuma: ___ / ___ / ____

Típus: TGE0S Őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát.

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott: Mr Darrell Morris

meghatalmazva az alábbi által: Triton Tools

Kijelentem, hogy az alábbi

Azonosító kód: 103935 / T12RS

Leírás: 18V Drill Driver

kielégíti az alább felsorolt irányelvek és szabványok előírásait:

- 2006/42/EC gépészeti irányelv
- 2004/108/EC EMC irányelv
- 2011/65/EU RoHS irányelv
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

A Triton Precíziós Szerszámgépek garantálják vásárlóinak, hogy bármely alkatrész anyaghibából vagy gyártási hibából, a vásárlás időpontjától számított 3 éven belül bekövetkezett meghibásodása esetén, a Triton ingyenesen megjavítja - vagy alapos megfontolás esetén kicseréli – a hibás alkatrészt.

Ez a garancia nem vonatkozik ipari jellegű használatra, továbbá általános jellegű kopásra, illetve a termék nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodására.

*Regisztráljon az interneten 30 napon belül.

Feltételek és kikötések vonatkoznak.

Nincs hatással a törvényben meghatározott jogaira.

Tanúsító testület: TÜV Rheinland Co., Ltd.

A műszaki dokumentációt tárolja: Triton Tools

Dátum: 13/08/14

Mr Darrell Morris

Igazgató

A gyártó neve és címe:

Powerbox International Limited, Cégjegyzékszám: 06897059.

Bejegyzett cím: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset

BA20 1HH, United Kingdom

HU

103935_Z1MANPRO1.indd 83 26/09/2014 11:17

Překlad originálního návodu

Děkujeme za zakoupení výrobku Triton. Tento návod obsahuje nezbytné informace pro bezpečné používání a správnou funkci tohoto výrobku. Tento výrobek nabízí mnoho jedinečných funkcí. Je možné, že jste již s podobným výrobkem pracovali; přesto si důkladně přečtěte tento návod, abyste rozuměli pokynům. Ujistěte se, že všichni, kdo s výrobkem pracují, tento návod četli a porozuměli mu.

Obsah

Technická data	**84**	**Pokyny pro použití**	**88**
Popis dílů	**85**	**Příslušenství**	**89**
Použité symboly	**85**	**Údržba**	**89**
Bezpečnostní opatření	**86**	**Likvidace**	**89**
Bezpečnostní opatření pro baterie a nabíječky	**86**	**Řešení problémů**	**90**
Bezpečnostní opatření pro pily ocasky	**86**	**Záruka/záznam o nákupu**	**91**
Doporučené použití	**87**	**Prohlášení o shodě**	**91**
Vybalení vašeho nářadí	**87**		

Technická data

Model:	T12RS
Pila	
Napětí:	12 V DC
Počet zdvihů:	0 - 3400/min
Typ pilového listu:	½" univerzální upnutí
Výška zdvihu:	12,2 mm (31/64")
Rozměry (D x Š x V):	300 x 160 x 65 mm
Hmotnost:	1,3 kg (2,9 libry) (včetně 1,5 Ah baterie)
Hloubka řezu	
Dřevo:	35 mm (1-⅜")
Kov:	5 mm (13/64")
Baterie	
Technologie:	Li-Ion
Napětí:	12V, DC
Model & kapacita:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (volitelné příslušenství)
Nabíječka baterie	
Typ nabíječky:	Inteligentní, model: T12BC

Nabíjecí čas:	1 hodina - 100% nabití pro T12B (1,5 Ah)* ½ hodina - 80% nabití pro T12B (1,5 Ah)
Vstupní napětí:	EU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W SA: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W AU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W JP: 100 V, AC 50/60 Hz, 0,25 A US/CAN: 120 V, AC 60 Hz, 0,25 A
Výstupní napětí:	12 V, DC, 1500 mA
Třída ochrany:	⧈ (neplatí pro US/CAN model)
***Poznámka:** Volitelná vysoce kapacitní baterie 3,0 Ah (T12HCB) vyžaduje nabíjení po dobu přibližně 2 hodin pro plné dobití	
Informace o hluku a vibracích:	
Akustický tlak L_{PA}	76 dB(A)
Akustický výkon L_{WA}	87 dB(A)
Tolerance K	3 dB (A)
***Vážené vibrace**	9,2 m/s²
Tolerance K	1,5 m/s²
Pokud úroveň hluku dle použití elektronářadí překročí 85 dB(A) , je třeba přijmout ochranná hluková opatření. *Data pro vibrace měřena při řezání dřeva	

VAROVÁNÍ: Pokud hladina hluku přesáhne 85 dB(A), vždy noste chrániče sluchu a omezte dobu práce s elektronářadím. Pokud se hladina hluku stane nepříjemnou, I s chrániči sluchu, ihned přestaňte nářadí používat. Zkontrolujte, zda mate chrániče sluchu správně připevněné, aby mohly poskytovat potřebné snížení hladiny hluku, které elektronářadí vydává.

CZ

VAROVÁNÍ: Vystavení se vibracím elektronářadí může způsobit ztrátu vnímání dotyku, necitlivost rukou, mravenčení a/nebo omezenou schopnost úchopu. Dlouhodobé vystavení vibracím může obtíže změnit v chronický stav. Pokud je třeba, omezte čas, kdy jste vibracím vystaveni a používejte anti-vibrační rukavice. Elektronářadí nepoužívejte v prostředí s nižší než pokojovou teplotou, protože vibrace mohou mít větší efekt. Využijte hodnot uvedených v technických datech, abyste určili vhodnou délku práce a frekvenci práce s elektronářadím.

Úroveň hluku a vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN60745, příp. podobných mezinárodních standardů. Naměřené hodnoty odpovídají běžnému užití elektronářadí v běžných pracovních podmínkách. Špatně udržované, nesprávně složené nebo špatně používané nářadí může vytvářet vyšší hladiny hluku i vibrací. www.osha.europa.eu nabízí informace o úrovni hluku a vibrací v pracovním prostředí; tyto informace mohou být užitečné pro hobby uživatele, kteří používají přístroj častěji.

103935_Z1MANPRO1.indd 84 26/09/2014 11:17

Popis dílů

1. Patka
2. Zarážka
3. Pomocná rukojeť
4. Ventilační otvory motoru
5. Zámek spínače
6. Spínač
7. Hlavní rukojeť
8. Odjišťovací tlačítko baterie
9. Baterie
10. Světlo
11. Upnutí pilového listu
12. Pouzdro pilového listu
13. Nabíječka

Příslušenství (není vyobrazeno):

- Náhradní baterie
- Měkké pouzdro
- Pilový list 18 tpi (pro řezání kovů)
- Pilový list 6 tpi (pro řezání dřeva)

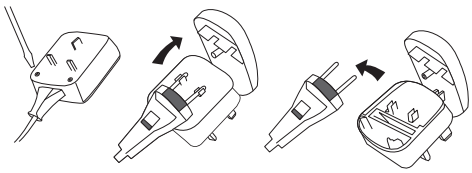
Baterie v balení se může lišit od baterie vyobrazené

Adaptérová zástrčka

Uživatelé ve Velké Británii: Nepokoušejte se odstranit nainstalovanou adaptérovou UK zástrčku a použít ji na jiných zařízeních.

Neodstraňujte nainstalovanou adaptérovou UK zástrčku a nepokoušejte se ji zastrčit do britské síťové zásuvky.

V případě, že je adaptérová UK zástrčka poškozena, obraťte se na autorizované servisní středisko Triton.



Použité symboly

Používejte chrániče sluchu
Používejte ochranné brýle
Používejte respirátory
Používejte ochrannou přilbu

Přečtěte si návod

Pozor!

Třída ochrany II (dvojitá izolace pro vyšší ochranu PRO NABÍČKU BATERIÍ) (neplatí pro US/CAN model)

Baterie nevhazujte do ohně!

Pouze pro použití vevnitř! (baterie a nabíječka)

Vnitřní proudová pojistka se aktivuje při 3,15 A.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu. Zařízení odevzdejte k recyklaci. V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad nebo prodejce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
Li-Ion baterie jsou recyklovatelné a proto je nevyhazujte do domovního odpadu. Zařízení odevzdejte k recyklaci. V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad nebo prodejce.

Li-Ion baterie jsou recyklovatelné a proto je nevyhazujte do domovního odpadu. Zařízení odevzdejte k recyklaci. V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad nebo prodejce.

V souladu s příslušnou legislativou a bezpečnostními standardy (platí pouze pro EU modely)

CZ

103935_Z1MANPRO1.indd 85 26/09/2014 11:17

Bezpečnostní opatření

UPOZORNĚNÍ: Přečtěte si všechna bezpečností varování a instrukce. Neuposlechnutí následujících varování může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

UPOZORNĚNÍ: Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s tělesným nebo mentálním poškozením. Dále ho nesmí používat osoby s minimem zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba zodpovědná za bezpečnost nebo jim nebyly předány instrukce k obsluze přístroje. Děti musí být seznámené s tím, že si s tímto přístrojem nesmí hrát.

Uchovejte všechna varování a instrukce pro budoucí použití.

Výrazem "elektronářadí" zmiňovaným v bezpečnostních opatřeních se rozumí zařízení používané v elektrické síti (se síťovým kabelem) anebo zařízení, které využívá bateriový pohon (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

a) Udržujte pracovní místo čisté a dobře osvětlené. *Nepořádek nebo neosvětlené pracovní místo může vést k úrazům.*

b) Nepoužívejte elektronářadí v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. *Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.*

c) Děti a jiné přihlížející osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od pracovního místa. *Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.*

2) Bezpečná práce s elektřinou

a) Připojovací zástrčka elektronářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. Společně s elektronářadími s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. *Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují pravděpodobnost úrazu elektrickým proudem.*

b) Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako je potrubí, topná tělesa, sporáky a chladničky. *Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.*

c) Chraňte zařízení před deštěm a vlhkem. *Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. *Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.*

e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. *Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

f) Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. *Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

3) Osobní bezpečnost

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. *Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.*

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako je maska *proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu použití elektronářadí, snižují riziko poranění.*

c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté, dříve, než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. *Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači, nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, může dojít k úrazům.*

d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. *Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.*

e) Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. *Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*

f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.*

g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. *Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.*

4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

a) Nabíjejte baterie pouze nabíječkou určenou výrobcem. *Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterií, může způsobit požár, pokud ji použijete pro jiný typ baterií.*

b) Používejte elektronářadí s bateriemi pro toto nářadí určenými. *Použití jiných baterií může způsobit zranění nebo požár.*

c) Pokud baterie nepoužíváte, udržujte je v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby a jiné malé kovové předměty. *Ty mohou způsobit vzájemné spojení pólů baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.*

d) Při hrubém zacházení s baterií může dojít k úniku tekutiny z baterie – v takovém případě se vyhněte kontaktu s touto tekutinou. Pokud dojde ke kontaktu s tekutinou, omyjte postižené místo vodou. Pokud tekutina přijde do kontaktu s očima, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. *Tekutina z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.*

VAROVÁNÍ: Pro použití v Austrálii a na Novém Zélandu doporučujeme, aby byl tento výrobek VŽDY dodáván společně s proudovým chráničem se zbytkovým proudem 30mA nebo méně.

5) Servis

a) Nechte vaše elektronářadí opravit pouze certifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. *Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována*

Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky

- Ujistěte se, že je osvětlení dostatečné
- Udržujte okolí pracovního místa bez předmětů. O které byste mohli zakopnout
- Noste vhodný ochranný oděv včetně ochranných brýlí a rukavic, které chrání proti vibracím
- Nikdy neřežte poblíž hořlavých kapalin nebo plynů
- Před započetím řezání prozkoumejte, zda nebude řezat v místě, kde jsou dráty nebo potrubí
- Používejte pouze doporučené pilové listy
- Pilové listy musí být ostré a ne polámané nebo nějak jinak zničené
- Před tím, než začnete řezat, zkontrolujte, zda jste odstranili všechny zapuštěné předměty, jako jsou hřebíky, šrouby apod.
- Materiál právně podepřete a zajistěte
- Když řežete prohnuté dřevo, použijte svěrky, které materiál pevně uchytí
- Když pracujete s elektrickým nářadím, držte ho za izolované rukojeti. To ochrání pracovníka před úrazem elektrickým proudem, pokud dojde k náhodnému přeřezání elektrických drátů (nářadí se pak stává samo vodičem)
- Když používáte pilu, stůjte vždy na jedné straně
- Prach, třísky nebo jiné odřezky u pilového listu nikdy neodstraňujte rukama
- Nikdy nesahejte na nože, abyste odstranili třísky a jiné odřezky
- Neuvolňujte zaseknutý pilový list, dokud jste nářadí nevypojili z napájení
- Nezpomalujte ani nezastavujte pilový list pomocí předmětů – počkejte, dokud se sám nezastaví
- Pokud jste při práci s pilou ocaskou přerušeni, dokončete práci a pak teprve vzhlédněte
- Pravidelně kontrolujte, zda na nářadí nejsou uvolněné šrouby, matičky – pokud ano, utáhněte je

CZ

103935_Z1MANPRO1.indd 86 26/09/2014 11:17

Elektrické nářadí držte za izolované rukojeti, pokud řežete v místech, kde by mohly být skryté elektrické dráty. Při kontaktu řezacího příslušenství s „živým“ drátem může dojít k tomu, že kovové části nářadí se stanou také „živými“ a mohou pracovníkovi způsobit úraz elektrickým proudem.

Používejte svěrky nebo jiné praktické způsoby pro uchycení, zajištění a podpěru materiálu. Pokud budete materiál držet rukou nebo ho opřete o své tělo, můžete nad materiálem ztratit kontrolu.

POZNÁMKY pro baterie

NEBEZPEČÍ – baterie mohou představovat riziko požáru a výbuchu

POZOR – neotevírejte, nerozmontovávejte, nerozbíjejte ani nezahřívejte baterie nad 60°C. Nezapalujte je ani je neházejte do ohně

POZOR – nenabíjejte jednorázové baterie

POZOR – baterie nabíjejte pouze nabíječkou T12BC. Abyste nabíječku správně používali, přečtěte si návod k nabíječce

POZOR – respektujte doporučení výrobce

Nabíječku baterií používejte správně

- Předtím, než budete měnit baterii, prostudujte příslušnou část tohoto návodu
- Nezkoušejte používat nabíječku pro nabíjení jiných baterií, než těch, které patří k tomuto nářadí. Udržujte nabíječku v čistotě; cizí předměty nebo prach mohou způsobit zkrat nebo ucpání ventilačních otvorů. Nedodržení těchto pokynů může způsobit přehřátí nebo požár
- Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, certifikovaným servisem nebo kvalifikovaným pracovníkem, aby se předešlo nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Děti by měly být pod dohledem dospělého, abyste si byli jisti, že si s nářadím nehrají

Varování: Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny pro dobíjení

Správné použití baterií

Pro nabíjení baterií použijte přiloženou nabíječku. Používejte baterie dodávané s tímto elektronářadím nebo jiné, doporučené výrobcem. Udržujte baterie v čistotě; cizí předměty nebo prach mohou způsobit zkrat. Po nabití nebo náročné práci vždy počkejte 15 minut, než se baterie zchladí. Nedodržení těchto pokynů může způsobit přehřátí nebo požár

Pokud baterie nepoužíváte, skladujte je při pokojové teplotě (cca 20˚C). Ujistěte se, že nemůže dojít k náhodnému zkratování uskladněných baterií

Bezpečnostní pojistky baterií a nabíječky

Baterie i nabíječka jsou vybaveny několika bezpečnostními pojistkami, které se mohou aktivovat během nabíjení nebo práce s nářadím:

- Ochrana proti nadměrnému nabití: Nabíječka se automaticky vypne, když baterie dosáhne plné kapacity – tím se chrání vnitřní součástky baterie
- Ochrana proti nadměrnému vybití: chrání baterii před vybitím pod doporučenou nejnižší úroveň napětí
- Ochrana proti přehřátí: Senzor vypne nářadí, pokud je baterie během práce příliš horká. K tomu může dojít, pokud je nářadí přetěžováno nebo se s ním pracuje delší dobu v kuse. Může být třeba až 30 minutová pauza pro ochlazení baterie v závislosti na teplotě okolí
- Ochrana proti přetížení: Baterie dočasně přestane pracovat, pokud je přetížena anebo je překročen maximální odběr proudu – tím se chrání vnitřní součástky baterie. Baterie bude pokračovat v provozu, až se odběr proudu vrátí na normální hodnotu. To může trvat několik sekund
- Ochrana před zkratem: Baterie přestane okamžitě pracovat, pokud dojde ke zkratu – to zabrání zničení baterie nebo nářadí

VAROVÁNÍ: Pro použití v Austrálii a na Novém Zélandu doporučujeme, aby byl tento výrobek VŽDY dodáván společně s proudovým chráničem se zbytkovým proudem 30mA nebo méně.

Doporučené použití

Triton T12RS je univerzální pila ocaska. Toto nářadí je optimálně nastaveno pro řezání dřeva, ale může s ním také řezat celou řadu jiných materiálů, pokud použijete vhodný pilový list.

Vybalení vašeho nářadí

- Nářadí opatrně vybalte a zkontrolujte. Seznamte se se všemi jeho vlastnostmi a funkcemi.
- Ujistěte se, že v balení byly všechny díly a že jsou v pořádku. Pokud bude nějaký díl chybět nebo bude poškozen, nechejte si tyto díly vyměnit předtím, než s nářadím začnete pracovat.

Před použitím

- Dodané baterie jsou dodávány málo nabité. Před použitím baterie dobijte

Použití nabíječky baterií

- Nabíječka (13) i baterie (9) se mohou během nabíjení zahřát. Jedná se o běžný jev a nejedná se o závadu
- Nabíječku používejte při pokojové teplotě, je-li to možné. Abyste předešli přehřátí, nezakrývejte nabíječku ani nenabíjejte baterii na slunci anebo u zdrojů tepla

Pokud se baterie špatně dobíjí:

- Zkontrolujte proud v zásuvce – např. zapojením lampy nebo jiného zařízení
- Pokud problém s nabíjením přetrvává, nechejte nářadí, baterii (9) a nabíječku (13) zkontrolovat elektrikářem anebo opravářem elektronářadí

Nabíjení baterie

1. Stlačte odjišťovací tlačítko baterie (8) a vyjměte baterii (9) z nářadí
2. Vložte baterii do nabíječky baterií (13). Nepoužívejte přílišnou sílu při vkládání baterie do nabíječky. Pokud nezapadne snadno do nabíječky, vkládáte ji špatně
3. Zpočátku může blikat pouze zelený LED indikátor, kdy probíhá zjišťování stavu baterie. Při dobíjení svítí červený LED indikátor, zelený LED je vypnutý.
4. Když je baterie plně dobitá, červený LED indikátor zhasne a zelený LED indikátor se rozsvítí.
5. Nabíječka baterií neustále kontroluje stav baterie při dobíjení
6. Vyjměte baterii z nabíječky co nejdříve po dobití je to možné
7. Vypojte nabíječku ze sítě a uložte ji na čisté, suché místo, mimo dosah dětí

- Běžný nabíjecí čas je přibližně 1 hodina pro dobití nedávno vybité baterie při pokojové teplotě. Dobíjecí čas se může měnit v závislosti na podmínkách
- Není nutné baterii kompletně vybít před dobitím, ale neměli byste se pokoušet dobíjet baterii, která je plně nabitá
- Nabíjení baterie můžete kdykoliv přerušit, pokud baterii potřebujete použít. V běžných podmínkách nabíječka zezačátku nabíjí vyšší rychlostí, rychlost se snižuje při přiblížení se plné kapacitě baterie. 80% dobití je dosaženo po 30 minutách dobíjení

3,0 Ah Vysoce kapacitní baterie (volitelné příslušenství)

- Vysoce kapacitní baterie nabízí dvojitou kapacitu. Při jejím použití je možné nářadí postavit kolmo (vytvoří stabilní základnu), což může být pro některé uživatele vítané. Nabíjení trvá přibližně 2 hodiny pro plné dobití

CZ

103935_Z1MANPRO1.indd 87 26/09/2014 11:17

Tabulka nabíjení baterie

	červený LED	zelený LED
Nabíječka zapojena do sítě	nesvítí	bliká
Zjišťování stavu baterie	nesvítí	bliká
Rychlé nabíjení	svítí	nesvítí
Velmi vybitá baterie se pomalu nabíjí	bliká	nesvítí
Nesprávná teplota nabíjení baterie	bliká	nesvítí
Plné nabití	nesvítí	svítí
Závada baterie nebo nabíječky	bliká	bliká
Baterie je příliš zahřátá	svítí	svítí

POZNÁMKA:

- Pokud se LED indikátory nerozsvítí dle tabulky výše nebo signalizují závadu:
  - zkontrolujte, zda je baterie pevně usazena v nabíječce
  - zkontrolujte všechna připojení a to, zda funguje elektrická síť

První nabití

- První nabití baterie závisí na existujícím nabití baterie a může trvat různě dlouho. Vyčkejte na plné nabití – tedy dokud se zelený LED indikátor nerozsvítí
- Po vybití baterii znovu plně nabijte (opět počkejte, dokud se při nabíjení nerozsvítí zelený LED indikátor). Toto opakujte 4-5x. Tím zajistíte plný výkon baterie
- Následující plná nabití budou trvat cca 1 hodinu (T20HCB: 4,0 Ah baterie). Baterii můžete dobíjet, i pokud je pouze částečně vybitá

Znovu-nabití baterie

- Po použití nářadí je nejdříve třeba počkat, než lithium-ionová baterie zchladne; teprve pak ji můžete dát nabíjet
- Pokud do nabíječky vložíte zahřátou baterii, oba LED indikátory se rozsvítí. Nabíječka začne baterii dobít, až dostatečně zchladne – to může trvat několik minut

Nasazení baterie

- Baterie by měla snadno zapadnout do vrtačky i nabíječky. Pokud se vám nedaří baterii nasadit, zkontrolujte baterii a kontaktní plochy

Baterie – výdrž a životnost

- Výdrž baterie záleží na náročnosti vykonávané práce. Nabíječka i baterie pro tuto vrtačku byly navrženy tak, aby fungovaly spolehlivě a dlouho. Nabíječka monitoruje stav baterie a podle toho volí vhodnou nabíjecí rychlost. To chrání baterii před nadměrným nabitím nebo příliš rychlým nabíjením. Ale, jako všechny baterie, výkon baterie se bude v průběhu času snižovat

Pro dlouhodobou životnost baterie:

- Skladujte a nabíjejte baterii v běžném prostředí. Teploty nad a pod běžnou pokojovou teplotu snižují životnost baterie
- Neskladujte lithium-ionové baterie ve vybitém stavu. Nabijte je ihned poté, co se vybily. Pro dlouhodobé skladování je vždy plně nabijte
- Všechny baterie v průběhu času ztrácí nabití, i lithium-ionové baterie, ale rychlost poklesu nabití je velmi nízká. Pokud vrtačku dlouhou dobu nepoužíváte, dobijte baterii každé 3-4 měsíce a vyjměte baterii z elektronářadí. Tím zamezíte zničení lithium-ionové baterie.

VAROVÁNÍ: Vždy z nářadí vyjměte baterii, pokud se chystáte odstraňovat nebo připevňovat pilové listy

VAROVÁNÍ: Když pracujete s pilovými listy, noste vždy vhodné ochranné rukavice

VAROVÁNÍ: Vždy nasazujte pouze takový pilový list, který odpovídá typem práci a materiálu. Je velmi nebezpečné používat nesprávné pilové listy, které nejsou určeny pro materiál, který se chystáte řezat.

1. Otočte kolečkem upnutí pilového listu (11), jak je ukázáno na obr. A a na kolečku samotném. Tím uvolníte upínací mechanismus, takže můžete pilový list vyjmout anebo upevnit do pouzdra pilového listu (12)
2. Vložte pilový list správnou stranou do pouzdra pilového listu. Správná poloha je taková, kdy zuby směřují dolů. Při některých aplikacích však zuby pilového listu mohou směřovat i nahoru
3. Pusťte kolečko upnutí pilového listu
4. Zatáhněte za pilový list, abyste se ujistili, že je dobře upevněn. Pokud není správně usazen, zopakujte kroky výše popsané

Poznámky

- Tato pila ocaska používá standardní ½" pilové listy s univerzálním upnutím
- Používejte takovou délku pilového listu, aby přesahovala patku (1) v každé části zdvihu a aby byla dostatečně dlouhá pro materiál. Konec pilového listu by neměl být uvnitř materiálu v žádné části zdvihu pily ocasky (viz. obr. C)
- Pokud odstraňujete zlomený pilový list, buďte velmi opatrní na ostré kousky v místech, kde došlo ke zlomení. Pokud je to třeba, použijte kleště
- Prach, dřevěné třísky a kovové špony mohou způsobit, že upínací mechanismus nebude správně fungovat. Pokud se tak stane, vyjměte pilový list a držte upínací mechanismus s módu uvolnění pilového listu. Odstraňte nečistoty z mechanismu použitím vysavače nebo vyfoukáním vzduchem přes pouzdro pilového listu (12)
- Někdy je třeba pootočit kolečkem upnutí pilového listu (11) dopředu a vzad, aby se prach uvolnil – udělejte to s pouzdrem mířícím k zemi. Po vyčištění aplikujte suchý grafitový lubrikant do upínacího mechanismu

Pokyny pro použití

DŮLEŽITÉ: Než začnete pracovat s tímto nářadím, přečtěte si důležité bezpečnostní pokyny uvedené výše v tomto návodu.

Držení pily

Nářadí byste měli držet oběma rukama, kdykoliv je to možné. Zvláště důležité je to při dokončování řezu, kdy se nářadí prořezává materiálem.

1. Držte hlavní rukojeť (7) jednou rukou tak, abyste snadno dosáhli na spínač (6) a mohli ho lehce zapnout i vypnout
2. Podepřete nářadí tím, že druhou rukou uchopíte pomocnou rukojeť (3). Pohodlná pozice je taková, kdy vaše prsty jsou umístěny na spodu nářadí a palec na horní straně nářadí. Rukou byste neměli jít přes zarážku (2) směrem k pilovému listu
3. Není možné nářadí stále držet oběma rukama – měli byste tak ale činit pokaždé, je-li to možné

Zapnutí a vypnutí

- Abyste pilu spustili, zmáčkněte spínač (6)
- Rychlost pilového listu určujete snižováním nebo zvyšováním tlaku na spínač
- Pro zastavení pily vyndejte pilový list z materiálu a pak uvolněte spínač

Poznámka: Pokaždé, když je spínač stlačený, se rozsvítí vestavěné světlo, které nasvítí pracovní plochu

Zámek spínače

- Zámek spínače (5) brání spuštění nářadí v uzamčené pozici. Zmáčkněte symbol „odemknuto" na jedné straně spínače pro odemčení spínače nebo symbol „zamknuto" na druhé straně spínače pro uzamčení spínače. Po dokončení práce nastavte mód „zamknuto", abyste předešli náhodnému spuštění nářadí

Poznámka: Zámek spínače je bezpečnostní pojistka, která zabraňuje náhodnému spuštění nářadí: pokud tuto pojistku aktivujete, nářadí nemůže být zapnuto

CZ

103935_Z1MANPRO1.indd 88 26/09/2014 11:17

Řezání

VAROVÁNÍ: Ventilační otvory motoru (4) odvádí teplo, které vzniká provozem motoru. Nesmíte je žádným způsobem blokovat. Prach, dřevěné třísky a špony mohou ventilační otvory zablokovat a způsobit, že pila přestane pracovat, protože se aktivuje pojistka proti přehřátí. Kovové špony, které vznikají při řezání kovů, mohou způsobit trvalé poškození pily. Nedovolte, aby se prach, třísky a špony na nářadí napekly. Používejte vysavač pro udržení čisté pracovní plochy, zvláště pokud pracujete ve stísněných prostorech.

Vestavěné bezpečnostní pojistky

Pila přestane pracovat předtím, než se baterie úplně vybije. Proto se nedoporučuje nářadí používat při náročných úkolech ve stavu, kdy je baterie málo nabitá.

Ochrana proti přetížení a ochrana proti přehřátí chrání baterii a motor nářadí. Mohou způsobit, že se pila během řezání vypne. Před použitím nářadí byste se měli ujistit, že ventilační otvory motoru nejsou nijak blokované. Pokud se nářadí zahřeje tak, že je horké, ochrana proti přehřátí se může aktivovat.

Pilu držte vždy bezpečně během používání pro případ, že by se v průběhu práce vypnula.

Umístění pily a pilové zuby

Patka (1) musí být správně nastavena, když pilu používáte. Mezi patkou a materiálem by neměla být žádná mezera (viz. obr. D). Pokud je to možné, upevněte materiál, aby se nehýbal.

Patka funguje nejlépe s pilovými listy, které mají jednosměrný řez – k řezání dochází tehdy, když se pilový list vrací k patce.

Různé nastavení zubů je ukázáno na obr. E.

(A) je pilový list, který je vhodný pro běžné úkoly, má obousměrný řez. Využijete ho třeba při řezání větví stromů nebo keřů. Řeže rychle, ale bude tlačit směrem od patky (1), protože řeže při pohybu vpřed i vzad.

(B) je pilový list s velmi jemnou roztečí zubů – tento list je vhodný pro řezání kovů. S každým řezem bere velmi malé množství materiálu a většinou zabírá pouze jedním směrem. Např. při řezání trubek nebude pila ocaska odtlačovat trubku přiřezání od patky.

(C) je typický jednosměrný pilový list pro řezání dřeva. Řeže v okamžiku, kdy se pilový list vrací k patce, ne během vzdalování se od patky.

Pokud správně pochopíte rozdíl mezi jednosměrnými a obousměrnými pilovými listy a kdy jaký typ používat, usnadní vám to bezpečnou práci s pilou ocaskou. Používejte obousměrné pilové listy pouze tehdy, je-li to bezpečné. Některé výkonné pilové listy, které rychle řežou, jsou založeny na obousměrném pohybu a jsou určeny pro materiály, jako je např. sádrokarton.

Vždy používejte jednosměrné pilové listy, pokud pilu nemůžete držet oběma rukama.

Běžné řezání

1. Vyznačte linii řezu
2. Ujistěte se, že máte upevněný materiál, který budete řezat. Menší kousky byste měli upnout do svěráku nebo přichytit pomocí svěrek k pracovnímu stolu
3. Držte pilu pevně, používejte obě ruce – jednu máte položenou na hlavní rukojeti (7) a druhou na vedlejší rukojeti (3). Ujistěte se, že celá ruka, která drží vedlejší rukojeť, je umístěna za zarážkou (2)
4. Ujistěte se, že pilový list je bez jakýchkoliv nečistot
5. Stlačte spínač (6) a počkejte, dokud pilový list nedosáhne plné rychlosti
6. Přiložte patku (1) k materiálu a začněte řezat

POZOR: Používejte přiměřený tlak, aby pila řezala. Netlačte příliš – nechejte pilu a pilový list, aby dělat práci, kterou má.

VAROVÁNÍ: Nadměrný tlak, který ohýbá nebo kroutí pilový list, může zlomit pilový list a zatížit motor nářadí a opotřebit mechanismus pily. Tím se zkrátí doba použití baterie (9) a životnost pily.

Zanořovací řezy

Poznámka: Zanořovací řezy nejsou vhodné pro kovy a keramiku nebo materiály s podobnou hustotou nebo velmi jemné povrchy.

Zanořovací řez lze provést tehdy, pokud není možné řezat od kraje materiálu. Vyžaduje to však pečlivou kontrolu pomalého naklánění pily.

1. Upevněte vhodný pilový list pro materiál, který budete řezat. Zuby směřují k zemi.
2. Použijte patku jako opěrku pro naklonění pilového listu, jak je ukázáno na obr. F
3. Nepokládejte pilový list na materiál, dokud pila neběží na plný výkon 12,2 mm výšky zdvihu. Teprve pak zmáčkněte spínač (6).
4. Opatrně a pomalu nechte pilový list se zanořit do materiálu. Pilu pevně držte, dokud nedojde k prořezání materiálu (viz. obr. G).

Poznámky:

- Použijte stejnou techniku, dokud nevyříznete materiál, který potřebujete odstranit.
- Pokud tato technika nestačí na vyříznutí potřebného otvoru (např. kvůli pilovému listu nebo tvrdosti materiálu), použijte jinou metodu, např. pro vyříznutí otvoru v plechu. Vyvrtejte díru nebo více děr vedle sebe a začněte řezat od vyvrtané díry.

Řezání kovů

VAROVÁNÍ: Řezání kovů může vytvářet vysoké teploty pilového listu, pily a materiálu

S pilou ocaskou můžete řezat kovy jako ocelový plech, trubky, ocelové tyče, hliník, mosaz a měď

- Upevněte materiál pevně, kde je to možné, a řežte co nejblíže upevnění materiálu, abyste minimalizovali vibrace
- Použijte pilový list určený pro řezání kovů, ideálně jednosměrný, pokud není materiál bezpečně upnutý
- Buďte opatrní, abyste pilový list neohýbali nebo nekroutili, a při řezání příliš na pilu netlačte
- Použijte olej pro zvlhčení řezu, pokud řežete měkké kovy a ocel. Tím ochladíte pilový list a prodloužíte jeho životnost
- Upevněte materiál do svěráku, pokud je to možné. Řežte blízko místa upnutí, pokud řežete trubky nebo ohnuté železo
- Chcete-li řezat velmi tenké plechy, upněte je mezi sololit nebo překližku, sevřete vrstvy k sobě, aby se zabránilo vibracím

Příslušenství

- U vašeho dealera Triton je k dispozici příslušenství řady T12, jako T12B 1,5 Ah baterie, T12HCB 3 Ah baterie a T12BC nabíječka baterií. Všechno nářadí Triton T12 používá stejné baterie i nabíječky.
- Náhradní díly si můžete zakoupit od prodejce Triton nebo online na www.toolsparesonline.com

Údržba

- Toto nářadí je vyrobeno použitím prvotřídních materiálů i nejnovějších inteligentních obvodů, které chrání nářadí a jeho součástky. Při běžném použití by mělo sloužit dlouhou dobu

Čištění

- Udržujte nářadí v čistotě. Špína a prach způsobí rychlejší opotřebení vnitřních součástek a zkrátí životnost vašeho nářadí. Očistěte tělo nářadí pomocí hadříku nebo jemného kartáčku. Pokud je to možné, použijte proud čistého suchého vzduchu pro vyčištění ventilačních otvorů

Skladování

- Toto nářadí uchovávejte na bezpečném, suchém místě mimo dosah dětí

Likvidace

Vždy dodržujte platné místní zákony a nařízení, když likvidujete elektrozařízení, které je nefunkční nebo ho již není možné opravit.

- Nevyhazujte elektronářadí nebo jiný elektroodpad (WEEE) do domovního odpadu
- V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad pro bližší informace o likvidaci elektrozařízení
- Li-ion baterie nevhazujte do domovního odpadu. Pokud nevíte, kde je ve vašem okolí recyklační centrum pro Li-ion baterie, kontaktujte příslušný úřad nebo prodejce pro radu, jak zlikvidovat Li-ion baterie

CZ

103935_Z1MANPRO1.indd 89 26/09/2014 11:17

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Červená LED kontrolka nesvítí a baterie (9) se nedobíjí	Baterie není správně zasunuta	Baterii správně nasaďte
	Nabíječka (13) není připojena do sítě	Zkontrolujte připojení k síti
Baterie má nízkou kapacitu	Baterie není plně nabíjena	Počkejte, dokud zelená LED kontrolka nebude svítit
	Baterie byla nabita více než 100x její kapacita se začíná snižovat	Toto je pro baterie běžné. Kontaktujte svého prodejce Triton a objednejte si náhradní baterie
Pila nejde zapnout (spínač (6) se nepohybuje)	Zámek spínače (5) je aktivován	Posuňte zámek spínače do nezamknuté pozice
Pila se nespustí, když je spínač stisknutý	Baterie je plně vybitá	Nabijte baterii nebo ji vyměňte za nabitou baterii
	Vadná baterie	Vyměňte baterii
	Vadná pila	Kontaktujte Vašeho prodejce Triton nebo autorizovaného servisního agenta
Špatný řezací výkon	Opotřebovaný nebo nesprávný pilový list	Vyměňte pilový list
	Materiál může přesahovat možnosti pily a pilového listu, i když pilový list odpovídá materiálu	Nahraďte pilový list pilovým listem s jemnější roztečí zubů, abyste snížili zátěž motoru
Při řezání neupnutého materiálu dochází k vibracím a pohybu během řezu	Mezi patkou (1) a materiálem je mezera	Ujistěte se, že žádná mezera nevzniká (viz. obr. D)
	Pilový list je obousměrný	Použijte jednosměrný pilový list, který řeže, když přitahuje materiál k patce (1)
	Rozteč zubů pilového listu je příliš hrubá	Použijte pilový list s jemnější roztečí zubů, abyste prořezávali méně materiálu a dosáhli jemnějšího řezu

103935_Z1MANPRO1.indd 90 26/09/2014 11:17

Záruka

Pro registraci záruky navštivte naše webové stránky www.tritontools.com* a zadejte informace o výrobku.
Vaše údaje budou uloženy (pokud tuto možnost nezakážete) a budou vám zasílány novinky.
Vaše údaje neposkytneme žádné třetí straně.

Záznam o nákupu

Datum pořízení: ___ / ___ / ____

Model: T20RS
Kupní doklad uschovejte jako potvrzení zakoupení výrobku

CE Prohlášení o shodě

Níže podepsaný: pan Darrell Morris

zplnomocněný: Triton Tools

prohlašuje, že

Výrobek číslo: 103935 / T12RS

Popis:12 V Pila ocaska

Byl uveden na trh ve shodě se základními požadavky a příslušnými ustanoveními následujících směrnic:

- Směrnice o bezpečnosti strojních zařízení 2006/42/EC
- Směrnice o technických požadavcích na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility 2004/108/EC
- Směrnice RoHS 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Pokud se během 3-letá ode dne nákupu objeví závada výrobku společnosti Triton Precision Power Tools, která byla způsobená vadou materiálu nebo vadným zpracováním, Triton opraví nebo vymění vadný díl zdarma.

Tato záruka se nevztahuje na výrobky, které budou používány pro komerční účely, a dále na poškození, které je způsobeno neodborným použitím nebo mechanickým poškozením výrobku.

* Registrujte se během 30 dní od nákupu.

Změna podmínek vyhrazena.

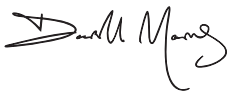
Těmito podmínkami nejsou dotčena vaše zákonná práva.

Notifikovaná osoba: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Technická dokumentace je uložena u: Triton Tools

Datum: 13/08/14

Podpis:



Mr Darrell Morris

Výkonný ředitel

Jméno a adresa výrobce:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059.

Registrovaná adresa: Central House, Church Street, Yeovil,

Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

CZ

103935_Z1MANPRO1.indd 91 26/09/2014 11:17

Preklad originálneho návodu

Ďakujeme za zakúpenie výrobku Triton. tento manuál obsahuje informácie nutné k bezpečnému používaniu a správnemu fungovaniu tohto výrobku. Tento výrobok ponúka mnoho jedinečných funkcií. Je možné, že ste už s podobným výrobkom pracovali, napriek tomu si však prečítajte tento manuál, aby ste naplno pochopili všetky inštrukcie. Uistite sa, že každý, kto s výrobkom pracuje, si tento manuál prečítal a porozumel mu.

Obsah

Technické informácie	**92**	**Pokyny na použitie**	**96**
Popis dielov	**93**	**Príslušenstvo**	**97**
Použité symboly	**93**	**Údržba**	**97**
Bezpečnostné opatrenia	**94**	**Likvidácia**	**97**
Bezpečnostné opatrenia pre batérie a nabíjačky	**94**	**Riešenie problémov**	**98**
Bezpečnostné opatrenia pre chvostové píly	**94**	**Záruka/záznam o nákupe**	**99**
Odporúčané použitie	**95**	**Schéma zloženie**	**99**
Vybalenie vášho náradia	**95**		

Technické informácie

Model	T12RS
Píla	
Napätie:	12 V DC
Počet zdvihov:	0 - 3400/min
Typ pílového listu	½" univerzálne upnutie
Výška zdvihu	12,2 mm (31/64")
Rozmery (D x Š x V):	300 x 160 x 65 mm
Hmotnosť	1,3 kg (2,9 libier) (vrátane 1,5 Ah batérie)
Hĺbka rezu	
Drevo:	35 mm (1-3/8")
Kov:	5 mm (13/64")
Batérie	
Technológial:	Li-Ion
Napätie:	12 V, DC
Model & kapacita:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (voliteľné príslušenstvo)
Nabíjačka batérií	
Typ nabíjačky:	Inteligentná, model: T12BC

Nabíjací čas:	1 hodina - 100% nabitie (pre T12B: 1,5 Ah)* ½ hodina - 80% nabitie (pre T12B: 1,5 Ah)
Vstupné napätie:	**EU**:220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **SA**:220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **AU**:220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **JP**: 100 V, AC 50/60 Hz, 0,25 A **US/CAN**:120 V, AC 60 Hz, 0,25 A
Výstupné napätie:	12 V, DC, 1500 mA
Trieda ochrany:	⧈ (neplatí pre US / CAN model nabíjačky)
* Poznámka: Voliteľná vysoko kapacitná batéria 3,0 Ah (T12HCB) vyžaduje nabíjanie po dobu približne 2 hodín pre plné dobitie	
Informácie o hluku a vibráciách:	
Akustický tlak L_{PA}:	76 dB(A)
Akustický výkon L_{WA}:	87 dB(A)
Tolerancia K:	3 dB
***Vážené vibrácie:**	9,2 m/s²
Tolerancia K:	1,5 m/s²
Pokiaľ úroveň hluku podľa prekročí 85 dB(A), je treba prijať ochranné protihlukové opatrenia. * Dáta pre vibrácie meraná pri rezaní dreva	

SK

VAROVANIE: Ak hladina hluku presiahne 85 dB(A), vždy noste chrániče sluchu a obmedzte dobu práce s elektronáradím. Pokiaľ sa hladina hluku stane nepríjemnou aj s chráničmi sluchu, ihneď prestaňte náradie používať. Skontrolujte, či máte chrániče sluchu správne pripevnené, aby mohli poskytovať potrebné zníženie hladiny hluku, ktoré elektronáradie vydáva.

VAROVANIE: Vystavenie sa vibráciám elektronáradia môže spôsobiť stratu vnímania dotyku, necitlivosť rúk, mravčenie a/alebo obmedzenú schopnosť úchopu. Dlhodobé vystavenie sa vibráciám môže tieto problémy zmeniť na chronický stav. Ak je treba, obmedzte čas, kedy ste vibráciám vystavení a používajte anti-vibračné rukavice. Elektronáradie nepoužívajte v prostredí s teplotou nižšou než je izbová teplota, pretože vibrácie môžu mať väčší efekt. Využite hodnoty uvedené v technických informáciách, aby ste určili vhodnú dobu práce a frekvenciu práce s elektronáradím.

Úroveň hluku a vibrácií bola zmeraná podľa meracích metód normovaných v EN60745, príp. podobných medzinárodných štandardov. Namerané hodnoty zodpovedajú bežnému používaniu elektronáradia v bežných pracovných podmienkach. Nevhodne udržiavané, nesprávne zložené alebo nesprávne používané náradie môže vytvárať vyššie hladiny hluku a vibrácií. www.osha.europa.eu ponúka informácie o úrovni hluku a vibrácií v pracovnom prostredí; tieto informácie môžu byť užitočné pre hobby používateľov, ktorí používajú prístroj častejšie.

103935_Z1MANPRO1.indd 92 26/09/2014 11:17

Popis dielov

1. Pätka
2. Zarážka
3. Pomocná rukoväť
4. Ventilačné otvory motora
5. Zámok spínače
6. Spínač
7. Hlavná rukoväť
8. Odisťovacie tlačidlo batérie
9. Batéria
10. Svetlo
11. Upnutie pílového listu
12. Puzdro pílového listu
13. Nabíjačka

Príslušenstvo (nie je vyobrazené)

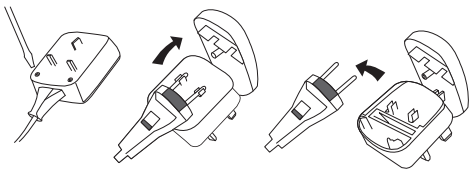
- Náhradná batéria
- Mäkké puzdro
- Pílový list 18 tpi (pre rezanie kovov)
- Pílový list 6 tpi (pre rezanie dreva)

Adaptérová zástrčka

Uživatelia vo Veľkej Británii: Nepokúšajte sa odstrániť nainštalovanú adaptérovú UK zástrčku a použiť ju na iných zariadeniach.

Neodstraňujte nainštalovanú adaptérovú UK zástrčku a nepokúšajte sa ju zastrčiť do britskej sieťovej zásuvky.

V prípade, že je adaptérová UK zástrčka poškodená, obráťte sa na autorizované servisné stredisko Triton.



Použité symboly

Používajte chrániče sluchu
Používajte ochranné okuliare
Používajte respirátory
Používajte ochranu hlavy

Prečítajte si návod

Pozor!

Trieda ochrany II (dvojitá izolácia pre väčšiu ochranu PRE NABÍJAČKU BATÉRIÍ) (neplatí pre US/CAN model)

Batérie nevhadzujte do ohňa!

Výhradne na vnútorné použitie! (batéria a nabíjačka)

Vnútorná prúdová poistka sa aktivuje pri 3,15 A.

Ochrana životného prostredia
Nevyhadzujte elektronáradie a batérie, vrátane Li-Ion batérií, do domového odpadu. Zariadenie odovzdajte na recykláciu. V prípade otázok kontaktujte príslušný úrad alebo predajcu

Ochrana životného prostredia
Li-Ion batérie sú recyklovateľné a preto je do domového odpadu. Zariadenie odovzdajte na recykláciu. V prípade otázok kontaktujte príslušný úrad alebo predajcu.

Li-ion battery cells are recyclable and should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice

V súlade s príslušnou legislatívou a bezpečnostnými štandardmi (platí len pre EÚ modely)

SK

103935_Z1MANPRO1.indd 93 26/09/2014 11:17

Bezpečnostné opatrenia

UPOZORNIENIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a inštrukcie. Neuposlúchnutie nasledujúcich varovaní môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie!

UPOZORNIENIE: Tento prístroj nesmie byť používaný osobami (vrátane detí) s telesným alebo mentálnym postihnutím. Ďalej ho nesmú používať osoby, ktoré majú nedostatok skúseností a znalostí.

Uschovajte všetky varovania a inštrukcie pre budúce používanie.

Pod výrazom „elektronáradie" používaným v bezpečnostných opatreniach sa rozumie zariadenie zapojené do elektrickej siete (sieťovým káblom) alebo zariadenie, ktoré využíva batériový pohon (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracovného miesta

a) Udržujte pracovné miesto čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné miesto môže viesť k úrazom.*

b) Nepoužívajte elektronáradie v prostredí kde hrozí výbuch, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. *Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu prach alebo výpary zapáliť.*

c) Deti a iné prihliadajúce osoby udržujte pri používaní elektronáradia ďaleko od pracovného mesta. *Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.*

2) Bezpečná práca s elektrinou

a) Pripojovacia zástrčka elektronáradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčka nesmie byť žiadnym spôsobom upravovaná. *Pri používaní elektronáradia s ochranným uzemnením nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú pravdepodobnosť úrazu elektrickým prúdom.*

b) Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako je potrubie, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*

c) Chráňte zariadenie pred dažďom a vlhkom. *Vniknutie vody do elektronáradia zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

d) Dbajte na účel kábla, nepoužívajte ho na nosenie či vešanie elektronáradia alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel ďaleko od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov stroja. *Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

e) Pokiaľ pracujete s elektronáradím vonku, použite jedine také predlžovacie káble, ktoré sú uspôsobené aj pre vonkajšie použitie. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na použitie vonku, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) Pokiaľ sa nedá vyhnúť použitiu elektronáradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. *Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

3) Osobná bezpečnosť

a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pristupujte k práci s elektronáradím rozumne. Pokiaľ ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, elektronáradie nepoužívajte. *Moment nepozornosti pri použití elektronáradia môže viesť k vážnym poraneniam.*

b) Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare. *Nosenie osobných ochranných pomôcok ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo slúchadlá podľa druhu použitého elektronáradia znižuje riziko poranenia.*

c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu zariadenia do prevádzky. Presvedčte sa, či je elektronáradie vypnuté skôr, než ho uchopíte, ponesiete či pripojíte k zdroju prúdu a/alebo akumulátoru. A*k máte pri nesení elektronáradia prst na spínači, alebo pokiaľ stroj pripojíte k zdroju prúdu s už zapnutým vypínačom, môže dôjsť k úrazom.*

d) Než elektronáradie zapnete, odstráňte serizovací nástroje alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčavom diely stroja, môže viesť k poraneniu.

e) Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. *Tým môžete elektronáradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.*

f) Noste vhodný odev. Nenoste žiadny voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržujte ďaleko od pohybujúcich sa dielov. *Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi.*

g) Ak je možné namontovať odsávací či zachytávacie zariadenia, presvedčte sa, že sú pripojené a správne používané. *Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.*

4) Svedomité zaobchádzanie a používanie elektronáradia

a) Nabíjajte akumulátory iba nabíjačkou určenú výrobcom. *Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérií, môže spôsobiť požiar, ak ju použijete pre iný typ batérií.*

b) Používajte ručné elektrické náradie s batériami pre toto náradie určenými. *Použitie iných batérií môže spôsobiť zranenie alebo požiar.*

c) Ak batérie nepoužívate, udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky a iné malé kovové predmety. *Tie môžu spôsobiť vzájomné spojenie pólov batérie. Skratovaní pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.*

d) Pri hrubom zaobchádzaní s batériou môže dôjsť k úniku tekutiny z batérie - v takom prípade sa vyhnite kontaktu s touto tekutinou. Ak dôjde ku kontaktu s tekutinou, umyte postihnuté miesto vodou. Ak tekutina príde do kontaktu s očami, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. *Tekutina z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.*

5) Servis

a) Svoje elektronáradie nechávajte opraviť výhradne certifikovaným odborným personálom za použitia výhradne originálnych náhradných dielov. *Tým bude zaistené, že bezpečnosť stroja zostane zachovaná.*

Bezpečnostné pokyny pre chvostové píly

- Uistite sa, že je osvetlenie dostatočné
- Udržujte okolí pracovného miesta bez predmetov, o ktoré byste mohli zakopnúť
- Noste vhodný ochranný odev vrátane ochranných okuliarov a rukavíc, ktoré chránia proti vibráciám
- Nikdy nerežte blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov
- Pred začatím rezania preskúmajte, či nebude rezať v mieste, kde sú drôty alebo potrubia
- Používajte iba odporúčané pílové listy
- Pílové listy musia byť ostré a nie polámané alebo nejako inak zničené
- Pred tým, než začnete rezať, skontrolujte, či ste odstránili všetky zapustené predmety, ako sú klince, skrutky apod.
- Materiál správne podoprite a zaistite
- Keď režete prehnuté drevo, použite zvierky, ktoré materiál pevne uchytí
- Keď pracujete s elektrickým náradím, držte ho za izolované rukoväte. To ochráni pracovníka pred úrazom elektrickým prúdom, ak dôjde k náhodnému prerezaniu elektrických drôtov (náradie sa potom stáva samo vodičom)
- Keď používate pílu, stojte vždy na jednej strane
- Prach, triesky alebo iné odrezky u pílového listu nikdy neodstraňujte rukami
- Nikdy nesiahajte na nože, aby ste odstránili triesky a iné odrezky
- Neuvoľňujte zaseknutý pílový list, kým ste náradie nevypojili z napájania
- Nespomaľujte ani nezastavujte pílový list pomocou predmetov - počkajte, kým sa sám nezastaví
- Ak ste pri práci s chvostovou pílou prerušení, dokončite prácu a až potom vzhliadnite
- Pravidelne kontrolujte, či na náradí nie sú uvoľnené skrutky, matičky - ak áno, utiahnite je

SK

103935_Z1MANPRO1.indd 94 26/09/2014 11:17

Elektrické náradie držte za izolované rukoväti, ak režete v miestach, kde by mohli byť skryté elektrické drôty. Pri kontakte rezacieho príslušenstva s "živým" drôtom môže dôjsť k tomu, že kovové časti náradia sa stanú tiež "živými" a môžu pracovníkovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Používajte svorky alebo iné praktické spôsoby pre uchytenie, zabezpečenie a podperu materiálu. Ak budete materiál držať rukami alebo ho oprite o svoje telo, môžete nad materiálom stratiť kontrolu.

POZNÁMKY pre batérie

NEBEZPEČENSTVO - batérie môžu predstavovať riziko požiaru a výbuchu

POZOR - neotvárajte, nerozoberajte, nerozbíjajte ani nezahrievajte batérie nad 60°C. Nezapaľujte ich ani ich nehádžte do ohňa

POZOR - nenabíjajte jednorazové batérie

POZOR - batérie nabíjajte iba nabíjačkou T12BC. Aby ste nabíjačku správne používali, prečítajte si návod na nabíjačke

POZOR - rešpektujte odporúčania výrobcu

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE BATÉRIE A NABÍJAČKY

Nabíjačku batérií používajte správne

- Predtým, než budete meniť batériu, preštudujte si príslušnú časť tohto návodu
- Neskúšajte používať nabíjačku na nabíjanie iných batérií než tých, ktoré patria k tomuto náradiu. Udržujte nabíjačku v čistote; cudzie predmety, alebo prach, môžu spôsobiť skrat, alebo upchanie ventilačných otvorov. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť prehriatie, alebo požiar
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, certifikovaným servisom, alebo kvalifikovaným pracovníkom, aby sa predišlo nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom

Deti by mali byť pod dohľadom dospelého, aby ste si boli istí, že sa s náradím nehrajú

Varovanie: Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú určené na dobíjanie

Správne použitie batérií

Na nabíjanie batérií použite priloženú nabíjačku. Používajte batérie dodávané s týmto elektronáradím, alebo iné, doporučené výrobcom. Udržujte batérie v čistote; cudzie predmety, alebo prach, môžu spôsobiť skrat. Po nabití, alebo náročnej práci, vždy počkajte 15 minút, než sa batéria schladí. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť prehriatie alebo požiar

Ak batérie nepoužívate, skladujte ich pri izbovej teplote (cca 20˚C). Uistite sa, že nemôže dôjsť k náhodnému skratovaniu uskladnených batérií

Bezpečnostné poistky batérií a nabíjačky

Batérie aj nabíjačka sú vybavené niekoľkými bezpečnostnými poistkami, ktoré sa môžu aktivovať počas nabíjania, alebo práce s náradím:

- Ochrana proti nadmernému nabitiu: Nabíjačka sa automaticky vypne, keď batéria dosiahne plnej kapacity – tým sa chránia vnútorné súčiastky batérie
- Ochrana proti nadmernému vybitiu: chráni batériu pred vybitím pod doporučenú najnižšiu úroveň napätia
- Ochrana proti prehriatiu: Senzor vypne náradie, ak je batéria počas práce príliš horúca. K tomu môže dôjsť, ak je náradie preťažované, alebo sa s ním pracuje dlhšiu dobu bez prestávky. Pauza na ochladenie batérie v závislosti na teplote okolia môže byť napríklad až 30 minútová
- Ochrana proti preťaženiu: Batéria dočasne prestane pracovať, keď je preťažená, alebo je prekročený maximálny odber prúdu – tým sa chránia vnútorné súčiastky batérie. Batéria bude pokračovať v prevádzke až keď sa odber prúdu vráti na normálnu hodnotu. To môže trvať niekoľko sekúnd
- Ochrana pred skratom: Batéria prestane okamžite pracovať, keď dôjde ku skratu – to zabráni zničeniu batérie alebo náradia

VAROVANIE pre Austráliu a Nový Zéland

VAROVANIE: Pre použitie v Austrálii a na Novom Zélande odporúčame, aby bol tento výrobok VŽDY dodávaný spoločne s prúdovým chráničom so zvyškovým prúdom 30mA alebo menej.

Odporúčané použitie

Triton T12RS je univerzálna chvostová píla. Toto náradie je optimálne nastavené pre rezanie dreva, ale môžete s ním tiež rezať celý rad iných materiálov, ak použijete vhodný pílový list.

Vybalenie vášho náradia

- Náradie opatrne vybaľte a skontrolujte. Oboznámte sa so všetkými jeho vlastnosťami a funkciami.
- Uistite sa, že v balení boli všetky diely a že sú v poriadku. Pokiaľ by niektorý diel chýbal alebo bol poškodený, nechajte si tento diel vymeniť pred tým, než s náradím začnete pracovať.

Pred použitím

- Dodané batérie sú dodávané málo nabité. Pred použitím batérie dobite

Použitie nabíjačky batérií

- Nabíjačka (13) aj batérie (9ú) sa môžu počas nabíjania zahriať. Jedná sa o bežný jav a nejedná sa o závadu
- Nabíjačku používajte pri izbovej teplote, ak to je možné. Aby ste predišli prehriatiu, nezakrývajte nabíjačku ani nenabíjajte batériu na slnku, alebo u zdrojov tepla

Ak sa batéria špatne dobíja:

- Skontrolujte prúd v zásuvke – napr. zapojením lampy, alebo iného zariadenia
- Ak problém s nabíjaním pretrváva, nechajte chvostovú pílu, batériu (9) aj nabíjačku (13) skontrolovať elektrikárom, alebo opravárom elektronáradia

Nabíjanie batérie

1. Stlačte odisťovacie tlačidlo batérie (8) a vyjmite batériu (9) z náradia
2. Vložte batériu do nabíjačky (13). Nepoužívajte nadmernú silu pri vkladaní batérie do nabíjačky. Ak nezapadne ľahko do nabíjačky, vkladáte ju nesprávne
3. Zo začiatku môže blikať iba zelený LED indikátor, keď prebieha zisťovanie stavu batérie. Pri dobíjaní svieti červený LED indikátor, zelený LED je vypnutý.
4. Keď je batéria plne dobitá, červený LED indikátor zhasne a zelený LED indikátor sa rozsvieti.
5. Nabíjačka batérií neustále kontroluje stav batérie pri dobíjaní
6. Vyjmite batériu z nabíjačky čo najskôr po dobití
7. Vypojte nabíjačku zo siete a uložte ju na čisté, suché miesto, mimo dosah detí

- Bežný nabíjací čas je približne 1 hodina na dobitie nedávno vybitej 4,0 Ah batérie pri izbovej teplote
- Nie je nutné batériu kompletne vybiť pred dobitím, ale nemali by ste sa pokúšať dobíjať batériu, ktorá je plne nabitá
- Nabíjanie batérie môžete kedykoľvek prerušiť, ak batériu potrebujete použiť. V bežných podmienkach nabíjačka zo začiatku nabíja vyššou rýchlosťou, rýchlosť sa znižuje pri priblížení sa plnej kapacite batérie. 80% dobitia je dosiahnuté po 30 minútach dobíjania

3,0 Ah Vysoko kapacitná batéria (voliteľné príslušenstvo)

- Vysoko kapacitná batéria ponúka dvojitú kapacitu. Pri jej použití je možné uhlovú vŕtačku kolmo (vytvorí stabilnú základňu), čo môže byť pre niektorých užívateľov vítané. Nabíjanie trvá približne 2 hodiny pre plné dobitie

SK

103935_Z1MANPRO1.indd 95 26/09/2014 11:17

Tabuľka nabíjania batérie

	červený LED	zelený LED
Nabíjačka zapojená do siete	nesvieti	bliká
Zisťovanie stavu batérie	nesvieti	bliká
Rýchle nabíjanie	svieti	nesvieti
Veľmi vybitá batéria sa pomaly nabíja	bliká	nesvieti
Nesprávna teplota nabíjania batérie	bliká	nesvieti
Plné nabitie	nesvieti	svieti
Závada batérie alebo nabíjačky	bliká	bliká
Batéria je príliš zahriata	svieti	svieti

POZNÁMKA: Ak sa LED indikátory nerozsvietia podľa tabuľky vyššie, alebo signalizujú závadu:

- skontrolujte, či je batéria pevne usadená v nabíjačke
- skontrolujte všetky pripojenia, a to, či funguje elektrická sieť

Prvé nabitie

- Prvé nabitie batérie závisí na existujúcom nabití batérie a môže trvať rôzne dlho. Vyčkajte na plné nabitie – teda dokiaľ sa zelený LED indikátor nerozsvieti
- Po vybití batériu znova plne nabite (opäť počkajte, dokiaľ sa pri nabíjaní nerozsvieti zelený LED indikátor). Toto opakujte 4-5x. Tým zaistíte plný výkon batérie
- Nasledujúce plné nabitia budú trvať cca 1 hodinu (4 Ah batéria). Batériu môžete dobíjať, aj keď je iba čiastočne vybitá

Opätovné nabitie batérie

- Po použití náradia je nutné najprv počkať, než lítium-iónová batéria schladne; až potom ju môžete dať nabíjať
- Ak do nabíjačky vložíte zahriatu batériu, oba LED indikátory sa rozsvietia. Nabíjačka začne batériu dobíjať až dostatočne schladne – to môže trvať niekoľko minút

Nasadenie batérie

- Batéria by mala ľahko zapadnúť do vŕtačky i nabíjačky. Ak sa vám nedarí batériu nasadiť, skontrolujte batériu a kontaktné plochy

Batéria – výdrž a životnosť

- Výdrž batérie záleží na náročnosti vykonávanej práce. Nabíjačka aj batéria k tejto vŕtačke boli navrhnuté tak, aby fungovali spoľahlivo a dlho. Nabíjačka monitoruje stav batérie a podľa toho volí vhodnú nabíjaciu rýchlosť. To chráni batériu pred nadmerným nabitím alebo príliš rýchlym nabíjaním. Ale, ako všetky batérie, výkon batérie sa bude v priebehu času znižovať

Pre dlhodobú životnosť batérie:

- Skladujte a nabíjajte batériu v bežnom prostredí. Teploty nad a pod bežnou izbovou teplotou znižujú životnosť batérie
- Neskladujte lítium-iónové batérie vo vybitom stave. Nabite ich ihneď potom, čo sa vybili. Pre dlhodobé skladovanie ich vždy plne nabite
- Všetky batérie v priebehu času strácajú nabitie, aj lítium-iónové batérie, ale rýchlosť poklesu nabitia je veľmi nízka. Ak vŕtačku dlhú dobu nepoužívate, dobite batériu každé 3-4 mesiace a vyjmite batériu z elektronáradia. Tým zamedzíte zničeniu lítium-iónovej batérie.

SK

VAROVANIE: Vždy z náradia vyberte batériu, ak sa chystáte odstraňovať alebo pripevňovať pílové listy

VAROVANIE: Keď pracujete s pílovými listami, noste vždy vhodné ochranné rukavice

VAROVANIE: Vždy nasadzujte iba taký pílový list, ktorý zodpovedá typom prácu a materiálu. Je veľmi nebezpečné používať nesprávne pílové listy, ktoré nie sú určené pre materiál, ktorý sa chystáte rezať.

1. Otočte kolieskom upnutie pílového listu (11), ako je ukázané na obr. A a na koliesku samotnom. Tým uvoľníte upínací mechanizmus, takže môžete pílový list vybrať alebo upevniť do puzdra pílového listu (12)
2. Vložte pílový list správnou stranou do puzdra pílového listu. Správna poloha je taká, keď zuby smerujú nadol. Pri niektorých aplikáciách však zuby pílového listu môžu smerovať aj hore
3. Pustite koliesko upnutie pílového listu
4. Zatiahnite za pílový list, aby ste sa uistili, že je dobre upevnený. Ak nie je správne usadený, zopakujte kroky vyššie popísané

Poznámky

- Táto chvostová píla používa štandardné ½ “pílové listy s univerzálnym upnutím
- Používajte takú dĺžku pílového listu, aby presahovala pätku (1) v každej časti zdvihu a aby bola dostatočne dlhá pre materiál. Koniec pílového listu by nemal byť vo vnútri materiálu v žiadnej časti zdvihu chvostovej píly (viď .obr. C)
- Ak odstraňujete zlomený pílový list, buďte veľmi opatrní na ostré kúsky v miestach, kde došlo k zlomeniu. Ak je to potrebné, použite kliešte
- Prach, drevené triesky a kovové špony môžu spôsobiť, že upínací mechanizmus nebude správne fungovať. Ak sa tak stane, vyberte pílový list a držte upínací mechanizmus s módu uvoľnenie pílového listu. Odstráňte nečistoty z mechanizmu použitím vysávača alebo vyfúkaním vzduchom cez puzdro pílového listu (12)
- Niekedy je potrebné pootočiť kolieskom upnutie pílového listu (11) dopredu a dozadu, aby sa prach uvoľnil - urobte to s puzdrom smerujúcim k zemi. Po vyčistení aplikujte suchý grafitový lubrikant do upínacieho mechanizmu

Pokyny pre použitie

DÔLEŽITÉ: Než začnete pracovať s týmto náradím, prečítajte si dôležité bezpečnostné pokyny uvedené vyššie v tomto návode.

Držanie píly

Náradie by ste mali držať oboma rukami, kedykoľvek je to možné. Zvlášť dôležité je to pri dokončovaní rezu, kedy sa náradie prerezáva materiálom.

1. Držte hlavná rukoväť (7) jednou rukou tak, aby ste ľahko dosiahli na spínač (6) a mohli ho ľahko zapnúť aj vypnúť
2. Podoprite náradie tým, že druhou rukou uchopíte pomocnú rukoväť (3). Pohodlná pozícia je taká, kedy vaše prsty sú umiestnené na spodu náradia a palec na hornej strane náradia. Rukou by ste nemali ísť cez zarážku (2) smerom k pílovému listu
3. Nie je možné náradie stále držať oboma rukami - mali by ste tak ale robiť vždy, keď je to možné

Zapnutie a vypnutie

- Aby ste pílu spustili, stlačte spínač (6)
- Rýchlosť pílového listu určujete znižovaním alebo zvyšovaním tlaku na spínač
- Pre zastavenie píly vyberte pílový list z materiálu a potom uvoľnite spínač

Poznámka: Vždy, keď je spínač stlačený, sa rozsvieti vstavané svetlo, ktoré nasvieti pracovnú plochu

Zámok spínača

- Zámok spínača (5) bráni spusteniu náradia v uzamknutej pozícii. Stlačte symbol “odomknuté” na jednej strane spínača pre odomknutie spínače alebo symbol “zamknuté” na druhej strane spínača pre uzamknutie spínača. Po dokončení práce nastavte mód “zamknuté”, aby ste predišli náhodnému spusteniu náradia

Poznámka: Zámok spínača je bezpečnostná poistka, ktorá zabraňuje náhodnému spusteniu náradia: pokiaľ túto poistku aktivujete, náradie nemôže byť zapnuté

103935_Z1MANPRO1.indd 96 26/09/2014 11:17

Rezanie

VAROVANIE: Ventilačné otvory motora (4) odvádzajú teplo, ktoré vzniká prevádzkou motora. Nesmiete ich žiadnym spôsobom blokovať. Prach, drevené triesky a špony môžu ventilačné otvory zablokovať a spôsobiť, že píla prestane pracovať, pretože sa aktivuje poistka proti prehriatiu. Kovové špony, ktoré vznikajú pri rezaní kovov, môžu spôsobiť trvalé poškodenie píly. Nedovoľte, aby sa prach, triesky a špony na náradie napiekli. Používajte vysávač pre udržanie čistej pracovnej plochy, najmä ak pracujete v stiesnených priestoroch.

Vstavané bezpečnostné poistky

Píla prestane pracovať predtým, než sa batéria úplne vybije. Preto sa neodporúča náradie používať pri náročných úlohách v stave, kedy je batéria málo nabitá.

Ochrana proti preťaženiu a ochrana proti prehriatiu chráni batériu a motor náradia. Môžu spôsobiť, že sa píla počas rezania vypne. Pred použitím náradia by ste sa mali uistiť, že ventilačné otvory motora nie sú nijako blokované. Ak sa náradie zahreje tak, že je horúce, ochrana proti prehriatiu sa môže aktivovať.

Pílu držte vždy bezpečne počas používania pre prípad, že by sa v priebehu práce vypla.

Umiestnenie píly a pílové zuby

Pätka (1) musí byť správne nastavená, keď pílu používate. Medzi pätkou a materiálom by nemala byť žiadna medzera (viď. obr. D). Ak je to možné, upevnite materiál, aby sa nehýbal.

Pätka funguje najlepšie s pílovými listami, ktoré majú jednosmerný rez - k rezaniu dochádza vtedy, keď sa pílový list.

Rôzne nastavenie zubov je ukázané na obr. E.

(A) je pílový list, ktorý je vhodný pre bežné úlohy, má obojsmerný rez. Využijete ho napríklad pri rezaní konárov stromov alebo kríkov. Reže rýchlo, ale bude tlačiť smerom od pätky (1), pretože reže pri pohybe vpred i vzad.

(B) je pílový list s veľmi jemným rozstupom zubov - tento list je vhodný pre rezanie kovov. S každým rezom berie veľmi malé množstvo materiálu a väčšinou zaberá iba jedným smerom. Napr. pri rezaní rúrok nebude chvostová píla odtlačovať rúrku pri rezaniu od pätky.

(C) je typický jednosmerný pílový list na rezanie dreva. Reže v okamihu, keď sa pílový list vracia k pätke, nie počas vzďaľovania sa od pätky.

Ak správne pochopíte rozdiel medzi jedno- a obojsmernými pílovými listami a kedy aký typ používať, uľahčí vám to bezpečnú prácu s chvostovou pílou. Používajte obojsmerné pílové listy iba vtedy, ak je to bezpečné. Niektoré výkonné pílové listy, ktoré rýchlo režú, sú založené na obojsmernom pohybe a sú určené pre materiály, ako je napr. sadrokartón.

Vždy používajte jednosmerné pílové listy, ak pílu nemôžete držať oboma rukami.

Bežné rezanie

1. Vyznačte líniu rezu
2. Uistite sa, že máte upevnený materiál, ktorý budete rezať. Menšie kúsky by ste mali upnúť do zveráka alebo prichytiť pomocou svoriek k pracovnému stolu
3. Držte pílu pevne, používajte obidve ruky - jednu máte položenú na hlavnej rukoväti (7) a druhú na vedľajšej rukoväti (3). Uistite sa, že celá ruka, ktorá drží vedľajšiu rukoväť, je umiestnená za zarážkou (2)
4. Uistite sa, že pílový list je bez akýchkoľvek nečistôt
5. Stlačte spínač (6) a počkajte, kým pílový list nedosiahne plnej rýchlosti
6. Priložte pätku (1) k materiálu a začnite rezať

POZOR: Používajte primeraný tlak, aby pila rezala. Netlačte príliš - nechajte pílu a pílový list, aby robili prácu, ktorú majú.

VAROVANIE: Nadmerný tlak, ktorý ohýba alebo krúti pílový list, môže zlomiť pílový list a zaťažiť motor náradia a opotrebiť mechanizmus píly. Tým sa skráti doba použitia batérie (9) a životnosť píly.

Zanorovacie rezy

Poznámka: Zanorovacie rezy nie sú vhodné pre kovy a keramiku alebo materiály s podobnou hustotou alebo veľmi jemné povrchy.

Zanorovaci rez možno vykonať vtedy, ak nie je možné rezať od kraja materiálu. Vyžaduje to však starostlivú kontrolu pomalého nakláňanie píly.

1. Upevnite vhodný pílový list pre materiál, ktorý budete rezať. Zuby smerujú k zemi.
2. Použite pätku ako opierku pre naklonenie pílového listu, ako je ukázané na obr. F
3. Neklaďte pílový list na materiál, kým píla nebeží na plný výkon 12,2 mm výšky zdvihu. Až potom stlačte spínač (6).
4. Opatrne a pomaly nechajte pílový list sa ponoriť do materiálu. Pílu pevne držte, kým nedôjde k prerezaniu materiálu (viď. obr. G).

Poznámky:

- Použite rovnakú techniku, kým nevyrežete materiál, ktorý potrebujete odstrániť.
- Ak táto technika nestačí na vyrezanie potrebného otvoru (napr. kvôli pílovému listu alebo tvrdosti materiálu), použite inú metódu, napríklad pre vyrezanie otvoru v plechu. Vyvŕtajte dieru alebo viac dier vedľa seba a začnite rezať od vyvŕtané diery.

Rezanie kovov

VAROVANIE: Rezanie kovov môže vytvárať vysoké teploty pílového listu, píly a materiálu

S chvostovou pílou môžete rezať kovy ako oceľový plech, rúrky, oceľové tyče, hliník, mosadz a meď

- Upevnite materiál pevne, kde je to možné, a režte čo najbližšie upevnenie materiálu, aby ste minimalizovali vibrácie
- Použite pílový list určený pre rezanie kovov, ideálne jednosmerný, pokiaľ je materiál bezpečne upnutý
- Buďte opatrní, aby ste pílový list neohýbali alebo nekrútili, a pri rezaní príliš na pílu netlačte
- Použite olej pre zvlhčenie rezu, ak režete mäkké kovy a oceľ. Tým ochladíme pílový list a predĺžite jeho životnosť
- Upevnite materiál do zveráka, pokiaľ je to možné. Režte blízko upnutie, ak režete rúrky alebo ohnuté železo
- Ak chcete rezať veľmi tenké plechy, upnite je medzi sololit alebo preglejku, zovrite vrstvy k sebe, aby sa zabránilo vibráciám

Príslušenstvo

- U vášho dealera Triton je k dispozícii príslušenstvo rady T12, ako T12B 1,5 Ah batérie, T12HCB 3 Ah batérie a T12BC nabíjačka batérií. Všetko náradie Triton T12 používa rovnaké batérie aj nabíjačky
- Náhradné diely si môžete zakúpiť od predajcu Triton alebo online na www.toolsparesonline.com

Údržba

- Toto náradie je vyrobené použitím prvotriednych materiálov i najnovších inteligentných obvodov, ktoré chránia náradia a jeho súčiastky. Pri bežnom použití by malo slúžiť dlhú dobu.

Čistenie

- Udržujte náradie v čistote. Špina a prach spôsobí rýchlejšie opotrebovanie vnútorných súčiastok a skráti životnosť vášho náradia. Očistite telo náradia pomocou handričky alebo jemnej kefky. Ak je to možné, použite prúd čistého suchého vzduchu pre vyčistenie ventilačných otvorov

Skladovanie

- Toto elektronáradie skladujte na zabezpečenom suchom mieste mimo dosah detí

SK

Likvidácia

Vždy dodržiavajte platné miestne zákony a nariadenia, keď likvidujete elektrozariadení, ktoré je nefunkčné alebo ho už nie je možné opraviť.

- Nevyhadzujte elektronáradie a elektroodpad do domového odpadu
- V prípade otázok kontaktujte príslušný úrad
- Li-ion batérie nevyhadzujte do domového odpadu. Ak neviete, kde je vo vašom okolí recyklačné centrum pre Li-ion batérie, kontaktujte príslušný úrad alebo predajcu pre radu, ako zlikvidovať Li-ion batérie

103935_Z1MANPRO1.indd 97 26/09/2014 11:17

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Červená LED kontrolka nesvieti a batéria (9) sa nenabíja	Batérie nie je správne zasunutá	Batériu správne nasaďte
	Nabíjačka nie je pripojená do siete	Skontrolujte pripojenie k sieti
Batéria má nízku kapacitu	Batéria nie je plne nabíjaná	Počkajte, kým zelená LED kontrolka nebude svietiť
	Batéria bola nabitá viac ako 100x jej kapacita sa začína znižovať	Toto je pre batérie bežné. Kontaktujte svojho predajcu Triton a objednajte si náhradné batérie
Píla nejde zapnúť (spúšťový spínač (6) sa nepohybuje)	Zámok spínača (5) môže byť aktivovaný	Posuňte zámok spínača do nezamknuté pozície
Píla sa nespustí, keď je spúšťový spínač stlačený	Batéria je plne vybitá	Nabite batériu alebo ju vymeňte za nabitú batériu
	Zlá batéria	Vymeňte batériu
	Nefunkčné náradie	Kontaktujte Vášho predajcu Triton alebo autorizovaného servisného agenta
Zlý rezací výkon	Opotrebovaný alebo nesprávny pílový list	Vymeňte pílový list
	Materiál môže presahovať možnosti píly a pílového listu, aj keď pílový list odpovedá materiálu	Nahraďte pílový list pílovým listom s jemnejším rozstupom zubov, aby ste znížili záťaž motora
Pri rezaní neupnutého materiálu dochádza k vibráciám a pohybu počas rezu	Medzi pätkou (1) a materiálom je medzera	Uistite sa, že žiadna medzera nevzniká (viď. obr. D)
	Pílový list je obojsmerný	Použite jednosmerný pílový list, ktorý reže, keď priťahuje materiál k pätke (1)
	Rozstup zubov pílového listu je príliš hrubý	Použite pílový list s jemnejším rozstupom zubov, aby ste prerezávali menej materiálu a dosiahli jemnejšieho rezu

103935_Z1MANPRO1.indd 98 26/09/2014 11:17

Záruka

Na registráciu záruky navštívte naše webové stránky www.tritontools.com* a zadajte informácie o výrobku. Vaše údaje budú uložené (pokiaľ túto možnosť nezakážete) a budú vám zasielané novinky. Vaše údaje nebudú poskytnuté žiadnej tretej strane.

Záznam o nákupe

Dátum obstarania: ___ / ___ / ____
Model: T20RS

Doklad o kúpe uschovajte ako potvrdenie o zakúpení výrobku.

CE Prehlásenie o zhode

Dolu podpísaný: p. Darrell Morris

splnomocnený: Triton Tools

prehlasuje, že

Výrobok číslo: 103935 / T12RS

Popis: 12 V Píla chvostovka

Bol uvedený na trh v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

- Smernica o bezpečnosti strojných zariadení 2006/42/EC
- Smernica o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska ich elektromagnetickej kompatibility 2004/108/EC
- Smernica RoHS 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Pokiaľ sa behom 3-ročná odo dňa nákupu objaví porucha výrobku spoločnosti Triton Precision Power Tools, ktorá bola spôsobená chybou materiálu alebo chybným spracovaním, Triton opraví alebo vymení chybný diel zdarma.

Tato záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré budú používané na komerčné účely, a ďalej na poškodenie, ktoré je spôsobené neodborným použitím alebo mechanickým poškodením výrobku.

* Registrujte sa behom 30 dní od nákupu. Zmena podmienok vyhradená. Týmito podmienkami nie sú dotknuté vaše zákonné práva.es

Notifikovaná osoba: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Technická dokumentácia je uložená u: Triton Tools

Dátum: 13/08/14

Podpis:

Mr Darrell Morris

Výkonný riaditeľ

Meno a adresa výrobcu:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059.

Registrovaná adresa: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

SK

103935_Z1MANPRO1.indd 99 26/09/2014 11:17

Orijinal talimatların çevirisi

Bu TRITON el aletini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu el kitabında bu ürünü güvenli ve yararlı şekilde kullanmak için gereken bilgiler bulunmaktadır. Bu ürünün kendine özgü özellikleri vardır ve benzer ürünleri yakından tanıyor olsanız bile talimatları tamamen anlayabilmeniz için bu el kitabını dikkatle okumanız gerekir. Bu el aletini kullanan herkesin bu el kitabını okuyup iyice öğrenmesini sağlayınız.

İçindekiler

Spesifikasyon	**100**	**Kullanilmasi**	**104**
Ürünün tanitilmasi	**101**	**Aksesuarlar**	**105**
Semboller	**101**	**Bakim**	**106**
Genel güvenlik	**102**	**Atilmasi**	**106**
Batarya ve şarj cihazi güvenliği	**102**	**Sorun giderme**	**106**
Vargel testere güvenliği	**102**	**Garanti/satin alma kayitlari**	**107**
Kullanim amaci	**103**	**Beyan (en sonda her dilde)**	**107**
El aletinizin ambalajinin açilmasi	**103**		

Spesifikasyon

Model numarası:	T12RS
Testere	
Voltaj:	12 V, DC
Bıçak strok hızı:	0-3400/dak
Testere bıçağı tipi:	½" Üniversal Bıçak Sapı
Strok boyu:	12,2 mm (31/64")
Boyutlar (U x G x Y):	300 x 160 x 65 mm
Ağırlık:	1,3 kg (2,9 lb) (1,5 Ah batarya dâhil)
Kesme Kapasitesi	
Ahşap:	35 mm (1-3/8")
Metal:	5 mm (13/64")
Batarya	
Teknoloji:	Li-İyon
Voltaj:	12 V, DC
Model ve Kapasite:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3.0 Ah (isteğe bağlı)
Batarya şarj cihazi	
Şarj cihazı tipi ve modeli:	Akıllı tip; model T12BC

Şarj etme süresi:	1 saat - % 100 şarj T12B için (1,5 Ah)* ½ saat - % 80 şarj, T12B için (1,5 Ah)
Giriş Voltajı:	AB: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W Suudi Arabistan: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W Avustralya: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W Japonya: 100 V, AC 50/60 Hz, 0,25 A ABD/KANADA: 12 0V, AC 60 Hz, 0,25 A
Çıkış Voltajı:	12 V, DC, 1500 mA
Koruma sınıfı:	⧈ (ABD/KANADA modeli için değil)
*__Not__: İsteğe bağlı yüksek kapasiteli 3,0 Ah batarya tam şarj olmak için yaklaşık 2 saat gerektirir	
Ses ve titreşim bilgileri:	
Ses basıncı L_{PA}:	76 dB(A)
Ses gücü L_{WA}:	87 dB(A)
Belirsizlik:	3d B (A)
*** Ağırlıklı titreşim:**	9,2 m/s²
Belirsizlik K:	1,5 m/s²
Operatör için ses şiddeti 85 dB(A) değerini aşabilir ve ses koruma önlemleri gereklidir. *Verilen titreşim bilgileri ahşap kesme içindir	

TK

UYARI: Ses düzeyinin 85 dB(A) değerini geçtiği yerlerde daima kulak koruyucu kullanın ve gerekirse maruz kalma süresini sınırlandırın. Kulak koruması kullanıldığı zaman bile ses düzeyleri rahatsız edici ise el aletini kullanmayı hemen bırakın ve kulak korumasının doğru takılıp takılmadığını ve el aletinizin ürettiği ses düzeyi için doğru miktarda ses zayıflatması sağlayıp sağlamadığını kontrol edin.

UYARI: Kullanıcının el aletinin titreşimine maruz kalması dokunma duyusunun kaybolmasına, uyuşmaya, karıncalanmaya ve tutma yeteneğinin azalmasına yol açabilir. Uzun süre maruz kalınması kronik bir duruma yol açabilir. Gerektiği takdirde, titreşime maruz kalma süresini sınırlandırın ve titreşim önleyici eldiven kullanın. Titreşim tarafından daha çok etkileneceği için ellerinizin sıcaklığı normal rahat bir sıcaklığın altında olduğu zaman el aleti kullanmayın. Spesifikasyonda titreşim ile ilgili olarak verilmiş değerleri kullanarak el aletini çalıştırma süresini ve sıklığını hesaplayın.

Spesifikasyondaki ses ve titreşim düzeyleri EN60745 veya benzer uluslararası standartlara göre belirlenmiştir. Verilen değerler el aletinin normal çalışma koşullarında normal kullanımını temsil etmektedir. İyi bakım yapılmayan, yanlış monte edilmiş veya kötü kullanılan bir el aleti yüksek seviyelerde gürültü ve titreşim üretebilir. www.osha.europa.eu adresinde, konutların içinde uzun süreler boyunca el aletleri kullanan kişiler için yararlı olabilecek, iş yerindeki ses ve titreşim seviyeleri hakkında bilgi bulunmaktadır.

103935_Z1MANPRO1.indd 100 26/09/2014 11:18

Ürünün tanitilmasi

1. Pabuç
2. El Koruyucu
3. Destek Sapı
4. Motor Hava Delikleri
5. Tetik Kilidi
6. Tetik
7. Ana Sap
8. Batarya Çıkarma Tırnakları
9. Batarya
10. Çalışma Işığı
11. Bıçak Kıskacı
12. Bıçak Yarığı
13. Batarya Şarj Cihazı

Aksesuarlar (gösterilmemiştir):

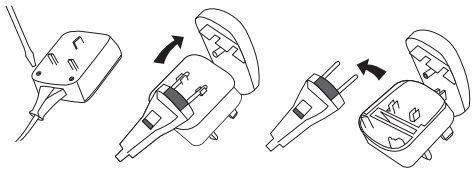
- Yedek batarya
- Yumuşak taşıma çantası
- Testere bıçağı, bir inçte 18 diş (18 tpi) (metal kesme)
- Testere bıçağı, bir inçte 6 diş (6 tpi) (ahşap kesme)

Konverter fişi

İngiltere'deki kullanıcılar: takılmış olan İngiltere konverter fişini çıkarıp başka cihazlarda kullanmayı denemeyin.

Takılmış olan İngiltere konverter fişini çıkarıp doğrudan İngiltere elektrik şebekesi besleme prizlerine takmayı denemeyin.

İngiltere konverter fişi hasar gördüğü takdirde yetkili bir Triton servis merkezi ile temas edin.



Semboller

Kulak koruyucu kullanın
Göz koruyucu kullanın
Solunum koruyucu kullanın
Kafa koruyucu kullanın

Talimat el kitabını okuyun

Dikkat!

Sınıf II yapıda (BATARYA ŞARJ CİHAZI İÇİN ilave koruma için çift yalıtımlı) (ABD/KANADA modeli için değil)

Pilleri ateşte YAKMAYIN!

Yalnızca iç mekânda kullanmak için (batarya ve batarya şarj cihazı)

3,15 A nominal akım için dâhili zaman gecikmeli sigorta.

Çevre Koruması
Atık elektrikli ürünler ve Li-iyon piller dâhil olmak üzere piller evsel atıklar ile birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunan yerlerde geri dönüştürün. Geri dönüştürme tavsiyesi almak için yerel makamlar veya satıcı ile görüşün.

Çevre Koruması
Atık elektrikli ürünler ve Li-iyon piller dâhil olmak üzere piller evsel atıklar ile birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunan yerlerde geri dönüştürün. Geri dönüştürme tavsiyesi almak için yerel makamlar veya satıcı ile görüşün.

Li-iyon batarya hücreleri geri dönüştürülebilir ve evsel atıklar ile birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunan yerlerde geri dönüştürün. Geri dönüştürme tavsiyesi almak için yerel makamlar veya satıcı ile görüşün.

İlgili mevzuata ve güvenlik standartlarına uygundur (yalnız AB modeli için)

TK

103935_Z1MANPRO1.indd 101 26/09/2014 11:18

Genel Güvenlik

UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. *Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/ veya ağır yaralanmaya yol açabilir.*

UYARI: Bu cihaz fiziksel veya akılsal yetenek eksikliği bulunan (çocuklar dâhil) veya yeterli deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmak için değildir.

Tüm uyarıları ve talimatları ileride kullanabilmek için saklayınız.

Uyarılardaki "elektrikli el aleti" terimi elektik şebekesinden çalışan (kablolu) elektrikli el aleti veya batarya ile çalışan (kablosuz) elektrikli el aleti anlamına gelmektedir.

Çalışma alanının güvenliği

a) Çalışma alanını temiz ve iyice aydınlatılmış halde tutun. *Dağınık veya karanlık yerler kazaları davet eder.*

b) El aletlerini yanıcı sıvılar, gazlar veya toz içeren ortamlar gibi patlayıcı atmosferlerde çalıştırmayın. *Elektrikli el aletleri tozu ve dumanları tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.*

c) Elektrikli aletleri çalıştırırken çocukları ve izleyicileri uzakta tutun. *Dikkati dağıtan şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

Elektrik güvenliği

a) Elektrikli el aletlerinin fişleri prize uygun olmalıdır. Fişi asla hiçbir şekilde değişikliğe uğratmayın. Topraklanmış (topraklı) elektrikli el aletleri ile hiçbir adaptör fiş kullanmayın. *Değişikliğe uğratılmamış fişler ve fişe uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.*

b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış veya topraklı yüzeylere vücut ile temas etmekten kaçının. *Vücudunuz topraklandığı zaman elektrik çarpması riski artar.*

c) Elektrikli el aletlerini yağmura veya ıslak koşullara açık bırakmayın. *Elektrikli el aletine su girmesi elektrik çarpması riskini arttırır.*

d) Kabloyu yanlış şekilde kullanmayın. Elektrikli el aletini taşımak, fişi takmak veya çıkarmak için asla kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalardan uzak tutun. *Hasar gören veya düğümlenen kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.*

e) Elektrikli bir el aletini dış mekânda kullanırken dış mekânda kullanmaya uygun bir uzatma kablosu kullanın. *Dış mekânda kullanıma uygun bir kablo kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.*

f) Elektrikli bir el aletini nemli bir yerde kullanmak zorunlu ise bir kaçak akım cihazı (RCD) ile korunan bir kaynak kullanın. *RCD kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.*

Kişisel güvenlik

a) Elektrikli aletleri çalıştırırken tetikte olun, yaptığınız şeye dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun veya ilaçların, alkolün veya bir tedavinin etkisinde olduğunuz zaman elektrikli alet kullanmayın. *Elektrikli alet kullanırken bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmaya yol açabilir.*

b) Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima göz koruyucu giyin. G*ereken koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz güvenlik pabucu, baret veya işitme koruyucu gibi koruyucu donanım yaralanmaları azaltır.*

c) El aletinin istenmeden çalıştırılmasını önleyin. Güç kaynağına ve/veya batarya grubuna bağlanmadan önce veya el aletini toplayıp taşımadan önce düğmenin kapalı olduğunu kontrol edin. *Elektrikli el aletlerini parmağınız düğmenin üzerinde olacak şekilde taşımak veya anahtar üzerinde iken elektrikli el aletlerine enerji vermek kazaları davet eder.*

d) Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını veya kollarını çıkarın. *El aletinin dönen bir kısmına takılı olarak bırakılan bir anahtar veya kol yaralanmaya neden olabilir.*

e) Çok fazla ileriye uzanmayın. Desteğinizi ve dengenizi daima uygun şekilde koruyun. *Bu, beklenmeyen durumlarda aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.*

f) Uygun giysi giyin. Gevşek giysiler veya takı kullanmayın. Saçınızı, giysinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. *Hareketli parçalar, gevşek giysileri, takıları veya uzun saçı yakalayabilir.*

g) Toz uzaklaştırma ve toplama olanaklarına bağlantı yapmak için cihazlar verilmiş ise bunları bağlayıp gereken şekilde kullanmaya dikkat edin. *Toz toplama olanağının kullanılması toz ile ilişkili tehlikeleri azaltabilir.*

Elektrikli el aletinin kullanımı ve bakımı

a) Elektrikli el aletini zorlamayın. İşiniz için doğru elektrikli el aletini kullanın. *Doğru elektrikli el aleti bir işi daha iyi ve daha güvenli şekilde ve gerçekleştirmek için tasarlandığı hızda yapar.*

b) Düğme elektrikli el aletini açıp kapatmıyorsa aleti kullanmayın. *Düğme ile kontrol edilemeyen bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmelidir.*

c) Elektrikli el aletlerinde ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya saklamadan önce aletin fişini güç kaynağından ve/veya batarya grubundan çekin. *Bu gibi önleyici güvenlik önlemleri elektrikli el aletinin kazara çalıştırılması riskini azaltır.*

d) Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli el aletini veya bu talimatları iyice bilmeyen kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.

Elektrikli el aletleri eğitim almamış kullanıcıların elinde tehlikeli olur.

e) Elektrikli el aletlerine bakım yapın. Hareketli kısımlarda hiza kaçıklığı veya sıkışma, parçalarda kırılma ve el aletinin çalışmasını etkileyebilecek başka bir durum olup olmadığını kontrol edin. *El aleti hasar görmüş ise kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların birçoğuna iyi bakım yapılmayan el aletleri neden olmaktadır.*

f) Kesici aletleri keskin ve temiz bulundurun. *Kesici kenarları keskin olan iyi bakım gören kesici aletlerin sıkışma olasılığı daha azdır ve daha kolay kontrol edilir.*

g) El aletinin aksesuarlarını ve alet uçlarını vb., çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak bu talimatlara göre kullanın. *El aletinin amaçlanan işlemler dışındaki işler için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.*

Bataryalı el aletlerinin kullanımı ve bakımı

a) Yalnızca üreticinin belirttiği şarj cihazı ile şarj edin. *Bir batarya paketi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka bir batarya paketi ile kullanıldığı zaman yangın riskine yol açabilir.*

b) El aletlerini yalnızca özel olarak belirlenmiş batarya paketleri ile kullanın. *Başka bir batarya paketi kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir*

c) Batarya paketini kullanılmadığı zaman terminaller arasında temasa yol açabilecek kâğıt kıskacı, metal para, anahtar, çivi, vida gibi ve diğer tüm küçük metal nesnelerden uzak tutun. *Batarya terminallerinin kısa devre olması yanıklara veya yangına yol açabilir.*

d) Kötü kullanma koşullarında bataryadan sıvı fışkırabilir; temas etmeyin. Kazara temas edildiği takdirde su ile yıkayın. *Bu sıvı gözlere temas ettiği takdirde ayrıca tıbbi yardım isteyin. Bataryadan fışkıran sıvı tahrişe veya yanıklara yol açabilir.*

Servis

a) El aletinize yalnızca tamamen aynı yedek parçalar kullanılarak ehliyetli bir tamirci tarafından servis yapılmasını sağlayın. *Bu, el aletinin güvenliğinin sürdürülmesini sağlar.*

Vargel testere güvenliği

- Aydınlatmanın yeterli olmasına dikkat edin
- Bölgede ayağın takılıp düşme tehlikesi bulunmamasına dikkat dikkat edin
- Göz koruması ve titreşime karşı koruyucu eldiven dâhil olmak üzere uygun güvenlik giysileri giyin
- Yanıcı sıvıların veya gazların yakınında testere ile kesme işi yapmayın
- Testere ile kesmeye başlamadan önce gizli kablolar veya borular bulunup bulunmadığını kontrol edin
- Yalnızca tavsiye edilen bıçakları kullanın
- Bıçaklar keskin olmalı ve çatlak veya yamuk olmamalıdır
- Çalışmaya başlamadan önce iş parçasını kontrol ederek çivi, vida gibi gömülü parçaların hepsini çıkarın
- İş parçasını doğru şekilde destekleyin ve bağlayın
- Silindir şeklindeki ahşapları keserken iş parçasının dönmesini önleyecek mengeneler kullanın

TK

103935_Z1MANPRO1.indd 102 26/09/2014 11:18

- Elektrikli el aletlerini çalıştırırken yalıtılmış sapları kullanın. El aleti gizli bir elektrik kablosunu kaza ile keserek elektrikli duruma geldiği takdirde bu sap operatörü korur
- Testereyi kullanırken daima yan kenarlardan birisinde durun
- Bıçağın yakınındaki testere talaşını, yongaları veya çöpü temizlemek için ellerinizi kullanmayın
- Çöpleri veya kesilmiş parçaları temizlemek için asla bıçağın üzerinden uzanmayın
- Bıçak sıkıştığı takdirde makineyi güç kaynağından ayırmadan asla bıçağı kurtarmaya çalışmayın
- Bıçağı bir nesne kullanarak yavaşlatmaya veya durdurmaya çalışmayın. Bıçağın kendiliğinden durmasını bekleyin
- Testereyi kullanırken birisi seslendiği takdirde bakamdan önce işlemi tamamlayıp el aletini kapatın
- El aletinde gevşek somun ve cıvata olup olmadığını periyodik şekilde olarak kontrol edin ve gereken şekilde sıkın

Kesici aksesuarın gizlenmiş kablolara dokunabileceği yerlerde çalışırken el aletlerini yalıtılmış tutma yüzeylerinden tutun. Elektrikli bir tele temas eden kesici aksesuarlar ve/veya tespit elemanları el aletinin açıktaki metal parçalarını elektrikli duruma getirerek operatörü elektrik çarpmasına neden olabilir.

Mengene veya başka bir uygun yöntem kullanarak iş parçasını dengeli bir platforma sabitleyin. İş parçasını el ile tutmak veya vücuda bastırmak sağlam durmamasına ve kontrolün kaybedilmesine yol açabilir.

Batarya Paketleri hakkında UYARI

TEHLİKE – Batarya paketlerinin riskleri arasında yanık tehlikesi ve patlama tehlikesi de bulunmaktadır

DİKKAT – İçini açmayın, sökmeyin, kırmayın, 60°C sıcaklığın üzerine ısıtmayın veya ateşte yakmayın. Ateşe atarak veya benzer şekilde elde çıkarmayın

DİKKAT – şarj edilebilir olmayan bataryaları şarj etmeyin

DİKKAT – bataryayı yalnız T12BC model şarj cihazı ile şarj edin. Batarya şarj cihazının güvenle kullanılması için batarya şarj cihazının talimat kılavuzuna bakın

DİKKAT – üretici talimatlarını izleyin

Batarya şarj cihazi güvenliği

Batarya şarj cihazını doğru kullanın

- Bataryayı şarj etmeden önce bu el kitabında batarya şarj cihazının kullanımı ile ilgili bölüme bakın.
- Şarj cihazını, tedarik edilenler dışındaki bir batarya ile kullanmayın. Batarya şarj cihazınızı temiz tutun; yabancı maddeler veya kir kısa devreye yol açabilir veya hava deliklerini tıkayabilir. Bu talimatlara uyulmaması aşırı ısınmaya veya yangına neden olabilir
- Elektrik kablosu hasar gördüğü takdirde bir tehlike ortaya çıkmaması için üretici, üreticinin servis temsilcisi veya benzer ehliyete sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir
- Çocukların cihaz ile oynamaması için gözlenmesi gerekir

Dikkat: Şarj edilebilir olmayan bataryaları şarj etmeyin

Bataryaları doğru kullanın

Bataryaları yalnızca temin edilmiş şarj cihazını kullanarak şarj edin. Yalnızca bu elektrikli el aleti ile temin edilen bataryaları veya tedarikçi tarafından tavsiye edilen diğer bataryaları kullanın. Bataryaları temiz tutun; yabancı maddeler veya kir kısa devreye yol açabilir. Bataryaları şarj ettikten veya yoğun şekilde kullandıktan sonra 15 dakika soğumaya bırakın. Bu talimatlara uyulmaması aşırı ısınmaya veya yangına neden olabilir.

Bataryalar kullanımda değilken oda sıcaklığında (yaklaşık 20˚C) saklanmalıdır. Bataryaların depoda kazara kısa devre yapmamasına dikkat edin.

Batarya ve şarj cihazı güvenlik özellikleri

Bataryada ve şarj cihazında, şarj veya kullanım sırasında tetiklenebilen bazı güvenlik özellikleri bulunmaktadır:

- Aşırı şarj koruması: Batarya tam şarj kapasitesine ulaştığı zaman şarj cihazı otomatik olarak kapanarak bataryanın dâhili parçalarını korur
- Aşırı deşarj koruması: Bataryanın tavsiye edilen en düşük güvenli voltajdan fazla boşalmasını önler
- Aşırı ısınma koruması: Çalıştırma sırasında batarya çok ısındığı takdirde sensör el aletini kapatır. El aleti çok yüklendiği veya çok uzun süre kullanıldığı takdirde bu meydana gelebilir. Ortam sıcaklığına bağlı olarak 30 dakikaya kadar soğutma süresi gerekebilir
- Aşırı yük koruması: Batarya fazla yüklendiği veya maksimum akım çekişi aşıldığı zaman batarya geçici olarak durarak dâhili parçaları korur. Akım çekişi güvenli normal bir düzeye döndüğü zaman batarya tekrar normal şekilde çalışmaya başlar. Bu bir kaç saniye sürebilir
- Kısa devre koruması: Bir kısa devre olması halinde batarya çalışmayı hemen durdurarak bataryanın veya el aletinin zarar görmesini önler
- UYARI: Avustralya'da veya Yeni Zelanda'da kullanıldığı zaman bu el aletine DAİMA 30 mA veya daha az nominal kaçak akım değerine sahip bir Kaçak Akım Cihazı (RCD) takılması tavsiye edilir.

Kullanim amaci

Triton T12RS çok amaçlı kablosuz bir vargel testeredir. Bu el aleti optimum olarak ahşap kesmek için düzenlenmiştir ama uygun bir bıçak takıldığı zaman diğer pek çok malzemeyi de kesebilir.

El aletinizin ambalajinin açilmasi

- El aletinizin ambalajını dikkatle açın ve muayene edin. Tüm özelliklerini ve fonksiyonlarını iyice öğrenin
- El aletinin tüm parçalarının mevcut olduğunu ve iyi durumda bulunduklarını kontrol edin. Eksik veya hasarlı parçalar olduğu takdirde bu aleti kullanmaya başlamadan önce bunların değiştirilmesini sağlayın

Kullanmadan önce

- Tedarik edilen batarya paketi düşük şarj düzeyi ile sevk edilmiştir. Kullanmadan önce bataryaları şarj edin

Batarya şarj cihazının kullanılması

- Şarj sırasında Batarya Şarj Cihazı (13) ve Batarya (9) ısınabilir. Bu normaldir ve bir sorun olduğu anlamına gelmez
- Batarya Şarj Cihazını olanaklı olduğu sürece normal oda sıcaklıklarında kullanın. Aşırı ısınma olmaması için Batarya Şarj Cihazını örtmeyin ve bataryayı doğrudan güneş ışığında veya ısı kaynaklarının yakınında şarj etmeyin

Batarya gereken şekilde şarj olmuyorsa:

- Elektrik prizine bir lamba veya başka bir cihaz takarak prizdeki akımı kontrol edin
- Şarj sorunları devam ettiği takdirde Bataryayı (9) Batarya Şarj Cihazını (13) ve bir elektrikçiye veya elektrikli el aleti teknisyenine kontrol ettirin

Bataryanın şarj edilmesi

1. Batarya Çıkarma Tırnaklarına (8) basarak Bataryayı (5) el aletinden çıkarın
2. Bataryayı Batarya Şarj Cihazına (13) takın. Bataryayı takarken çok fazla kuvvet uygulamayın. Yerine kolayca girmediği takdirde doğru şekilde takmıyorsunuz demektir
3. Başlangıçta Bataryanın durumu değerlendirileceği için yalnızca yeşil LED ışık yanıp sönebilir. Şarj sırasında kırmızı LED yanar ve yeşil LED KAPALI olur.
4. Batarya tamamen şarj olduğu zaman kırmızı LED KAPANIR ve yeşil LED yanar.
5. Batarya Şarj Cihazı şarj sırasında Bataryanın durumunu sürekli olarak izler
6. Batarya tamamen şarj olduğu zaman en kısa zamanda bataryayı çıkarın
7. Batarya Şarj Cihazını güç kaynağından ayırın ve çocukların erişemeyeceği şekilde temiz ve kuru bir ortamda saklayın

103935_Z1MANPRO1.indd 103 26/09/2014 11:18

- Daha yeni boşalmış bir batarya için normal şarj süresi normal sıcaklıkta yaklaşık 1 saattir. Bu koşulların dışında şarj süresi değişecektir
- Tekrar şarj etmeden önce Batarya tamamen boşaltmanız gerekmez ama tamamen şarjlı durumdaki bir bataryayı tekrar şarj etmemelisiniz
- Bataryayı kullanmak için batarya şarj işlemini her an durdurabilirsiniz. Şarj cihazı normal koşullar altında yüksek bir hız ile şarj yapar ama Batarya tam şarj haline geldikçe şarj hızını düşürür. 1/2 saat sonra %80 şarj elde edilir.

3,0 Ah Yüksek Kapasiteli Batarya (isteğe bağlı aksesuar)

- İki kat kapasite sağlayan isteğe bağlı yüksek kapasiteli bir Batarya bulunmaktadır. Ayrıca testerenin dikey durmasını sağlar ve bazı işler için bu avantajlı olabilir. Yüksek kapasiteli batarya için tam şarj süresinin yaklaşık 2 saat olduğuna dikkat ediniz.

Batarya Şarj Tablosu

	Kırmızı LED	Yeşil LED
Şarj cihazının fişi takılmış	KAPALI	Yanıp sönüyor
Şarj cihazı batarya paketini değerlendiriyor	KAPALI	Yanıp sönüyor
Hızlı şarj	AÇIK	KAPALI
Çok fazla boşalmış batarya paketi için yavaş şarj	Yanıp sönüyor	KAPALI
Anormal batarya şarj sıcaklığı	Yanıp sönüyor	KAPALI
Tam şarj olmuş	KAPALI	AÇIK
Batarya paketini veya şarj cihazı arızası	Yanıp sönüyor	Yanıp sönüyor
Anormal sıcaklık	AÇIK	AÇIK

NOT: Batarya Şarj Cihazındaki ışıklar yukarıdaki tabloya göre yanmadığı veya bir arıza durumu gösterdiği takdirde:

- Bataryanın Batarya Şarj Cihazına iyice oturup oturmadığını kontrol edin
- Tüm bağlantıları kontrol edin ve şebeke elektriğinin açık olup olmadığına bakın

İlk şarj

- İlk şarj, bataryada mevcut şarja bağlı olarak değişecektir. Bataryanın, Batarya Şarj Cihazı üzerinde gösterilen şekilde tamamen şarj olmasını bekleyin
- Batarya boşaldıktan sonra, bunu izleyen 4-5 kullanım için, Batarya Şarj Cihazındaki LED ışıklarının gösterdiği şekilde Bataryayı tamamen şarj edin. Böylece Bataryanın tam performans göstermesini sağlamış olursunuz
- Bundan sonraki tam şarjlar yaklaşık 1 saat alacaktır ama Batarya yalnız yarıya kadar boşaldığı zaman da tekrar şarj edilebilir

Bataryanın tekrar şarj edilmesi

- Lityum-iyon batarya kullanıldıktan sonra şarj edilmeden önce soğumaya bırakılmalıdır
- Şarj cihazına sıcak bir batarya takılması durumunda her iki LED birden yanar. Şarj cihazı ancak batarya yeteri kadar soğuduktan sonra şarj yapmaya başlar (bu bir kaç dakika sürebilir)

TK

Bataryanın takılması

- Bataryanın Batarya Şarj Cihazına kolayca girmesi gerekir. Bataryayı takmak güç oluyorsa Bataryanın ve kontakların durumunu kontrol edin

Batarya - hizmet süresi

- Her şarj döngüsünde hizmet süresi iş yükünün tipine bağlıdır. Bu el aletinin Batarya Şarj Cihazı ve Batarya uzun ve sorunsuz bir çalışma ömrü sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Batarya Şarj Cihazı Bataryanın durumunu akıllı şekilde izler ve bataryanın durumuna göre ideal şarj hızını seçer. Bataryayı aşırı şarjdan veya çok yüksek şarj hızından korur. Ancak tüm bataryalar gibi zamanla performans düşer.

Batarya ömrünü en yükseğe çıkarmak için:

- Bataryanızı serin bir yerde saklayın ve şarj edin. Normal oda sıcaklığının altındaki veya üstündeki sıcaklıklar bataryanın ömrünü kısaltır
- Lityum-iyon bataryaları asla boşalmış olarak saklamayın. Boşaldıkları zaman hemen şarj edin. Uzun süre saklamak için tamamen şarj edin
- Tüm bataryalar yavaş yavaş şarj kaybeder, hatta lityum-iyon bataryalar bile, ama boşalma hızı çok yavaştır. El aleti kullanılmadan uzun süre saklanacak olduğu takdirde bataryayı üç veya dört ayda bir şarj edin ve bataryayı saklamadan önce elektrikli el aletinden ayırın. Böyle yapmak lityum-iyon bataryanın saklandığı süre boyunca zarar görmesini önler

Bıçağın takılması

UYARI: Bıçakları çıkarmadan ve takmadan önce Bataryayı daima çıkarın

UYARI: Bıçakları tutarken daima uygun eldiven giyin

UYARI: Kesilecek malzeme için daima doğru bıçak türünü takın. Kesilen malzeme için tasarlanmış olmayan yanlış bıçaklar kullanmak son derece tehlikelidir.

1. Bıçak Kıskacı (11) çarkını Şekil A'da ve çarkın sağ tarafında gösterildiği gibi tamamen çevirin. Böylece bıçak kıskaç mekanizması açılır ve Bıçak Yarığına (12) bıçak takılabilir ve sökülebilir
2. Bıçağı Bıçak Yarığına doğru yönde sokun. Normal yön olarak bıçağın dişleri aşağıya bakar ancak bazı uygulamalarda dişler yukarıya bakabilir
3. Bıçak Kıskacı çarkını açın
3. Bıçağı çekerek sağlam olduğunu kontrol edin. Yerine sağlam şekilde kilitlenmemiş ise yukarıdaki yöntemi tekrarlayın

Notlar

- Bu vargel testerede standart ½" üniversal saplı testere bıçakları kullanılmaktadır
- Vargel hareketi strokunun her aşamasında Pabucun (1) ötesine uzanan ve iş parçası için yeterli uzunlukta olan bir bıçak boyu seçin. Bıçağın ucu Vargel hareketinin hiç bir aşamasında iş parçası gövdesinin içinde olmamalıdır (Şekil C'ye bakın)
- Kırılan bıçakları çıkarırken bıçağın kırıldığı yerdeki kesin metale çok dikkat edin. Bıçağı çıkarmak için gerektiği takdirde pense kullanın
- Toz, ahşap talaşı ve metal talaşı, kıskaç mekanizmasının arıza yapmasına neden olabilir. Böyle olduğu takdirde bıçağı çıkarın ve kıskaç mekanizmasını açık durumda tutun. Vakum kullanarak veya Bıçak Yarığına (12) kuru basınçlı hava üfleyerek mekanizmadaki parçacıkları temizleyin.
- Tozu gevşetmek için Bıçak Kıskacı (11) çarkını ileri-geri bükmek gerekebilir – bunu yaparken yarık aşağıya bakmalıdır. Temizlik yaptıktan sonra Bıçak Kıskacı mekanizmasına kuru grafit esaslı bir yağlayıcı sürün

Kullanilmasi

ÖNEMLİDİR: Bu el aletini kullanmadan önce bu el kitabına yukarıdaki önemli güvenlik bilgilerini okuyun.

Testerenin Tutulması

Bu el aleti olanaklı olan yerde ve özellikle malzemeden dışarıya çıktığı kesme işlemi sonunda iki el ile sağlam şekilde tutulmalıdır.

1. Tetiği (6) kolayca kullanacak ve serbest bırakacak şekilde Ana Sapı (7) bir el ile tutun.
2. Diğer elinizi kullanarak Destek Sapı (3) vasıtası ile el aletine destek sağlayın. Parmaklarınızın üst tarafta ve başparmağınızın alt tarafta olması rahat bir pozisyondur. Eliniz bıçağa doğru El Koruyucunun (2) ötesine geçmemeli, El Koruyucunun gerisindeki oyukta bulunmalıdır

103935_Z1MANPRO1.indd 104 26/09/2014 11:19

3. El aletini he zaman iki el ile tutmak olanaklı olmaz. Ama olanaklı olduğu zaman böyle yapmak önemlidir

Açma ve Kapatma

• Testereyi çalıştırmak için Tetiğe (6) basın

• Bıçağın hızını kontrol etmek için Tetikteki basınç arttırılır veya azaltılır

• Testereyi durdurmak için bıçağı iş parçasından çıkarın ve sonra tetiği bırakın

Not: Tetiğe her basıldığında dâhili Çalışma Işığı (10) çalışma alanını aydınlatır

Tetik Kilidi

• Tetik Kilidi (5) kilitli olduğu zaman el aletinin çalışmasını önler. Tetiğin kilidi açmak için Tetik Kilidinin 'kilit açık' sembolü bulunan tarafına, kilitlemek için de 'kilitli ' sembolü bulunan ters tarafa basın. El aleti kullanıldıktan sonra kaza ile çalışmaması için Tetik Kilidi 'kilitli' duruma getirilmelidir

Not: Tetik Kilidi kaza ile çalıştırmayı önlemek için bir güvenlik özelliğidir: el aletinin sürekli çalışır durumda olmasını sağlamaz.

Testere İle Kesme

UYARI: Motor Hava Delikleri (4) motorda üretilip gelen sıcak havanın el aleti gövdesinden çıkmasını sağlar ve kapanmamalıdır. Toz, ahşap yongaları ve metal talaşı Motor Hava Deliklerini tıkayabilir aşırı sıcaklık koruması çalıştığı takdirde testerenin kapanmasına yol açabilir. Metal kesme sırasında çıkan metal talaşları testereye girdiği takdirde kalıcı hasara yol açabilir. Toz, ahşap yongaları ve metal talaşı birikmesine izin vermeyin. Bir vakum temizleyici kullanarak çalışma alanını ve özellikle sıkışık yerleri temiz tutun.

Dâhili Güvenlik Özellikleri

Batarya tamamen boşalmadan önce testere çalışmayı durdurur. Bu nedenle Batarya az şarjlı iken el aletinin güç veya uzun süreli kesme işleri için kullanılması tavsiye edilmez.

Bataryayı ve motoru korumak için dâhili aşırı akım koruması ve aşırı sıcaklık koruması bulunmaktadır. Bu önlemler kesme işlemi sırasında testereyi kapatabilir. El aletini çalıştırmadan önce Motor Hava Deliklerinin açık olduğu kontrol edilmelidir. El aleti dokunulmayacak kadar ısındığı takdirde aşırı sıcaklık koruma işlevi çalışabilir.

Kesme işlemi sırasında testere durduğu takdirde testereyi daima sağlam şekilde tutun.

Testerenin Yerleştirilmesi ve Bıçak Dişleri

Testere kullanılırken Pabuç (1) doğru şekilde yerleştirilmelidir. Pabuç ile iş parçası arasında boşluk olmamalıdır (Şekil D'ye bakınız). Olanaklı ise iş parçası oynamayacak şekilde iyice sabitlenmelidir.

Pabuç en iyi şekilde çalışması, vargel hareketi sırasında bıçak Pabuca doğru geri dönerken kesme yapılacak şekilde tek kesme yönüne sahip bıçaklar ile gerçekleşir.

Şekil E'de çeşitli diş konfigürasyonları gösterilmiştir.

(A) genel amaçlı iki-yönlü kesme yapar ve çalılardaki veya ağaçlardaki dallar için uygundur. Hızlı keser ancak kesme yaptığı vargel hareketinin bir bölümünde dalı Pabuçtan (1) uzağa doğru iter.

(B) çok küçük diş adımına sahip, metal için uygun bir diş konfigürasyonudur. Her kesme hareketinde çok az talaş alır ve normal olarak tek yönlüdür. Örneğin, bir boruyu keserken vargel yapan testere boruyu pabuçtan uzağa doğru itmez

(C) tipik bir tek yönlü ahşap testere bıçağıdır. Testereden uzaklaşırken değil testere doğru dönüş yaparken keser

Tek yönlü ve iki yönlü testere bıçakları arasındaki fark ve her tipi ne zaman kullanmak gerektiği bilindiği takdirde vargel testere daha güvenli ve daha etkili şekilde kullanılır. İki yönlü testere bıçaklarını yalnızca bunları kullanmak güvenli olduğu zaman kullanın. Hızlı bir kesme etkisine sahip bazı yüksek performanslı bıçaklar tek yönlü kesme hareketine dayanabileceği gibi bazı bıçaklar da sıva gibi malzemeler için tasarlanmıştır.

Testereyi iki el ile tutmak olanaklı olmadığı zaman daima tek yönlü bıçak kullanın.

Genel kesme

1. Kesme hattını işaretleyin

2. Kesilecek malzemenin sağlam durmasına dikkat edin. Küçük parçalar bir mengene ile tutulmalı veya bir çalışma tezgâhına kıstırılmalıdır

3. Bir eliniz Ana Sapta (7) ve bir eliniz Destek Sapında (3) olmak üzere testereyi her iki eliniz ile sağlam şekilde tutun ve Destek Sapını tutan elin her tarafının El Koruyucunun (2) gerisinde kalmasına dikkat edin

4. Bıçağı engelleyen hiç bir şey bulunmamasına dikkat edin

5. Tetiği (6) çekin ve bıçağın tam hıza ulaşmasını bekleyin

6. Pabucu (1) iş parçasına yaslayın ve kesmeye başlayın

DİKKAT: Yalnızca testerenin kesmeye devam edeceği kadar bir basınç uygulayın. Zorla kesmeye zorlamayın: işin yapılmasını bıçağa ve testereye bırakın

UYARI: Bıçağı eğecek veya bükecek kadar aşırı basınç uygulamak bıçağı kırabilir ve testere mekanizmasında ilave yük ve aşınma ortaya çıkarır. Bu durum Bataryanın (9) çalışma süresini ve testerenin ömrünü kısaltır

Daldırma Yolu İle Kesme

Not: Daldırma kesme, metaller ve seramikler için veya benzer yoğunluğa sahip malzemeler veya çok pürüzsüz yüzeyler için uygun değildir.

İş parçalarının kenar taraflarından başlayarak kesme yapmak olanaklı olmadığı zaman bir giriş yapmak için daldırma kesme yöntemi kullanılabilir. Bu durumda, testereyi yavaşça eğmek için dikkatli bir kontrol gerekir.

1. Bıçak dişlerinin yanında maksimum Pabuç (1) uzunluğu kalacak şekilde, dişler aşağıya bakmak üzere malzeme için doğru bıçağı takın.

2. Şekil F'de gösterildiği gibi Pabucu menteşe/eğme noktası olarak kullanın

3. Bıçağı, vargel hareketinin 12,2 mm'lik strokuna izin verecek şekilde iş paçasından yeteri kadar uzakta tutun ve sonra Tetiğe (6) basarak çalıştırın

4. Bıçağın yüzeyden içeriye doğru kesme yapmasını sağlayacak şekilde testereyi dikkatle ve yavaşça eğin ve Şkeil G'de gösterildiği gibi bıçak diğer taraftan çıkıncaya kadar testereyi sağlamca tutun

Notlar:

• Malzemenin kenarından giriş yapılan kesmeye girilmesine elverecek miktarda malzeme kesilinceye kadar, giriş yapılarak kesilmiş aynı oluğa tekrar girmek için aynı dalma tekniğini kullanın

• Bıçak yüzünden veya malzeme sert olduğu için bu teknik başarısız olduğu takdirde, giriş kesmesi yapmak için metal için kullanıldığı gibi daha geleneksel bir yöntem gerekecektir. Bıçaktan daha geniş bir delik veya birbirine bağlı çok sayıda delik delin ve delinmiş deliklerden kesmeye başlayın

Metal kesme

UYARI: Metal kesme işlemi bıçak, testere ve malzeme için yüksek sıcaklıklar ortaya çıkarabilir

Vargel testere çelik sac, boru, çelik çubuklar, alüminyum, pirinç ve bakır gibi metalleri kesebilir

• Olanaklı olduğu takdirde iş parçasını sağlam şekilde mengeneye bağlayın ve titreşimi azaltmak için kıstırma noktasının yakınından kesin

• Metal kesme bıçakları kullanın ve iş parçası sağlam şekilde mengeneye bağlanmadığı sürece tercihen tek yönlü bıçak takın

• Bıçağı eğmemeye ve bükmemeye dikkat edin ve kesme hareketini zorlamayın

• Testere ile metal ve çelik keserken kesme yağı kullanarak kesilen yeri yağlayın. Bu durum bıçağı soğutur ve bıçağın ömrünü uzatır

• Olanaklı ise iş parçasını bir mengeneye kıstırın ve kondüit boru veya köşebent demir keserken mengenenin yakınından kesin

• Çok ince sac metal kesmek için, titreşimi ve metalin yırtılmasını önlemek amacı ile sacı lif levha veya kontrplak arasına sıkıştırın ve bu tabakaları mengene ile sıkıştırın

TK

Aksesuarlar

• Triton satıcınızda T12B 1,5 Ah batarya, T12HCB 3 Ah batarya ve T12BC batarya şarj cihazı dâhil olmak üzere bir dizi T12 aksesuarı bulunmaktadır. Triton T12 elektrikli el aletlerinin hepsinde aynı bataryalar ve batarya şarj cihazı kullanılır

• . Yedek parçalar Triton satıcınızdan veya www.toolsparesonline.com adresinden çevirim içi olarak satın alınabilir

103935_Z1MANPRO1.indd 105 26/09/2014 11:19

Bakim

- Bu el aleti bu sınıftaki en iyi bileşenler kullanılarak üretilmiş ve el aletini ve bileşenlerini koruyan en yeni akıllı devrelerden yararlanılmıştır. Normal şekilde kullanıldığı zaman uzun bir çalışma ömrüne sahip olacaktır

Temizleme

- Makinenizi daima temiz tutun. Kir ve toz iç parçaların hızla aşınmasına yol açar ve makinenin hizmet ömrünü kısaltır. Makinenizin gövdesini yumuşak bir fırça veya kuru bez ile temizleyin. Var ise temiz ve kuru basınçlı hava kullanarak havalandırma deliklerini üfleyin

Saklama

- Bu aleti ve aksesuarları kullandıktan sonra muhafazasının içinde çocukların erişemeyeceği şekilde kuru, güvenli bir yerde saklayın

Atilmasi

Artık çalışmayan ve tamir edilmesi bir işe yaramayacak olan el aletlerini atarken daima ulusal yönetmelikleri izleyin.

- Elektrikli el aletlerini ve diğer elektrikli ve elektronik atık donanımı (WEEE) evsel atıklar ile birlikte atmayın
- Elektrikli el aletlerini atmanın doğru yolu hakkında bilgi almak için bölgenizdeki yerel atık bertaraf makamına danışın
- Li-iyon batarya hücreleri evsel atıklar ile birlikte atılmamalıdır. Bölgenizde bir Li-iyon batarya dönüştürme merkezi bilmediğiniz takdirde yerel makamlara veya orijinal üreticiye danışarak Li-iyon bataryaların atılması hakkında tavsiye alın.

Sorun giderme

Problem	Muhtemel nedeni	Çözümü
Kırmızı LED yanmıyor ve Batarya (9) şarj olmuyor	Batarya iyi yerleşmemiştir	Bataryayı tekrar doğru şekilde takın
	Batarya Şarj Cihazında (13) elektrik yoktur	Şebeke bağlantısını tekrar kontrol edin
Batarya kapasitesi düşük	Batarya tam şarj olmamaktadır	Yeşil LED yanıncaya kadar bekleyin
	Batarya 100 defadan fazla şarj edilmiştir ve kapasite düşmeye başlamıştır	Bu durum bataryalar için normaldir. Triton satıcınız ile temas ederek yedek bir batarya satın alın
Testere çalışmaya başlamıyor (Tetik (6) hareket etmiyor)	Tetik Kilidi (5) kilitlenmiştir	Tetik Kilidini kilit açık duruma getirin
Tetiğe basıldığı zaman testere çalışmaya başlamıyor	Batarya tamamen boşalmıştır	Bataryayı tekrar şarj edin veya tam şarjlı bir batarya ile değiştirin
	Batarya kusurludur	Bataryayı değiştirin
	Testere kusurludur	Triton satıcınız veya yetkili servis merkeziniz ile temas edin
Kesme hareketi zayıf	Bıçak aşınmıştır veya yanlıştır	Bıçağı değiştirin
	Bıçak malzeme için uygun olmasına rağmen, malzeme, takılmış olan bıçak ile birlikte testerenin yeteneğini ötesindedir	Testere motorundaki yükü azaltmak için bıçağı daha ince diş adımlı bir bıçak ile değiştirin
Bağlanmamış bir iş parçasını keserken iş parçası titriyor ve kesme işlemi ile birlikte hareket ediyor	Pabuç (1) ile iş parçası arasında boşluk vardır	Boşluk kalmamasını sağlayın, Şekil D'ye bakın
	Bıçak iki yönlüdür	Bıçağın esasen malzemeyi Pabuca (1) doğru iterken kesmesi için tek yönlü bir bıçak kullanın
	Bıçağın diş adımı çok kabadır	Her vargel hareketinde daha az talaş alınması ve daha pürüzsüz kesme yapılması için daha ince bir diş adımı kullanın

103935_Z1MANPRO1.indd 106 26/09/2014 11:19

Garanti

Garantinizi tescil ettirmek için www.tritontools.com adresindeki web sitemizi ziyaret ederek bilgilerinizi giriniz *.

Size ait bilgiler ilerideki yayınlar hakkında bilgi vermek üzere posta listemize dâhil edilecektir (aksi belirtilmediği takdirde). Verilen bilgiler hiç bir üçüncü tarafa iletilmeyecektir.

Satin alma kayitlari

Satın Alma Tarihi: ___ / ___ / ____

Model: T12RS Makbuzunuzu satın alma kanıtı olarak saklayınız

Triton Precision Power Tools, ilk satın alma tarihinden itibaren 3 YIL süre içinde hatalı malzemeler veya işçilik yüzünden herhangi bir parçanın kusurlu çıkması durumunda Triton'un hatalı parçayı ücretsiz olarak tamir edeceğini veya kendi takdirine göre değiştireceğini bu ürünü satın alan kişiye garanti eder.

Bu garanti ticari kullanım için geçerli olmadığı gibi normal aşınmayı ve yıpranmayı veya kaza, kötüye kullanma veya yanlış kullanma yüzünden oluşan hasarı içermez.

* 30 gün içinde çevirim içi olarak tescil yaptırın.

Kurallar ve koşullar geçerlidir.

Bunlar sizin yasal haklarınızı etkilemez

AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda imzası bulunan: Bay Darrell Morris

Yetki veren: Triton Tools

Beyan eder ki

Tanımlama kodu: 103935 / T12RS

Açıklama: 12 V Vargel Testere

Aşağıdaki direktiflere ve standartlara uygundur:

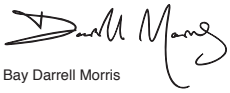
- Makine Direktifi 2006/42/EC
- EMC Direktifi 2004/108/EC
- RoHS Direktifi 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-11
- EN60335-1 • EN60335-2-29
- EN 62233 • EN 55014-1
- EN 55014-2 • EN 61000-2-2
- EN 61000-2-3 • EN 62321

Onaylanmış kuruluş: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Teknik dokümanları muhafaza eden: Triton Tools

Tarih: 13/08/14

İmza:



Bay Darrell Morris

Sorumlu Müdür

Üreticinin adı ve adresi:

Powerbox International Limited, Şirket No. 06897059. Tescilli adres: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Birleşik Krallık.

103935_Z1MANPRO1.indd 107 26/09/2014 11:19